

VOLVO
LIBRO DE INSTRUCCIONES S80

VOLVO
for life



WEB EDITION

En las últimas páginas del libro hay un índice alfabético.

Seguridad	9
Instrumentos, interruptores, mandos	31
Climatizador	53
Interior	65
Cierres y alarmas	77
Puesta en marcha y conducción	87
Ruedas y neumáticos	117
Fusibles, sustitución de bombillas	125
Cuidados y servicio	137
Especificaciones	155
Audio	167
Teléfono	187
Índice alfabético	201

Aparte del equipo de serie, se describe también en este manual algunos equipamientos adicionales y opcionales. El equipo de serie puede presentar, asimismo, ciertas alternativas como, por ejemplo, transmisión manual o automática. En determinados países, existen disposiciones legales que regulan el equipamiento del automóvil, por lo que tendrá que pasar por alto algunas páginas del libro que describen equipamientos que no están instalados en el vehículo.

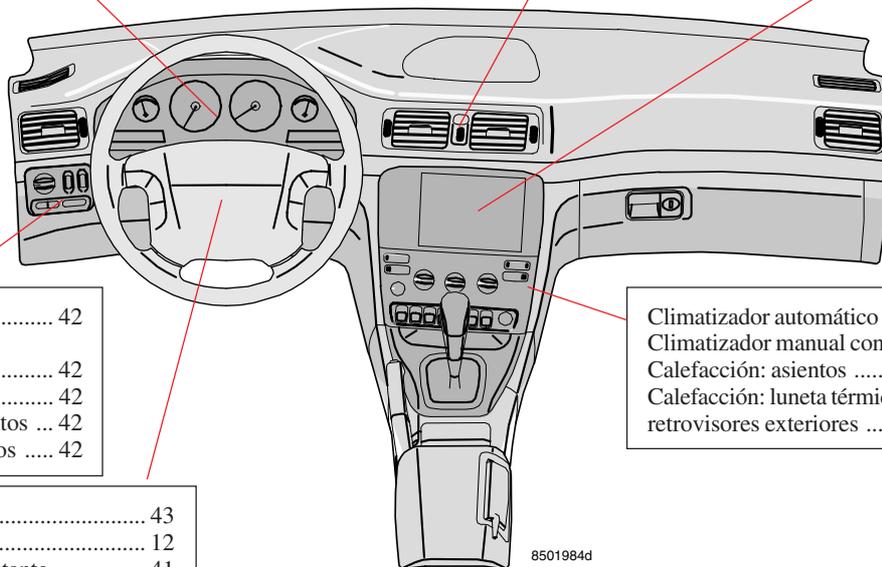
Las especificaciones, los datos de construcción y las ilustraciones contenidas en el libro de instrucciones no son vinculantes. Nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones sin aviso previo.

Tablero de instrumentos: coches con volante a la izquierda

Indicador de temperatura	32	Cuentarrevoluciones	32
Velocímetro	32	Transmisión automática	32
Cuentakilómetros	32	Reloj	32
Cuentakilómetros parcial	32	Indicador de temperatura exterior	32
Testigos	33	Indicador de combustible	32
Pantalla	37		

Luces de emergencia ... 46

Radio 167



Luces largas/de cruce	42
Luces de posición/luces de estacionamiento	42
Luces antiniebla	42
Iluminación de instrumentos ...	42
Control de alcance de faros	42

Climatizador automático ECC	56
Climatizador manual con AC	60
Calefacción: asientos	46
Calefacción: luneta térmica, retrovisores exteriores	46

Ajuste del volante	43
Airbag	12
Control de velocidad constante	41
Teclado para la radio	173
Lavaparabrisas	44
Palanca de indicadores de dirección	43
Centro de información electrónico	40

Tablero de instrumentos: coches con volante a la derecha

Indicador de temperatura	32	Cuentarrevoluciones	32
Velocímetro	32	Transmisión automática	32
Cuentakilómetros	32	Reloj	32
Cuentakilómetros parcial	32	Indicador de temperatura exterior	32
Testigos	33	Indicador de combustible	32
Pantalla	37		

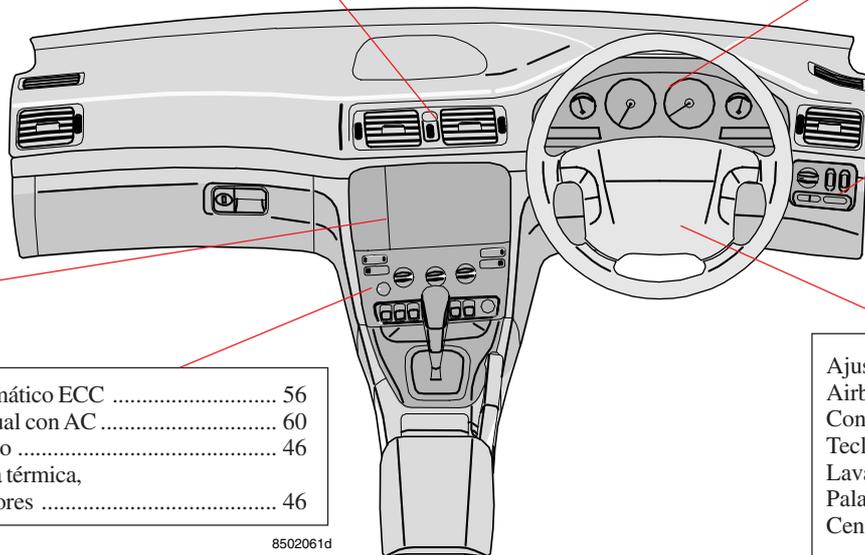
Luces de emergencia 46

Luces largas/de cruce	42
Luces de posición/luces de estacionamiento	42
Luces antiniebla	42
Iluminación de instrumentos ...	42
Control de alcance de faros	42

Radio 167

Climatizador automático ECC	56
Climatizador manual con AC	60
Calefacción: asiento	46
Calefacción: luneta térmica, retrovisores exteriores	46

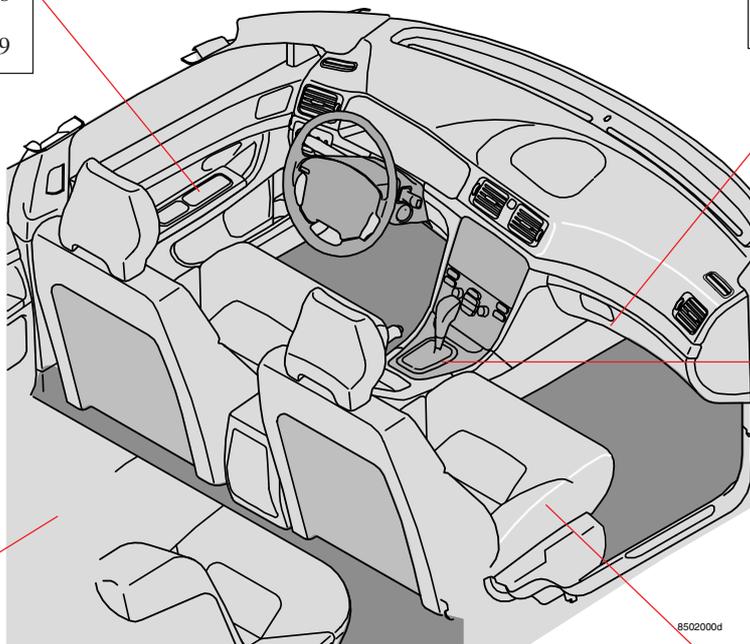
Ajuste del volante	43
Airbag	12
Control de velocidad constante	41
Teclado para la radio	173
Lavaparabrisas	44
Palanca de indicadores de dirección	43
Centro de información electrónico	40



8502061d

Interior: coches con volante a la izquierda

Puertas y cierres	78
Alarmas	83
Elevalunas eléctricos	48
Mando de los retrovisores exteriores	49

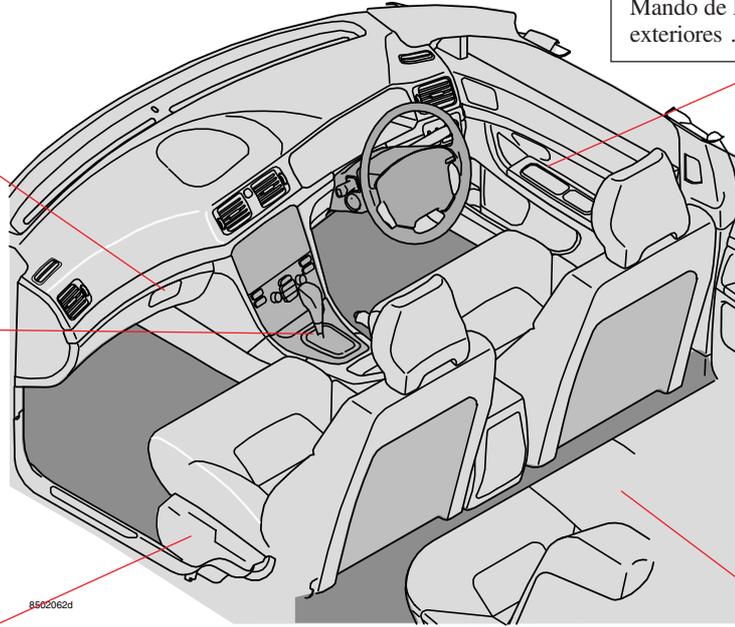


Guantera	70
----------------	----

Transmisión manual	91
Transmisión automática	92
Geartronic	93
Freno de mano	47
Interruptores de la consola central	38

Cómo abatir los respaldos traseros	74
Compartimento para artículos largos	74
Cómo abatir el reposacabezas	39
Ajuste del reposacabezas	67
Seguro para niños de las puertas traseras	82
Asiento infantil integrado	28

Ajuste manual de los asientos delanteros	66
Ajuste eléctrico de los asientos delanteros	68
Calefacción de asientos	46
Limpieza de la tapicería	141



Guantera 70

Transmisión manual 91
Transmisión automática 92
Geartronic 93
Freno de mano 47
Interruptores de la consola central 38

Puertas y cierres 78
Alarmas 83
Elevavinas eléctricos 48
Mando de los retrovisores exteriores 49

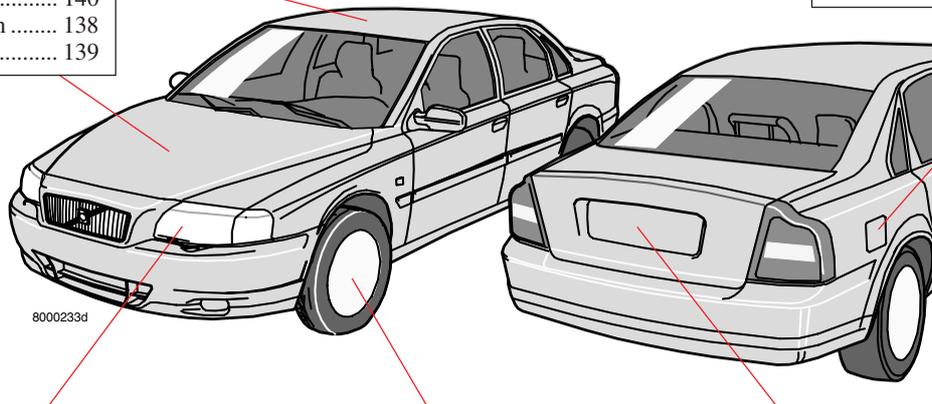
Ajuste manual de los asientos delanteros 66
Ajuste eléctrico de los asientos delanteros 68
Calefacción de asientos 46
Limpieza de la tapicería 141

Cómo abatir los respaldos traseros 74
Compartimento para artículos largos 74
Cómo abatir el reposacabezas 39
Ajuste del reposacabezas 67
Seguro para niños de las puertas traseras 82
Asiento infantil integrado 28

Techo solar 50

Lavado de la carrocería 140
Tratamiento anticorrosión 138
Retoques de pintura 139

Tapón de llenado del depósito
de combustible 88
Repostaje 88
Conducción económica 89



8000233d

Sustitución de bombilla de luces largas 132
Sustitución de bombilla de luces de cruce 132
Sustitución de bombilla de luces de posición 132
Sustitución de bombilla de intermitentes 133
Sustitución de bombilla de luces antiniebla 134

Neumáticos 118
Ruedas 118
Frenos 110
Rueda de repuesto ... 121
Cambio de rueda 122

Tapa de maletero 80
Sustitución de bombilla de luces de marcha atrás 133
Sustitución de bombilla de luces de freno 133
Sustitución de bombilla de luces traseras 133
Sustitución de bombilla de intermitentes 133
Sustitución de bombilla de luces antiniebla 133
Sustitución de bombilla de la iluminación
de la matrícula 135



Filosofía medioambiental de Volvo Cars

El respeto al medio ambiente, la seguridad y la calidad son los tres valores centrales de Volvo Cars y sirven de guía a toda la actividad. También creemos que nuestros clientes comparten nuestra consideración por el medio ambiente.

Su Volvo cumple estrictos requisitos medioambientales internacionales y, además, ha sido construido en una de las fábricas más limpias y más eficaces del mundo en el uso de recursos. Volvo Cars tiene certificación global según las normas medioambientales ISO 14001. Ello conduce a continuas mejoras en el campo del medio ambiente.

Todos los modelos Volvo llevan la declaración de producto medioambiental EPI (Environmental Product Information). Usted mismo/a puede comparar el impacto medioambiental de distintos modelos y motores. Lea más detalles en www.volvocars.com/epi

Consumo de combustible

Los automóviles de Volvo tienen un consumo de combustible competitivo en sus clases respectivas. Cuanto menor consumo de combustible, tanto menor es la emisión de dióxido de carbono, un gas con efecto invernadero.

Depuración eficaz de gases de escape

Su Volvo ha sido fabricado según el concepto Limpio por dentro y por fuera - un concepto que comprende un entorno limpio en el habitáculo y una depuración de gases de escape muy eficaz. Su automóvil ahorra combustible y emite cantidades muy pequeñas de sustancias nocivas.

El radiador lleva PremAir®¹ - un revestimiento catalítico que convierte hasta un 75 % del ozono nocivo cercano al suelo en oxígeno puro.

Depuración del aire en el habitáculo

Un sistema de depuración de gases de escape sofisticado, IAQS (Interior Air Quality System)², opcional, asegura que el aire del habitáculo es más puro que el de fuera, en un entorno transitado.

El sistema consta de un sensor electrónico y un filtro de carbón. La toma de aire se cierra cuando el contenido de óxido de carbono es demasiado alto en el habitáculo, p. ej. en un tráfico urbano denso, en caravanas o en túneles. El flujo de entrada de óxidos de nitrógeno, ozono cercano al suelo e hidrocarburos es impedido por el filtro de carbón.

¹ PremAir® es una marca registrada de Engelhardt Corporation.

² Opcional.

Estándar ecológico de textiles

Los textiles y el cuero del interior del automóvil cumplen los requisitos conforme a las normas ecológicas internacionales Öko-Tex 100¹

Talleres de Volvo y medio ambiente

Si hace el mantenimiento del automóvil con regularidad, puede crear las condiciones para un consumo de combustible bajo y, de esa forma, para un medio ambiente más limpio. El personal de los talleres de Volvo tiene la competencia y las herramientas necesarias para garantizar un buen respeto al medio ambiente.

Conserve el medio ambiente

Hacer una aportación propia a la conservación del medio ambiente, resulta fácil p. ej.: comprando productos de cuidado del automóvil con marca medioambiental, así como haciendo el servicio y el mantenimiento del automóvil según lo indicado en el manual de instrucciones.

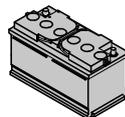
A continuación le damos algunos consejos sobre cómo puede ayudar a conservar el medio ambiente:

- Tenga la presión correcta en los neumáticos. Una presión demasiado baja, produce un mayor consumo de combustible.

- El portacargas y la caja para esquís dan lugar a una mayor resistencia del aire y aumentan considerablemente el consumo de combustible. Desmóntelos inmediatamente después de haberlos usado.
- Vacíe el automóvil de cosas innecesarias. Cuanto mayor sea la carga, tanto mayor será el consumo de combustible.
- Si el automóvil está equipado con calefactor del motor, úselo siempre antes de arrancar en frío. Eso reduce el consumo y también las emisiones.
- Conduzca con suavidad, evite aceleraciones rápidas e innecesarias, así como los frenazos bruscos.
- Conduzca con la marcha más alta posible. Un régimen menor da un consumo de combustible menor.



- En cuesta abajo, reduzca la presión sobre el acelerador.
- Utilice el freno del motor, suelte el acelerador y meta una marcha más baja.
- Evite dejar el motor al ralentí. Apague el motor cuando tenga que esperar en el tráfico.
- Hágase cargo de residuos nocivos, como p. ej. baterías y aceite, de forma respetuosa del medio ambiente. Consulte a su taller de Volvo si no está seguro de cómo deben ser eliminados



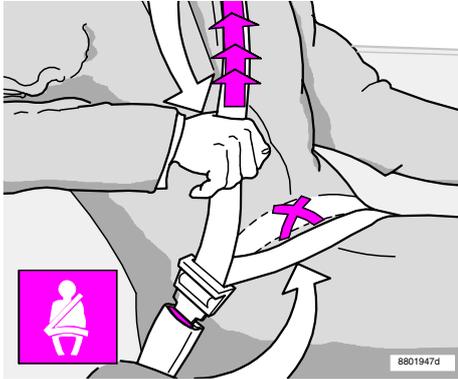
- Haga el mantenimiento del automóvil con regularidad.

Siguiendo estos consejos podrá reducir el consumo de combustible sin prolongar el tiempo de viaje ni reducir el gozo de la conducción. Así protegerá el coche, su dinero y los recursos de la tierra.

¹No válido para S80 Executive

Seguridad

Cinturones de seguridad	10
Airbag (SRS)	12
Activación/desactivación de airbag (SRS)	16
Airbags laterales	18
Airbag de techo lateral (IC)	20
WHIPS (Whiplash Protection System)	21
¿Cuándo se activan los sistemas de seguridad?	23
Revisión de airbag y airbag de techo lateral	24
Seguridad infantil	25



Extensión de la banda de la cintura. La banda debe estar colocada lo más bajo posible

Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad

Un frenazo puede acarrear graves consecuencias, si no se utiliza el cinturón de seguridad. Compruebe por tanto que todos los pasajeros lleven puesto el cinturón. De no ser así y si se produce un accidente, los pasajeros que van en el asiento trasero pueden salir despedidos contra los respaldos de los asientos delanteros.

Para ponerse el cinturón de seguridad:

- Tire lentamente del cinturón y abróchelo introduciendo la hebilla en el cierre. Se oirá un fuerte "clic" que indica que el cinturón está abrochado.

Para soltar el cinturón de seguridad:

- Pulse el botón rojo del cierre y deje que la bobina recoja el cinturón. Si no queda recogido del todo, introdúzcalo a mano para que no quede suelto.



Señalización de los cinturones de seguridad con pretensor

El cinturón se bloquea y no puede, por tanto, estirarse más:

- si se desenrolla demasiado aprisa
- en caso de frenar y acelerar
- si el automóvil está fuertemente inclinado.

Para que el cinturón pueda proporcionar la máxima protección, es importante que vaya pegado al cuerpo. No incline el respaldo demasiado hacia atrás. El cinturón ha sido diseñado para proteger en las posturas de asiento habituales.

Tenga en cuenta lo siguiente:

- no utilizar clips u otras cosas que impidan que el cinturón quede bien colocado
- el cinturón no debe estar enredado o retorcido
- la banda de la cintura debe quedar baja (no sobre el vientre)

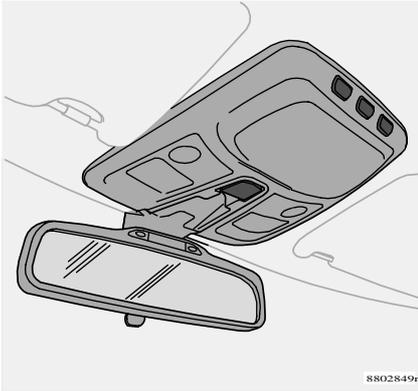
- estire la banda de la cintura sobre las caderas tirando de la banda diagonal como muestra la imagen.

Pretensor del cinturón de seguridad

Todos los cinturones de seguridad están equipados con pretensores. Un mecanismo en el pretensor tensa el cinturón alrededor del cuerpo, en caso de una colisión suficientemente fuerte. De este modo, consigue retener con mayor eficacia al ocupante del vehículo.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- El cinturón de seguridad y el airbag funcionan de forma conjunta. Si no se utiliza el cinturón de seguridad o se utiliza de forma incorrecta, puede verse afectado el funcionamiento del airbag en caso de colisión.
- Cada cinturón está previsto para una sola persona.
- Nunca efectúe modificaciones o reparaciones del cinturón usted mismo. Contacte con un taller autorizado de Volvo.
- Si el cinturón ha estado expuesto a una carga fuerte, p. ej. en relación con una colisión, hay que cambiar todo el cinturón. Aunque parezca inalterado, algunas de las propiedades protectoras del cinturón pueden haberse perdido. Cambie también el cinturón si está desgastado o dañado. El cinturón nuevo deberá ser de un tipo aprobado y adecuado para el mismo sitio que ocupaba el cinturón cambiado.



Testigo del cinturón de seguridad

En el instrumento combinado y en el borde superior del retrovisor luce un símbolo de advertencia del cinturón, mientras el conductor o el acompañante del asiento delantero no se hayan puesto el cinturón respectivo. El testigo del cinturón de seguridad se apaga a los 6 segundos, si la velocidad no pasa de 10 km/h. Si el conductor o el acompañante del asiento delantero no se han puesto el cinturón de seguridad, vuelve a aparecer el testigo cuando la velocidad supera los 10 km/h, y se apaga cuando la velocidad no pasa de 5 km/h. Si alguien se quita el cinturón, se activa de nuevo la función cuando la velocidad pasa de 10 km/h.

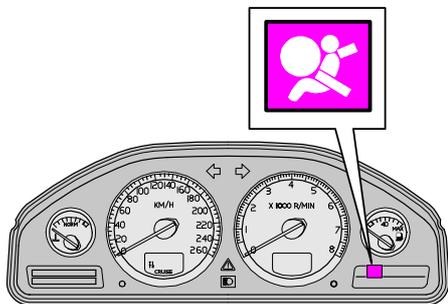


El testigo del cinturón de seguridad está previsto para adultos que ocupan los asientos delanteros. Si se lleva instalado un asiento de seguridad infantil fijado con el cinturón de seguridad en el asiento delantero, el testigo no se activa.

Cinturón de seguridad y embarazo

Durante el embarazo, se debe utilizar siempre el cinturón de seguridad, pero es importante hacerlo de la forma correcta. El cinturón debe quedar bien aplicado contra el hombro, con la parte diagonal del cinturón entre los pechos y al lado del vientre. La parte del cinturón correspondiente a las caderas debe quedar plana contra el lado de los muslos y tan por debajo del

vientre como sea posible. No se debe permitir nunca que se deslice hacia arriba. El cinturón debe quedar tan cerca del cuerpo como sea posible, sin dejar un juego innecesario. Controle también que no se haya retorcido. A medida que avance el embarazo, la conductora embarazada deberá ajustar el asiento y el volante, a fin de tener pleno control del automóvil (lo que significa poder llegar con facilidad al volante y a los pedales). En este contexto se debe aspirar a guardar una distancia máxima entre el vientre y el volante.



38006394

Símbolo de advertencia en el instrumento combinado

El sistema del airbag¹ es controlado de forma continua por la unidad de mando, y en el instrumento combinado hay una lámpara de advertencia. Esta se enciende cuando se gira la llave de encendido a la posición I, II o III. El símbolo se apaga al cabo de unos 7 segundos, si el sistema del airbag¹ está sin defectos.



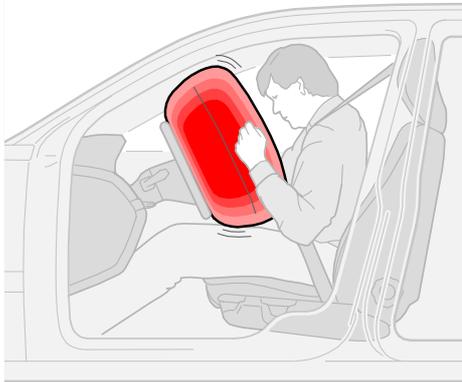
En los casos necesarios aparece un mensaje en la pantalla de información, junto con el símbolo de advertencia. Si este símbolo está mal, se enciende el triángulo de peligro y, en la pantalla de información, aparece el mensaje SRS-AIRBAG/SERV. LO ANTES POSIBLE. Contacte con un taller autorizado de Volvo con la mayor brevedad posible.



¡PRECAUCIÓN!

Si el símbolo de advertencia del sistema del airbag permanece activado o se activa durante la conducción, es señal de que dicho sistema no funciona completamente bien. El símbolo puede indicar avería en el sistema del cinturón, el SIPS, el sistema SRS o el sistema IC. Contacte con un taller autorizado de Volvo con la mayor brevedad posible.

1. Incluye SRS y pretensor del cinturón de seguridad, SIPS e IC.



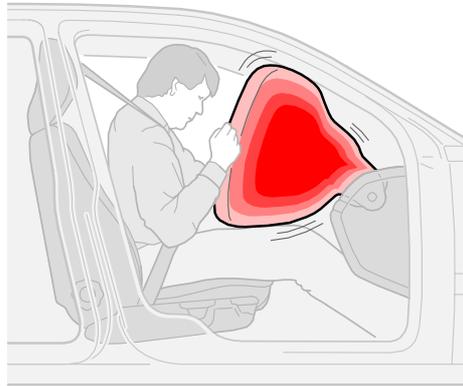
8801907e

Airbag (SRS) del lateral de conductor

Como complemento del cinturón de seguridad, el automóvil está equipado con un airbag, SRS (Supplemental Restraint System), en el volante. El airbag está plegado en el centro del volante. El volante lleva estampadas las letras SRS AIRBAG.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

El cinturón y el airbag funcionan de forma conjunta. Si no se utiliza el cinturón de seguridad o se utiliza de forma incorrecta, puede verse afectado el funcionamiento del airbag en caso de colisión.



8801889e

Airbag (SRS) en el lado del acompañante

El airbag del lado del acompañante¹ está plegado en un compartimento situado encima de la guantera. El panel lleva estampadas las letras SRS AIRBAG.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Para reducir el riesgo de lesiones al activarse el airbag, los ocupantes del automóvil deben estar sentados lo más enderezado posible, con los pies en el piso y la espalda apoyada en el respaldo. Los cinturones de seguridad deben ir puestos.

1. No todos los automóviles están equipados con airbag (SRS) en el lado del acompañante. Este equipo puede haber sido excluido durante la adquisición.

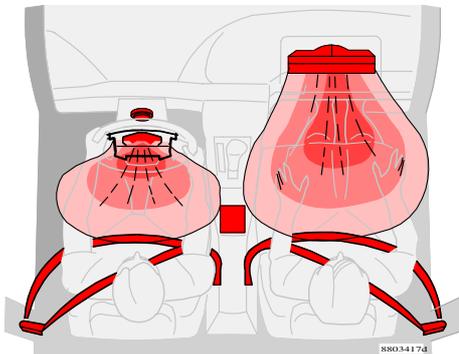
⚠ ¡PRECAUCIÓN!

No coloque nunca a un menor en el asiento de seguridad infantil o en un cojín de seguridad sobre el asiento delantero, si el airbag (SRS) está activado².

No permita nunca que un niño esté de pie o sentado delante del asiento del acompañante. Las personas que no lleguen a 140 cm de altura, no deben sentarse nunca en el asiento delantero del acompañante, si el airbag (SRS) está activado.

Si no se siguen estas recomendaciones, el menor puede sufrir lesiones mortales.

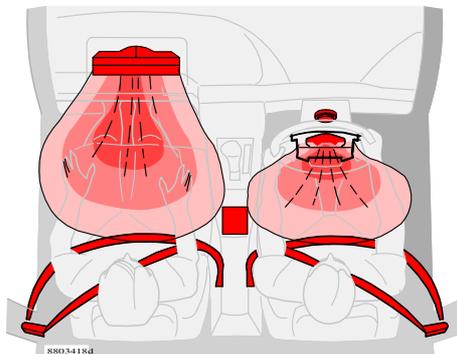
2. Para información sobre airbag (SRS) activado/desactivado, vea la pág. 16.



Sistema SRS, coches con volante a la izquierda

Sistema SRS

El sistema SRS consiste en un generador de gas rodeado del airbag desinflado. Cuando se produce una colisión de cierta violencia, reaccionan varios sensores que activan la ignición del generador de gas y, al mismo tiempo que se calienta, el airbag se infla. Para amortiguar el impacto, el airbag se desinfla de nuevo al comprimirse. A causa de esto se genera cierta cantidad de humo en el coche, lo que es completamente normal. Todo el proceso, el de inflado y desinflado del airbag, no dura más que unas décimas de segundo.



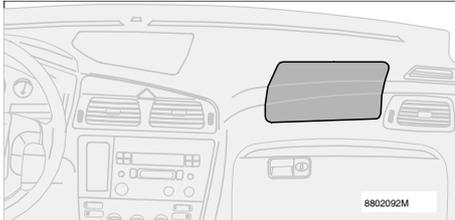
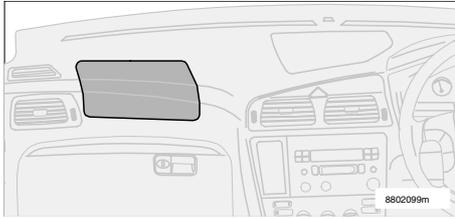
Sistema SRS, coches con volante a la derecha

NOTA:

- Los sensores reaccionan de distinta forma, según el curso de la colisión y si se utiliza o no el cinturón de seguridad en el lado del conductor y del acompañante, respectivamente. Por eso se pueden producir situaciones de accidentes en que solamente se active uno (o ninguno) de los airbag. El sistema SRS siente la violencia de la colisión a la que se ve expuesto el vehículo, y se adapta a ella de forma que se activen uno o varios airbag.
- Los airbag integran una función que permite la adaptación de la capacidad de éstos a la fuerza del impacto al que se ve expuesto el vehículo.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

La reparación únicamente debe ser realizada por un taller de Volvo autorizado. Intervenciones en el sistema SRS pueden causar un funcionamiento erróneo y tener como consecuencia daños personales graves.



Colocación del airbag en el lado del acompañante, coche con volante a la izquierda y a la derecha, respectivamente

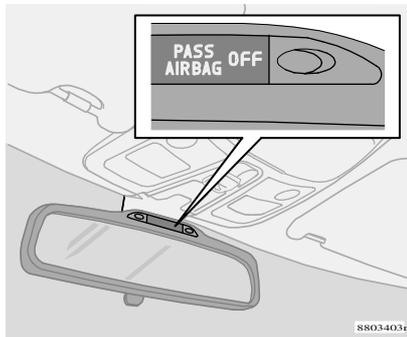


¡PRECAUCIÓN!

Nunca modifique los componentes del airbag del volante ni los del panel situado encima de la guantera.

No está permitido colocar ni pegar objetos o accesorios en el panel SRS AIRBAG (encima de la guantera) o alrededor de éste, ni tampoco en la zona de despliegue del airbag.

Activación/desactivación de airbag (SRS)



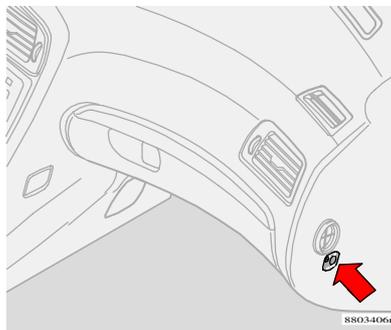
Indicación que muestra que el airbag (SRS) del acompañante está desactivado.

PACOS (opcional)

El airbag (SRS) del asiento del acompañante delantero puede desactivarse. Esta medida es necesaria, por ejemplo, para colocar un asiento infantil en esta plaza.

Indicación

En el retrovisor aparece un mensaje de advertencia indicando que el airbag (SRS) del asiento del acompañante está desactivado.



PACOS (Passenger Airbag Cut Off Switch).

Activación y desactivación

El conmutador va colocado en el lateral del tablero de instrumentos por el lado del acompañante y queda accesible cuando se abre la puerta. Controle si el interruptor está en la posición deseada. Volvo recomienda utilizar la llave de contacto para cambiar la posición. (También se pueden utilizar otros objetos parecidos a una llave.)

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- **Airbag activado (lado del acompañante):**
No coloque nunca a un menor en el asiento de seguridad infantil o en una almohadilla de seguridad sobre el asiento delantero del acompañante si el airbag está activado. Esto vale también para personas de menos de 140 cm de altura.
- **Airbag desactivado (lado del acompañante):**
Las personas que tengan más de 140 cm de estatura, no deben sentarse nunca en el asiento delantero del acompañante, si el airbag está desactivado.
Si no se siguen estas recomendaciones, ello puede implicar peligro de muerte.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Si el automóvil está equipado con airbag (SRS) en el puesto del acompañante delantero, pero carece de PACOS, el airbag está siempre activado.



⚠ ¡PRECAUCIÓN!

No permita que se siente nadie en el asiento del acompañante si el texto mostrado en el panel del techo indica que el airbag (SRS) está desactivado, al tiempo que se visualiza el símbolo de advertencia del sistema Airbag en el instrumento combinado. Ello significa que se ha producido un error grave. Solicite inmediatamente la asistencia de un taller Volvo autorizado.

Posición del conmutador

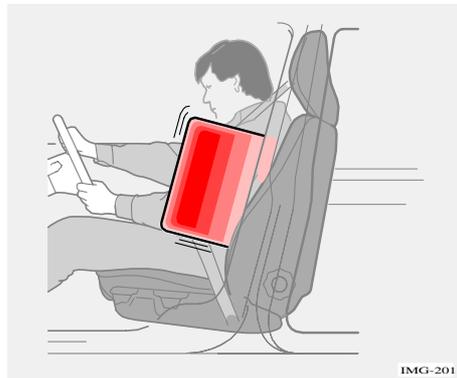
ON = El airbag (SRS) está **activado**. Con el conmutador en esta posición, pueden ocupar el asiento del acompañante delantero personas que midan más de 140 cm de estatura, **nunca** niños en un asiento de seguridad infantil o en un cojín.

OFF = El airbag (SRS) está **desactivado**. Con el conmutador en esta posición, pueden ocupar el asiento del acompañante delantero niños sentados en asiento de seguridad infantil o en cojín, **nunca** personas de más de 140 cm de estatura.

Airbags laterales



Colocación de airbag laterales



Airbag lateral inflado

Airbag laterales - SIPS-bag

Gran parte de la fuerza de la colisión es repartida por el sistema SIPS (Side Impact Protection System) a las vigas, montantes, piso, techo y otras partes de la carrocería. Los airbag laterales, por el lado del conductor y del acompañante, protegen el pecho y son una parte importante del SIPS. El sistema SIPS-bag consta de dos partes principales, airbag lateral y sensores. El airbag lateral va colocado en el marco del respaldo del asiento delantero.

¡PRECAUCIÓN!

Los airbags laterales constituyen un complemento del cinturón de seguridad. Lleve siempre puesto el cinturón de seguridad.

¡PRECAUCIÓN!

La reparación únicamente debe ser realizada por un taller de Volvo autorizado. Intervenciones en el sistema SIPS pueden causar un funcionamiento erróneo y tener como consecuencia daños personales graves.

¡PRECAUCIÓN!

No coloque objetos en el espacio que hay entre el costado del asiento y el panel de la puerta, ya que esta zona puede verse afectada por el despliegue del airbag lateral.

¡PRECAUCIÓN!

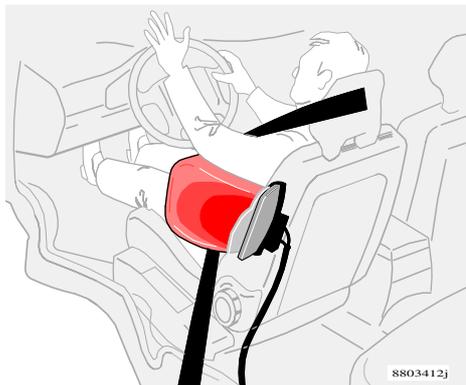
Utilice únicamente tapicería Volvo o de otra marca autorizada por Volvo. Otras tapicerías pueden obstruir el despliegue de los airbags laterales.

Asiento infantil y airbag lateral

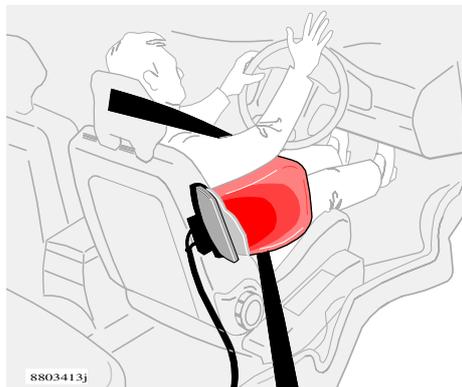
El airbag lateral no afecta negativamente las funciones de seguridad del automóvil en lo que se refiere al asiento de seguridad infantil o al cojín infantil.

El asiento de seguridad infantil/cojín infantil puede colocarse en el asiento delantero, siempre que el automóvil no esté equipado con un airbag activado¹ en el lado del acompañante.

1. Para información sobre airbag (SRS) activado/desactivado, vea la pág. 16.



Coche con volante a la izquierda

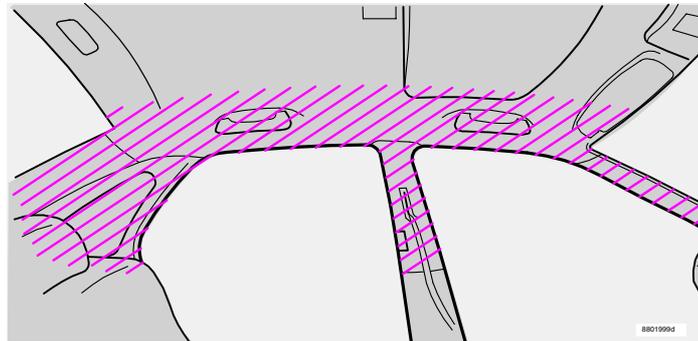
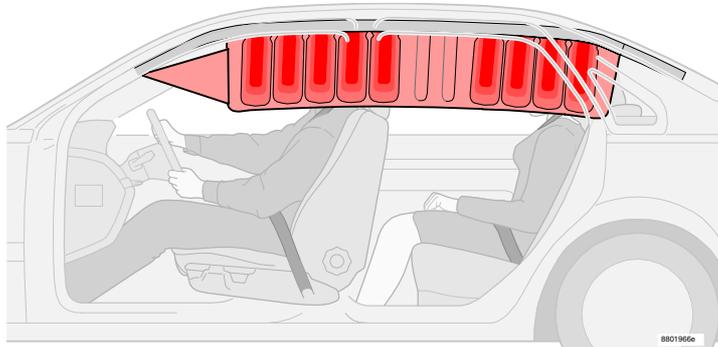


Coche con volante a la derecha

Sistema SIPS-bag

El sistema SIPS-bag está compuesto por un generador de gas, un airbag lateral y sensores. Cuando se produce una colisión de cierta intensidad, reaccionan los sensores que, a su vez, activan el generador de gas que infla el airbag lateral. El airbag se infla entre el ocupante del vehículo y el panel de la puerta y amortigua, de este modo, el impacto producido por la colisión, al mismo tiempo que se desinfla. Por lo general, el airbag lateral se infla únicamente en el lado de la colisión.

Airbag de techo lateral o cortina inflable (IC)



Propiedades

El airbag de techo lateral IC (Inflatable Curtain) es un complemento del SIPS. Va montado oculto a lo largo de ambos lados del techo interior. Protege tanto en el asiento delantero como en el trasero. El airbag de techo lateral es activado por los sensores de colisión del sistema SIPS, cuando el automóvil es atropellado por un lado. Al activarse, se infla el airbag de techo lateral. Este ayuda a proteger las cabezas del conductor y de los pasajeros, para que no se golpeen contra el lado interior del automóvil en caso de colisión.



¡PRECAUCIÓN!

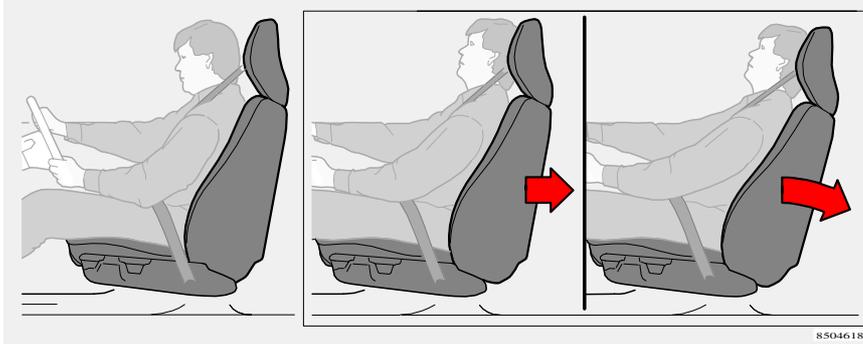
El airbag de techo lateral es un complemento del cinturón de seguridad. Utilice siempre el cinturón de seguridad.



¡PRECAUCIÓN!

- No cuelgue ni sujete nada en los asideros del techo. El colgador sólo está previsto para prendas ligeras (no objetos duros como, por ejemplo, paraguas).
- No atornille ni instale ningún accesorio en el panel del techo, los montantes de las puertas o los paneles laterales. De lo contrario, puede perderse el efecto de protección previsto. Utilice únicamente piezas originales Volvo aprobadas para colocarse en estas zonas.
- El automóvil no debe ser cargado hasta una altura mayor de 50 mm por debajo del borde superior de las ventanillas, a fin de no influir en el efecto del airbag de techo lateral en caso de colisión lateral.

WHIPS (Whiplash Protection System)



Sistema WHIPS y asiento de seguridad infantil/cojín infantil

El sistema WHIPS no afecta negativamente las funciones de seguridad automovil en lo que se refiere a asientos infantiles o cojín para niño.

Postura de asiento adecuada

Para disfrutar de la mayor protección posible, el conductor y el acompañante del asiento delantero deben estar sentados en el centro del asiento con la menor distancia posible entre la cabeza y el reposacabezas.

Protección contra lesiones por latigazo cervical - WHIPS

El sistema WHIPS (Whiplash Protection System) consta de respaldos que absorben la energía de un impacto y reposacabezas adaptados al sistema en los asientos delanteros. El sistema se activa durante una colisión por detrás según el ángulo de incidencia, la velocidad y la naturaleza del vehículo con el que se choca.

¡PRECAUCIÓN!

El airbag de techo lateral es un complemento del cinturón de seguridad. Utilice siempre el cinturón de seguridad.

Propiedades del asiento

Al activarse el sistema WHIPS, los respaldos de los asientos delanteros se desplazan hacia atrás para modificar la postura del conductor y del ocupante del asiento delantero. De este modo disminuye el riesgo de traumatismos en el cuello a causa del latigazo cervical.

¡PRECAUCIÓN!

Nunca efectúe modificaciones o reparaciones del asiento o del sistema WHIPS usted mismo. Contacte un taller autorizado Volvo.

WHIPS (Whiplash Protection System)



⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- Si el asiento sufre una carga muy intensa a causa, por ejemplo, de una colisión trasera, el sistema WHIPS debe ser revisado en un taller autorizado de Volvo.
- El sistema WHIPS puede haber perdido parte de sus propiedades protectoras, aunque el asiento parezca estar intacto. Contacte con un taller autorizado de Volvo para revisar el sistema, incluso después de choques traseros de menor importancia.

No obstaculice el funcionamiento del sistema WHIPS

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

No coloque cajas ni cargas similares de manera que no quede espacio entre el cojín del asiento trasero y el respaldo del asiento delantero. Procure no obstaculizar el funcionamiento del sistema WHIPS.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Si está abatido un respaldo del asiento trasero, desplace hacia adelante el asiento delantero correspondiente para que no permanezca en contacto con el respaldo abatido.

¿Cuándo se activan los sistemas de seguridad?

Sistema	Se activa
Pretensor del cinturón de seguridad	En colisiones frontales y/o vuelco.
Airbag SRS	En colisiones frontales ¹ .
Airbag laterales	En colisiones laterales ¹ .
Airbag de techo lateral IC	En colisiones laterales o si vuelca el automóvil ¹ .
WHIPS	En caso de atropello por detrás ¹ .

1. El automóvil puede quedar fuertemente deformado en una colisión, sin que se activen los airbag. Hay una serie de factores, como la rigidez y el peso del objeto de la colisión, la velocidad del automóvil, el ángulo de colisión, etc., que influyen en la activación de los distintos sistemas de seguridad del vehículo.

Si se han activado los airbag, se le recomienda lo siguiente:

- Remolque el automóvil hasta un taller autorizado de Volvo. No conduzca con los airbag desplegados.
- Deje que un taller autorizado de Volvo se encargue de cambiar los componentes del sistema de seguridad del automóvil.
- Contacte siempre con un médico.

NOTA: La activación del sistema SRS, SIPS, IC y del cinturón de seguridad se hace solamente una vez en caso de colisión.



¡PRECAUCIÓN!

La unidad de mando del sistema del airbag va colocada en la consola central. Si esta ha quedado inundada de agua o de otro líquido, suelte los cables de la batería. No intente arrancar el automóvil, ya que los airbag podrían activarse. Remolque el automóvil hasta un taller autorizado de Volvo.



¡PRECAUCIÓN!

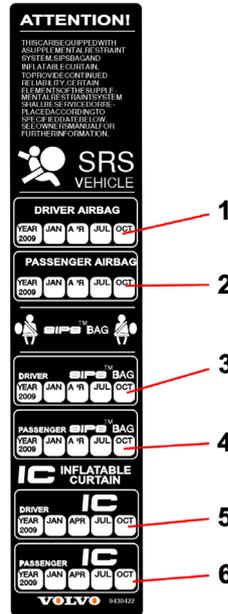
No conduzca nunca con los airbag desplegados, ya que estos podrían dificultar las maniobras de dirección. También puede haber otros sistemas de seguridad del automóvil que estén dañados. Una exposición intensa al humo y al polvo que se forma al desplegarse los airbag, puede provocar irritaciones/daños en los ojos y en la piel. En caso de irritación, lávese con agua fría. La velocidad del despliegue, en combinación con el material de la tela del airbag, puede producir también quemaduras y lesiones por fricción en la piel.

Revisión de airbags

Intervalos de control

El año y el mes indicados en la etiqueta de los montantes de las puertas, es la fecha en la que debe ponerse en contacto con un taller autorizado Volvo para realizar un control especial y, en caso necesario, cambiar los airbags, los pretensores de los cinturones de seguridad y los airbags techo lateral. En caso de dudas sobre estos sistemas, contacte un taller autorizado Volvo.

1. Airbag en el lado del conductor
2. Airbag en el lado del acompañante
3. Airbag lateral en el lado del conductor
4. Airbag lateral en el lado del acompañante
5. Airbag de techo lateral en el lado del conductor
6. Airbag de techo lateral en el lado del acompañante



IMG-203360

Esta etiqueta está situada en el marco de la puerta trasera izquierda



Los niños deben ir sentados de forma cómoda y segura

La colocación del niño en el automóvil y el equipamiento que debe utilizarse, vienen determinados por el peso y la estatura del niño, para más información, vea la pág. 27.

Los niños que no lleguen a 150 cm de estatura, habrán de ir con la protección de seguridad infantil adecuada.

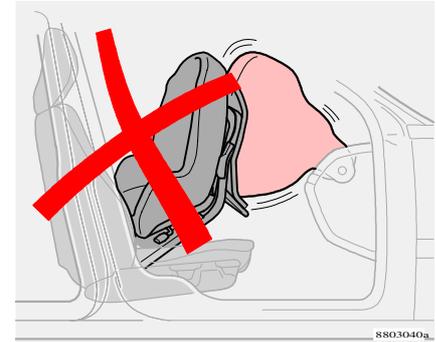
NOTA: Las normativas que regulan la colocación de los niños en el automóvil, varían de un país a otro. Infórmese sobre las normas vigentes.

Los niños de cualquier edad o constitución deben ir siempre bien sujetos en el automóvil. Nunca deje que un niño se siente en el regazo de otro pasajero.

El equipamiento de seguridad infantil de Volvo está diseñado especialmente para su automóvil. Utilice el equipamiento original de Volvo con el fin de obtener las mejores condiciones para que los puntos de fijación y los dispositivos de sujeción queden correctamente colocados y tengan la suficiente resistencia.

Está permitido colocar:

- un asiento de seguridad infantil/cojín infantil en el asiento delantero del acompañante, mientras no haya un airbag activado¹ en el lado del acompañante.
- un asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha en el asiento trasero, que esté apoyado en el respaldo del asiento delantero.



Los asientos de seguridad infantil y los airbag no son compatibles

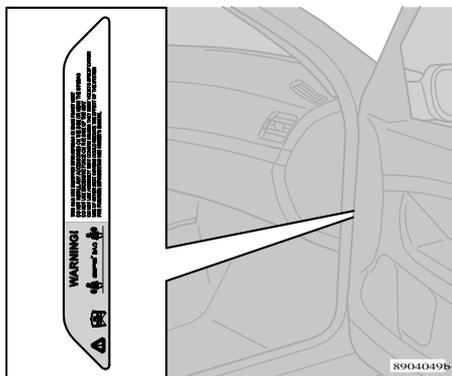
Asiento de seguridad infantil y airbag (SRS)

Coloque siempre al niño en el asiento trasero, si el airbag (SRS) del acompañante está activado¹. El niño puede sufrir lesiones graves, si el airbag se despliega cuando está sentado en un asiento de seguridad infantil colocado en el asiento del acompañante.

¡PRECAUCIÓN!

Las personas que midan menos de 140 cm de estatura, podrán ir sentados en el asiento delantero, únicamente si el airbag del asiento del acompañante está desactivado.

1. Para información sobre airbag (SRS) activado/desactivado, vea la pág. 16.



Pegatinas en el lateral del tablero de instrumentos

¡PRECAUCIÓN!

No coloque nunca a un menor en el asiento de seguridad infantil o en un cojín infantil sobre el asiento delantero, si el airbag (SRS) está activado¹. Si no se siguen estas recomendaciones, el niño puede sufrir lesiones graves e incluso mortales.

1. Para información sobre airbag (SRS) activado/desactivado, vea la pág. 16.



8903808a

Pegatina colocada en la tapa lateral del automóvil

¡PRECAUCIÓN!

No coloque nunca a un menor en el asiento infantil o en cojín sobre el asiento delantero si el airbag (SRS) está activado. Las personas de menos de 140 cm de estatura no deben ir nunca sentadas en el asiento delantero del acompañante, cuando el airbag (SRS) esté activado. Si no se siguen estas recomendaciones, el menor puede sufrir lesiones mortales.



Pegatina colocada en la tapa lateral del automóvil (sólo Australia)

Peso / Edad	Asiento delantero	Plazas exteriores del asiento trasero	Plaza central del asiento trasero
<10 kg (0-9 meses)	<ol style="list-style-type: none"> Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se sujeta con cinturón de seguridad. <i>L: Homologación de tipo núm. E5 03160</i> Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se sujeta con la fijación ISOFIX. <i>L: Homologación de tipo núm. E5 03162</i> Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se sujeta con cinturón de seguridad y banda de fijación. <i>L: Homologación de tipo núm. E5 03135</i> 	<ol style="list-style-type: none"> Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se sujeta con cinturón de seguridad y patas de apoyo. <i>L: Homologación de tipo núm. E5 03160</i> Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se sujeta con la fijación ISOFIX y patas de apoyo <i>L: Homologación de tipo núm. E5 03162</i> Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se sujeta con cinturón de seguridad, patas de apoyo y banda de fijación. <i>L: Homologación de tipo núm. E5 03135</i> 	<ol style="list-style-type: none"> Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad, patas de apoyo y correa de fijación. <i>L: Homologación de tipo núm. E5 03135</i>
9-18 kg (9-36 meses)	<ol style="list-style-type: none"> Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se sujeta con cinturón de seguridad. <i>L: Homologación de tipo núm. E5 03161</i> Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se sujeta con la fijación ISOFIX. <i>L: Homologación de tipo núm. E5 03163</i> Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se sujeta con cinturón de seguridad y banda de fijación. <i>L: Homologación de tipo núm. E5 03135</i> 	<ol style="list-style-type: none"> Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se sujeta con cinturón de seguridad y patas de apoyo <i>L: Homologación de tipo núm. E5 03161</i> Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se sujeta con la fijación ISOFIX y patas de apoyo. <i>L: Homologación de tipo núm. E5 03163</i> Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se sujeta con cinturón de seguridad, patas de apoyo y banda de fijación. <i>L: Homologación de tipo núm. E5 03135</i> 	<ol style="list-style-type: none"> Asiento de seguridad infantil en sentido contrario a la marcha, se fija con cinturón de seguridad, patas de apoyo y correa de fijación. <i>L: Homologación de tipo núm. E5 03135</i>
15-36 kg (3-12 años)	<ol style="list-style-type: none"> Almohadilla de seguridad con respaldo o sin él. <i>L: Homologación de tipo núm. E5 03139.</i> 	<ol style="list-style-type: none"> Almohadilla de seguridad con respaldo o sin él. <i>L: Homologación de tipo núm. E5 03139</i> 	<ol style="list-style-type: none"> Almohadilla de seguridad con respaldo o sin él. <i>L: Homologación de tipo núm. E5 03139</i> Almohadilla de seguridad integrada. <i>B: Homologación de tipo núm. E5 03140</i>

¡PRECAUCIÓN!

No coloque nunca a un menor en el asiento infantil o en cojín sobre el asiento delantero si el airbag (SRS) está activado.

Las personas de menos de 140 cm de estatura no deben ir nunca sentadas en el asiento delantero del acompañante, cuando el airbag (SRS) esté activado.

Si no se siguen estas recomendaciones, el menor puede sufrir lesiones mortales.

L: Idóneo para asiento de seguridad infantil especial según lista. Los asientos de seguridad infantil pueden ser de tipo específico del vehículo, limitado, semiuniversal o universal.

B: Incorporado y aprobado para esta categoría de edades.

NOTA: Para información sobre airbag (SRS) activado/desactivado, vea la pág. 16.



Almohadilla de seguridad integrada (opcional)

La almohadilla de seguridad integrada de Volvo para el asiento central trasero ha sido diseñada especialmente para dar una buena seguridad para niños.

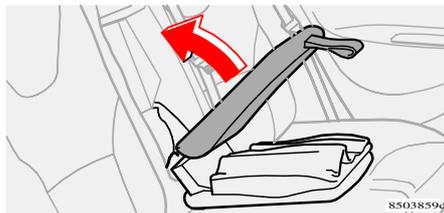
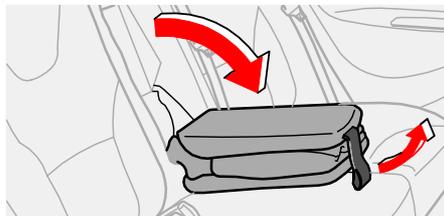
En combinación con los cinturones de seguridad ordinarios, la almohadilla de seguridad está aprobada para niños que pesen entre 15 y 36 kg.

Despliegue de almohadilla de seguridad:

- Abata la almohadilla de seguridad.
- Suelte la tira adhesiva.
- Vuelva a levantar la parte superior.

Compruebe lo siguiente:

- el cinturón de seguridad está en contacto con el cuerpo del niño y que no quede flojo ni retorcido.
- el cinturón queda correctamente por encima



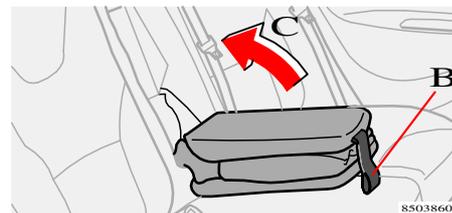
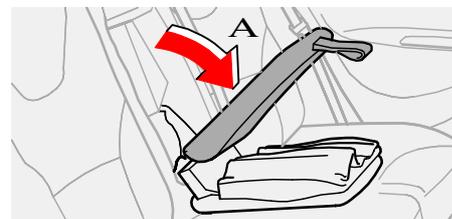
Despliegue de almohadilla de seguridad

- del hombro.
- la banda de la cintura queda baja, sobre la pelvis, para proporcionar la mayor seguridad.
- el cinturón no roza el cuello del niño ni queda por debajo del hombro.
- Ajuste minuciosamente el reposacabezas a la cabeza del niño.

Repliegue de almohadilla de seguridad:

- Abata la parte superior (A).
- Fije la tira adhesiva (B).
- Introduzca la almohadilla de seguridad en el respaldo del asiento trasero (C).

NOTA: Cuidese de que las dos partes de la almohadilla de seguridad estén sujetas con la cinta adhesiva velcro (B) antes del repliegue. De lo contrario, la parte superior (A) se



Repliegue de almohadilla de seguridad

enganchará en el respaldo del asiento trasero (C) al desplegar otra vez la almohadilla de seguridad.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- La reparación o el cambio sólo deben ser efectuados por un taller autorizado de Volvo. No haga ningún cambio ni adición a la almohadilla de seguridad.
- Si una almohadilla de seguridad integrada ha sido expuesta a una carga fuerte, p. ej. en relación con una colisión, hay que cambiar toda la almohadilla de seguridad. Aunque esta parezca no estar dañada, puede haber perdido algunas de sus propiedades protectoras. La almohadilla de seguridad debe cambiarse asimismo si está muy desgastada.

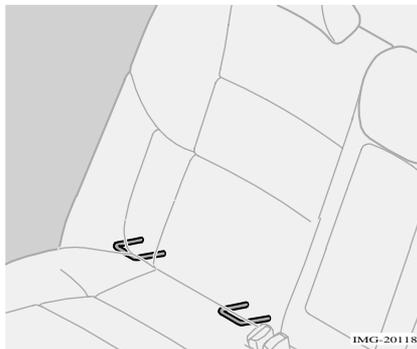
Montaje de asiento de seguridad infantil

Volvo tiene productos de seguridad infantil que han sido diseñados y probados para Volvo. Si se utilizan otros productos existentes en el mercado, es importante leer las instrucciones de montaje que acompañan al producto.

- No sujete la banda de fijación del asiento de seguridad infantil a la barra de ajuste longitudinal del asiento, ni a los resortes o guías y vigas por debajo del asiento. Los bordes agudos pueden dañar las bandas de fijación.
- Deje que el respaldo del asiento de seguridad infantil repose contra el tablero de instrumentos. Esto es válido para automóviles que no estén equipados con airbag para el asiento del acompañante o en los que el airbag esté desactivado.

¡PRECAUCIÓN!

No coloque nunca el asiento de seguridad infantil en el asiento delantero, si el automóvil está equipado con airbag activado¹ en el asiento del acompañante. Si surgen problemas en el montaje del producto de seguridad infantil, contacte con el fabricante para obtener instrucciones más claras.



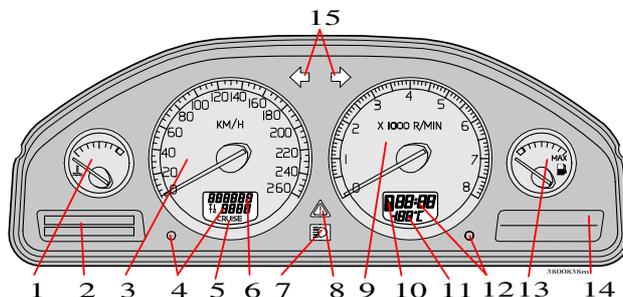
Sistema de fijación ISOFIX para asientos de seguridad infantil (opcional)

Las plazas externas del asiento trasero van ya preparadas para el sistema de fijación ISOFIX para asientos de seguridad infantil. Contacte con un concesionario de Volvo para mayor información sobre equipos de seguridad infantil.

1. Para información sobre airbag (SRS) activado/desactivado, vea la pág. 16.

Instrumentos, interruptores y mandos

Instrumento combinado	32
Indicadores y testigos	33
Mensajes en la pantalla	37
Interruptores de la consola central	38
Centro de información electrónico	40
Control de velocidad constante	41
Panel de iluminación	42
Palanca del volante izquierda, Ajuste del volante	43
Palanca del volante derecha	44
Encendido y bloqueo del volante	45
Luces de emergencia, Desempañador trasero, Asientos térmicos	46
Freno de estacionamiento, toma de corriente	47
Elevavinas eléctricos	48
Retrovisores	49
Techo solar eléctrico	50
Cortinas solares, Ventanillas laterales laminadas	51
Ventanillas con cristales ahumados (opcional) y capa superficial repelente de agua (opcional)	52



1. Indicador de temperatura

Muestra la temperatura del sistema de refrigeración del motor. Si la temperatura es excesivamente alta y la aguja entra en el campo rojo, aparece un mensaje en la pantalla. No olvide que las luces complementarias que hay delante de la rejilla del radiador reducen la capacidad de refrigeración con temperaturas exteriores altas y cargas del motor elevadas.

2. Pantalla

En la pantalla aparecen presentados los comunicados de información o advertencia.

3. Velocímetro

Indica la velocidad del coche.

4. Cuentakilómetros parciales T1 y T2

Los cuentakilómetros parciales se utilizan para registrar distancias cortas. El dígito de la derecha indica unidades de 100 metros. Oprima el botón durante más de 2 segundos para poner a cero el indicador. Para pasar de un cuentakilómetros parcial al otro, apriete brevemente el botón.

5. Indicador del control de velocidad constante

Ver la página 41.

6. Cuentakilómetros

El cuentakilómetros indica el total de kilómetros que ha recorrido el coche.

7. Luces largas, conexión/desconexión

8. Símbolo de advertencia

Si se produce un fallo, el testigo se enciende y aparece un mensaje en la pantalla.

9. Cuentarrevoluciones

Indica el régimen del motor en miles de revoluciones por minuto. La aguja del indicador de régimen no debe entrar en el campo rojo.

10. Indicador de transmisión automática

En esta sección se indica el programa de cambio de marchas seleccionado. Si tiene transmisión automática Geartronic y conduce utilizando la función manual, aparece indicada la marcha manual seleccionada.

11. Indicador de temperatura exterior

Indica la temperatura exterior. Cuando la temperatura exterior se mantiene entre +2 °C y -5 °C, se enciende en la pantalla el testigo que representa un copo de nieve. Este testigo advierte que hay peligro de resbalamiento. Cuando el coche está o acaba de estar parado, el indicador de temperatura puede mostrar un valor excesivamente alto.

12. Reloj

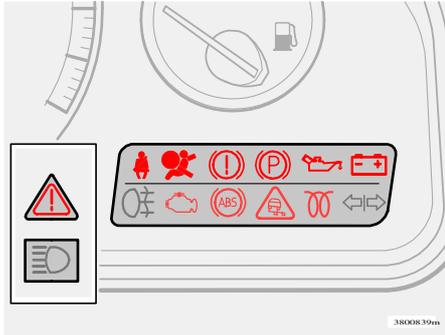
Gire el botón para programar la hora.

13. Indicador de combustible

Cuando la lámpara del cuadro de instrumentos se enciende, indica que quedan unos 8 litros de combustible aprovechable.

14. Indicadores y testigos

15. Indicadores de dirección, derecha e izquierda



Los testigos e indicadores se encienden al colocar la llave de encendido en la posición de conducción (posición II) antes de arrancar. De este modo, puede comprobar que los testigos funcionan. En cuanto haya arrancado el motor, deben apagarse todos los testigos. Si no se pone en marcha el motor en 5 segundos, se apagan todos excepto los testigos  y . Algunos testigos pueden no tener la función ilustrada debido al equipamiento del coche. El testigo del freno de estacionamiento se apaga al quitar el freno de estacionamiento.

El símbolo de advertencia ubicado en el centro del cuadro de instrumentos

La luz de este testigo es **roja** o **amarilla** según la gravedad de la avería detectada. Para más información, consulte la página siguiente.

Símbolo rojo

Pare el automóvil. Lea el mensaje en la ventana de signos.

El símbolo y el texto del mensaje lucirán hasta que se haya corregido el fallo.

Símbolo amarillo

Lea el mensaje en la ventana de signos. Tome las medidas oportunas.

El texto del mensaje se apaga con ayuda del botón READ, vea la pág. 37, o desaparece por sí mismo al cabo de 2 minutos.

NOTA:

Cuando se indica el texto del mensaje "MOMENTO DE REVISIÓN RUTIN.", la lámpara del símbolo y el texto del mensaje se apagan con ayuda del botón READ, o desaparecen por sí mismos al cabo de 2 minutos.

¡PRECAUCIÓN!

Si se encienden al mismo tiempo los testigos de **FRENO** y **ABS**, hay peligro de que el tren trasero tienda a patinar si da un frenazo brusco.



Si se encienden al mismo tiempo los testigos **FRENO** y **ABS**, puede haber un

problema en la distribución de la fuerza de frenado.

- Detenga el coche en un lugar seguro y pare el motor.
- Vuelva a poner en marcha el coche.
- Si ambos testigos se apagan, la avería era de carácter temporal y no es necesario llevar el coche al taller.
- Si los testigos siguen encendidos, compruebe primero el nivel del depósito del líquido de frenos.
- Si el nivel del depósito está por debajo de la marca MIN, no conduzca más el coche. Deberá remolcarlo hasta un taller Volvo autorizado para que comprueben el sistema de frenos.
- Si el nivel del depósito es normal y continúan encendidos los testigos, debe llevar el coche con mucho cuidado al taller autorizado de Volvo más próximo para que revisen el sistema de frenos.



Advertencia: **avería en el sistema de frenos**

Si se enciende el testigo FRENO, puede que el nivel del líquido de frenos esté demasiado bajo.

- Detenga el coche en un lugar seguro y compruebe el nivel del depósito del líquido de frenos.
- Si el nivel del depósito está por debajo de la marca MIN, no conduzca más el coche. Deberá remolcarlo hasta un taller Volvo autorizado para que comprueben el sistema de frenos.



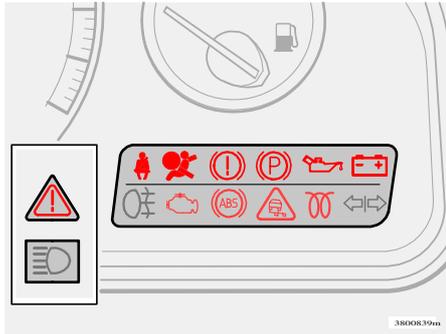
Advertencia: **avería en el sistema ABS**

Si se enciende el testigo de ABS, es indicación de que el sistema ABS ha dejado de funcionar. El sistema de frenos normal del coche sigue funcionando pero sin la función ABS.

- Detenga el coche en un lugar seguro y pare el motor.
- Vuelva a poner en marcha el motor.
- Si el testigo se apaga, la avería era ocasional y no es necesario llevar el coche al taller.
- Si el testigo sigue encendido, conduzca con precaución el coche hasta un taller autorizado para que revisen el sistema ABS.

Los testigos e indicadores se encienden al colocar la llave de encendido en la posición de conducción (posición II) antes de arrancar. De este modo, puede comprobar que los testigos funcionan. En cuanto haya arrancado el motor, deben apagarse todos los testigos. Si no se pone en marcha el motor en 5 segundos,

se apagan todos excepto los testigos  y . Algunos testigos pueden no tener la función ilustrada debido al equipamiento del coche. El testigo del freno de estacionamiento se apaga al quitar el freno de estacionamiento.



Sistema de estabilidad STC* y DSTC*

El sistema STC/DSTC comprende varias funciones distintas que se describen detalladamente en la página 112.

 **El símbolo se enciende y apaga de nuevo trascurridos unos dos segundos**

El símbolo se enciende durante el control del sistema en el arranque del automóvil.

 **El símbolo parpadea**

El objeto de la función SC es impedir el patinado de las ruedas motrices del coche.

La función TC actúa para mejorar la fuerza de tracción del coche.

La función AYC actúa para impedir el patinaje.

 **El símbolo de advertencia se enciende con una luz amarilla continua**

La pantalla de información muestra el mensaje CONTROL TRACCIÓN TEMPORALM. INACT. junto con el símbolo.

La función TC ha sido reducida temporalmente debido a temperatura demasiado alta de los frenos.

La reactivación automática de la función tiene lugar cuando la temperatura de los frenos ha vuelto a la normalidad.

 **El símbolo de advertencia se enciende con una luz amarilla continua**

En la pantalla de información aparece ANTI-DESLIZANTE REVISIÓN NECES. junto con el símbolo.

Se ha desactivado el sistema STC o DSTC debido a un fallo.

- Detenga el vehículo en un lugar seguro y apague el motor.
- Vuelva a arrancar el motor.

Si el símbolo de advertencia continúa encendido, lleve el coche a un taller Volvo autorizado para que revisen el sistema.

 **Avería en el sistema STC o DSTC**

Si el símbolo de advertencia se enciende y brilla de forma continua y aparece en la pantalla el texto "ANTIDESLIZANTE REVISIÓN NECES." sin que se haya apagado el sistema, se indica que hay una avería en alguno de los sistemas.

- Detenga el coche en un lugar seguro y pare el motor. Vuelva a arrancar el coche.
- Si se apaga el símbolo de advertencia, sólo ha sido un fallo de los indicadores y no hace falta llevar el coche al taller.
- Si el símbolo de advertencia continúa encendido, lleve el coche a un taller Volvo autorizado para que revisen el sistema.

* Los sistemas STC y DSTC son opcionales en algunos mercados

¡PRECAUCIÓN!

En condiciones normales, los sistemas STC/DSTC contribuyen a hacer más segura la conducción, lo que no debe tomarse como motivo para incrementar indebidamente la velocidad. Adopte siempre las precauciones habituales de seguridad al tomar curvas y al conducir por superficies resbaladizas.

Indicadores y testigos

Los testigos e indicadores se encienden al colocar la llave de encendido en la posición de conducción (posición II) antes de arrancar. De este modo, puede comprobar que los testigos funcionan. En cuanto haya arrancado el motor, deben apagarse todos los testigos. Si no se pone en marcha el motor en 5 segundos,

se apagan todos excepto los testigos  y . Algunos testigos pueden no tener la función ilustrada debido al equipamiento del coche. El testigo del freno de estacionamiento se apaga al quitar el freno de estacionamiento.



Avería en los sistemas de emisiones del motor

Lleve el coche a un taller Volvo para revisarlo.



Luces antiniebla traseras

El testigo permanece encendido cuando están conectadas las luces antiniebla.



Testigo de remolque

Parpadea cuando se utilizan los indicadores de dirección del coche y del remolque. Si el testigo no parpadea, es que hay un fallo en alguno de los intermitentes del remolque o del coche.



Avería en el sistema SRS

Si el testigo no se apaga o se enciende mientras se conduce, es indicación de que hay una avería en el sistema SRS. Lleve el coche a un taller Volvo para su revisión.



Freno de mano puesto

Tenga en cuenta que este testigo sólo indica que el freno de estacionamiento está **puesto**, pero no si está **totalmente aplicado**. Compruébelo tirando de la palanca. **Debe tirar siempre de la palanca lo suficiente para que el freno enganche.**



El alternador no carga

La iluminación del testigo mientras se conduce indica que existe una avería en el sistema eléctrico. Póngase en contacto con un taller autorizado Volvo.



Presión de aceite baja

La iluminación del testigo mientras se conduce indica que la presión de aceite del motor es demasiado baja. Pare de inmediato el motor y compruebe el nivel de aceite del motor.



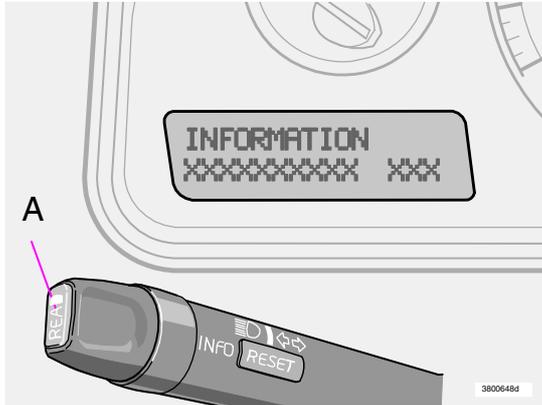
Testigo del cinturón de seguridad

El testigo permanece encendido hasta que el conductor se abroche el cinturón de seguridad.



Pre calentador del motor (diesel)

El testigo se enciende para informarle de que está en marcha el pre calentamiento del motor. Cuando el testigo se apaga, puede ponerse en marcha el coche. Sólo se aplica a automóviles con motor diesel.



Mensajes en la pantalla

Cuando se enciende un indicador o un testigo, aparece también un mensaje en la pantalla. En cuanto haya leído y entendido el mensaje, pulse el botón **READ** (A). A continuación, el mensaje desaparecerá de la pantalla y se almacenará en la memoria. Los mensajes sobre averías continuarán almacenados en la memoria hasta que se haya corregido la avería. **Los mensajes sobre averías graves no puede borrarse de la pantalla. Permanecerán en la misma hasta que se haya corregido la avería indicada.**

NOTA: Si aparece un mensaje de advertencia cuando, por ejemplo, se está desplazando por los menús del centro de información o utilizando el teléfono, debe acusar recibo del mensaje de advertencia antes de poder continuar. Pulse, por tanto, el botón **READ** (A).

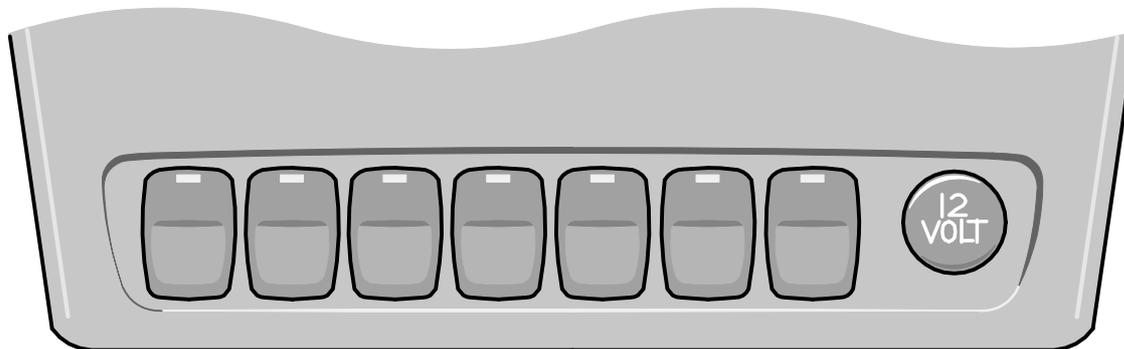
Los mensajes almacenados en la memoria pueden volver a leerse. Pulse el botón **READ** (A) si desea acceder a mensajes almacenados en la memoria. Para desplazarse entre dichos mensajes, pulse el botón **READ** (A). Pulse el botón **READ** (A) para devolver a la memoria los mensajes que ya ha leído.

Mensaje	Significado/remedio
PARE ENSEGUIDA	Detenga el coche y pare el motor. Peligro de daños de gravedad.
PARE EL MOTOR	Detenga el coche y pare el motor. Peligro de daños de gravedad.
REVISIÓN URGENTE	Lleve inmediatamente el coche a revisión.
CONSULTE MANUAL	Consulte el manual de instrucciones.
REVISIÓN NECES.	Lleve el coche a revisión cuanto antes.
REM. PRÓX. REVIS.	Mande revisar el coche en el intervalo de servicio siguiente
MOMENTO DE REVISIÓN RUTIN.	Cuando aparece este mensaje, debe reservarse hora para un servicio de mantenimiento del coche. El mensaje aparece en función del kilometraje, los meses transcurridos desde el último servicio y las horas de conducción del coche.
1) NIV. ACEITE BAJO - REPONGA ACEITE *	El nivel de aceite del motor es muy bajo. Compruebe el nivel y añada más aceite tan pronto como sea posible. Para más información, consulte la página 149.
2) NIV. ACEITE BAJO - PARE ENSEGUIDA*	El nivel de aceite del motor es demasiado bajo. Detenga el coche de forma segura y compruebe el nivel de aceite. Véase la página 149.
2) NIV. ACEITE BAJO - PARE EL MOTOR*	El nivel de aceite del motor es demasiado bajo. Detenga el coche de forma segura, pare el motor y compruebe el nivel de aceite. Véase la página 149.
2) NIV. ACEITE BAJO - CONSULTE MANUAL*	El nivel de aceite del motor es demasiado bajo. Detenga el coche de forma segura, pare el motor y compruebe el nivel de aceite. Véase la página 149.

1) Se muestran junto a un triángulo de advertencia **amarillo**.

2) Se muestran junto a un triángulo de advertencia **rojo**.

* Sólo en variantes de motor con sensor de nivel de aceite.



3603559d

Nota: El orden de los botones puede variar.



3603554m

Chasis activo FOUR-C (opcional)

Pulse el botón para alternar entre los modos Comfort y Sport. Vea también la página 95.



3603680m

BLIS - Blind Spot Information System (opcional)

Pulse el botón para desactivar o reactivar la función. Vea la página 113 para mayor información.



3603546m

Sistema STC/ DSTC*

Este botón se utiliza para reducir o volver a activar las funciones del sistema STC/DSTC. Cuando el diodo luminoso del botón está encendido, el sistema STC/DSTC está activado (si no hay una avería).



3603549m

NOTA: Por razones de seguridad, debe mantenerse oprimido el botón durante como mínimo medio segundo para reducir la función del sistema STC/DSTC. En la pantalla, aparece el texto "STC CTRL ROTAC BLOQU" / "DSTC CTRL ROTAC BLOQU". Reduzca el sistema si tiene que

utilizar una rueda de dimensiones diferentes al resto de las ruedas. Cuando arranque de nuevo el motor, el sistema STC/DSTC vuelve a activarse automáticamente.

¡PRECAUCIÓN!

Tenga en cuenta que las características de conducción del automóvil cambian si desconecta el sistema STC/DSTC.

* Opcional en algunos mercados



Cómo abatir los reposacabezas exteriores en el asiento trasero (opcional)

- Girar la llave de encendido a la posición I o II.
 - Pulsar el botón para abatir los reposacabezas traseros con objeto de mejorar la visibilidad. No abatir los reposacabezas si hay alguna persona sentada en una de las plazas exteriores. Los reposacabezas se reponen manualmente. Si se van a abatir los respaldos manuales, es necesario que los reposacabezas estén levantados.



Retrovisores exteriores abatibles (opcional)

Este botón le permite abatir los retrovisores exteriores hacia el coche o desplegarlos hacia fuera.
 Si un retrovisor exterior se ha desplegado o abatido accidentalmente por una acción exterior, haga lo siguiente:
 - Empuje hacia adelante el retrovisor todo lo que pueda con la mano.
 - Coloque la llave de encendido en la posición II.
 - Gire hacia adentro el retrovisor utilizando el botón y después hacia fuera, también con el botón. Los retrovisores volverán a adoptar su posición original.



Sistema de aparcamiento asistido (opcional)

El sistema siempre está activado cuando se arranca el coche. Pulse el botón para desactivar o reactivar el sistema de aparcamiento asistido. Vea también la página 96.



Bloqueo de la tapa del maletero

(algunos países)
 Pulse este botón para bloquear la tapa del maletero. La tapa se mantendrá entonces bloqueada incluso cuando se desbloquee las puertas manualmente con la llave principal, el mando a distancia o la llave de servicio.



Desconexión del bloqueo de puertas¹ y sensores de alarma

Utilice este botón si desea, por algún motivo, desconectar la función del bloqueo de puertas (con la función de bloqueo de puertas activada las puertas no pueden abrirse desde el interior cuando están bloqueadas). Utilice también este botón cuando desee desactivar los detectores de movimiento e inclinación en su sistema de alarma². El diodo se enciende cuando las funciones están desactivadas o desconectadas.



Luces complementarias (opcional)

Utilice este botón si desea que se enciendan las luces complementarias al mismo tiempo que la luz larga o si desea desconectar esta función. El diodo luminoso del botón está encendido cuando está activada la función.



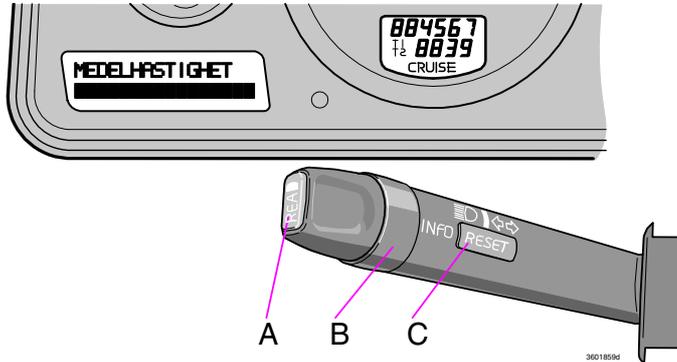
Toma eléctrica/Encendedor (opcional)

La toma de corriente puede utilizarse para diversos accesorios de 12 V como, por ejemplo, teléfonos móviles o neveras. El encendedor se activa apretando el botón. Una vez concluida la función de encendido, el botón vuelve a salir. Saque el encendedor y encienda el cigarrillo con la sección incandescente. Por razones de seguridad, deje siempre la cubierta colocada en la toma cuando no haga uso de ella. Intensidad de corriente máxima: 10A.

NOTA: La ubicación de los botones puede variar.

1. Algunos países. 2. Opcional.

Centro de información electrónico



Centro de información electrónico

El centro de información electrónico indica la información siguiente:

- VELOCIDAD MEDIA
- VELOCIDAD EN MILLAS POR HORA⁷
- CONSUMO DE COMBUSTIBLE ACTUAL
- CONSUMO MEDIO DE COMBUSTIBLE
- AUTONOMIA HASTA DEPÓSITO VACÍO

NOTA: Si aparece un mensaje de advertencia cuando está utilizando el ordenador de viaje, debe acusar recibo del mensaje. Apriete el botón **READ** (A) para volver a las funciones del ordenador.

7. Algunos países

Mandos

Para acceder a la información del ordenador de viaje, gire el mando (B) por pasos, hacia adelante o hacia atrás. Girándolo otra vez, volverá a la posición inicial.

Velocidad media

La velocidad media desde la última puesta a cero (**RESET**). Al desconectar el encendido, la velocidad media queda almacenada en la memoria y, una vez reanudada la conducción, constituye la base del nuevo cálculo. Se pone a cero con el botón **RESET** (C) de la palanca.

Velocidad en millas por hora⁷

La velocidad actual se indica en mph.

Consumo de combustible actual

Información continua sobre el consumo de combustible en cada momento. El cálculo del consumo de combustible tiene lugar una vez por segundo. La cifra que aparece en la pantalla se actualiza cada dos segundos. Cuando el coche está parado, en la pantalla aparece el signo «----».

NOTA: En algunas ocasiones, pueden producirse indicaciones incorrectas si se utiliza un calefactor accionado por combustible.

Consumo medio de combustible

El consumo medio de combustible desde la última puesta a cero (**RESET**). Al desconectar el encendido, queda almacenado en la memoria y permanecerá en la memoria hasta que se ponga a cero con el botón **RESET** (C) de la palanca.

NOTA: En algunas ocasiones, pueden producirse indicaciones incorrectas si se utiliza un calefactor accionado por combustible.

Autonomía hasta depósito vacío

Indica la distancia que puede recorrerse con el combustible que hay disponible en el depósito. Este valor se calcula basándose en los últimos 30 km recorridos y el volumen de combustible disponible en el depósito. Cuando la autonomía hasta depósito es inferior a 20 km, aparece en la pantalla el siguiente signo: «----».

NOTA: En algunas ocasiones, pueden producirse indicaciones incorrectas si se utiliza un calefactor accionado por combustible.



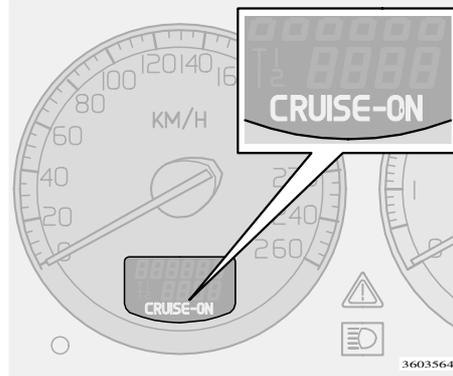
Conexión

Los mandos del programador de velocidad están situados en la parte izquierda del volante.

Ajuste de la velocidad requerida:

- Pulse el botón CRUISE. En el panel de instrumentos combinado aparecerá el mensaje CRUISE.
- Pulse ligeramente las teclas + o - para fijar la velocidad de automóvil. En el instrumento combinado aparecerá el mensaje CRUISE-ON.

El programador de velocidad no puede conectarse a velocidades inferiores a 30 km/h o superiores a 200 km/h.



Aumentar o disminuir la velocidad

- Aumente o disminuya la velocidad fijada pulsando las teclas + o - . A continuación, quedará programada la velocidad que tiene el automóvil en el momento que se suelta el botón.
- Una breve pulsación (de menos de medio segundo) en + o - equivale a una modificación de un km/h.
- Un aumento momentáneo de la velocidad (menos de un minuto) con el pedal del acelerador como, por ejemplo, en un adelantamiento, no afecta al ajuste del programador de velocidad. Cuando se suelta el pedal del acelerador, el automóvil vuelve a adoptar la velocidad programada.

Desconexión temporal

Pulse 0 para desacoplar temporalmente el programador de velocidad. Aparece CRUISE en el instrumento combinado. La velocidad ajustada previamente permanece en la memoria después de un desacoplamiento temporal.

El Control de velocidad constante se desconecta además de forma ocasional en las siguientes circunstancias:

- si se pisa el pedal de freno o el embrague.
- si la velocidad en subida desciende a menos de 30 km/h.
- al colocar el selector de marchas en la posición N.
- al patinar o bloquearse las ruedas.
- si se produce un aumento temporal de la velocidad durante más de un minuto.

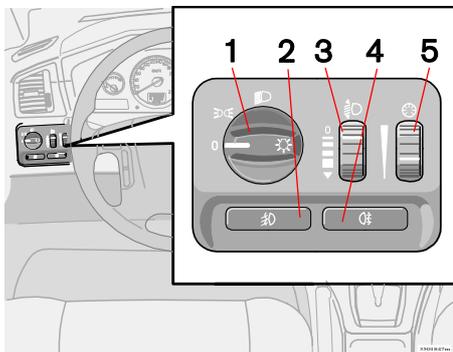
Volver a la velocidad programada

Volver a la velocidad programada ↻ Cuando usted pulsa #, se restablece la velocidad ajustada previamente. Aparece CRUISE-ON en el instrumento combinado.

Desconexión

Pulse CRUISE para desconectar el programador de velocidad. El texto CRUISE-ON se apagará en el instrumento combinado.

Panel de iluminación



Regulación de la altura de las luces

La carga del automóvil cambia la dirección de la luz de los faros en altura, lo que puede conducir al deslumbramiento de vehículos que vayan en dirección contraria. Evítelo ajustando la altura de las luces.

- Gire la llave de contacto a la posición II.
- Gire el mando de las luces (1) hasta una de las posiciones finales.
- Mueva la ruedecilla (3) hacia arriba o abajo para subir o bajar la altura de las luces.

Los automóviles con faros Bi-Xenon (opcional) tienen regulación automática de la altura de las luces, por lo que carecen de la ruedecilla (3).

Luces de posición/estacionamiento

Las luces de posición/estacionamiento se pueden encender independientemente de la posición de la llave de contacto.

- Gire el mando de las luces (1) a la posición central. En la posición II de la llave de contacto, las luces de posición/estacionamiento están siempre encendidas. La iluminación de la matrícula se enciende al mismo tiempo que las luces de posición/estacionamiento.

Faros

Luces de cruce automáticas

Las luces de cruce se encienden automáticamente cuando se gira la llave de contacto a la posición II, excepto cuando el mando de las luces (1) está en la posición central. En caso necesario, un taller autorizado de Volvo puede desactivar el automatismo de las luces de cruce.

Luces de cruce manuales

En caso necesario, un taller autorizado de Volvo puede desactivar el automatismo de las luces de cruce.

- Gire la llave de contacto a la posición II.
- Gire el mando de las luces (1) hacia la derecha hasta la posición final.

Luz larga

- Gire la llave de contacto a la posición II.
- Gire el mando de las luces (1) hacia la derecha hasta la posición final.
- Lleve la palanca del volante izquierda hacia el volante hasta la posición final y suéltela, vea la pág. 43.

Luz antiniebla

NOTA: Las normas de utilización de las luces antiniebla varían de un país a otro.

Faros antiniebla

Los faros antiniebla (opcional) se pueden encender en combinación ya sea con los faros o ya con las luces de posición/estacionamiento.

- Pulse el botón (2). El diodo luminoso del botón (2) luce cuando están encendidos los faros antiniebla.

Luz antiniebla trasera

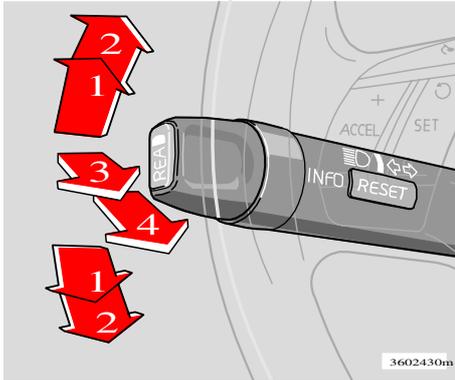
La luz antiniebla trasera sólo puede encenderse en combinación ya sea con los faros o ya con los faros antiniebla (opcional).

- Pulse el botón (4). El símbolo de control de la luz antiniebla trasera en el instrumento combinado y el diodo luminoso del botón (4) lucen, cuando está encendida la luz antiniebla trasera.

Iluminación de instrumentos

La iluminación de instrumentos se enciende, cuando la llave de contacto está en la posición II y el mando de las luces (1) está en una de las posiciones finales. La iluminación se reduce automáticamente por el día y se puede regular manualmente por la noche.

- Mueva la ruedecilla (5) hacia arriba o abajo para tener una iluminación más fuerte o más débil.



Posiciones de la palanca del volante

1. Intermitencias aisladas, intermitentes
2. Intermitencia continua, intermitentes
3. Ráfaga de la luz larga
4. Conmutación de las luces larga y de cruce, así como de la iluminación de guía

Intermitentes

Intermitencias aisladas

- Lleve la palanca del volante hacia arriba o abajo a la posición (1).

Cuando se suelta la palanca del volante, vuelve a su posición de partida y se apagan los intermitentes.

Intermitencia continua

- Lleve la palanca del volante hacia arriba o abajo a la posición final (2).

La palanca se detiene en su posición final y se hace retroceder a mano o automáticamente con el movimiento del volante.

Conmutación de las luces larga y de cruce

Para poder encender la luz larga, la llave de contacto tiene que estar en la posición II.

- Gire el mando de las luces hacia la derecha hasta la posición final, vea pág. 42.
- Lleve la palanca del volante hacia el volante hasta la posición final (4) y suéltela.

Ráfaga de la luz larga

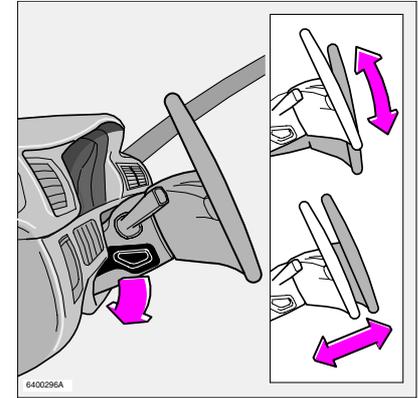
- Lleve la palanca ligeramente hacia el volante hasta la posición (3).

La luz larga luce hasta que se suelte la palanca.

Iluminación de guía

Parte de la iluminación exterior puede mantenerse encendida después de bloquear el automóvil y funcionar como iluminación de guía. El retardo es de 30 segundos (ajuste de fábrica), aunque puede cambiarse a 60 ó 90 segundos en un taller autorizado de Volvo.

- Saque la llave de la cerradura de encendido.
- Lleve la palanca del volante hacia el volante hasta la posición final (4) y suéltela.
- Salga del automóvil y bloquee la puerta.

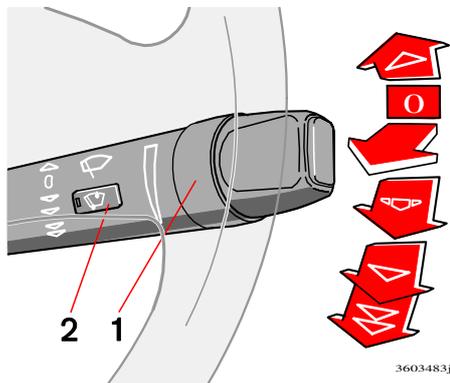


Ajuste del volante

El volante puede ajustarse en longitud y altura. Empuje hacia abajo el mando situado en el lado izquierdo de la columna de dirección. Ajuste, a continuación, el volante a su medida. Vuelva a colocar el mando para bloquear el volante. Si cuesta moverlo, puede ejercer cierta presión sobre el volante al mismo tiempo que vuelve a colocar el mando.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Ajuste el volante antes de empezar a conducir, nunca mientras conduce. Compruebe que el volante esté bloqueado.



Limpiaparabrisas

0 - Los limpiaparabrisas están desconectados con la palanca en la posición 0.

Moviendo la palanca hacia arriba, los limpiaparabrisas harán un barrido cada vez que mueva la palanca hacia arriba.

 **Función de intermitencia.** Puede modificar y ajustar con facilidad la velocidad del intervalo de la función de intermitencia. Girando el mando (Ver 1 en la figura) hacia arriba aumenta la frecuencia de barrido del limpiaparabrisas. Si lo gira hacia abajo, la frecuencia de barrido disminuye.

 - Los limpiaparabrisas se desplazan a velocidad normal

 - Los limpiaparabrisas se desplazan a alta velocidad

Sensor de lluvia (opcional)

El sensor de lluvia detecta la cantidad de agua en el parabrisas y aumenta o reduce automáticamente la velocidad de los limpiaparabrisas. La sensibilidad del sensor de lluvia se ajusta con el anillo (1).

- Gire el anillo hacia arriba para incrementar la sensibilidad, y hacia abajo para rebajarla (se realiza un barrido adicional al girar el anillo hacia arriba).

Conectar y desconectar

Para activar el sensor de lluvia, la llave de encendido debe estar por lo menos en la posición **I** y la palanca de los limpiaparabrisas en la posición **0**.

Para activar el sensor de lluvia:

- pulse el botón (2). En el botón se ilumina un diodo que indica que el sensor de lluvia está activado.

Para desconectar el sensor de lluvia, elija uno de los siguientes procedimientos:

- pulse el botón (2) o
- desplace la palanca hacia abajo hasta otro programa de barrido. Si la palanca se des-

¡Importante!

Para el lavado automático:

Desconecte el sensor de lluvia pulsando el botón (2) mientras la llave de encendido esté como mínimo en la posición **I**. De lo contrario, pueden ponerse en marcha los limpiaparabrisas y sufrir daños.

plaza hacia arriba, los limpiaparabrisas efectúan un barrido adicional y regresan a la posición del sensor de lluvia cuando la palanca vuelve a la posición **0**.

El sensor de lluvia se desactiva automáticamente al extraer la llave del contacto de encendido, o bien cinco minutos después de desconectar el encendido.

Lavaparabrisas

Desplace la palanca hacia el volante para activar los lavaparabrisas.

Lavafaros

(opcional en algunos mercados)

El lavafaros se activa automáticamente al emplear el lavaparabrisas. El lavado de los faros a alta presión consume grandes cantidades de líquido lavaparabrisas. Para ahorrar líquido, sólo se lavan los faros cada quinto lavado (en un periodo de diez minutos). Cuando hayan transcurrido diez minutos desde el último lavado, se lavan de nuevo los faros a alta presión la primera vez que se lave el parabrisas.

¡Importante!

Utilice líquido de lavado abundante cuando las escobillas limpien el parabrisas. Este debe estar mojado cuando trabajen los limpiaparabrisas.

Lavado reducido

Cuando queda aproximadamente un litro de líquido lavaparabrisas en el depósito, se corta la alimentación de líquido a los faros.

El objeto de esto es darle prioridad a la visibilidad por el parabrisas.



Encendido y bloqueo del volante

0 Posición de bloqueo

El volante queda bloqueado si saca la llave.



I Posición intermedia "posición de radio"

Pueden conectarse algunos componentes eléctricos. No está conectado el sistema eléctrico del motor.



II Posición de conducción

La posición de la llave al conducir. Se encuentra conectado todo el sistema eléctrico del coche. Diesel: espere a que concluya el precalentamiento. Consulte la página 88.

III Posición de arranque

Se conecta el motor de arranque. Suelte la llave en cuanto haya arrancado el motor. La llave vuelve automáticamente a la posición de conducción.

Si resulta difícil girar la llave, las ruedas delanteras están colocadas de forma que se produce tensión en el bloqueo del volante. Gire el volante en uno y otro sentido mientras gira la llave.

Asegúrese de que el volante está bloqueado cuando salga de coche. De este modo reducirá el riesgo de robo.

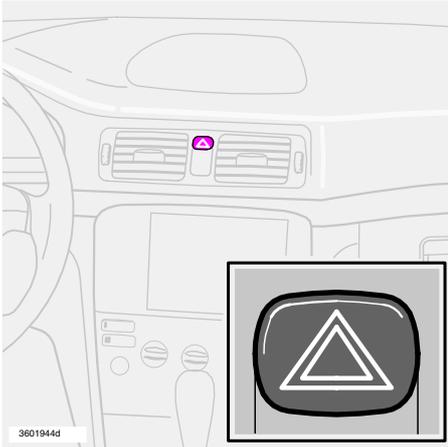


¡PRECAUCIÓN!

No desconecte nunca el encendido (la llave en la posición 0) ni saque la llave de encendido con el automóvil en movimiento. De lo contrario, podría activarse el bloqueo del volante, lo que imposibilitaría hacer maniobras de dirección.

Llaves de encendido e inhibidor electrónico de arranque

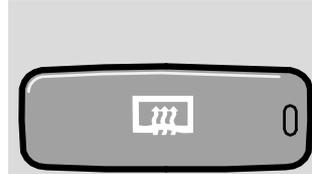
La llave de encendido no deberá colgar junto con otras llaves ni objetos metálicos en el mismo llavero. El bloqueo electrónico de arranque puede activarse entonces por equivocación y no se podrá arrancar el coche.



Luces de emergencia

Las luces de emergencia (todos los intermitentes) deben utilizarse cuando se vea obligado a parar o aparcar el automóvil en un lugar en el que el vehículo represente un peligro o un obstáculo para el tráfico.

Recuerde: La normativa de uso de las luces de emergencia varía de un país al otro.



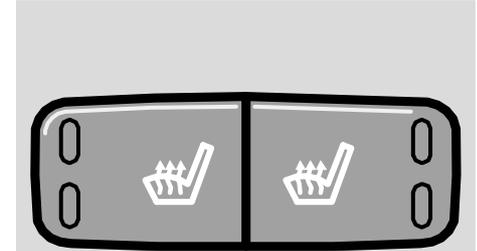
8702787d



8702783d

Retrovisores exteriores térmicos Desempañador trasero

Utilice esta función para eliminar el hielo y el vaho de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores. Al pulsar el interruptor se calientan al mismo tiempo los retrovisores exteriores y la luneta trasera. Se encenderá también el LED del interruptor. El temporizador integrado desactiva automáticamente el deshielo de retrovisor transcurridos aproximadamente 4 minutos y el deshielo de la luneta después de aprox. 12 minutos.



8702784d

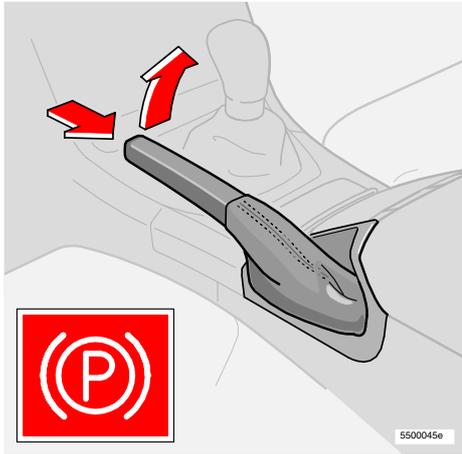
Asientos delanteros térmicos

Asientos delanteros térmicos

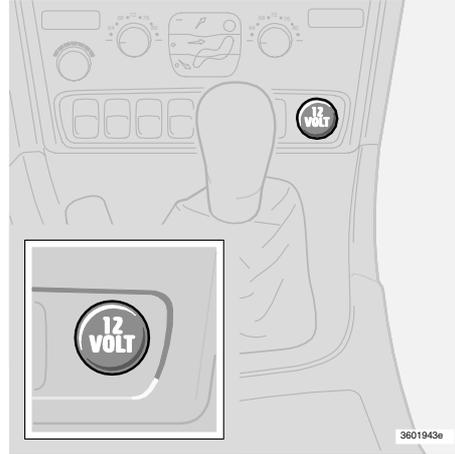
Si desea calentar los asientos delanteros, haga lo siguiente:

- Pulse **una vez**: alta temperatura, brillan los dos LEDs del interruptor.
- Pulse **otra vez**: temperatura moderada, en el interruptor brilla un solo LED.
- Pulse **otra vez**: desconexión de la calefacción (en el interruptor no brilla ningún LED).

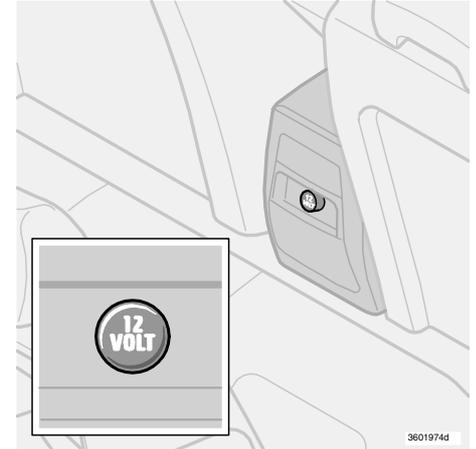
En el taller Volvo pueden ajustarle la temperatura.



Palanca del freno de estacionamiento



Toma eléctrica del asiento delantero



Toma eléctrica del asiento trasero

Freno de estacionamiento (freno de mano)

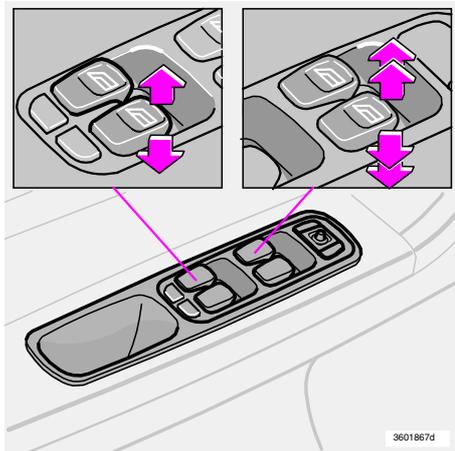
La palanca está situada entre los asientos delanteros. El freno de estacionamiento bloquea las ruedas traseras. Cuando está aplicado el freno de estacionamiento, permanece encendido el testigo del instrumento combinado. Para desbloquear el freno, tire de la palanca ligeramente hacia arriba y pulse el botón.

No olvide que el testigo del instrumento combinado permanece encendido aun cuando la palanca del freno de estacionamiento sólo esté "ligeramente" puesto. Compruebe que la palanca esté bien aplicada. **Tire fuerte del freno y asegúrese de que queda enganchado en una "muesca".**

Toma eléctrica y encendedor

Si no se utiliza la toma para enchufar aparatos eléctricos ni para el encendedor, debe tenerse puesta la tapa. Intensidad de corriente máxima: 10A.

Elevalunas eléctricas



Los elevalunas eléctricos se maniobran con los interruptores de los reposabrazos de las puertas. Para que funcionen los elevalunas eléctricos, la llave de encendido debe estar en la posición de radio o de conducción*. La ventana se abre al **oprimir** la sección delantera del interruptor y se cierra al **levantar** la sección delantera del mismo.

Las ventanillas de los asientos delanteros pueden abrirse de dos maneras.

1. Presione **suavemente** el interruptor o levántelo **con suavidad**. Los cristales suben y bajan mientras tiene los dedos sobre los mandos.
2. Presione el interruptor **hasta el fondo** o

levántelo **completamente** y, a continuación, **suéltelo**. En esta posición, (AUTO-DOWN AUTO-UP*), el elevalunas se abre o se cierra automáticamente.

Si cierra las ventanillas del **asiento delantero** con la función AUTO, se activa una protección integrada en caso de quedar obstruida la ventanilla por algún objeto.

NOTA: La función AUTO-UP en el **lado del pasajero** sólo existe en algunos mercados.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

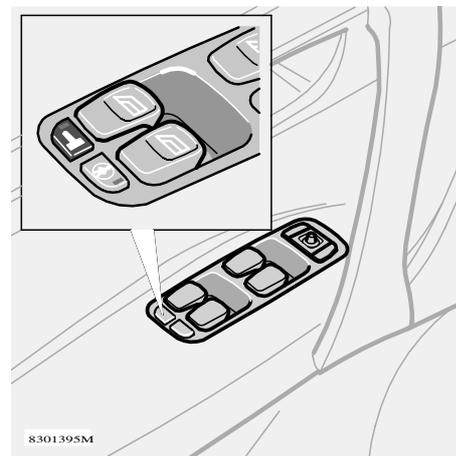
Si hay niños en el automóvil:

- No olvide cortar la corriente de los elevalunas sacando la llave de encendido si el conductor sale del automóvil.
- Asegúrese de que los niños u otros ocupantes del automóvil no se pillen las manos al cerrar las ventanillas.

Si las ventanillas traseras se accionan desde la puerta del conductor o con el mando a distancia:

- Asegúrese de que ninguno de los ocupantes del asiento trasero se pille las manos al cerrar las ventanillas.

*Después de haber terminado de conducir y de haber sacado la llave de encendido, se puede seguir abriendo y cerrando las ventanillas **mientras no se abra alguna de las puertas delanteras**.



Interruptor para desactivar las elevalunas traseras

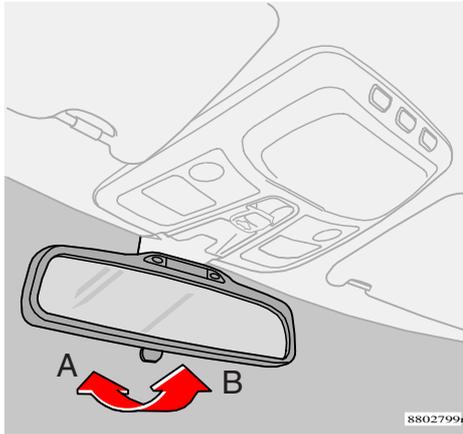
Los elevalunas eléctricos de los asientos traseros pueden bloquearse con el interruptor del panel de mandos de la puerta del conductor. Procure siempre desconectar la corriente a los elevalunas (sacando la llave de encendido y abriendo alguna de las puertas delanteras) si se deja a niños solos en el coche.

Si el LED del interruptor está apagado:

Las ventanillas traseras pueden accionarse con los mandos de la puerta correspondiente y con el interruptor de la puerta del conductor.

El LED del interruptor encendido:

Las ventanillas traseras **sólo** pueden accionarse desde la puerta del conductor.



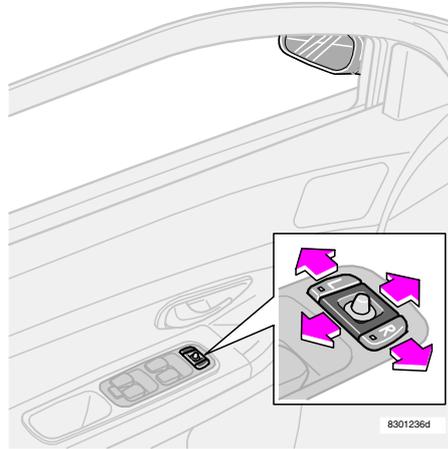
Retrovisor

- A. Posición normal.
- B. Posición de atenuación. Utilícela si los faros del coche que circula detrás de ti deslumbran.

Algunos modelos incorporan una función de **autoatenuación**, que regula la intensidad de luz de forma automática en función de las condiciones de iluminación imperantes.

Testigo del cinturón de seguridad

El testigo del cinturón de seguridad que hay encima del retrovisor, parpadea mientras no esté conectado el cinturón de seguridad del conductor.



Interruptor, retrovisores exteriores

Retrovisores exteriores

Los interruptores para ajustar los dos retrovisores exteriores están en la parte delantera del reposabrazos de la puerta del conductor. Pulse el interruptor. L = retrovisor exterior izquierdo. R = retrovisor exterior derecho. Brilla el LED del interruptor. Ajuste la posición desplazando la palanca de ajuste. Cuando haya efectuado el ajuste, pulse otra vez el interruptor. El LED deberá apagarse.

¡Importante!

Emplee el dispositivo de calefacción eléctrica (ver página 46) para eliminar el hielo de los retrovisores. No utilice una rasqueta, ya que ésta pueda rayar el cristal del retrovisor.

Retrovisores con función de memoria (opcional)

Si el vehículo está equipado con retrovisores con función de memoria, ésta funciona de forma idéntica al dispositivo de memoria del asiento. Véase la página 68.

NOTA: Esto tiene validez siempre que su coche este equipado con asiento maniobrado eléctricamente en el lado del conductor.

Función de memoria en el mando a distancia

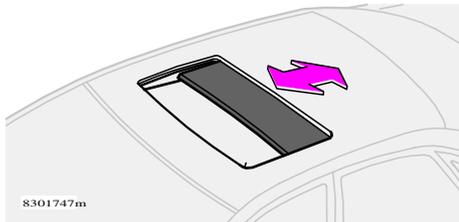
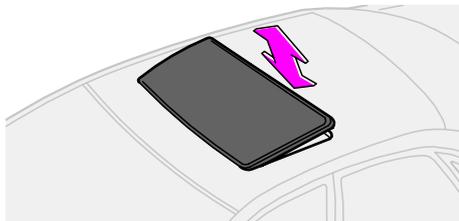
Cuando usted abre el coche con uno de los mandos a distancia y modifica el ajuste de los retrovisores, las nuevas posiciones se guardan en el mando a distancia.

La próxima vez que abra el vehículo con el mismo mando a distancia, y si abre la puerta del conductor en el plazo de dos minutos, los retrovisores adoptarán las posiciones guardadas.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

¡Ajuste los retrovisores antes de iniciar la conducción! La mitad exterior de cada retrovisor es un espejo de gran angular que proporciona una mejor visión. Esto puede dar la impresión de que los objetos están más lejos de lo que están en realidad.

Techo solar eléctrico (opcional)



8301747m

Techo solar eléctrico (opcional)

Los mandos del techo solar están situados en la línea de la cabeza. El techo solar puede abrirse de dos maneras diferentes:

- Borde posterior levantado o bajado (posición de ventilación)
- Hacia adelante o hacia atrás (posición de apertura/posición comfort*)

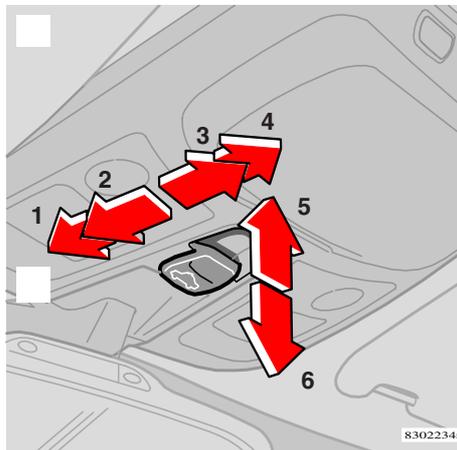
La llave de encendido debe estar en la posición I ó II.

Posición de ventilación

Abrir: Empuje el borde posterior del interruptor (5) hacia arriba.

Cerrar: Tire del borde posterior del interruptor (6) hacia abajo.

Se puede pasar directamente de la **posición de ventilación** a la de **comfort***: tire del mando hacia atrás hasta el final (4) y suéltelo.



8302234e

1. Cierre automático - 2. Cierre manual -
3. Apertura manual - 4. Apertura automática -
5. Posición de ventilación abierta - 6. Posición de ventilación cerrada

Posición abierto/posición comfort*

Control automático

Mueva el control por la posición de punto de resistencia (3) hasta la posición final más posterior (4) o por la posición de punto de resistencia (2) hasta la posición más frontal (1) y suéltelo. El techo solar se abrirá en la **posición comfort*** o se cerrará completamente.

Abrir desde la **posición comfort*** hasta el máximo abierto: tire del control hacia atrás otra vez hasta la posición final (4) y suéltelo.

* En la posición comfort, el techo solar no está del todo abierto para reducir el nivel de ruido del viento.

Control manual

Abrir: Tire del interruptor hacia atrás hasta la posición del punto de resistencia (3). El techo solar se moverá hacia la posición de apertura máxima mientras se sostenga el interruptor en esta posición.

Cerrar: Empuje del interruptor hacia adelante hasta la posición del punto de resistencia (2). El techo solar se moverá hacia la posición de cierre mientras se sostenga el interruptor en esta posición.

Protección contra aprisionamiento

NOTA: La función de protección contra aprisionamiento se activa si la tapa se bloquea por un objeto. Si se bloquea, el techo solar se detiene y se abre automáticamente hasta la posición de abierto anterior. Esta función se activará solamente cuando el techo solar esté en la posición de abierto.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

La protección contra aprisionamiento sólo funciona en la posición de abierto - no en la posición de ventilación.

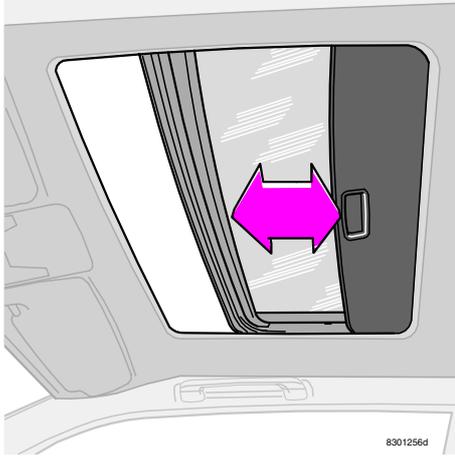
Asegúrese de que el techo solar esté correctamente cerrado antes de salir del vehículo.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- Asegúrese de que las manos de los niños y de los ocupantes del vehículo no estén cerca del techo solar mientras éste se cierra.

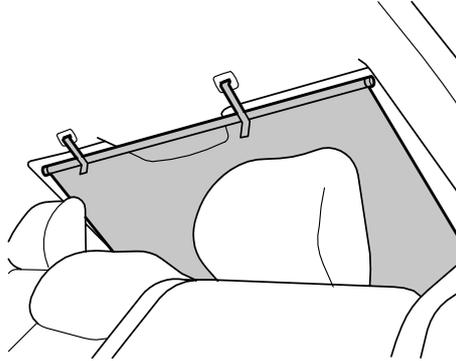
Si hay niños en el automóvil:

- Si el conductor sale del automóvil, no olvide cortar la corriente al techo solar (quite la llave de encendido).



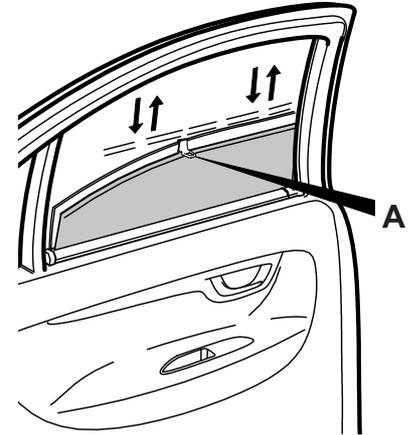
Cortina solar

El techo solar lleva incorporada también una cortina solar interior que puede correrse a mano. La cortina se corre hacia atrás de forma automática cuando se abre el techo solar.



Cortina solar: luneta trasera

Suba la cortina solar desde la bandeja trasera y sujete los ganchos en los orificios que hay encima la luneta trasera, tal como se indica en la figura de arriba.



Cortinas solares: ventanillas laterales traseras

Baje un poco la ventanilla. Fije el gancho de la cortina solar (A) en el borde superior del cristal. A continuación, la ventanilla puede subirse y bajarse libremente.

— Ventanillas laterales laminadas (opcional) y capa superficial repelente de agua (opcional) —

Ventanillas con cristales ahumados (opcional)

Las ventanillas ahumadas en las puertas delanteras y traseras mejoran el aislamiento acústico del habitáculo y proporcionan al vehículo una mejor protección antirrobo.

Revestimiento repelente al agua y a la suciedad en las ventanillas delanteras y/o en los retrovisores exteriores (opcional)

Las ventanillas delanteras y/o los retrovisores exteriores están tratados con una capa superficial que proporciona buena visibilidad a través de las ventanillas o en los espejos, incluso cuando esté lloviendo.

Para información sobre el cuidado de los cristales, véase la página 142.



Las ventanillas y retrovisores con revestimiento repelente al agua y a la suciedad se señalizan con un pequeño símbolo.

¡Importante!

- No utilice una rasqueta metálica para extraer el hielo de los cristales ya que la capa repelente al agua y a la suciedad podría resultar dañada.
- Utilice la calefacción eléctrica para derretir el hielo de los retrovisores.

Retrovisores

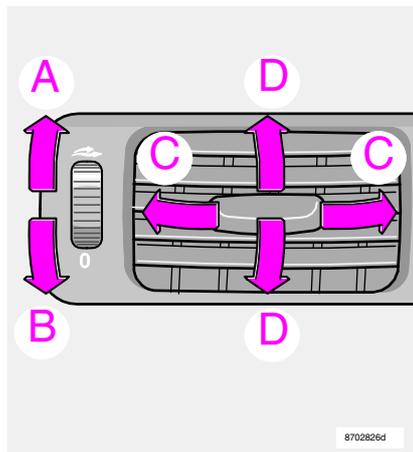
En determinadas condiciones meteorológicas, el revestimiento repelente a la suciedad mejora si se emplea la función de deshielo de retrovisores. Véase la página 46.

Active la calefacción de los retrovisores:

- si están cubiertos de hielo o nieve.
- en caso de lluvia intensa o calzada polvorienta.
- si están cubiertos de vaho.

Climatización

Distribución del aire	54
Climatizador: Consejos útiles	55
Climatizador automático, ECC	56
Climatizador automático ECC con sistema de calidad del aire interior	57
Climatizador automático ECC: ajustes manuales	59
Climatizador manual con aire acondicionado A/C	60
Calefactor de estacionamiento accionado por combustible (opcional)	62

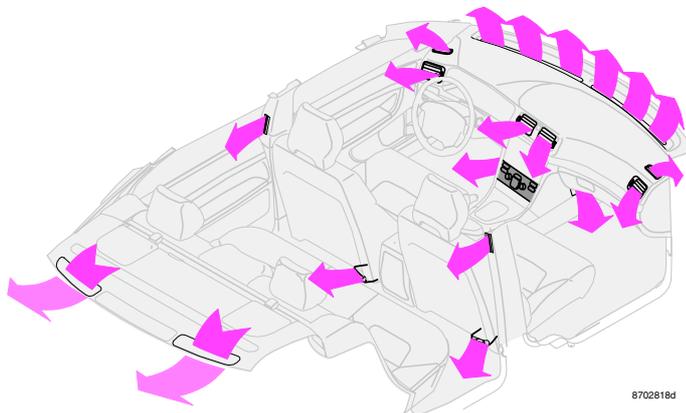


Difusor de ventilación del salpicadero

Difusor de ventilación del salpicadero

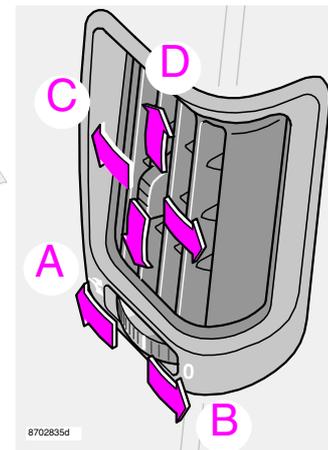
- A Abierto
- B Cerrado
- C Flujo del aire hacia los lados
- D Flujo del aire en sentido vertical

- Dirija los difusores laterales hacia las ventanillas para desempañarlas.
- En climas fríos: cierre los difusores centrales para conseguir mayor confort y desempañar mejor.



Distribución del aire

El flujo de aire que entra se distribuye por medio de 14 difusores de ventilación emplazados en diversas partes del coche.



Difusores de ventilación ubicado en el montante de la puerta

Difusores de ventilación de los montantes de las puertas

- A Abierto
- B Cerrado
- C Flujo del aire hacia los lados
- D Flujo del aire en sentido vertical

- Dirija los difusores hacia la ventanillas traseras para desempañarlas.
- Dirija los difusores hacia el interior del coche si desea aumentar el confort en el asiento trasero.
- Tenga en cuenta que los niños pequeños pueden ser muy sensibles a las corrientes de aire.

Vaho en la parte interior de la ventanillas

Una buena forma de reducir el problema del vaho en la parte interior del parabrisas y las otras ventanillas es limpiar los cristales. Utilice un limpiacristales normal. Tenga en cuenta que deberá limpiarlos con mayor frecuencia si se fuma dentro del coche.

Hielo y nieve

Quite el hielo y la nieve de la toma de aire de climatizador (la rejilla entre el capó y el parabrisas).

Filtro de partículas

Asegúrese de sustituirlo de acuerdo con las recomendaciones del Manual de garantía y servicio.

Temperatura real, ECC

La temperatura que se seleccione corresponde a la sensación física tomando en consideración la velocidad del aire, la humedad, la exposición al sol, etc. que afectan el interior y el exterior del coche.

Sensores, ECC

El sensor solar está situado en el borde superior del salpicadero. No lo tape. No tape tampoco el sensor de temperatura del habitáculo que hay en el panel del climatizador.

Ventanillas y techo solar

Para que el sistema de aire acondicionado funcione satisfactoriamente, deben mantenerse cerradas las ventanillas y el techo solar. Procure no bloquear los canales de evacuación laterales de la bandeja portaobjetos trasera.

Aceleración

Al acelerar a fondo, el sistema de aire acondicionado se desconecta temporalmente. Podrá sentir una subida transitoria de la temperatura.

Condensaciones

Los días que hace mucho calor, las condensaciones formadas en el evaporador del sistema de aire acondicionado pueden gotear por debajo del coche. Esto es completamente normal.

Localización de averías

En el taller Volvo se cuenta con los instrumentos y las herramientas necesarias para la localización de averías en el sistema de climatización y para realizar reparaciones. Confíe los controles y las reparaciones del sistema de climatización a personal calificado.

Frigorígeno

En el sistema de aire acondicionado circula el medio de refrigeración R134a. Dicho medio no contiene cloro, por lo que no afecta la capa de ozono. Al cargar el sistema o cambiar el medio de refrigeración, sólo puede utilizarse el frigorígeno R134a. Este trabajo debe realizarse en un taller acreditado para dicha tarea.

Consumo de combustible - Control electrónico de climatización (ECC)

Con el ECC se controla también automáticamente el aire acondicionado y sólo se usa lo suficiente para enfriar el habitáculo y proporcionar la deshumidificación suficiente del aire entrante.

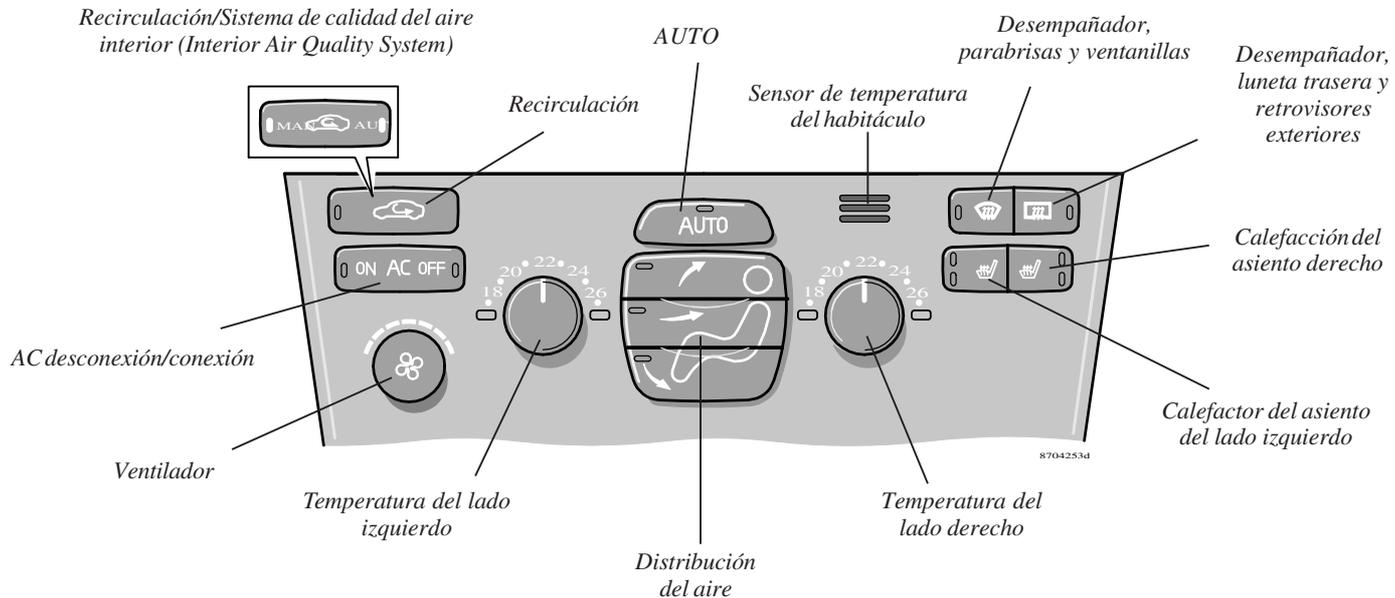
Esto significa un ahorro de combustible en comparación con los sistemas tradicionales, en los que el aire acondicionado siempre enfría el aire hasta justamente por encima del punto de congelación.

Funcionamiento del ventilador del habitáculo

Cuando el motor esté apagado (aunque la llave de encendido esté en la posición I o II), el ventilador del habitáculo se apagará automáticamente. Eso es para evitar que la batería se descargue.

Para activar el ventilador del habitáculo, gire su mando y ajuste la velocidad deseada.

Climatizador automático ECC

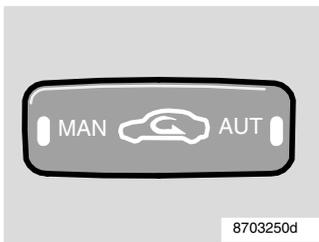


Climatizador automático ECC con sistema de calidad del aire interior (opcional)

Multifiltro con sensor de calidad de aire (opcional)

Algunos coches están equipados con un multifiltro y un sensor de calidad de aire. El multifiltro separa gases y partículas y reduce, por tanto, la concentración de olores e impurezas. El sensor de calidad de aire detecta concentraciones elevadas de contaminaciones en el aire exterior. De ser así, se cierra la toma de aire y el aire recircula en el habitáculo. El aire del habitáculo sigue filtrándose por el multifiltro también durante la recirculación.

Cuando está conectado el sensor de calidad de aire, brilla el LED verde *AUT* en .



Modo de proceder:

Pulse  para activar el sensor de calidad de aire (ajuste normal).

O elija entre tres funciones diferentes

pulsando el botón .

1. Pulse . : Se ilumina el LED *AUT* y queda conectado el sensor de la calidad del aire.

2. Pulse . : No se ilumina ningún LED.

No está conectado ningún tipo de recirculación, exceptuando la que pueda ser necesaria para la refrigeración con tiempo cálido.

3. Pulse . : Se ilumina el LED *MAN* y queda conectada la recirculación.

Se puede pasar de una a otra de estas funciones pulsando repetidas veces el botón .

Tenga en cuenta lo siguiente:

- Por regla general, tenga siempre conectado el sensor de calidad de aire.
- En climas fríos, la recirculación funciona de forma limitada para evitar que se empañen las ventanillas.
- En caso de empañamiento, debe desacoplarse el sensor de calidad de aire.
- Si se empañan los cristales, puede ser conveniente utilizar las funciones de desempañador del parabrisas, las ventanillas y la luneta trasera. Vea la página siguiente.
- Aténgase al programa de servicio de Volvo para el intervalo de cambio de filtros múltiples. Si se conduce en ambientes de mucha contaminación, el multifiltro deberá cambiarse con más frecuencia.



AUTO

La función **AUTO** regula el climatizador automático para obtener la temperatura seleccionada. La función automática controla la calefacción, el sistema de aire acondicionado, la velocidad del ventilador, la recirculación y la distribución de aire.

Si selecciona una o más funciones manualmente, las demás funciones pueden seguir funcionando automáticamente.

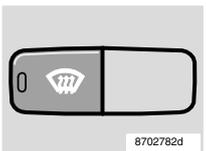
Al apretar **AUTO**, se desactivan todos los ajustes manuales.



Temperatura

Utilizando los dos mandos, puede ajustar la temperatura de los lados del acompañante y del conductor.

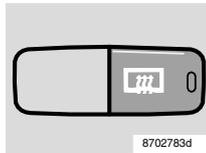
Tenga en cuenta que el coche no se calienta ni se enfría con mayor rapidez por seleccionar una temperatura superior o inferior a la que desea tener en el habitáculo.



Desempañador: parabrisas y ventanillas

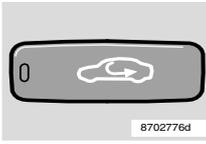
Utilice este botón para quitar rápidamente el hielo y el vaho del parabrisas y las ventanillas.

Las ventanillas reciben el flujo del aire con el ventilador a alta velocidad. El LED del botón del desempañador se enciende cuando está conectada la función. El sistema de aire acondicionado funciona para deshumedecer el aire al máximo. El aire no recircula.



Desempañador: luneta trasera y retrovisores exteriores

Utilice este botón para eliminar rápidamente el hielo y el vaho de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores. Consulte la página 46 para obtener más información sobre esta función.



Recirculación

(consulte también la página 60)

La mejor refrigeración en climas cálidos se consigue

seleccionando la **función AUTO**. En este caso, la recirculación se regula automáticamente. La recirculación manual se selecciona para impedir la entrada en el habitáculo de aire contaminado, gases de escape, etc. El aire del habitáculo recircula, es decir, el aire del exterior no entra en el habitáculo cuando está activada . Brilla el LED del botón.

Si deja recircular el aire en el coche, existe el peligro de que se forme humedad y hielo en el interior del mismo, sobre todo en invierno.

Con la **función de temporizador (los coches con multifiltro y sensor de la calidad del aire no disponen de función de temporizador)**, se reduce el riesgo de hielo, humedad y aire viciado. Haga lo siguiente para activarlo: Mantenga oprimido durante más de 3 segundos. El LED parpadea durante 5 segundos. El aire en el coche recircula de 3 a 12 minutos según la temperatura exterior. Cada vez que pulsa la función del temporizador se activa. Si desea desactivar la función del temporizador, vuelva a pulsar durante más de 3 segundos. El LED se ilumina durante 5 segundos para confirmar la selección.

Si selecciona **Desempañador**, la recirculación se desconecta.

Distribución del aire

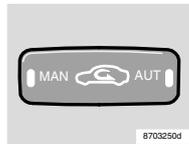


Aire a las ventanillas.

Aire hacia la cabeza y el cuerpo.

Aire hacia las piernas y los pies.

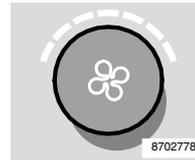
Pulse **AUTO** cuando desee que la distribución del aire sea automática.



A/C - Encendido/Apagado (ON/OFF)

Cuando brilla el LED ON, el aire acondicionado está controlado por el automatismo del sistema. De este modo, el aire que entra se enfría y deshumedece lo suficiente. Cuando se ha seleccionado AC OFF y brilla el LED OFF, el sistema de aire acondicionado está siempre desconectado. Las demás funciones continúan controlándose de forma automática. El aire acondicionado funciona a temperaturas superiores a 0 °C.

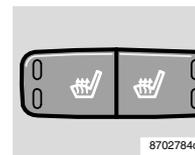
Cuando selecciona la función del **desempañador**, el sistema de aire acondicionado pasa a deshumedecer el aire al máximo.



Ventilador

La velocidad del ventilador puede aumentarse y disminuirse girando el mando. Si selecciona **AUTO**, la velocidad del ventilador se regulará de forma automática y se desconectará la velocidad del ventilador previamente seleccionada.

NOTA: Si el mando del ventilador se ha girado de forma que el LED izquierdo que hay encima del mando brilla con una luz amarilla, están desconectados el ventilador y el aire acondicionado.



Calefacción de los asientos delanteros

Consulte la página 46 para obtener más información

Climatizador manual con aire acondicionado A/C

Recirculación



8702776d

La recirculación sumada al sistema de aire acondicionado le proporcionará una refrigeración más rápida del habitáculo en climas cálidos.

Esta función puede utilizarse para evitar que entren malos olores, humos de escape, etc. El aire del habitáculo recircula, es decir, cuando está activado el botón  no pasa aire desde el exterior al interior del coche. El LED del interruptor se ilumina. Si deja recircular el aire en el coche, existe el peligro de que se forme humedad y hielo en el interior, sobre todo en invierno.

La función del **temporizador** reduce al mínimo el riesgo de hielo, humedad y aire viciado. Haga lo siguiente: mantenga oprimido  durante más de 3 segundos. El LED parpadea durante 5 segundos. El aire en el coche recircula de 3 a 12 minutos según la temperatura exterior. Cada vez que presiona  la función del temporizador se activa. Si desea desactivar la función del temporizador, vuelva a pulsar  durante más de 3 segundos. El LED se ilumina durante 5 segundos para confirmar la selección.

Si selecciona  **Desempañador**, la recirculación se desconecta.

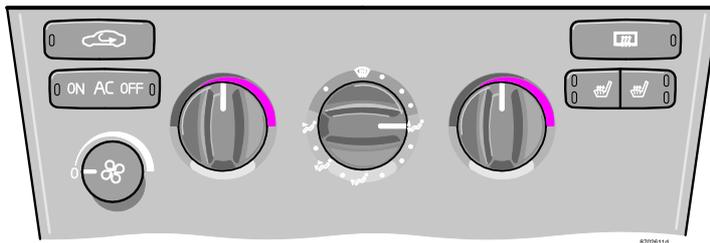
AC - Encendido/ Apagado (ON/OFF)



8702777d

El sistema de aire acondicionado está conectado con la **función de refrigeración y deshumidificación** cuando está iluminado el LED ON. El sistema de aire acondicionado está desconectado cuando está iluminado el LED OFF.

Cuando ha seleccionado la función del  desempañador, estará siempre conectado el sistema de aire acondicionado a menos que el ventilador esté en la posición 0.



8702611d

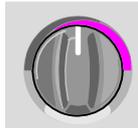
Ventilador



8702631d

Girando el mando se aumenta o se reduce la velocidad del ventilador. Si el mando está en 0, no está conectado el aire acondicionado.

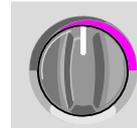
Calefacción/ Refrigeración: lado izquierdo



8702634d

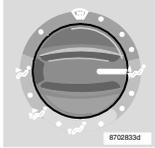
Gire el mando y ajuste la temperatura del aire entrante. Para obtener aire frío, debe conectarse el aire acondicionado.

Calefacción/ Refrigeración: lado derecho



8702634d

Gire el mando y ajuste la temperatura del aire entrante. Para obtener aire frío, debe conectarse el aire acondicionado.



Utilice las posiciones del mando de distribución de aire marcadas con puntos entre los diferentes testigos para ajustar la función de distribución de aire y obtener un ambiente más agradable.

Distribución del aire

Utilice esta opción...



El aire pasa por los difusores delanteros y traseros.

Para refrigerar el coche cuando la temperatura exterior es alta.



Aire hacia las ventanillas. En esta posición, el aire no recircula. Cierta flujo de aire hacia las boquillas de ventilación.

Para eliminar el hielo y el vaho de las ventanillas. Conviene que el ventilador funcione a una velocidad elevada.



Aire hacia el suelo y las ventanillas. Cierta flujo de aire hacia las boquillas de ventilación.

Para obtener un ambiente agradable y desempañar el interior en climas fríos. La velocidad del ventilador no debe ser demasiado baja.



Aire hacia el suelo. Cierta flujo de aire hacia las boquillas de ventilación y hacia boquillas del desempañador del parabrisas y de las ventanillas.

Cuando quiera calentarse los pies.



Aire hacia el suelo y hacia los difusores de aire.

En tiempo soleado cuando la temperatura exterior es baja.

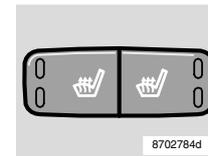
Información y consejos complementarios:

- El mando del ventilador no debe estar en la posición 0 si desea conectar el sistema de aire acondicionado.
- Utilice el acondicionador de aire incluso a baja temperatura (0 - 15 °C), para deshumedecer el aire entrante.



Desempañador: luneta trasera y retrovisores exteriores

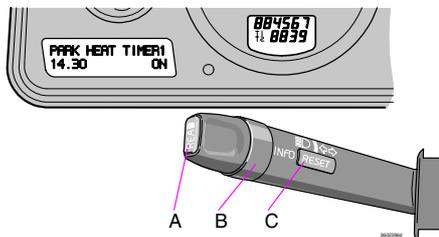
Utilice este botón para eliminar rápidamente el hielo y el vaho de la luneta trasera y de los retrovisores exteriores. Consulte la página 46 para obtener más información sobre esta función.



Calefacción de los asientos delanteros

Ver la página 46 para obtener más información.

Calefactor de estacionamiento accionado por combustible (opcional)



Información general

Antes de programar el calefactor de estacionamiento, se debe activar el sistema eléctrico. La forma más sencilla de hacerlo es como sigue:

- pulse el botón READ, o
- pulse el indicador de luz de carretera, o
- conecte el encendido.

El calefactor de estacionamiento puede arrancar inmediatamente o ajustarse con dos tiempos de arranque distintos con el TEMPORIZADOR 1 y el TEMPORIZADOR 2.

El término hora de arranque se refiere a la hora en que finaliza el calentamiento del automóvil.

La electrónica del automóvil se encarga de calcular la hora de arranque en función de la temperatura exterior. Si la temperatura exterior es superior a los 25 °C, el calefactor no se activará.

A temperaturas de hasta -10 °C, el tiempo de funcionamiento máximo del calefactor de estacionamiento es de 60 minutos.

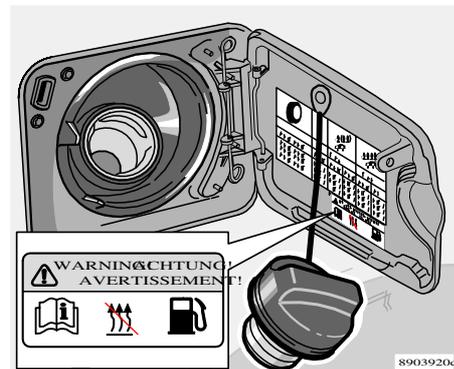
Si el calefactor de estacionamiento no se activa tras repetidos intentos, se mostrará un mensaje en la pantalla. En ese caso, póngase en contacto con un taller Volvo autorizado.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- Desconecte el calefactor accionado por combustible antes de llenar el combustible. Si se derrama combustible, éste podría incendiarse debido a los humos de escape.
- Compruebe la información que se muestra para asegurarse de que el calefactor está apagado (si el calefactor de estacionamiento está activo en la pantalla se muestra CAL. EST. ON).

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Cuando se utiliza un calefactor de gasolina o diesel, el automóvil debe estar al aire libre.



Etiqueta de advertencia en la tapa del depósito

Mensaje en la pantalla

Al activar los parámetros TEMPORIZADOR 1, TEMPORIZADOR 2 y ARRANQUE DIRECTO, se ilumina el símbolo amarillo de advertencia en el instrumento combinado y en la ventana de texto aparece un mensaje aclaratorio.

Cuando salga del coche, recibirá un mensaje informándole del estado del equipo.

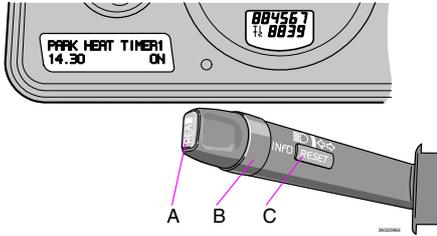
Estacionamiento en pendientes

En los casos en se aparque el coche en pendientes muy inclinadas, debe colocarse con el frente hacia arriba para asegurar el suministro de combustible del calefactor de estacionamiento.

Reloj/temporizador del vehículo

Si se modifica la hora del reloj después de haber programado el temporizador, las configuraciones realizadas se anularán por razones de seguridad.

Calefactor de estacionamiento accionado por combustible (opcional)



Ajuste de TEMPORIZADOR 1 y 2

Por razones de seguridad, sólo pueden programarse tiempos para las siguientes 24 horas, no para varios días seguidos.

1. Avance paso a paso con el volante (B) a TEMPORIZADOR 1.
2. Pulse suavemente el botón RESET (C) para acceder a la programación de horas (los dígitos parpadearán).
3. Seleccione la hora con el mando anular.
4. Pulse suavemente el botón RESET para acceder a la programación de minutos (los dígitos parpadearán).
5. Avance con el anillo (B) hasta el número deseado de minutos.
6. Pulse suavemente el botón RESET para confirmar el ajuste.
7. Pulse el botón RESET para activar el temporizador.

Después de ajustar el TEMPORIZADOR 1 puede avanzar paso a paso al TEMPORIZADOR 2. Los ajustes se hacen de la misma manera que para el TEMPORIZADOR 1.

Desconexión de calefacción encendida por temporizador

Para desconectar manualmente el calefactor antes de que lo haga el temporizador, proceda de la siguiente manera:

1. Pulse el botón READ (A)
2. Avance con el anillo (B) hasta TEMPOR. CAL. EST. 1 (o 2). El texto ON parpadeará.
3. Pulse el botón RESET (C). El texto OFF aparecerá encendido sin parpadear y se desactivará el calefactor.

Activación directa del calefactor

1. Avance con el anillo (B) hasta ARRANQUE DIRECTO.
2. Pulse el botón RESET (C) para acceder a las opciones de conexión y desconexión. Seleccione ON.

A continuación, el calefactor permanecerá activado durante 60 minutos. La calefacción del habitáculo arranca tan pronto como el agua de refrigeración del motor llega a una temperatura suficiente.

Desconexión del calefactor activado directamente

1. Avance con el anillo (B) hasta ARRANQUE DIRECTO.
2. Pulse el botón RESET (C) para acceder a las opciones de conexión y desconexión. Seleccione OFF.

Batería y combustible

Si la batería no está convenientemente cargada o si el nivel del depósito de combustible es demasiado bajo, se desconectará automáticamente el calefactor de estacionamiento.

En ese caso aparecerá un mensaje en la pantalla. Confirme el recibo del mensaje pulsando READ (A).

¡Importante!

El uso repetido del calefactor de estacionamiento combinado con viajes sólo cortos puede descargar la batería y perjudicar el arranque.

Para asegurar que el generador tiene tiempo suficiente para producir la cantidad de energía necesaria sin descargar la batería como resultado del uso regular del calefactor, conduzca el vehículo durante un periodo equivalente al tiempo en que el calefactor ha estado activo.

Calefactor adicional (diesel)

(algunos países)

Con un tiempo frío puede requerirse calor extra del calefactor adicional para lograr la temperatura idónea en el habitáculo.

El calefactor adicional arranca automáticamente cuando se requiere calor extra, si el motor está en marcha. Una vez alcanzada la temperatura idónea o cuando se apaga el motor, ese calefactor se cierra automáticamente.

Interior

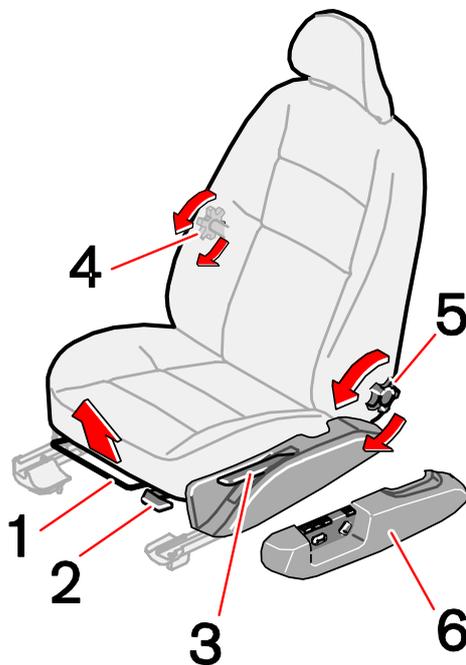
Asientos delanteros	66
Iluminación interior	69
Compartimentos guardaobjetos	70
Compartimentos de la consola central, Cortina de carga	71
Rueda de repuesto, Triángulos de peligro	72
Colgador de chaquetas y portavasos en reposabrazos	73
Artículos largos	74

Asientos delanteros

Los asientos de conductor y acompañante pueden ajustarse para ofrecer una postura de asiento y conducción óptima.

1. Para desplazar hacia adelante o atrás, levante la palanca para ajustar correctamente la distancia hasta el volante y los pedales. Compruebe que el asiento quede fijo después de haber modificado su posición.
2. Para subir o bajar el borde delantero de la almohadilla del asiento, bombee hacia arriba o abajo*.
3. Para subir o bajar el asiento, bombee hacia arriba o abajo.
4. Para modificar el apoyo lumbar, gire la rueda.
5. Para modificar la inclinación del respaldo, gire la rueda.
6. Panel de control del asiento de accionamiento eléctrico.

* El mando (2) no es compatible con algunas alternativas de tapizado.

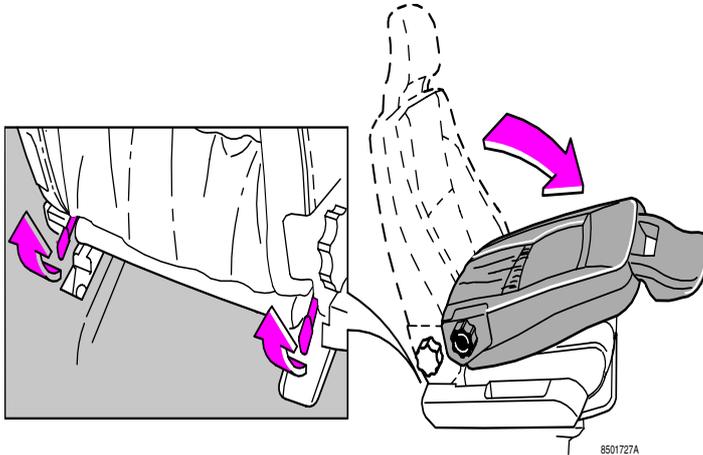


¡PRECAUCIÓN!

- Ajuste la posición del asiento del conductor antes de ponerse en marcha, nunca mientras conduce.
- Compruebe que el asiento esté fijo en su posición.

8504932r

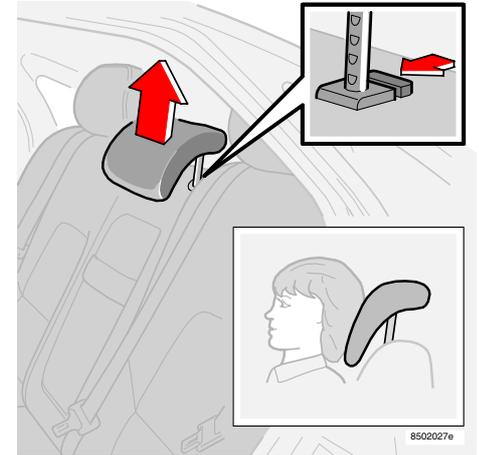
Cómo abatir el asiento delantero, Reposacabezas del asiento trasero



Cómo abatir el asiento delantero del acompañante

El respaldo del acompañante puede abatirse en posición horizontal con el fin de crear espacio para cargas de gran longitud. Proceda del siguiente modo para abatir el respaldo:

- Mueva el asiento hacia atrás todo lo que pueda.
- Ajuste el respaldo colocándolo en la posición delantera.
- Levante los enganches de la parte trasera del respaldo.
- Empuje el respaldo hacia adelante.
- Desplace el asiento hacia adelante hasta que el reposacabezas «encaje» debajo de la guantera.



Ajuste de altura del reposacabezas

Reposacabezas del asiento trasero

El reposacabezas de la **plaza central** se ajusta verticalmente de acuerdo con la altura del pasajero. Levante o baje el reposacabezas a la altura necesaria. Si desea bajar el reposacabezas, deberá presionar también el bloqueo de enganche situado detrás del brazo izquierdo. Vea la ilustración.

Si utiliza el asiento infantil integrado, el reposacabezas debe ajustarse a la altura exacta de la cabeza del niño.

Asiento accionado eléctricamente (opcional)

Preparativos

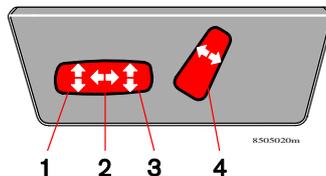
El ajuste del asiento suele hacerse cuando la llave de encendido está en la posición I o II. También puede ajustarse en el plazo de 4,5 minutos después de abrir la puerta con la llave o con el mando a distancia.

Si la puerta está cerrada y la llave de encendido aún no está introducida en la cerradura de encendido, o está en la posición 0 de la cerradura de encendido, se pueden hacer ajustes en el plazo de 40 segundos después de cerrada la puerta.

Función de memoria en el mando a distancia (opcional)

El mando a distancia que se usa para abrir el coche guarda la información sobre los ajustes del asiento que se modifiquen.

La próxima vez que abra el vehículo con el mismo mando a distancia y abra la puerta del conductor en el plazo de cinco minutos, el asiento del conductor y los retrovisores adoptarán las posiciones guardadas.



Ajuste del asiento

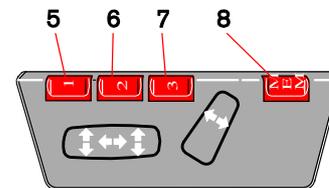
Los interruptores permiten realizar los siguientes ajustes:

1. Borde delantero de la almohadilla de asiento arriba o abajo
2. Asiento adelante o atrás
3. Asiento arriba o abajo
4. Inclinación del respaldo

El asiento sólo puede moverse en una dirección a un mismo tiempo. Los asientos delanteros de accionamiento eléctrico tienen una protección contra sobrecarga que se activa si se bloquea un asiento con un objeto. Si ocurre, desconecte el encendido (posición 0) y espere unos 20 segundos antes de maniobrar de nuevo el asiento.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- Asegúrese de que no haya ningún objeto delante, detrás o debajo del asiento durante el proceso de ajuste.
- Asegúrese de que ninguno de los ocupantes del asiento trasero pueda quedar atrapado.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con los interruptores para evitar posibles lesiones.



Asiento con función de memoria (opcional)

5. Ajuste del asiento y los retrovisores exteriores, programa 1
 6. Ajuste del asiento y los retrovisores exteriores, programa 2
 7. Ajuste del asiento y los retrovisores exteriores, programa 3
 8. Memorización de configuración de asiento
- Se pueden guardar tres posiciones. Una vez completado el ajuste del asiento, mantenga pulsado el botón MEM (8) al tiempo que presiona el botón (5). Los botones de memoria (6) y (7) permiten almacenar configuraciones adicionales de asiento y retrovisores.

Ajuste de posiciones almacenadas en la memoria

Mantenga pulsado uno de los botones de memoria (5), (6) o (7) hasta que se detenga el movimiento del asiento. Por razones de seguridad, el ajuste se interrumpirá inmediatamente si se suelta el botón.

Parada de emergencia

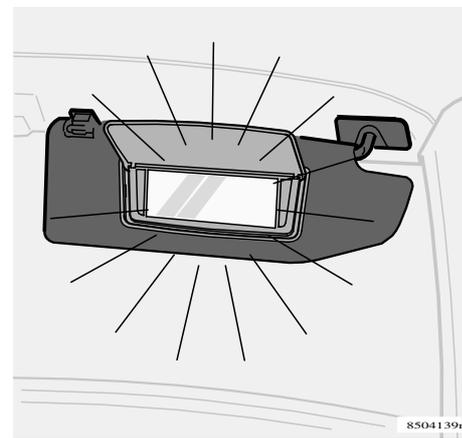
Si el asiento comienza a moverse accidentalmente, pulse uno de los botones para pararlo.



Iluminación general y luces de lectura delanteras



Lámparas de lectura traseras



Espejo de cortesía en la visera

Iluminación general

La iluminación general se enciende y se apaga pulsando el botón. La iluminación general se enciende automáticamente* y permanece encendida durante 30 segundos:

- Al desbloquear el coche desde el exterior utilizando la llave o el mando a distancia.
- Al parar el motor y poner la llave de encendido en la posición 0.

La iluminación general se enciende y permanece encendida durante 10 minutos:

- Cuando hay una puerta abierta.

* La función depende de la intensidad luminosa y se activa únicamente cuando es de noche.

La iluminación general se apaga en los siguientes casos:

- Al arrancar el motor.
- Al bloquear el coche desde el exterior utilizando la llave o el mando a distancia.

La iluminación general puede desconectarse o conectarse en todo momento pulsando brevemente el botón. Al conectar la luz, permanece encendida durante 10 minutos.

Puede desconectar la función automática pulsando el botón durante 3 segundos. Al pulsar brevemente el botón, la función automática vuelve a conectarse.

Los tiempos predefinidos de 30 segundos y 10 minutos pueden modificarse. Póngase en contacto con un taller Volvo.

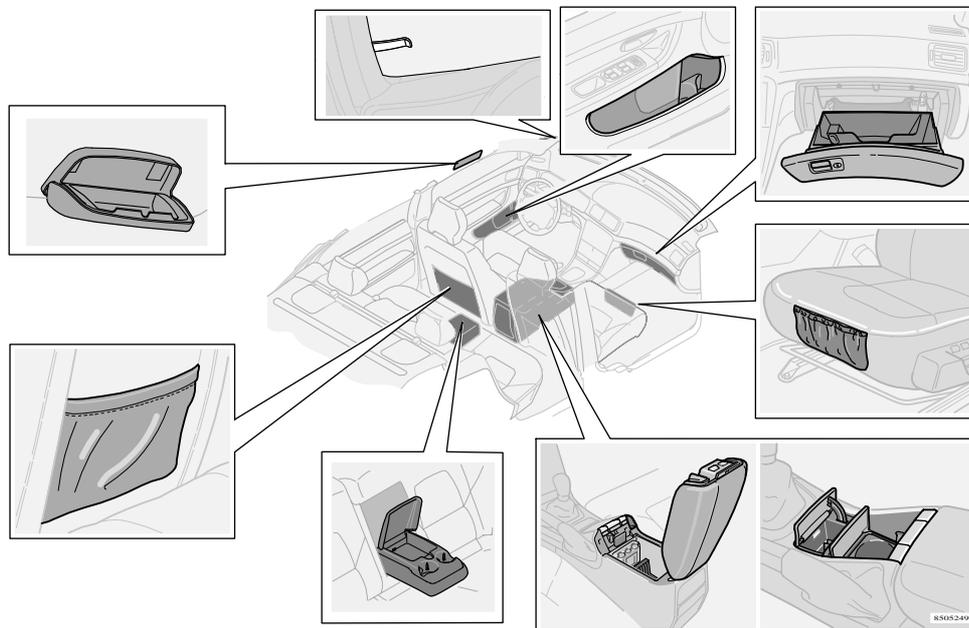
Lámparas de lectura delanteras y traseras

Las lámparas de lectura de los asientos delanteros y trasero se encienden o se apagan pulsando el botón correspondiente. Las lámparas de lectura se apagan de forma automática después de 10 minutos si no se han apagado con anterioridad.

Espejo de cortesía

Levante la tapa y se encenderán ambas lámparas.

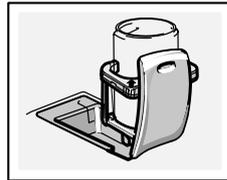
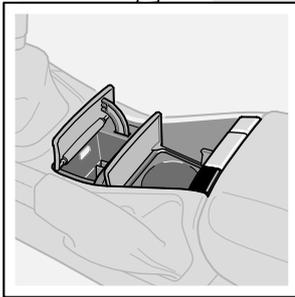
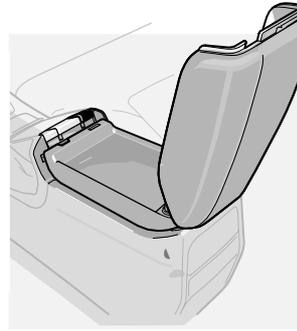
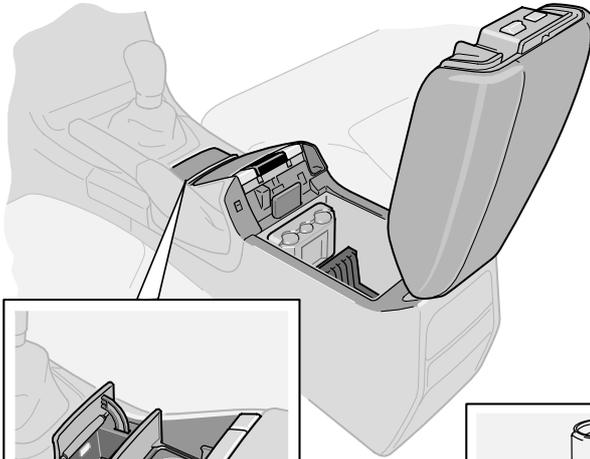
Compartimentos guardaobjetos



⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Asegúrese de no haya en la bandeja trasera, en el compartimento de mapas o en otros lugares objetos duros, afilados o pesados (ni que sobresalgan) de manera que puedan causar lesiones en caso de un frenazo brusco. Sujete siempre artículos grandes y pesados con alguno de los cinturones de seguridad.

Compartimentos de la consola central, Cortina de carga



Portavasos (opcional)

Algunos modelos están provistos de portavasos

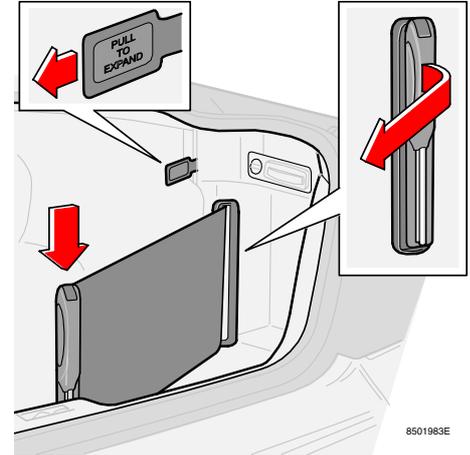
para los pasajeros de los asientos delantero y trasero. Si desea también usar los portavasos del asiento delantero, presione el botón izquierdo que hay en la consola central para desplegar el portavasos del conductor y presione la tapa debajo para desplegar el portavasos del pasajero. Para restituir el portavasos para el pasajero, presione en los lados del portavasos, según las flechas que hay en el portavasos. También puede utilizar el compartimento guardaobjetos de la consola central para casetes de música, etc.

Cenicero (opcional)

Haga lo siguiente para vaciar los ceniceros:

Asiento delantero: tire del cenicero hacia arriba en línea recta.

Asiento trasero: empújelo hacia abajo y sáquelo.



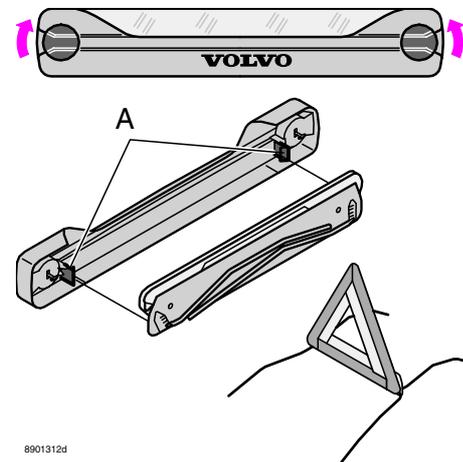
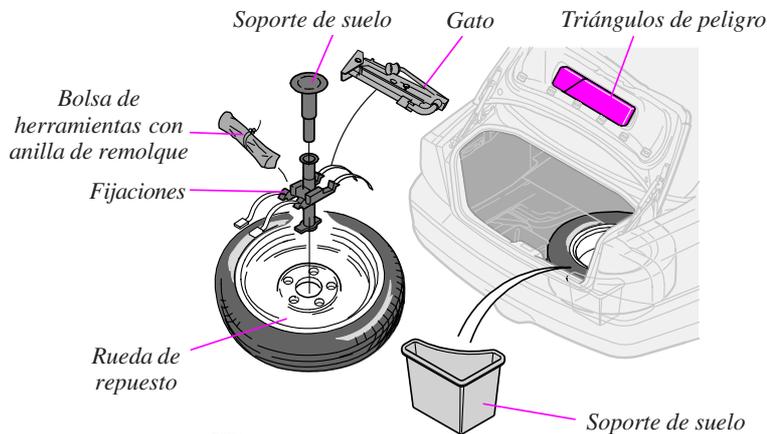
Correa para carga en el maletero (opcional)

Si desea fijar objetos ligeros, tales como bolsas de compra, bolsos, etcétera, puede usar la correa para carga. Tire de ella. Tiene una función de bloqueo y funciona como un cinturón de seguridad. Tire del tirante de liberación cuando desee soltar la correa de carga de la posición bloqueada para poder desenrollarla más.

Puede fijar la correa de carga desenrollada en dos posiciones. Para fijar la correa en una de las posiciones, presione hasta que oiga un sonido clic.

NOTA: Si tiene una alfombra de plástico adicional, cuyos cantos suben por los laterales del maletero, tendrá que cortar un espacio en la alfombra para que corra libremente la correa de carga.

Rueda de repuesto, Triángulos de peligro



Rueda de repuesto, herramientas, gato

La rueda de repuesto con el gato y la bolsa de herramientas se encuentran debajo del suelo del maletero. Haga lo siguiente para sacar la rueda de repuesto:

- Pliegue el suelo hacia adentro.
- Levante el soporte del suelo que está situado en la fijación de la rueda de repuesto. Los coches que tienen una rueda de repuesto "Temporary Spare", también tienen un soporte de suelo en la parte trasera izquierda del maletero. Levántelo completamente para sacar la rueda de repuesto con mayor facilidad.
- Levante el gato y la bolsa de herramientas.
- Destornille la fijación y saque la rueda de repuesto.
- Para volver a guardar estos componentes, atornille y sujete todo en orden inverso. Asegúrese de que la rueda de repuesto está bien asegurada y que el gato y las herramientas están bien fijados en su posición con las correas.

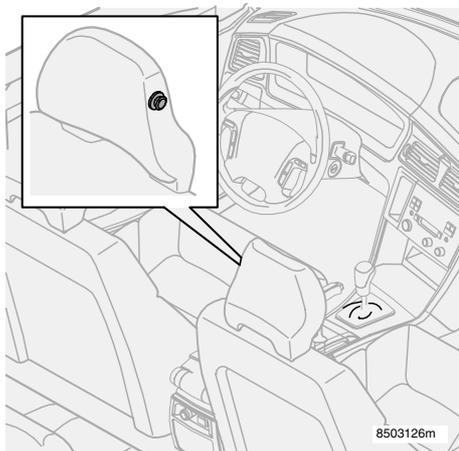
Triángulo de peligro (algunos países)

Siga la normativa vigente sobre el triángulo de peligro en el país donde se encuentre. Haga lo siguiente para utilizarlo:

- Gire ambos tornillos de fijación hasta la posición vertical.
- Libere con cuidado la funda con el triángulo de peligro.
- Saque el triángulo de peligro de la funda (A).
- Saque las cuatro patas del triángulo de peligro.
- Despliegue los dos lados rojos del triángulo.
- Coloque el triángulo de peligro en un lugar adecuado teniendo en cuenta las condiciones del tráfico.

Tras usarlos:

- Recoja todo en orden inverso.
- Asegúrese de que los triángulos de peligro con la funda queden convenientemente fijados en el maletero.

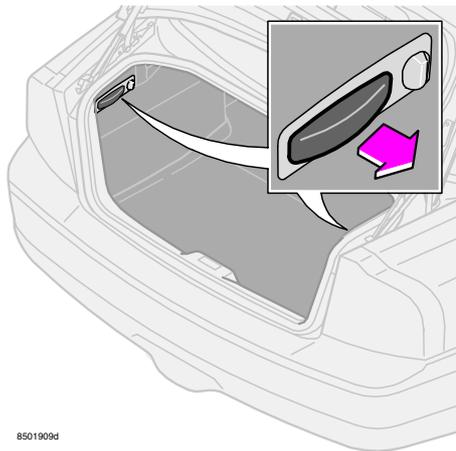


Colgador de chaquetas

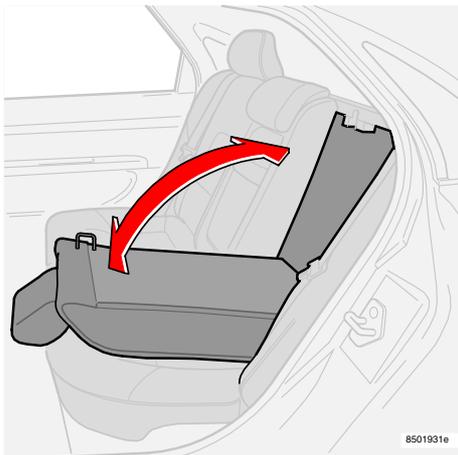
El colgador de chaquetas ha sido diseñado exclusivamente para prendas ligeras.



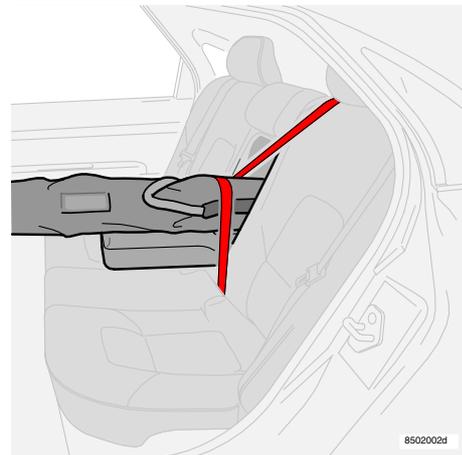
Portavasos en reposabrazos del asiento trasero



8501909d



8501931e



8502002d

Sujete siempre los artículos largos.

Cómo abatir los respaldos traseros

Si desea transportar objetos largos, es posible abatir los respaldos del asiento trasero desde el maletero. En ese caso, tire del asa (de las asas) existentes en el maletero. Si los reposacabezas del asiento trasero están bajados, deberá levantarlos otra vez. Abata seguidamente el respaldo o los respaldos. Puede que necesite ajustar el reposacabezas central.

Cuando haya abatido el respaldo o los respaldos traseros, compruebe que están bien sujetos y bloqueados.

Cavidad para carga larga

En el respaldo derecho del asiento trasero hay una cavidad que se puede abrir para transportar objetos largos, p. ej. esquís o tablonés.

Para abrir esa cavidad, haga lo siguiente:

- Abata hacia adelante el respaldo izquierdo y el reposabrazos central.
- Levante el botón de fijación y abata al mismo tiempo la portezuela hacia adelante.
- Enderece el respaldo con la portezuela abierta.

Inmovilice la carga con el cinturón de seguridad.

¡PRECAUCIÓN!

Mantenga siempre bien sujeta la carga. De lo contrario podrían desplazarse hacia adelante en un frenazo brusco y lesionar a las personas que viajan en el coche. Proteja los bordes afilados con algún material blando. Al cargar o descargar artículos de gran longitud, pare el motor y eche el freno de mano. En caso contrario podría golpearse accidentalmente el selector de marchas e introducirse una marcha, con lo que el vehículo se pondría en movimiento.

NOTA: Si el coche está equipado con un asiento infantil integrado, tendrá que abatir éste antes de todo.

La tapa del reposabrazos/asiento de seguridad infantil del asiento trasero no tiene bisagra. Esa tapa debe quitarse, antes de utilizar la cavidad para esquíes.

Para quitarla:

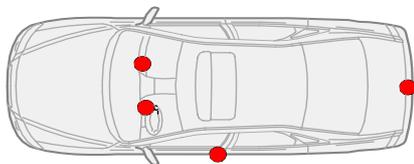
- abra la tapa 30°
- tire directamente hacia arriba.

Para ponerla:

- vuelva a poner la tapa en las guías detrás del tapizado
- cierre la tapa.

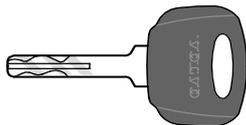
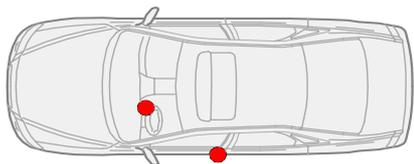
Cierres y alarmas

Puertas y cierres	78
Bloqueo y desbloqueo de puertas	79
Sustitución de la batería	80
Cuando ha oscurecido, Bloqueo de puertas	81
Seguro para niños y cierre de servicio	82
Alarmas	83



Llave principal

Esta llave abre y cierra todas las cerraduras



8302498d

Llave de servicio*

Sólo para la puerta del conductor, el encendido y el bloqueo de dirección.

*: Sólo algunos mercados

Llaves: Inhibidor electrónico de arranque

El coche se entrega con dos llaves principales y una llave de servicio*. Una de las llaves principales es plegable y está equipada con un mando a distancia integrado.

Pérdida de llave

Si pierde alguna de sus llaves, debe llevar todas las demás llaves del automóvil a un taller autorizado de Volvo. Hay que borrar del sistema el código de la llave perdida con fines antirrobo. Con el mismo fin, hay que codificar de nuevo en el sistema las demás llaves.

El código único de las hojas de las llaves constan en los talleres autorizados de Volvo, que pueden fabricar nuevas hojas de llaves. Como máximo, se pueden programar y utilizar seis mandos a distancia/hojas de llaves para un mismo automóvil.

Inhibidor electrónico de arranque

Las llaves están provistas con un chip codificado. El código debe ser el mismo que el del receptor del interruptor de encendido. El vehículo sólo podrá arrancar si se utiliza la llave adecuada con el código correcto.

Llaves de encendido e inhibidor electrónico de arranque

No cuelgue la llave de encendido junto con otras llaves u objetos metálicos en el mismo llavero. El bloqueo electrónico de arranque puede activarse entonces por equivocación y no se podrá arrancar el coche.



8302187c

1. Desbloqueo 2. Abrir tapa del maletero
3. Función de alarma 4. Iluminación de seguridad 5. Bloqueo 6. Plegar/abrir la llave

Funciones del mando a distancia

1. Desbloqueo

Pulse una vez el botón (1) para desbloquear todas las puertas, el maletero y la tapa del depósito.

2. Tapa del maletero

Pulse dos veces el botón (2) para desbloquear sólo el maletero.

3. Función de alarma

La función de alarma puede utilizarse para llamar la atención en situaciones de emergencia. Si se mantiene pulsado el botón rojo (3) durante por lo menos 3 segundos o si se pulsa dos veces

durante el mismo espacio de tiempo, se activarán los intermitentes y la bocina. La alarma se desactiva automáticamente transcurridos 25 segundos o pulsando cualquiera de los botones del mando a distancia.

4. Iluminación de seguridad

Haga lo siguiente cuando se acerque al vehículo:

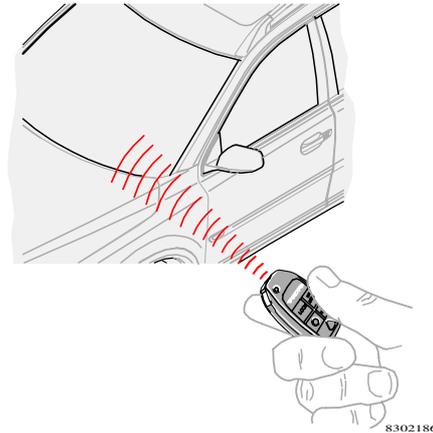
Pulse el botón amarillo (4) del mando a distancia. A continuación se enciende la iluminación interior, las luces de estacionamiento, la iluminación de matrícula y las luces de los retrovisores exteriores (opcional). Si se acopla un remolque al vehículo, las luces del remolque también se encenderán. Estas luces permanecerán encendidas durante 30, 60 ó 90 segundos. El ajuste de tiempo adecuado para su vehículo lo podrá realizar en un taller Volvo autorizado. Para apagar la iluminación de seguridad: vuelva a pulsar el botón amarillo.

5. Bloqueo

Bloquee todas las puertas, la tapa del maletero y el tapón de llenado de combustible con el botón (5). Hay una demora de aproximadamente 10 minutos para el tapón de llenado de combustible.

6. Plegar/abrir la llave

La llave puede plegarse presionando el botón (6) mientras se pliega la hoja de la llave en el teclado. La llave plegada se abrirá automáticamente con una presión del botón.

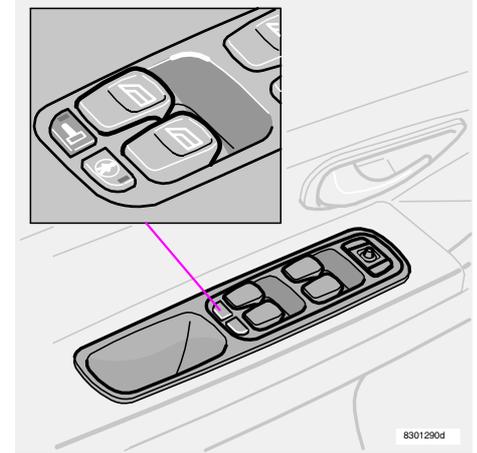


Bloqueo y desbloqueo del coche desde el exterior

Utilizando la llave principal o su mando a distancia, pueden bloquearse simultáneamente todas las puertas y la tapa del maletero desde el exterior. En esta posición, los mecanismos de bloqueo y los tiradores interiores de las puertas se desconectan.

Con la llave principal o su mando a distancia, pueden bloquearse o desbloquearse desde el exterior todas las puertas y la tapa del maletero al mismo tiempo.

Al bloquear las puertas desde fuera del vehículo, se bloquea también el tapón de llenado de combustible con un retardo de 10 minutos.



Bloqueo y desbloqueo del coche desde el interior

Utilizando los interruptores del panel de la puerta, pueden bloquearse y desbloquearse todas las puertas y la tapa del maletero al mismo tiempo (esto tiene validez si el vehículo se abre con la llave principal).

Aparte de ello, las puertas pueden bloquearse con el botón de cierre y desbloquearse mediante su apertura con la manija.

Al bloquear las puertas desde el interior con el interruptor del panel de la puerta, permanece desbloqueado el tapón de llenado de combustible.

Bloqueo y desbloqueo de puertas, sustitución de la batería

Bloqueo automático de puertas

Si no se abre ninguna de las puertas o la tapa del maletero antes de pasar dos minutos después de desbloquearlas con el **mando a distancia desde el exterior**, éstas vuelven a bloquearse automáticamente. Esta función le protege de modo que no pueda dejar el coche sin bloquear las puertas.

En lo que respecta a coches con alarma, vea la página 83.

NOTA: Si se ha abierto el maletero con el mando a distancia, el bloqueo automático deja de funcionar.

Bloqueo automático

Las puertas se bloquean automáticamente si el vehículo supera los 7 km/h, y permanecen así hasta que alguna de las puertas se abra desde el interior o se desbloquee con alguno de los botones de cierre centralizado.

Desbloqueo y bloqueo del maletero con el mando a distancia

Proceda de la siguiente manera para desbloquear sólo el maletero:

- Pulse dos veces el botón de maletero del mando a distancia. El maletero se desbloqueará y simultáneamente se abrirá un poco.

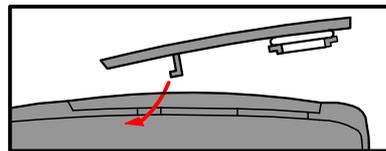
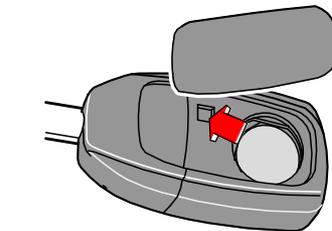
Si, al cerrar la tapa del maletero, todas las puertas están bloqueadas, el maletero se bloquea de forma automática.



8302194m

Desbloqueo de la tapa del maletero con la llave principal

Normalmente, la tapa del maletero se bloquea y desbloquea al abrir o cerrar el coche con la llave principal en la puerta del conductor o el mando a distancia. Podrá abrir el maletero pulsando **lentamente** el botón pertinente del mando a distancia dos veces en el lapso de 3 segundos o bien pulsando el dispositivo de apertura del maletero. Utilice sólo la llave principal para desbloquear la tapa del maletero en caso de emergencia (si el mando a distancia se ha averiado o el coche no tiene batería). Haga lo siguiente: Introduzca la llave en las secciones superior o inferior del tapón que hay en el cierre. Gire hacia arriba o hacia abajo y suelte el tapón. A continuación, abra la tapa del maletero.



8302195r

Sustitución de la batería

Si, a una distancia normal, los cierres no responden a las señales del mando a distancia, deberá cambiar la pila en el próximo intervalo de servicio o al cabo de un par de semanas.

- Quite la tapa utilizando con cuidado un pequeño destornillador en el extremo trasero.
- Cambie la batería (tipo CR 2032, 3 voltios), el lado positivo debe estar hacia arriba. Evite tocar la batería y sus superficies de contacto con los dedos.
- Vuelva a colocar la tapa. Asegúrese de que el cierre de caucho esté adecuadamente colocado y en buen estado para evitar que entre agua.
- Entregue la pila gastada a un taller Volvo como medida para la protección del medio ambiente.

Cuando ha oscurecido

Iluminación de seguridad

Haga lo siguiente cuando **se acerque** al coche:

- Pulse el botón amarillo del mando a distancia.

A continuación, se enciende la iluminación interior, las luces de posición/ luces de estacionamiento, la iluminación de la matrícula y la iluminación de los intermitentes exteriores (algunos modelos).

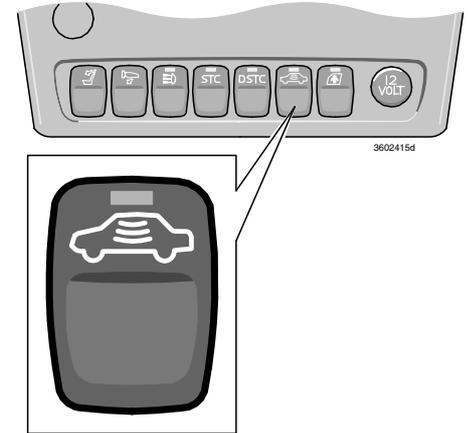
Bloqueo de puertas*

Su automóvil dispone de una función especial de bloqueo de puertas que impide que éstas se abran desde el interior del vehículo, si están bloqueadas. Dicha función sólo puede activarse desde el exterior cerrando con llave la puerta del conductor o utilizando el mando a distancia. Antes de activar los bloqueos de cierres, deberán cerrarse todas las puertas. A continuación, no podrán abrirse las puertas desde el interior, sólo desde el exterior por la puerta del conductor o con el mando a distancia (a condición de que el coche esté equipado con la función de bloqueo de puertas). Las puertas del vehículo no pueden abrirse manipulando los botones exteriores de la puerta. El bloqueo se realiza con un retardo de 25 segundos a partir del momento en que se cierran las puertas.

¡PRECAUCIÓN!

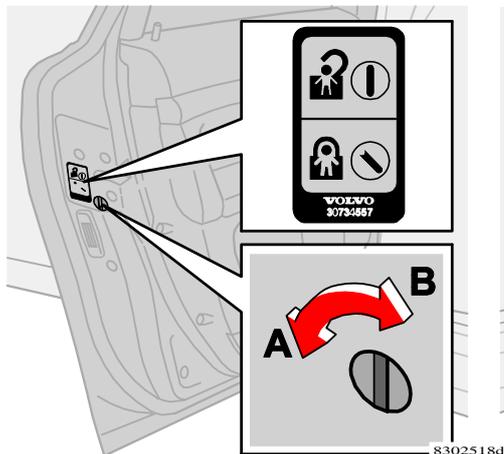
No permita que nadie permanezca en el coche sin desactivar el bloqueo de puertas.

* Algunos países



Desconexión de bloqueo de puertas

Si alguien quiere quedarse dentro del coche y usted desea bloquear las puertas desde el exterior, es posible desconectar la función de bloqueo de puertas. Desde que se gira la llave de la posición II hasta que se bloquea el coche o mientras esté conectada la tensión en la consola central, puede pulsar el botón. El LED del botón se mantendrá encendido hasta que cierre el coche con la llave o el mando a distancia. En la pantalla aparecerá un mensaje mientras permanezca la llave en el encendido. A partir de este momento, permanecerá desactivada la función de bloqueo de puertas. Cuando conecte otra vez el encendido, la función volverá a conectarse.

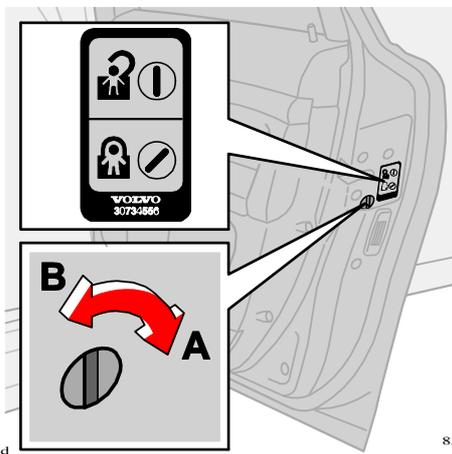


Mando para el bloqueo de seguridad infantil - puerta trasera izquierda

Bloqueo mecánico de seguridad infantil - puertas traseras

El mando para el bloqueo de seguridad infantil está en el borde posterior de las puertas traseras respectivas, y sólo queda accesible con la puerta abierta. Utilice un objeto metálico plano, por ejemplo un destornillador, para girar el mando y, de esa forma, activar o desactivar el bloqueo de seguridad infantil.

- A. Posición de seguridad infantil - las puertas no se pueden abrir desde dentro; gire hacia fuera.
- B. Posición de seguridad infantil no activada - las puertas se pueden abrir desde dentro; gire hacia dentro.



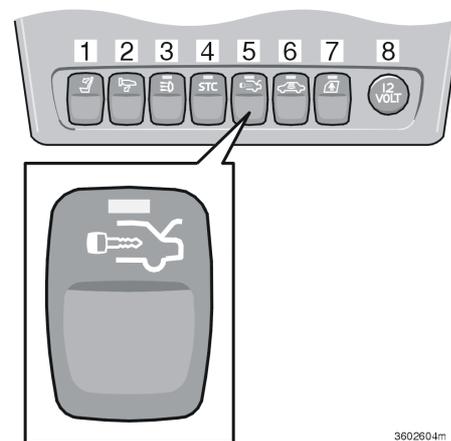
Mando del bloqueo de seguridad infantil - puerta trasera derecha



¡PRECAUCIÓN!

Recuerde que, en caso de accidente, los pasajeros del asiento trasero no pueden abrir las puertas traseras desde dentro, si está activado el bloqueo de seguridad infantil.

Por eso, mantenga los botones de bloqueo subidos durante la conducción. Así, en caso de un eventual accidente, el personal de salvamento podrá entrar en el automóvil desde fuera.



Cierre de servicio*, maletero

Esta función ha sido pensada para usarla cuando se deje el coche para el servicio, o en un hotel o similar. La llave de servicio se entrega al personal que puede abrir y conducir el vehículo, pero sin acceso al maletero (o a la guantera si está cerrada con la llave principal).

Activación del cierre de servicio:

- Coloque la llave de encendido en la posición II.
- Pulse el botón. Al activar la función, se encenderá un diodo del botón y aparecerá un mensaje en la pantalla.

Desactivación del cierre de servicio:

- Gire la llave principal a la posición II y vuelva a pulsar el botón.

* Algunos países

El sistema de alarma (opcional)

Cuando la alarma está conectada, controla de forma continua todos los accesos con instalación de alarma. La alarma se activa en las siguientes situaciones:

- al abrirse el capó.
- al abrirse la tapa del maletero.
- al abrirse una puerta lateral.
- al girarse el interruptor del encendido con una llave no programada o a la fuerza.
- si se detecta un movimiento en el habitáculo (si el vehículo está provisto de un detector de movimiento, equipamiento opcional).
- si se levanta el automóvil o se intenta remolcarlo (si está provisto de un detector de inclinación, equipamiento adicional).
- si alguien desconecta el cable de la batería.
- si alguien intenta desconectar la sirena de alarma.

Conexión de la alarma

Pulse el botón LOCK del mando a distancia. Una señal larga de los intermitentes del coche confirma que se ha conectado la alarma y que **todas** las puertas están cerradas. En ciertos modelos, puede utilizarse la llave o el interruptor de la puerta del conductor para activar la alarma.

Activación automática de la alarma

En algunos países (Bélgica, Israel, etcétera) la alarma se activa con un cierto retraso si se ha abierto o cerrado la puerta del conductor sin que se haya bloqueado la cerradura.

Desconexión de la alarma

Pulse el botón UNLOCK del mando a distancia. Dos señales largas de los indicadores de dirección del coche confirmarán que la alarma se ha desconectado. En algunos mercados, puede desconectarse la alarma con la llave.

Desconexión de la alarma activada

Si suena la alarma y desea desconectarla, pulse el botón UNLOCK del mando a distancia. Los intermitentes parpadearán dos veces como señal de confirmación.

Señales de alarma

La señal acústica la emite una sirena con una pila de autoalimentación de reserva. Cada señal de alarma suena durante 25 segundos.

En caso de alarma, parpadean todos los intermitentes de dirección durante 5 minutos o hasta que usted desactive la alarma según descripción previa.

Activación automática de la alarma

Si no se abre ninguna de las puertas laterales ni la tapa del maletero al cabo de dos minutos después de desconectar la alarma y desbloquear el coche con el mando a distancia, la alarma volverá a conectarse automáticamente. Al mismo tiempo, se bloqueará el coche. Esta función impide que se deje aparcado el coche sin la alarma conectada por error.

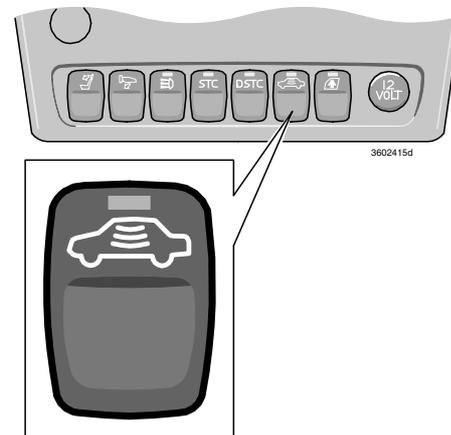
Descripción de estado con ayuda del testigo

En la parte superior del tablero de instrumentos hay un testigo (LED) que proporciona una descripción de la configuración del sistema de alarma:

- Testigo apagado: La alarma está desconectada.
- La lámpara parpadea una vez cada dos segundos: La alarma está conectada.
- El testigo parpadea rápidamente tras la desconexión de la alarma hasta el instante de conectar el encendido: Se ha disparado la alarma.
- Si se produce una avería en el sistema de alarma, aparece un mensaje en la pantalla con instrucciones para adoptar la acción correctora adecuada.

¡Importante!

No intente reparar ni modificar los componentes del sistema de alarma. Cualquier intento podrá afectar a las cláusulas del seguro.



Desconexión temporal de los sensores

Para impedir que la alarma se accione de forma involuntaria como, por ejemplo, cuando se deja un perro solo en el coche o si el coche va en un transbordador, los sensores de inclinación y movimiento pueden desconectarse temporalmente. El botón puede pulsarse en cualquier momento, desde que se gira la llave de encendido desde la posición II hasta que se bloquee el coche, o bien mientras la alimentación de la consola central esté conectada. El LED del botón se mantendrá encendido hasta que cierre el coche con la llave o el mando a distancia. Mientras la llave se mantenga en el encendido, en la pantalla aparecerá un mensaje. La próxima vez que active el encendido del coche, los sensores volverán a conectarse.

Si el coche está equipado con la función de bloqueo de puertas, éstos se activarán simultáneamente. Consulte la página 81.

Comprobación del sistema de alarma

Comprobación del detector de movimientos en el habitáculo:

1. Abra todas las ventanas.
2. Active la alarma. La activación de la alarma se indica mediante un parpadeo lento del LED.
3. Espere 30 segundos.
4. Compruebe el sensor de movimiento del habitáculo quitando, por ejemplo, una bolsa del asiento. A continuación, el sistema de alarma debe sonar y parpadear.
5. Desactive la alarma desbloqueando el coche con el mando a distancia.

Comprobación de las puertas:

1. Active la alarma.
2. Espere 30 segundos.
3. Desbloquee la puerta del conductor con la llave.
4. Abra una de las puertas. A continuación, debe activarse el sistema de alarma.
5. Haga la misma prueba con la otra puerta.
6. Desactive la alarma desbloqueando el coche con el mando a distancia.

Comprobación del capó:

1. Siéntese en el coche y desactive el sensor de movimientos tal como se indica en la página 80.
2. Active la alarma (permanezca sentado en el coche y bloquee las puertas con el botón «lock» del mando a distancia).
3. Espere 30 segundos.
4. Abra el capó con la palanca situada debajo del salpicadero. A continuación, se accionarán las señales acústicas y luminosas del sistema de alarma.
5. Desactive la alarma desbloqueando el coche con el mando a distancia.

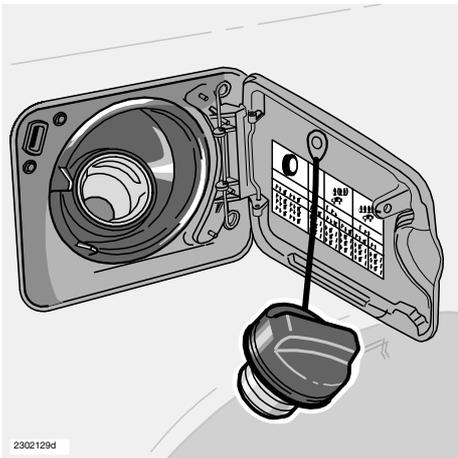
Comprobación de la tapa del maletero:

1. Active la alarma.
2. Espere 30 segundos.
3. Desbloquee la puerta del conductor con la llave.
4. Abra la tapa del maletero. A continuación, deberán accionarse las señales acústicas y luminosas del sistema de alarma.
5. Desactive la alarma desbloqueando el coche con el mando a distancia.

Si la alarma no funciona como es debido, diríjase a un taller Volvo autorizado para que inspeccionen el vehículo.

Puesta en marcha y conducción

Puesta en marcha del motor	88
Conducción económica	89
Caja de cambios manual	91
Caja de cambios automática	92
Tracción a cuatro ruedas (AWD)	94
Chasis activo FOUR-C	95
Sistema de aparcamiento asistido	96
Remolque	98
Arranque con batería auxiliar	99
Conducción con remolque	100
Bola de remolque	102
Enganche desmontable	104
Colocación de la carga	106
Adaptación del haz luminoso	107
Sistema de frenos/ABS/EBD	110
Sistema de estabilidad	112
BLIS (Blind Spot Information System)	113



Repostaje

El tapón de llenado de combustible está detrás de la tapa que hay en el guardabarros trasero derecho.

Si la temperatura exterior es muy elevada, puede producirse un exceso de presión en el depósito de combustible. Abra lentamente el tapón de llenado.

No llene excesivamente el depósito de combustible. **Recomendamos no sobrepasar nunca el primer corte automático de la boquilla del surtidor de combustible.** El exceso de combustible en el depósito a alta temperatura puede hacer que el combustible se desborde.

Después de repostar, vuelva a poner el tapón de llenado y gírelo hasta oír uno o más chasquidos.

Apertura de la tapa de depósito

La tapa del depósito está desbloqueada y puede abrirse cuando el coche está en el modo desbloqueado.

NOTA: Cuando el bloqueo se realiza desde el exterior, la tapa del depósito se bloquea con un retardo de 10 minutos.

Puesta en marcha del motor (Gasolina)

- 1 Aplique el freno de estacionamiento (freno de mano).
- 2 **Transmisión automática:** Selector de marchas en la posición P o N.
Transmisión manual: Selector de marchas en punto muerto y embrague pisado a fondo. Esto es especialmente importante cuando la temperatura es extremadamente baja.
- 3 Gire la llave de encendido hasta la posición de arranque. Si el motor no arranca después de 5 a 10 segundos, suelte la llave e intente arrancar de nuevo.

Repostaje de gasolina

NOTA: Nunca añada aditivos de limpieza usted mismo a menos que se lo recomienden en un taller Volvo.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Apague siempre el teléfono móvil durante el llenado - el aviso de llamada puede producir chispas que pueden encender el gas del petróleo y producir incendios o daños personales.

¡Importante!

Los automóviles con motor de gasolina deben repostarse siempre con gasolina sin plomo para no dañar el catalizador.

Puesta en marcha del motor (Diesel)

- 1 Aplique el freno de estacionamiento (freno de mano).
- 2 **Transmisión automática:** Selector de marchas en la posición P o N.
Transmisión manual: Selector de marchas en punto muerto y embrague pisado a fondo. Esto es especialmente importante cuando la temperatura es extremadamente baja.
- 3 Gire la llave de encendido a la posición de conducción. En el instrumento combinado, se enciende un testigo de control para informarle de que está en marcha el precalentamiento del motor. Gire la llave a la posición de arranque cuando se apague el testigo.

Repostaje de gasóleo

El gasóleo a temperaturas bajas (-5°C – -40°C) produce depósitos de parafina, lo cual dificulta el arranque. Durante el período frío deberá emplearse combustible especial para el invierno.

NOTA: Al arrancar con el motor frío, según la temperatura del motor en el momento de arrancar, el régimen en ciertos tipos de motores es más elevado de lo normal durante un pequeño instante. El motivo de ello es el afán de Volvo por reducir al mínimo las emisiones de gases de escape logrando que el sistema de depuración de los gases de escape del motor alcance lo antes posible la temperatura de funcionamiento adecuada.

Conduzca con prudencia

Conducir de forma económica es conducir con suavidad y prudencia y adaptar la técnica de conducción y la velocidad a cada situación.

Tenga en cuenta lo siguiente:

- Caliente el motor lo antes posible. Es decir: no haga funcionar el motor a ralentí y conduzca en cuanto pueda con poca carga aplicada al motor.
- Un motor frío consume más combustible que uno caliente.
- Procure no conducir trayectos cortos que no den tiempo a que se caliente el motor.
- Conduzca con suavidad. Evite los acelerones y frenazos innecesarios.
- No lleve en el coche carga innecesaria de gran peso.
- No conduzca con neumáticos de invierno cuando las calzadas están secas y sin hielo ni nieve.
- Quite el portacargas si no va a utilizarlo.
- No abra las ventanillas si no es necesario.

Coche nuevo – calzada resbaladiza

La sensación de conducción por piso resbaladizo varía según haya elegido un coche con caja de cambios manual o automática.

Por ello, recomendamos que haga prácticas de conducción por piso resbaladizo de forma controlada, para aprender cómo reacciona su coche.

No sobrecargue la batería

Las funciones eléctricas del automóvil afectan la batería con distinta intensidad.

Evite tener la llave de encendido en la posición II cuando esté parado el motor.

En vez de ello, utilice la posición I, que consume menos combustible. La toma de 12 V en el maletero alimenta corriente incluso con la llave de encendido sacada.

Dispositivos que consumen mucha corriente:

- ventilador del habitáculo
- limpiaparabrisas
- equipo de audio
- luces de estacionamiento.

Preste también atención a distintos accesorios alimentados por el sistema eléctrico.

No utilice funciones que consuma mucha corriente cuando esté parado el motor.

Si el voltaje de la batería es bajo, aparece un texto en la pantalla del instrumento combinado.

El mensaje en la pantalla del instrumento combinado permanecerá hasta que haya arrancado el motor.

La función de ahorro de energía desconecta algunas funciones o reduce la carga sobre la batería, por ejemplo, reduciendo la velocidad del ventilador del habitáculo y apagando el equipo de sonido.

Cargue la batería arrancando el motor.

No sobrecaliente el motor ni el sistema de refrigeración

En circunstancias especiales como, por ejemplo, si se conduce con carga pesada por terreno con cuestas muy empinadas, hay riesgo de que se calienten excesivamente el motor y sistema de refrigeración, sobre todo si la temperatura exterior es alta.

Para evitar el sobrecalentamiento del sistema de refrigeración:

- Mantenga una velocidad baja si sube con remolque por una pendiente muy larga y empinada.
- Desconecte de vez en cuando el aire acondicionado.
- Procure no hacer funcionar el motor a ralentí.
- No desconecte inmediatamente el motor cuando pare el coche después de haber conducido en condiciones muy duras.
- Desmante las luces auxiliares instaladas delante de la parrilla si conduce en climas extremadamente cálidos.

Para evitar el sobrecalentamiento del motor:

No haga funcionar el motor a un régimen de más de 4500 revoluciones por minuto (motor diesel: 3500 rpm), si conduce con remolque o caravana por terreno escarpado. De lo contrario, la temperatura del aceite puede ser demasiado alta.

Caja de cambios automática Sistema adaptativo

La caja de cambios es gobernada por un sistema adaptativo, que registra continuamente el comportamiento de la caja de cambios. El sistema detecta cada maniobra de cambio de marchas para calidad máxima de cambio de marchas.

Función “Lock-up”

Las marchas disponen de la función “Lock-up” (bloqueo de marchas), que mejora la capacidad del freno de motor y reduce el consumo de combustible.

Sistemas de seguridad

Los coches con caja de cambios automática tienen sistemas de seguridad especiales:

Bloqueo de llave - Keylock

Para poder sacar la llave de encendido, el selector de marchas tendrá que estar en la posición P. En todas las demás posiciones, la llave estará bloqueada.

Posición de estacionamiento (P)

Vehículo estacionado con el motor en marcha: Mantenga el pie en el pedal de freno al desplazar el selector de marcha a otra posición.

Bloqueo de cambio

Posición de estacionamiento (P)

Cuando la llave de encendido está en la posición I o II, el pedal de freno debe estar presionado para mover la palanca selectora de la posición P a otras posiciones de marchas.

Punto muerto (N)

Para poder cambiar el selector de marchas de la posición N al resto de posiciones, la llave de contacto debe estar en I o II y el pedal de freno accionado.

Arranque en frío

Cuando se arranca a baja temperatura, puede que las maniobras de cambio de marchas resulten algo duras.

Esto se debe a la viscosidad del aceite de la caja de cambios a baja temperatura.

Para **minimizar** las emisiones del motor, la caja de cambios retrasa el cambio hacia arriba más de lo normal si se ha arrancado el motor a baja temperatura.

Cuando se conduce con el motor frío, la caja de cambios hace las maniobras de cambios a un régimen más elevado.

El objeto de esto es que el catalizador alcance más rápidamente la temperatura de trabajo correcta.

«Kick-down»

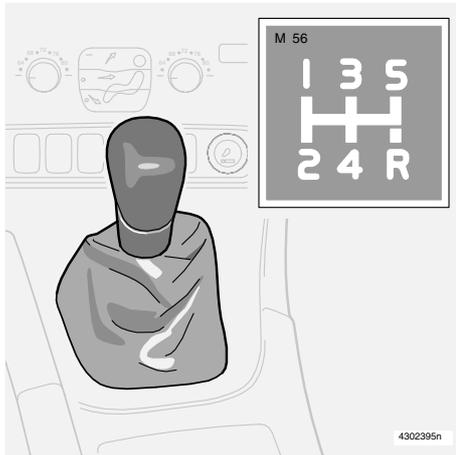
Cuando se pisa el pedal del acelerador hasta el fondo, más allá de la posición normal de aceleración máxima, se produce de forma automática un cambio inmediato a una marcha inferior. Esta función se denomina “kick-down” o reiteración. Cuando se alcanza la velocidad máxima de esta marcha o si se suelta el pedal del acelerador hasta salir de la posición de “kick-down”, el cambio ascendente tiene lugar de forma automática.

La función “kick-down” se utiliza cuando es necesario disponer de una aceleración máxima, por ejemplo, al adelantar.

Para impedir que el motor se pase de revoluciones, el programa de control de la caja de cambios está provisto de una protección contra cambios descendentes.

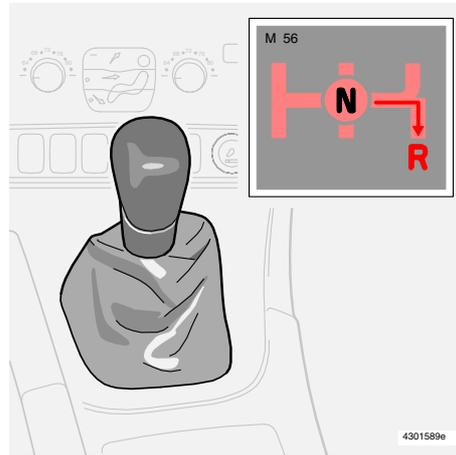
La función “kick down” no puede usarse en las posiciones manuales*. Retorne a la posición automática D.

* Se refiere a Geartronic.



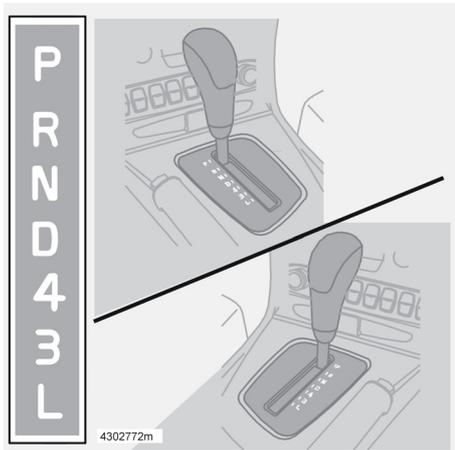
Posiciones de marchas, 5 marchas

Pise a fondo el pedal del embrague cada vez que cambie de marcha. Quite el pie del pedal del embrague cuando no efectúe cambios. Siga el patrón de cambios de marchas indicado. Para una óptima eficacia en el consumo de combustible, emplee las marchas más altas posibles siempre que pueda.



Inhibidor de marcha atrás

La marcha atrás debe ponerse solamente cuando el automóvil está parado. Para poner la marcha atrás, debe desplazarse primero la palanca a punto muerto (entre 3ª y 4ª). El inhibidor impide seleccionar la marcha directamente desde la 5ª marcha.



Posiciones del selector de marchas

P – Aparcamiento

Seleccione esta marcha cuando desee arrancar o dejar aparcado el coche.

El coche debe estar parado cuando se selecciona la posición P.

En la posición P, la transmisión está bloqueada mecánicamente. ¡Al aparcar, aplique siempre el freno de mano!

R – Posición de marcha atrás

El coche debe estar parado cuando se selecciona la posición R.

N – Punto muerto

La posición N corresponde a punto muerto. Puede ponerse en marcha el motor, pero no hay ninguna marcha seleccionada. Aplique el freno de mano cuando el coche esté parado con el **selector de marchas en la posición N.**

D – Posición de conducción

D es la posición de conducción normal. El selector cambiará automáticamente a una marcha superior e inferior, según el nivel de aceleración y la velocidad. El coche debe estar parado cuando se selecciona la posición D desde la posición R.

4 – Posición de marchas cortas

Los cambios a marchas superiores o inferiores entre 1ª, 2ª, 3ª y 4ª se realizan automáticamente.

No se produce el cambio a 5ª.

La posición 4 tiene las siguientes aplicaciones:

- conducción en montaña
- conducción con remolque
- mayor uso del freno motor

3 – Posición de marchas cortas

Los cambios a marchas superiores o inferiores entre 1ª, 2ª y 3ª se realizan automáticamente.

No se produce el cambio a 4ª.

La posición 3 tiene las siguientes aplicaciones:

- conducción en montaña
- conducción con remolque
- mayor uso del freno motor

L – Posición de marchas cortas

Seleccione la posición L si desea conducir sólo en 1ª y 2ª velocidad. La posición L permite un efecto de frenado de motor óptimo, como por ejemplo en la conducción por montaña.



W – Invierno

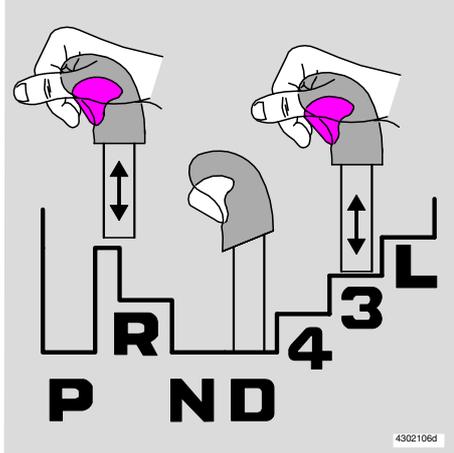
Con el botón W situado junto a la palanca de cambios, se conecta y desconecta el programa de invierno W. En el instrumento combinado aparece el símbolo W cuando está

activado el programa de invierno.

En el programa de invierno la caja de cambios arranca en la 3ª marcha para facilitar la puesta en marcha del coche en piso resbaladizo.

Las marchas más bajas sólo se activan con kick-down cuando está activado el programa de invierno.

El programa W sólo puede seleccionarse en la posición D.

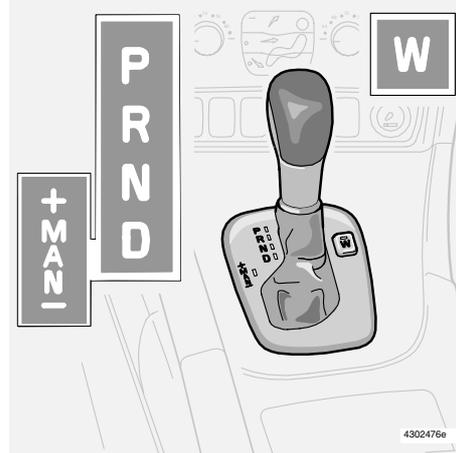


Selector de marchas, caja de cambios automática

Inhibidor de selector de marchas mecánico

La palanca puede desplazarse libremente adelante o atrás entre **N** y **D**. El resto de las posiciones incluyen un bloqueo que se maneja con el botón de la palanca del selector de marchas.

Pulsando en el botón de bloqueo, la palanca puede desplazarse adelante y atrás entre las diferentes posiciones de cambio.



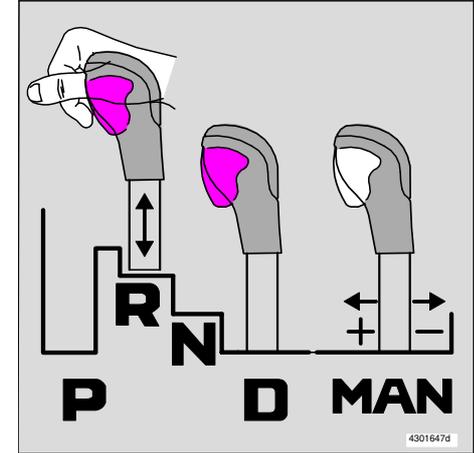
Geartronic

Posiciones manuales, Geartronic

Para pasar de la posición de conducción automática **D** a la posición manual, desplace la palanca hacia la derecha.

Para pasar de la posición de conducción **MAN** a la posición automática **D**, desplace la palanca hacia la izquierda a la posición **D**.

La 3ª marcha es la más alta que puede usarse al arrancar.



Selector de marchas, Geartronic

Durante la conducción

Se puede seleccionar la posición de cambio manual en cualquier momento durante la conducción.

La marcha engranada estará bloqueada mientras no se selecciona otra marcha.

El coche sólo cambiará automáticamente a una marcha más baja si se reduce la velocidad a un nivel muy bajo.

Desplazando el selector de marchas a - (menos), el coche cambia a una relación un paso más baja y aplica el freno motor al mismo tiempo.

Desplazando el selector de marchas a + (más), el coche cambia a una relación un paso más alta.

La función de kick-down no puede usarse en la posición manual.

Tracción a cuatro ruedas, AWD (opcional)

La tracción a las cuatro ruedas está conectada de forma continua.

La tracción a las cuatro ruedas significa que el motor del vehículo acciona las cuatro ruedas al mismo tiempo. La potencia se distribuye automáticamente entre las ruedas delanteras y traseras. Un sistema de acoplamiento de control electrónico distribuye la potencia al par de ruedas que tenga mejor agarre en la situación actual de la carretera. Así se obtiene la mejor adherencia posible al piso y se evita el patinaje de las ruedas.

En condiciones normales de conducción, la mayor parte de la potencia se distribuye a las ruedas delanteras.

Esta mejora de la tracción aumenta la seguridad de conducción en condiciones de lluvia, nieve y hielo.

Dirección asistida dependiente de la velocidad (opcional)

Si el vehículo está equipado con dirección asistida en función de la velocidad, es más fácil maniobrarlo a bajas velocidades para facilitar el aparcamiento o maniobras similares.

A medida que aumenta la velocidad, se adaptarán las fuerzas de la dirección para proporcionarle al conductor una mejor sensación de la carretera.

¡No conduzca con la tapa de maletero abierta!

Si conduce con la tapa del maletero abierta, parte de las emisiones tóxicas de monóxido de carbono puede introducirse en el habitáculo por el compartimento de carga. Si, pese a ello, tiene que conducir un trayecto corto con la tapa del maletero abierta, proceda de esta manera:

- Cierre todas las ventanillas.
- Distribuya el aire hacia el parabrisas y el suelo, y ponga el ventilador a la velocidad máxima.

Chasis activo, FOUR-C (opcional)

El coche está equipado con un sistema de chasis activo sumamente avanzado, Continuously Controlled Chassis Concept, gobernado por medio de la electrónica. Las funciones del sistema están basadas en una serie de sensores que controlan continuamente los movimientos y las reacciones del coche. Tales como la aceleración vertical y lateral, la velocidad del vehículo y los movimientos de las ruedas. La unidad de mando en FOUR-C analiza los datos procedentes de los sensores y, si es necesario, ajusta los amortiguadores hasta 500 veces por segundo. Esto proporciona una regulación sumamente rápida y precisa de cada amortiguador individual. Ésto explica en parte cómo se puede cambiar el carácter del chasis.

El carácter del chasis puede ajustarse en cualquier momento durante la conducción, cuando cambia el carácter de la carretera o cuando se desea otro estilo de conducción. El cambio tiene lugar en unos milisegundos. El efecto obtenido al pisar el acelerador está vinculado a la opción de configuración de chasis.



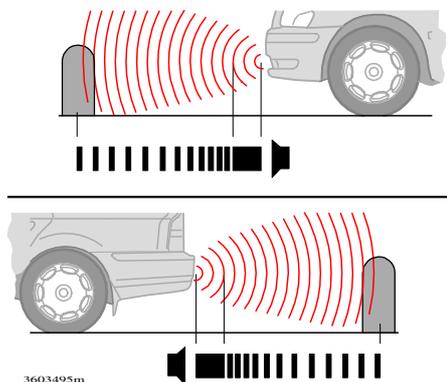
Comfort

Comfort ajusta el chasis de modo que la carrocería esté aislada de las secciones irregulares de la superficie de la calzada, lo cual permite un mejor deslizamiento. La amortiguación es más suave y los movimientos de la carrocería son mínimos. Este sistema es recomendable para viajar largas distancias o para conducir en superficies de calzadas resbaladizas. Cuando se apaga el motor en el sistema Comfort, el chasis recupera el mismo modo al volver a arrancar.

Sport

En la posición Sport, la respuesta de la dirección es más rápida que en la posición Comfort. La amortiguación es más dura y la carrocería sigue el piso de la carretera para reducir el cimbreo al tomar las curvas a alta velocidad. El automóvil resulta más deportivo. Cuando se apaga el motor en el sistema Sport, el chasis recupera el mismo modo al volver a arrancar.

Sistema de aparcamiento asistido



Aparcamiento asistido delante y detrás

Información general

El sistema de aparcamiento asistido se usa para facilitar el aparcamiento. Una señal indica la distancia al objeto detectado. Cuando más cerca se encuentre el objeto, delante o detrás del coche, más frecuente será la señal.

A una distancia de 30 cm, el tono es constante. Si el obstáculo se encuentra dentro de la distancia del tono constante, tanto detrás como delante* del coche, se oye el sonido alternativamente por los altavoces.

Los otros sonidos del sistema audio se reducen automáticamente si el volumen es alto. Este sistema está siempre activado con el automóvil en funcionamiento.

*Siempre que el vehículo esté equipado con un sistema de aparcamiento asistido tanto en la parte delantera como en la trasera.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

El sistema de aparcamiento asistido no disminuye la responsabilidad del conductor durante el aparcamiento.

Los sensores tienen ángulos muertos, donde no se pueden detectar objetos.

Preste atención a niños a animales que se encuentren cerca del coche.

Sistema de aparcamiento asistido, parte delantera

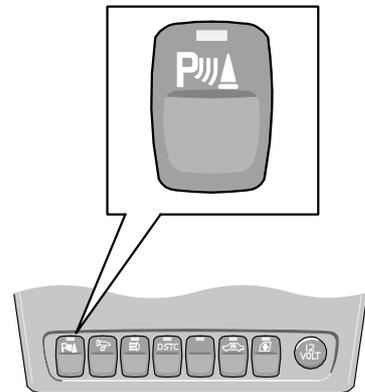
El área de medición directamente enfrente del vehículo es aprox. 0,8 m.

Cuando los sensores reaccionan a un obstáculo enfrente del vehículo, en la pantalla de la radio aparece el mensaje ASISTENCIA EST. ACTIVA. El sistema de aparcamiento asistido no puede combinarse en la parte delantera con alumbrado complementario, ya que este alumbrado afectaría a los sensores.

Sistema de aparcamiento asistido, parte trasera

El área de medición directamente detrás del vehículo es aproximadamente 1,5 m. Cuando el vehículo está dando marcha atrás, en la pantalla de la radio aparece el mensaje ASISTENCIA EST. ACTIVA.

Si se conduce, por ejemplo, con remolque o soporte para bicicletas en la bola de remolque, el sistema debe desconectarse. De lo contrario, los sensores reaccionan al detectar estos objetos. El sistema de aparcamiento asistido de la parte trasera se desactiva automáticamente con la



3602947r

utilización de un remolque en caso de emplea el cable de remolque original de Volvo.

Desconexión y reactivación del sistema de aparcamiento asistido

El sistema de aparcamiento asistido puede desactivarse con un botón en el panel de interruptores, y entonces se apaga el diodo en el interruptor. El sistema de aparcamiento asistido se activa cuando se acciona el interruptor, y se enciende el diodo.

Sistema de aparcamiento asistido, parte delantera

El sistema de aparcamiento asistido hacia delante está activo a velocidades inferiores a 15 km/h, también al dar marcha atrás. La señal sonora procede del altavoz delantero.

Sistema de aparcamiento asistido, parte trasera

El sistema de aparcamiento asistido hacia atrás se activa cuando se engrana la marcha atrás. La señal sonora procede del altavoz trasero.

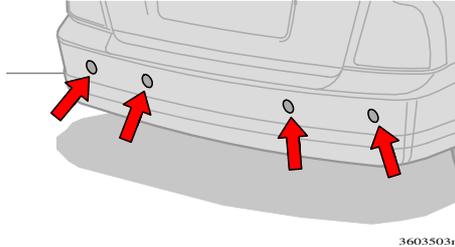
Indicación de avería en el sistema



El símbolo de información se enciende con luz continua

ASISTENCIA EST. REVISIÓN.

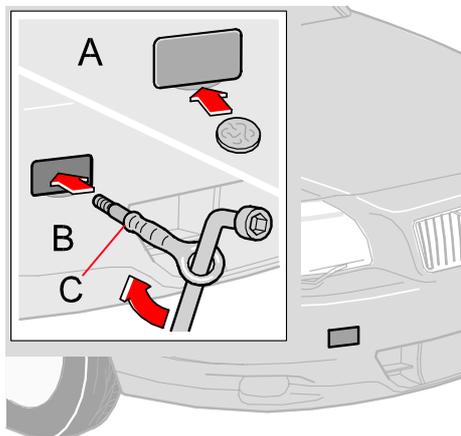
aparece en la pantalla de información, en el centro del instrumento combinado, junto con el símbolo.



Sensores del sistema de aparcamiento asistido

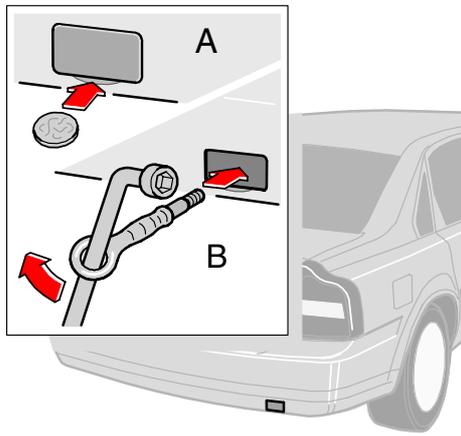
Limpieza de los sensores

Para que funcionen correctamente los sensores, es necesario limpiarlos periódicamente. Lávelos con agua y champú para automóvil. Los sensores podrían reaccionar si están cubiertos por nieve o hielo.



8600309e

Anilla de remolque delantera



8600307e

Anilla de remolque trasera

Si necesita ser remolcado

- Desbloquee el volante para poder maniobrar el coche.
- **Al remolcar, tenga en cuenta la velocidad máxima permitida por la ley.**
- No olvide que el servofreno y la dirección asistida no funcionan cuando el motor está parado. Deberá ejercer aproximadamente cinco veces más fuerza sobre el pedal del freno y la dirección es considerablemente más dura de lo normal.
- Conduzca suavemente. Mantenga el cable de remolque tenso para evitar tirones innecesarios.

Transmisión automática

- El selector debe estar en posición N.
- Velocidad máxima permitida para coches con transmisión automática: 80 km/h. Trayecto máximo permitido: 80 km.
- Los coches equipados con transmisión automática sólo deben ser remolcados hacia delante.
- El motor no puede ponerse en marcha remolcando el coche, ver en la página siguiente “Arranque con batería auxiliar”.

Arrancar el motor remolcando el coche

Si arranca un coche con transmisión manual cuando es remolcado por otro, dañará los catalizadores. Los coches con transmisión automática no pueden arrancarse cuando están siendo remolcados. Si la batería está descargada, deberá utilizar una batería de refuerzo.

Anilla de remolque

La anilla de remolque está en la bolsa de herramientas del maletero. Deberá atornillar la anilla de remolque en su sitio antes de remolcar. Las tomas con tapas de recubrimiento para la anilla de remolque están en el lado derecho de los parachoques delantero y trasero.

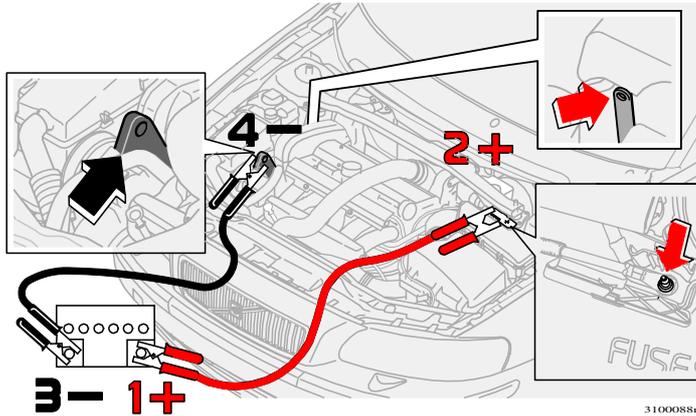
Haga lo siguiente para quitar la tapa:

- A. Afloje la parte inferior de la tapa con una moneda.
- B. Atornille la anilla de remolque en la posición B hasta el tope (C). Utilice la llave de rueda.

Después de su uso, destornille la anilla de remolque y vuelva a instalar la tapa.

Remolque

NOTA: La anilla de remolque sólo puede utilizarse para remolcar por carretera, no para sacar el coche de una zanja o en situaciones similares. En estos casos, deberá solicitar ayuda profesional.



Para arrancar con batería de refuerzo, siga las instrucciones siguientes

Si por alguna razón, la batería del coche está descargada, para arrancar el motor puede "tomar prestada" la corriente de una batería de repuesto o de la batería de otro coche. Compruebe siempre que las pinzas estén bien aseguradas y que no se produzcan chispas al intentar arrancar.

Para evitar el riesgo de explosión, le recomendamos que haga exactamente lo siguiente:

- Gire la llave de encendido hasta la posición "0".
- Asegúrese de que la batería de arranque tiene una tensión de **12 voltios**.
- Si la batería de refuerzo se encuentra en otro coche, pare el motor del mismo y asegúrese de que los coches no están en contacto.
- Instale el cable rojo entre el terminal positivo de la batería (1 en la ilustración) y la conexión en el compartimento motor del coche (2 en la ilustración).

La pinza debe fijarse en el punto de conexión emplazado detrás de una

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Tenga en cuenta que las baterías, especialmente la batería de refuerzo, contienen gas oxhídrico que es muy explosivo. Una chispa, que puede generarse si se instalan de forma incorrecta los cables puente, es suficiente para que estalle la batería y cause daños tanto de personas como en el coche. La batería contiene ácido sulfúrico que puede causar graves lesiones por corrosión. Si el electrolito entra en contacto con los ojos, la piel o la ropa, lávese con agua en abundancia. Si el ácido le salpica en los ojos, acuda inmediatamente a un médico.

tapita negra que lleva el signo positivo. La tapita está unida a la tapa de la caja de fusibles.

- Instale una de las pinzas del cable negro en el terminal negativo de la batería de refuerzo (3 en la ilustración).
- Instale la otra pinza del cable negro en su coche en una posición como terminal de masa (4 en la ilustración).
- Ponga en marcha el motor del "coche de refuerzo". Durante unos minutos, haga funcionar el motor a un régimen ligeramente superior a ralentí, 1.500 rpm.
- Ponga en marcha el motor que tiene la batería descargada.
- **NOTA: No mueva las pinzas durante el intento de arranque (peligro de chispas).**
- Retire los cables en orden inverso.

Nota: Si tiene que ayudar a poner en marcha otro coche, conecte el cable rojo tal y como se muestra en la ilustración de arriba. El cable negro, sin embargo, debe conectarse desde un punto de masa a otro punto de masa. Vea la ilustración. **No al terminal negativo de la otra batería.**

Conducción con remolque

Conducción con remolque

- La bola de remolque del coche debe ser de un tipo homologado. En el concesionario Volvo puede informarse de las bolas de remolque que puede utilizar.
- Distribuya la carga en el remolque de forma que el peso aplicado al dispositivo de remolque sea de aproximadamente 50 kg para remolques de menos de 1.200 kg y aproximadamente de 75 kg para remolques de más de 1.200 kg.
- Aumente la presión de los neumáticos hasta la presión recomendada para plena carga. Consulte la tabla de presión de los neumáticos.
- Limpie periódicamente la bola de remolque y engrase la bola* y todas las piezas móviles para evitar un desgaste innecesario.
- No conduzca con un remolque pesado cuando el coche es completamente nuevo. Espere hasta que haya recorrido por lo menos 1.000 km.
- Al bajar por pendientes largas y pronunciadas, los frenos se fatigan más de lo normal. Reduzca a una marcha más corta y ajuste la velocidad.
- Si se conduce el coche con mucha carga en climas cálidos, el motor y la transmisión pueden sobrecalentarse. De ocurrir esto, el indicador de temperatura del panel del instrumento combinado señala el campo rojo. Pare y haga funcionar el motor a ralentí durante unos minutos.
- En caso de sobrecalentamiento, el sistema de aire acondicionado puede desconectarse temporalmente.
- Al sobrecalentarse, la transmisión responde con una función de protección incorporada. Lea el mensaje de la pantalla.
- El motor funciona con más carga de lo normal cuando se conduce con remolque.
- Por razones de seguridad, no conduzca a más de 80 km/h, aunque las leyes del país permitan velocidades superiores.
- El peso máximo permitido para un remolque sin frenos es de 750 kg.

- Si aparca con remolque, ponga siempre el selector de marchas en la posición P (caja de cambios automática) o introduzca una marcha (caja de cambios manual). Si aparca en cuestas pronunciadas, ponga siempre calzos en las ruedas.
- Evite conducir con remolques que pesen más de 1.200 kg en inclinaciones de más del 12%. En inclinaciones superiores al 15% no debe conducirse con remolque.

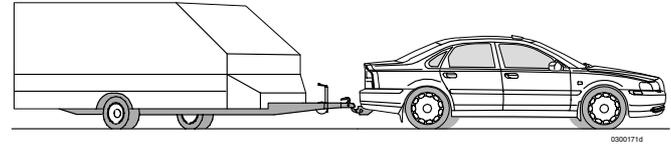
Conducción con remolque: caja de cambios automática

- Al aparcar en pendientes debe introducirse el freno de estacionamiento antes de poner el selector de marcha en la posición P. Al arrancar en una pendiente, debe colocarse el selector de marchas en la posición de conducción antes de soltar el freno de estacionamiento.
- Elija una posición de marcha corta adecuada al subir por pendientes muy empinadas o si conduce despacio. De este modo, impedirá que la caja de cambio pase a una marcha superior si tiene caja de cambios automática. La temperatura del aceite de la transmisión se mantendrá más baja.
- Si tiene una caja de cambios Geartronic, no utilice una marcha manual más larga de lo que “aguante” el motor. No resulta siempre económico conducir con marchas largas.

NOTA: Algunos modelos deben tener un enfriador de aceite de la transmisión para poder conducirse con remolque. Compruebe por tanto con el concesionario más próximo de Volvo los requisitos que se aplican específicamente a su automóvil si se monta posteriormente un enganche de remolque.

* No se aplica a enganches para remolque con amortiguador de vibraciones.

NOTA: Los pesos máximos de remolque indicados son los permitidos por Volvo Car Corporation. Tenga en cuenta, sin embargo, que las disposiciones de su país relativas a vehículos pueden limitar aún más los pesos de remolque y la velocidad. Los enganches para remolque pueden estar certificados para mayores pesos de tracción de los que puede remolcar el automóvil.



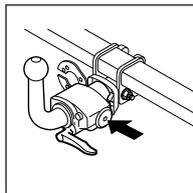
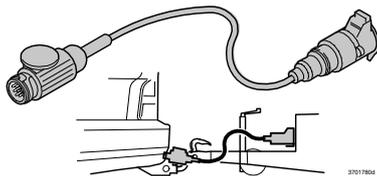
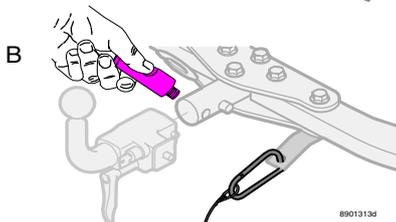
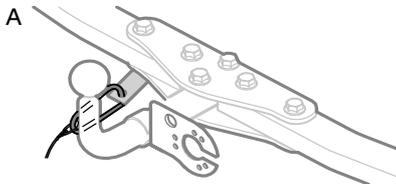
Peso máximo admisible de remolque con freno	Peso sobre la bola recomendado
0-1200 kg.....	50 kg
1201-1600 kg.....	75 kg
1601-1800 kg.....	75 kg

Regulación de nivel

Si el automóvil está equipado con regulación automática de nivel, el puente trasero adoptará siempre la altura correcta **durante la conducción** independientemente del peso de la carga. Cuando el automóvil está parado, el puente trasero se hunde, lo que es completamente normal. Siempre que arranque con una carga, el nivel se bombea después de una cierta distancia.

¡PRECAUCIÓN!

Si no se siguen las recomendaciones indicadas anteriormente, el conjunto de automóvil y remolque puede ser difícil de controlar en caso de maniobras evasivas o frenazos, lo que da lugar a situaciones peligrosas tanto para usted como para otros transeuntes.



Enganche fijo (A)

No olvide fijar siempre el cable de seguridad del remolque en la fijación prevista para ello. Véase la figura.

Enganche desmontable (B)

Siga siempre y detenidamente las instrucciones de montaje.

No olvide fijar siempre el cable de seguridad del remolque en la fijación prevista para ello. Véase la figura.

No olvide tampoco limpiar y engrasar periódicamente el pasador de acoplamiento. Utilice la grasa recomendada 8624203.

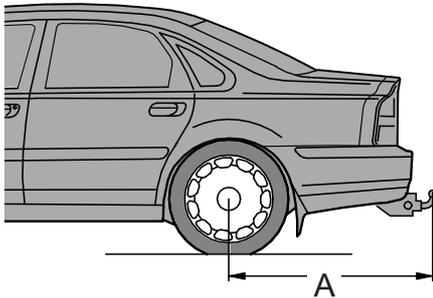
NOTA: El coche puede tener una bola de remolque con un conector eléctrico de 13 polos que debe conectarse en un remolque con un conector eléctrico de 7 polos. De ser así, utilice exclusivamente un cable adaptador original Volvo. Asegúrese de que el cable no arrastra por el suelo.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

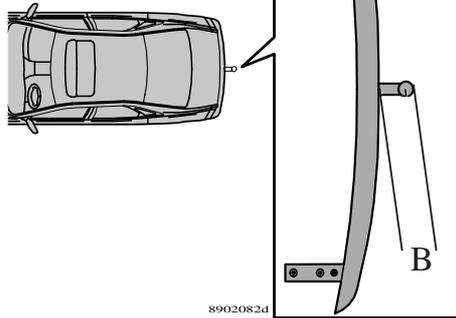
Si el automóvil está provisto del enganche desmontable de Volvo: asegúrese de que el enganche está bloqueado antes de empezar a conducir.

- El pasador de señal de color rojo (ver la flecha de ilustración arriba) no debe estar visible.
- El cierre debe bloquearse con la llave.

Véase la descripción en la página 104.



8902083d



8902082d

Distancia A:

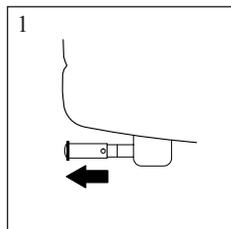
Fijo: 1152 mm
 Divisible: 1152 mm

Peso máximo permitido
 sobre la bola de remolque: 75 kg

Distancia B:

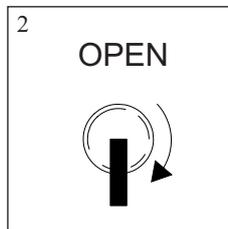
Fijo: 65 mm
 Divisible: 65 mm

Enganche desmontable: montaje de la bola



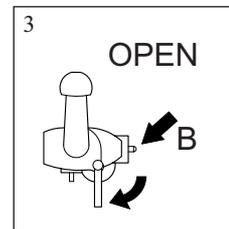
8902079M

Quite la tapa de protección.



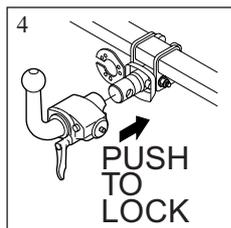
8902078M

Meta la llave y gírela en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición abierta.



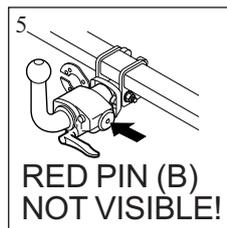
8902074M

Agarre la parte de la bola y gire la palanca en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición bloqueada. Suelte la palanca.



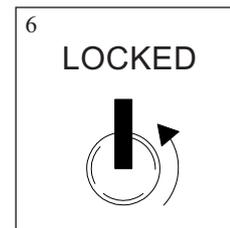
8902075M

Agarre el gancho de remolque.
Empuje el enganche desmontable hasta que quede fijo.
NOTA: La palanca cambia de posición rápidamente.



8902076M

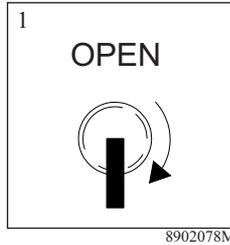
Compruebe que esté introducido el pasador de señal (B).



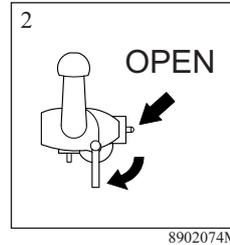
8902076M

Gire la llave de derecha a izquierda hasta la posición de bloqueo. Saque la llave.

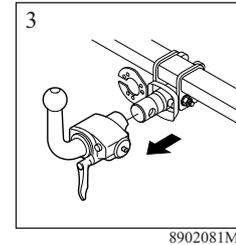
Enganche desmontable: desmontaje de la bola



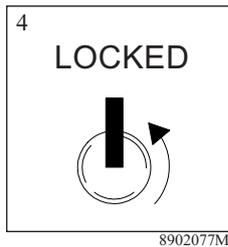
Meta la llave en la parte desmontable y gire esta en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición abierta.



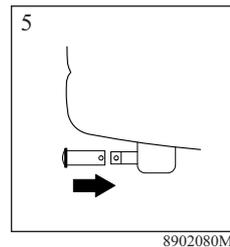
Gire la palanca en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición bloqueada y agarre la parte de la bola.



Agarre el gancho de remolque. Quite el enganche desmontable del pasador de conexión. No agarre la palanca.



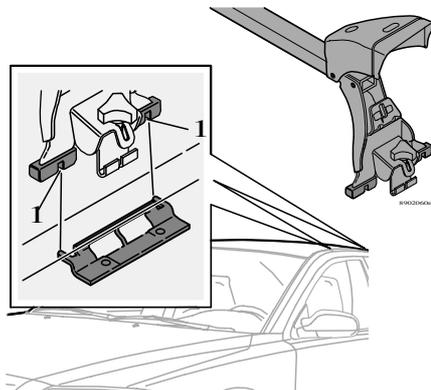
Gire la llave de derecha a izquierda hasta la posición de bloqueo. Saque la llave.



Coloque la tapa de protección, como en la ilustración.

¡IMPORTANTE! Únicamente se puede bloquear la cerradura en la parte de la bola cuando la clavija de plástico roja no se ve

Colocación de la carga



Puntos de fijación del arco portacargas

Colocación de la carga

Información general

La capacidad de carga se ve afectada por accesorios adicionales montados en el coche, es decir, gancho de remolque, carga sobre la bola (75 kg con remolque acoplado), portacargas, caja en techo, etcétera y el peso total de los ocupantes.

La capacidad de carga se reduce por el número de ocupantes y su peso.

¡PRECAUCIÓN!

Las características de conducción del automóvil varían según el peso y la colocación de la carga.

Montaje del arco portacargas

- 1 Asegúrese de colocar el arco portacargas en la dirección correcta (Vea la señal del adhesivo debajo de la cubierta).
- 2 Introduzca los orificios de referencia (1) en las lengüetas.
- 3 Descienda con cuidado la fijación del lado opuesto hacia el techo.
- 4 Desenrosque un poco la rueda de fijación. Presione la rueda contra el punto de fijación y sujete el gancho en el **punto de fijación** situado debajo de la moldura del techo.
- 5 Fije la barra portacargas enroscando la rueda de fijación.
- 6 Introduzca los orificios de referencia del otro soporte en las lengüetas.
- 7 Fije la barra portacargas enroscando la rueda de fijación.
- 8 Compruebe que el gancho quede bien sujeto en el punto de fijación del techo.
- 9 Apriete alternativamente una y otra rueda de fijación hasta que quede bien sujeto la barra portacargas.
- 10 Coloque la cubierta.
- 11 **Compruebe periódicamente que estén bien apretadas las ruedas de fijación.**

Cuando utilice portacargas

- Para no dañar el coche y alcanzar el máximo nivel de seguridad al conducir, le recomendamos que sólo utilice los portacargas que Volvo ha desarrollado especialmente para su coche.

- **Compruebe periódicamente que tanto el portacargas como la carga están bien sujetos.** Afiance bien la carga con correas de anclaje.
- Distribuya bien la carga sobre el portacargas. No cargue en diagonal. Coloque la carga más pesada debajo.
- Tenga en cuenta que el coeficiente de resistencia al aire del coche y, por ello, el consumo de combustible aumentan con el tamaño de la carga.
- Conduzca con suavidad. Evite acelerones, frenazos o tomar curvas muy cerradas.

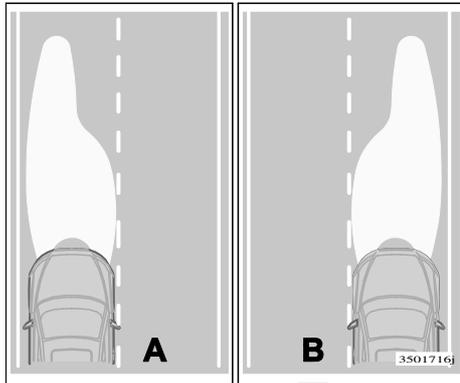
¡PRECAUCIÓN!

No cargue más de 100 kg en el techo; en este peso se incluye los portacargas o la caja del techo.

El centro de gravedad del vehículo y las características de conducción se ven alterados por las cargas que se colocan en el techo.

Alfombrillas del suelo

Volvo dispone de alfombrillas especialmente fabricadas para su coche. Deben fijarse correctamente con los clips de fijación para que no puedan engancharse en los pedales del conductor ni en ningún otro sitio.



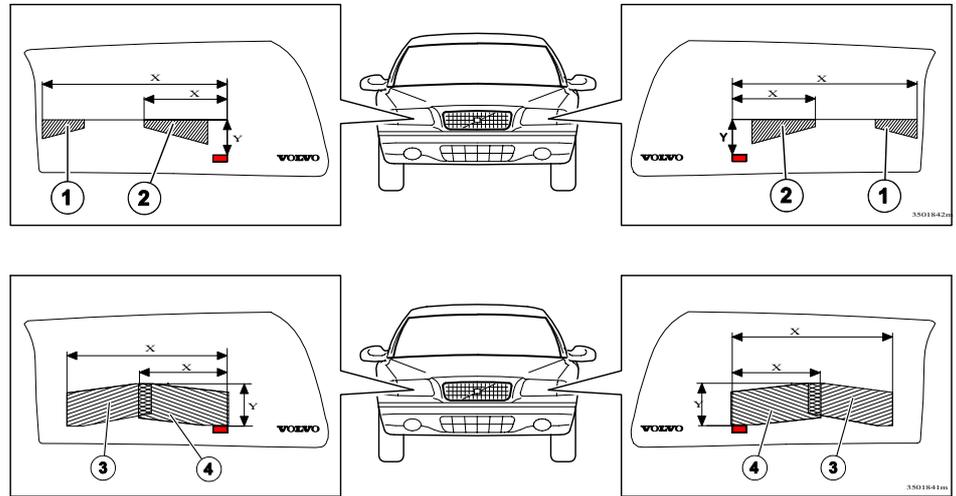
A. Haz luminoso para circulación por la izquierda B. Circulación por la derecha

Haz luminoso correcto para circulación por la derecha o la izquierda

Para no deslumbrar al tráfico en sentido contrario, se puede cambiar la imagen luminosa de los faros camuflando estos. La imagen luminosa es así algo peor.

Camuflaje de los faros

Copie los patrones, que se invierten para variante con volante a la derecha, y calque el patrón en algún material autoadhesivo hidrófugo, p. ej. cinta adhesiva opaca o algo similar. El camuflaje se coloca a partir del rectángulo del cristal del faro. Las medidas de referencia (X, Y) están para deducir la distancia del rectángulo al ángulo del camuflaje. Las medidas de los patrones se controlan después de la reproducción para que las medidas de referencia estén bien para cubrir una parte suficiente de la imagen luminosa.



Colocación del camuflaje de los faros. La imagen superior muestra faros halógenos y la imagen inferior, faros Bi-Xenon.

Medidas de referencia para faros halógenos:

Patrón 1. (1) = 21 mm, (2) = 46 mm
Medidas de referencia al rectángulo del cristal de los faros: (3) = 158 mm, (4) = 39 mm.

Patrón 2. (5) = 70 mm, (6) = 27 mm
Medidas de referencia al rectángulo del cristal de los faros: (7) = 22 mm, (8) = 39 mm.

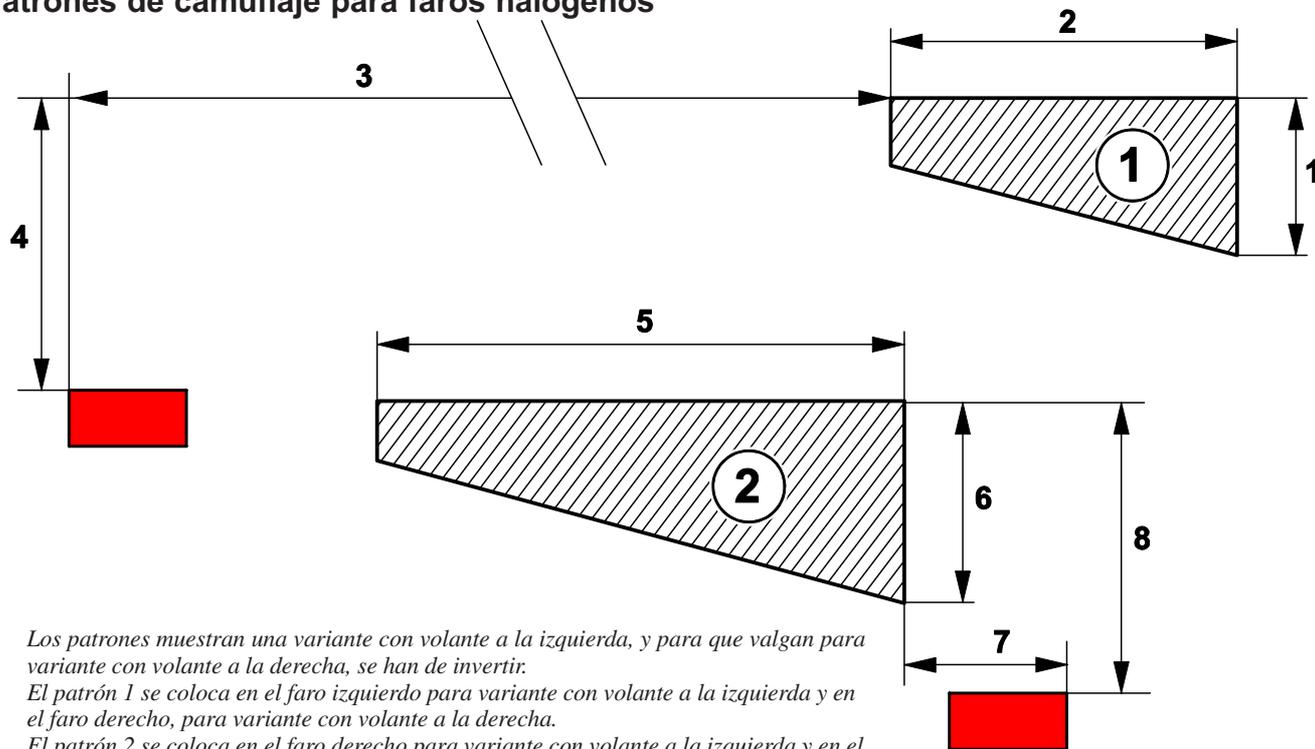
Medidas de referencia para faros Bi-Xenon:

Patrón 3. (1) = 93 mm, (2) = 37 mm
Medidas de referencia al rectángulo del cristal de los faros: (3) = 84 mm, (4) = 47 mm.

Patrón 4. (5) = 101 mm, (6) = 37 mm
Medidas de referencia al rectángulo del cristal de los faros: (7) = 2 mm, (8) = 2 mm.

Adaptación del haz luminoso

Patrones de camuflaje para faros halógenos



Los patrones muestran una variante con volante a la izquierda, y para que valgan para variante con volante a la derecha, se han de invertir.

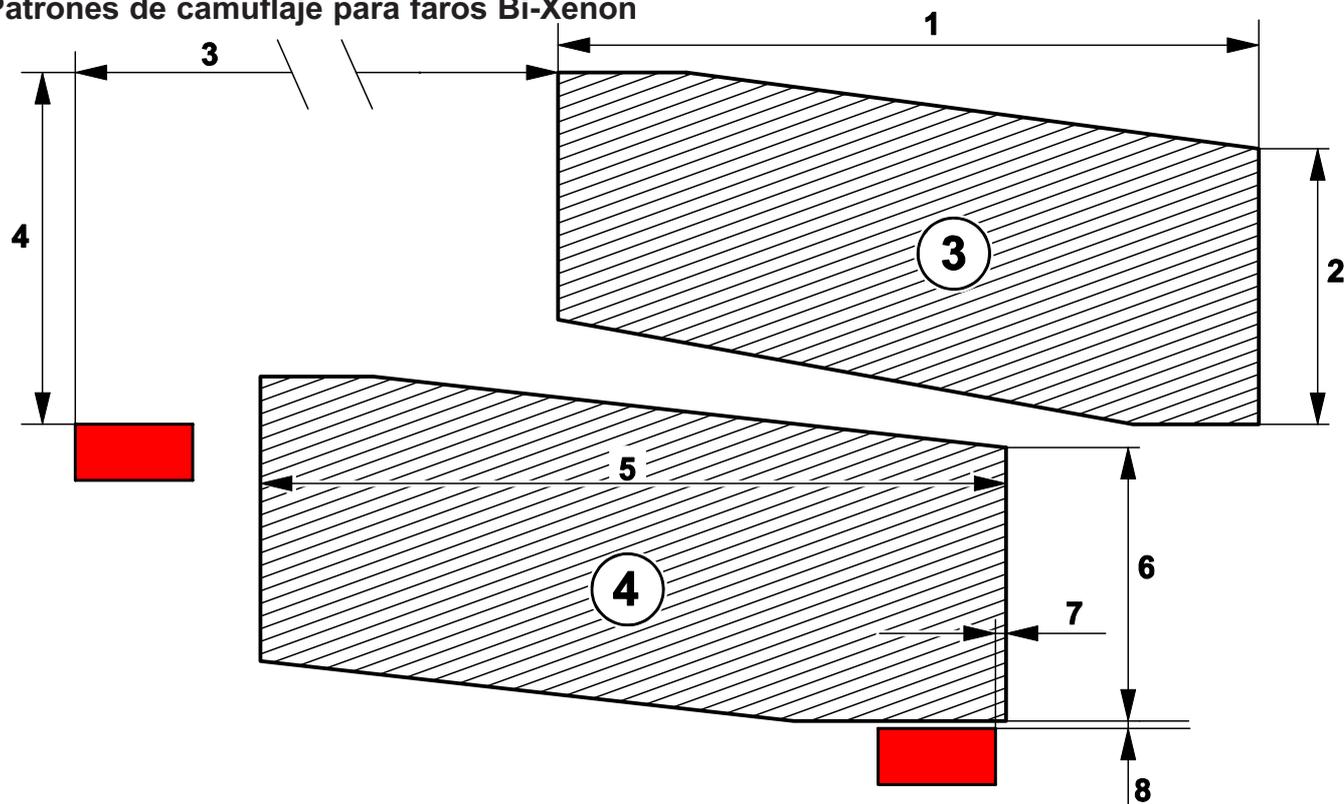
El patrón 1 se coloca en el faro izquierdo para variante con volante a la izquierda y en el faro derecho, para variante con volante a la derecha.

El patrón 2 se coloca en el faro derecho para variante con volante a la izquierda y en el faro izquierdo, para variante con volante a la derecha.

Reproduzca los patrones 1 y 2, controle que las medidas estén bien. Invierta los patrones para variante con volante a la derecha. Calque los patrones en material autoadhesivo hidrófugo y recorte.

3501843n

Patrones de camuflaje para faros Bi-Xenon



Los patrones muestran una variante con volante a la izquierda, y para que valgan para variante con volante a la derecha, se han de invertir.
 El patrón 3 se coloca en el faro izquierdo para variante con volante a la izquierda y en el faro derecho, para variante con volante a la derecha.
 El patrón 4 se coloca en el faro derecho para variante con volante a la izquierda y en el faro izquierdo, para variante con volante a la derecha.

Reproduzca los patrones 3 y 4, controle que las medidas estén bien. Invierta los patrones para variante con volante a la derecha.
 Calque los patrones en material autoadhesivo hidrófugo y recorte.

3501844m

Si falla un circuito de frenos

Si se produce una avería en uno de los circuitos, el automóvil puede seguir frenándose. Pise una vez y con fuerza el pedal, no repetidas veces. El pedal de frenos puede hundirse más de lo normal, resultar un poco demasiado flojo y exigir, además, mayor presión para alcanzar una capacidad de freno habitual.

El servofreno sólo funciona cuando el motor está en marcha.

Si pone en movimiento el automóvil o lo remolca con el motor parado, deberá aplicar aproximadamente 5 veces más presión en el pedal del freno que cuando el motor está en marcha.

El pedal del freno está rígido y duro.

La presencia de humedad en los discos y las pastillas de los frenos modifica las características de frenado.

Cuando se conduce bajo una lluvia intensa o por charcos de agua y cuando se lava el coche, los elementos del sistema de frenos se humedecen. Esto altera las características de fricción de los forros de freno de manera que puede notarse cierta demora de la acción de frenado. Pise ligeramente el pedal de freno de tanto en tanto cuando conduzca trayectos largos en días de lluvia y barro o antes de aparcar el coche en tales condiciones meteorológicas para que las pastillas de freno se calienten y se sequen. Realice la misma operación tras lavar el coche o después de arrancar en condiciones meteorológicas de mucho frío y humedad.

Si los frenos se fatigan en exceso

Al conducir en alta montaña o por otras carreteras con diferencias de nivel similares, los frenos del coche pueden fatigarse mucho aunque no se pise el pedal de freno con mucha fuerza. Además, como la velocidad suele ser muy baja, los frenos no se enfrían con la misma eficacia que al conducir por carreteras llanas. Para no fatigar los frenos más de lo necesario, en lugar de emplear sólo el freno de pie, **debe** reducir a una **marcha más corta** y utilizar para bajar la misma marcha que para subir (transmisión manual). De este modo se saca mayor provecho del freno motor y sólo necesitará hacer uso del pedal de freno durante momentos breves. Tenga en cuenta que la carga aplicada a los frenos aumenta al conducir con remolque.



Frenos antibloqueo (ABS)

El sistema ABS (Sistema de frenos ruedas no se bloqueen al frenar. De este modo se mantiene la mejor respuesta de dirección posible durante el frenado, mejorando la capacidad de maniobra al eludir un obstáculo, por ejemplo. El sistema ABS no incrementa la capacidad total de frenado. Contribuye, sin embargo, a aumentar la capacidad de dirección y control del coche y a obtener, de este modo, una mayor seguridad de conducción.

Tras arrancar el motor y en cuanto el coche alcanza una velocidad de unos 20 km/h, se efectúa una breve autopruueba del sistema perfectamente audible y perceptible. Cuando el

sistema ABS se encuentra en funcionamiento, puede oír y notar los impulsos en el pedal de frenos. Esto es completamente normal.

NOTA: Para aprovechar al máximo las ventajas del sistema ABS, debe pisar a fondo el pedal del freno. No suelte el pedal cuando oiga y note los impulsos del sistema ABS. Practique con el sistema ABS en un lugar cerrado al tráfico y con firme deslizante (hielo/gravilla suelta).

El testigo ABS se enciende y permanece encendido:

- durante unos dos segundos al arrancar el coche para comprobar el sistema.
- al desconectarse el sistema ABS a causa de alguna avería.

Distribución electrónica de la fuerza de frenado (EBD)

El sistema EBD (distribución electrónica de la fuerza de frenado) es una parte integrante del sistema ABS. Controla la intensidad de frenado de las ruedas traseras para obtener, en todo momento, la mayor fuerza de frenado posible. Las pulsaciones se oyen y se notan en el pedal de frenos cuando el sistema regula la fuerza de frenado.



¡PRECAUCIÓN!

Si los testigos de FRENO y ABS se encienden al mismo tiempo, hay peligro de que el tren trasero tienda a patinar si se frena bruscamente. Si, en este caso, el nivel del depósito del líquido de frenos es normal, puede llevar el coche con muchísimo cuidado hasta el taller Volvo autorizado más cercano para que comprueben el sistema de frenos.

Si el líquido de frenos se encuentra bajo el nivel MIN en el depósito, no se debe conducir el coche mientras no se haya llenado líquido. Esto se debe a que es necesario comprobar la causa de la pérdida de líquido de frenos.

Asistencia al frenado en caso de emergencia (EBA)

La función EBA (Emergency Brake Assistance) forma parte integrada del sistema DSTC.

El sistema está diseñado para que, cuando usted necesite dar un frenazo rápido, obtenga todo el efecto de frenado inmediatamente.

El sistema detecta cuándo desea usted dar un frenazo fuerte registrando la rapidez con que pisa el pedal de freno.

La función EBA permanece activa a cualquier velocidad y, por razones de seguridad, no puede desconectarse.

Cuando se activa la función EBA, el pedal de freno baja, al mismo tiempo que el coche dispone de efecto máximo de frenado.

Complete el frenazo sin aligerar la presión sobre el pedal de freno. La función EBA se interrumpe cuando se reduce la presión sobre el pedal de freno.

Sistema de estabilidad

Cuando el sistema de estabilidad funciona, puede parecer que el coche no reacciona normalmente a la aceleración. Esto se debe a que el sistema detecta la fricción contra la calzada y deja que entren en acción las distintas funciones del sistema de estabilidad. El coche está equipado con **STC** (Stability and Traction Control) - función de estabilidad y fuerza de tracción o **DSTC** (Dynamic Stability and Traction Control) - función de estabilidad dinámica y fuerza de tracción.

Función/sistema	STC	DSTC*
TC	X	X
SC	X	X
AYC		X

Función de control de tracción - TC (Traction Control)

La función de control de tracción transfiere la fuerza de la rueda motriz que patina contra la calzada a la rueda motriz que no patina. Para aumentar la motricidad, puede ser necesario pisar el pedal del acelerador más de lo normal.

Cuando la función de control de tracción está en acción, se puede oír un sonido pulsante. Esto es completamente normal. La función de control de tracción está más activa a baja velocidad.

La función no puede desactivarse.

Control de patinaje - SC (Spin Control)

La función de estabilidad impide el patinaje de las ruedas motrices contra la calzada durante la aceleración. Mejora la seguridad de conducción por piso resbaladizo. Cuando se conduce con, p. ej., cadenas para nieve, en nieve profunda o en arena, puede ser ventajoso desconectar la función antipatinaje para aumentar la fuerza de tracción. Esto se hace con el botón STC/DSTC.

Función antiderrapaje - AYC (Active Yaw Control)

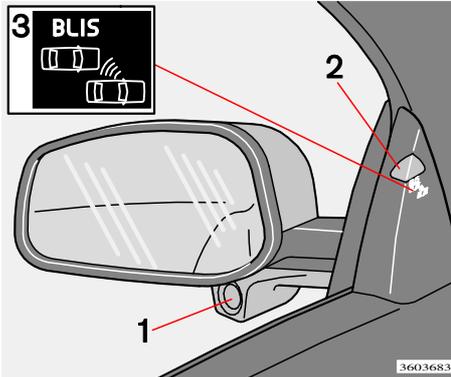
La función antiderrapaje frena automáticamente una o varias ruedas para estabilizar el coche en caso de patinaje. El pedal de freno se siente más duro de lo corriente si se frena al mismo tiempo, y se oye un ruido pulsante.

La función antiderrapaje está activa constantemente y no puede desconectarse.

¡PRECAUCIÓN!

Las características de conducción del coche pueden modificarse si se reduce el sistema STC o DSTC. Adopte siempre las medidas de precaución normales para tomar las curvas y conducir por piso resbaladizo con seguridad.

* Opcional en algunos mercados



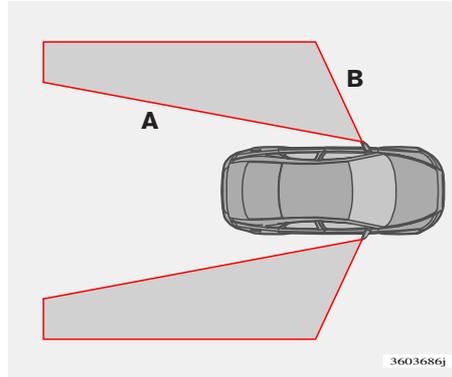
1 - Cámara BLIS, 2 - Lámpara de indicación,
3 - Símbolo BLIS

BLIS

BLIS es un sistema de información, que indica si hay en el llamado ángulo ciego un vehículo que se mueva en la misma dirección que el vehículo propio.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

El sistema sirve de complemento, y no de sustitución, de los retrovisores existentes. Nunca puede sustituir la atención y la responsabilidad del conductor. La responsabilidad de cambiar de carril de una forma segura para el tráfico, es del conductor.



“Ángulos ciegos” de los que informa BLIS
Distancia A = unos 9,5 m
Distancia B = unos 3 m

El sistema ha sido diseñado para funcionar de forma óptima cuando se conduce en un tráfico denso por carreteras de varios carriles. BLIS se basa en tecnología de cámara digital. Las cámaras (1) van colocadas bajo los retrovisores exteriores.

Cuando una cámara detecta un vehículo dentro de la zona del ángulo ciego, se enciende una lámpara de indicación en el panel de la puerta (2). Esa lámpara luce con un brillo continuo para llamar la atención del conductor sobre el hecho de que hay un vehículo en el ángulo ciego.

NOTA: La lámpara se enciende por el lado del automóvil donde el sistema haya detectado el vehículo. Si el automóvil fuera adelantado por ambos lados al mismo tiempo, se encenderían ambas lámparas.

BLIS lleva también incorporada una función, que avisa al conductor cuando se produce alguna avería en el sistema. Si, p. ej., las cámaras del sistema quedan ocultas, la lámpara de indicación de BLIS luce de forma intermitente al tiempo que aparece un mensaje en la pantalla del panel de instrumentos (vea la tabla de la pág. 115). En tales casos, controle y limpie las lentes. Si es necesario, se puede apagar temporalmente el sistema pulsando el botón de BLIS (vea la pág. 114).

Cuándo funciona BLIS

El sistema funciona cuando se conduce el vehículo propio a velocidades superiores a 10 km/h.

Cuando se adelanta a otro vehículo:

- El sistema reacciona si adelanta a otro vehículo a una velocidad de hasta 10 km/h más rápida que la del otro vehículo.

Cuando es adelantado por otro vehículo:

- El sistema reacciona si es adelantado por otro vehículo, que vaya a una velocidad de hasta 70 km/h más rápida que la de usted.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- BLIS no funciona en curvas cerradas.
- BLIS no funciona cuando el automóvil da marcha atrás.
- Un remolque ancho enganchado al automóvil puede ocultar a otros vehículos que circulen por carriles adyacentes. Eso puede hacer que los vehículos de esa zona oculta no puedan ser detectados por BLIS.

BLIS (Blind Spot Information System)

Funcionamiento del sistema a la luz del día y en la oscuridad

Luz del día

A la luz del día, el sistema reacciona con respecto a la **forma** de automóviles circundantes. El sistema ha sido diseñado para detectar vehículos de motor como automóviles, camiones, autobuses y motocicletas

Oscuridad

En la oscuridad, el sistema reacciona con respecto a los **faros** de automóviles circundantes. Si los faros no están encendidos, el sistema no detecta el vehículo. Eso significa, p. ej., que el sistema no reacciona ante un remolque sin faros, que sea arrastrado por un automóvil o un camión.

Limpieza

Para funcionar de forma óptima, las lentes de las cámaras BLIS tienen que estar limpias. Las lentes pueden limpiarse con un paño suave o con una esponja húmeda. Limpie las lentes con cuidado para no rayarlas.

¡Importante!

Las lentes llevan calefacción eléctrica, para poder fundir hielo o nieve. En caso necesario, limpie la nieve de las lentes con un cepillo.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

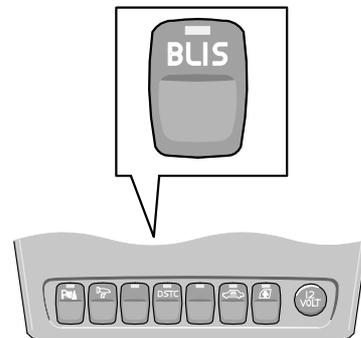
- El sistema no reacciona ante ciclistas y motociclistas.
- Las cámaras BLIS pueden ser perturbadas por una luz intensa o, en caso de conducir en la oscuridad, cuando no hay fuentes de luz (p. ej. iluminación vial o de otros vehículos). En tales casos, el sistema puede interpretar la falta de luz como un bloqueo de las cámaras.

En ambos casos aparece un mensaje en la pantalla del panel de instrumentos.

Cuando se conduce en tales condiciones, se puede apagar el sistema temporalmente (vea la información a la derecha).

Una vez apagado el mensaje de texto, el sistema vuelve a funcionar plenamente.

- Las cámaras BLIS tienen las mismas limitaciones que el ojo humano, es decir que "ven" peor en caso de, p. ej., una fuerte nevada o una niebla densa.



3603682r

Desactivación y reactivación de BLIS

- BLIS se activa automáticamente cada vez que se pone el encendido. Las lámparas de indicación de los paneles de las puertas lucen de forma intermitente tres veces, cuando se pone el encendido.
- El sistema se puede apagar pulsando el botón de BLIS en el panel de interruptores de la consola central (vea la imagen de arriba). El diodo del botón se apaga, cuando se desactiva el sistema y aparece un mensaje de texto en la pantalla del panel de instrumentos.
- BLIS puede reactivarse pulsando el botón. Entonces lucirá el diodo del botón, aparecerá un nuevo mensaje de texto en la pantalla y las lámparas de indicación de los paneles de las puertas lucirán de forma intermitente tres veces. Pulse el botón READ, vea la pág. 37, para eliminar el mensaje de texto.

Mensajes del sistema BLIS

Estatus del sistema	Texto en la pantalla
El sistema BLIS no funciona	SIST. PUNTO CIEGO REVISIÓN NECES.
Cámara derecha oculta	SIST. PUNTO CIEGO CÁMARA DE. BLOQ.
Cámara izquierda oculta	SIST. PUNTO CIEGO CÁMARA IZ. BLOQ.
Ambas cámaras ocultas	SIST. PUNTO CIEGO CÁMARAS BLOQ.
Sistema BLIS desactivado	INFO PUNTO CIEGO SIST. DESACTIVADO
Sistema BLIS activado	BLIS ACTIVADO
Funcionamiento BLIS reducido	SIST. PUNTO CIEGO FUNKCIÓN REDUCIDA

Los mensajes aparecen únicamente cuando la llave de encendido está en la posición II (o con el motor en marcha) y el sistema BLIS está activado (es decir, si el conductor no ha desconectado el sistema).

Ruedas y neumáticos

Información general sobre ruedas y neumáticos	118
Presión de los neumáticos	120
Desgaste, Cambio de rueda, Rueda de repuesto	121
Cambio de rueda	122

Información general sobre ruedas y neumáticos

En todos los neumáticos hay una designación que hace referencia a sus dimensiones como, por ejemplo, 215/55R16 93W.

Esta designación es utilizada por todos los fabricantes de neumáticos y se interpreta de la siguiente manera:

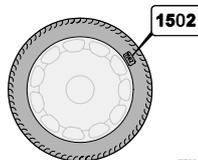
- 215 la anchura (mm)
- 55 la relación entre la altura y la anchura del neumático (%)
- R significa que el neumático es radial
- 16 diámetro de la llanta en pulgadas (")
- 93 código que indica el peso máximo permitido, en este caso 650 kg
- W especifica que el neumático está fabricado para velocidades de hasta 270 km/h

Su automóvil está totalmente homologado, lo cual significa que usted no debe apartarse de las dimensiones y clasificaciones de rendimiento indicadas en la matriculación del vehículo. La única excepción a estas normas es con respecto a los neumáticos de invierno y neumáticos con clavos, que pueden tener diferentes dimensiones y un régimen de velocidad diferente al indicado en la matriculación. Si elige neumáticos con dimensiones diferentes, no conduzca a velocidades superiores a las permitidas. En la siguiente tabla se indican los regímenes de velocidad más comunes:

- Q 160 km/h, que se usa generalmente con neumáticos con clavos
- T 190 km/h
- H 210 km/h
- V 240 km/h
- W 270 km/h

Atención: velocidades máximas permitidas indicadas.

Cuando cambie los neumáticos: asegúrese de que utiliza el mismo tipo radial, dimensiones, designación, y marca en las cuatro ruedas. En caso contrario, corre el riesgo de que cambien las características de control del vehículo. Compruebe con su concesionario las dimensiones disponibles para su vehículo. Tenga en cuenta que es la superficie de la carretera lo que puede determinar lo rápido que usted puede conducir, no el tipo de régimen de velocidad del neumático.



Neumáticos nuevos

Tenga en cuenta que los neumáticos es un producto perecedero: al cabo de unos años, empiezan a endurecerse y se reduce poco a poco su capacidad de adherencia. Intente usar neumáticos frescos cuando los cambie.

Esto es muy importante para los neumáticos de invierno.

La semana y el año de fabricación se indican con 4 dígitos (p. ej. 1502 neumáticos fabricados en la semana 15/2002).

Edad de los neumáticos

Todos los neumáticos que tengan más de seis años, deben ser controlados por personal competente aunque parezcan estar intactos. El motivo de ello es que los neumáticos envejecen y se descomponen aunque se usen raras veces o nunca. Por eso, su funcionamiento puede verse influido debido a que el material de que está hecho el neumático, se ha descompuesto y, en tal caso, el neumático no debe ser utilizado.

Eso se refiere también a los neumáticos de recambio, neumáticos de invierno y neumáticos guardados para un uso futuro.

Ejemplos de signos externos que indican que el neumático no es idóneo para ser usado, son la formación de grietas o de manchas.

La edad del neumático se puede determinar mediante la marca, vea la imagen.

Neumáticos de invierno

Recomendamos utilizar neumáticos de invierno 195/65 R15 salvo en vehículos con motores turbo. Para estos se recomiendan las dimensiones 205/55 R16.

Utilice siempre neumáticos de invierno en las cuatro ruedas.

NOTA: Consulte a su concesionario Volvo el tipo de llanta y neumático que se ajusta mejor a su automóvil.

Neumáticos con clavos

Los neumáticos con clavos deben pasar un período de rodaje de 500-1.000 km, en que debe conducirse el coche con suavidad y tranquilidad para que los clavos se asienten debidamente en el neumático. De este modo, se prolongará la vida útil de los neumáticos y los clavos y el automóvil será más silencioso. Asegúrese de que los neumáticos con clavos dispongan de la misma dirección de giro durante toda su vida de servicio. Si desea cambiar las ruedas, debe instalar las ruedas en el mismo lado que antes. Recuerde: La normativa de uso de los neumáticos con clavos varía de un país a otro.

Cadenas para la nieve

Las cadenas para la nieve sólo deben utilizarse en las ruedas delanteras, también en automóviles con tracción en las cuatro ruedas.

No conduzca innecesariamente por calzadas sin nieve o hielo, ya que ello provocaría un gran desgaste en las cadenas para la nieve y los neumáticos.

¡Importante!

Sólo está permitido usar cadenas para nieve de Volvo. El uso de otras cadenas puede causar daños al automóvil.

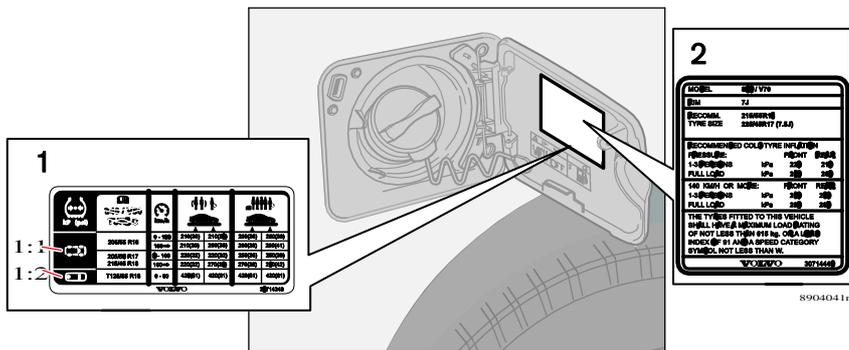
No conduzca nunca a más de 50 km/h con cadenas para nieve.

Nunca utilice cadenas para la nieve de instalación rápida, ya que el espacio entre los discos de freno y las ruedas es demasiado reducido.

Tornillo de rueda antirrobo

Tornillo de rueda antirrobo se puede usar en llantas tanto de aluminio como de acero.

Si se usa llanta de acero con tornillo de rueda antirrobo en combinación con tapacubos, el tornillo de rueda antirrobo se debe montar lo más separado posible de la válvula de aire. De lo contrario, el tapacubos no podrá ser montado en la llanta.



1. Otros mercados (no EE.UU., Canadá)
 - 1:1 Neumáticos originales Volvo
 - 1:2 Neumáticos de recambio
2. Australia

Características de conducción y neumáticos

Los neumáticos tienen una gran importancia para las características de conducción del coche. Tanto el tipo de neumático y las dimensiones como la presión de inflado influyen de forma importante en el comportamiento del coche. Cuando cambie los neumáticos, procure adquirirlos del mismo tipo y tamaño y, a ser posible, del mismo fabricante en todas las ruedas. Siga también las recomendaciones relativas a la presión de aire de los neumáticos.

¡La presión de los neumáticos es muy importante!

¡Compruebe la presión de los neumáticos con regularidad! Encontrará las presiones adecuadas en la tabla adjunta y en la etiqueta que hay en el interior de la tapa del depósito de combustible.

Si conduce con una presión incorrecta, el control del coche disminuye notablemente y aumenta el desgaste de los neumáticos.

Tenga en cuenta que los valores que figuran en la tabla corresponden a neumáticos cuando están fríos (temperatura exterior).

Los neumáticos se calientan a los pocos kilómetros de marcha y la presión aumenta. Esto es algo normal, así que no deje escapar el aire si están calientes cuando comprueba la presión de inflado. No obstante, si la presión es demasiado baja, aumentela.

Recuerde que la presión del neumático puede variar dependiendo de la temperatura exterior. Por ello, compruebe los neumáticos al aire libre, cuando los neumáticos están fríos.

Tabla de presión de neumáticos

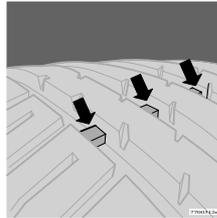
En la etiqueta de presión de los neumáticos situada en la cara interior de la tapa del depósito, se indica la presión de inflado adecuada con diferentes cargas y condiciones de velocidad.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Las únicas “llantas especiales” autorizadas por Volvo son las probadas por Volvo e incluidas en el surtido de “**Accesorios originales de Volvo**”.

Neumáticos con indicadores de desgaste

El indicador de desgaste es un realce estrecho que atraviesa la banda de rodamiento cuya profundidad de dibujo es aproximadamente 1,6 mm menor que el resto del neumático (en el lateral del neumático pueden leerse las letras TWI). Cuando la profundidad de dibujo se reduce a tan sólo 1,6 mm, estas bandas son claramente visibles. De ser así, los neumáticos deberán cambiarse **lo más pronto posible**.



Tenga en cuenta que incluso con una profundidad de dibujo de 3 ó 4 mm, la adherencia a la calzada y la capacidad de apartar el agua empeoran de forma significativa.

Cambio de ruedas: verano/invierno

Cuando cambie las ruedas de verano por las de invierno y viceversa, marque en la rueda el lado en el que estaba montada, por ejemplo D = derecha, I = Izquierda.

NOTA: Los neumáticos deben tener el mismo sentido de rotación durante toda su vida útil. Los neumáticos con dibujo hecho para girar siempre en un mismo sentido, tienen señalado el sentido de rotación con una flecha estampada en el neumático.

Si estos neumáticos se montan de forma incorrecta, empeorarán las características de frenado del automóvil y la capacidad para despejar la lluvia la nieve y el agua.

¡Importante!

Los neumáticos con mayor profundidad de dibujo - sea en automóviles con tracción delantera como en automóviles con tracción trasera - se montan atrás.

Póngase en contacto con el concesionario Volvo para revisión en caso de duda.

Almacenamiento

Las ruedas deben guardarse en sentido horizontal o colgadas, nunca en sentido vertical.

Rueda de repuesto “Temporary Spare” (algunas variantes y mercados)

La rueda de repuesto “Temporary Spare” no debe usarse más que durante el breve tiempo que se tarda en reparar o sustituir el neumático normal.

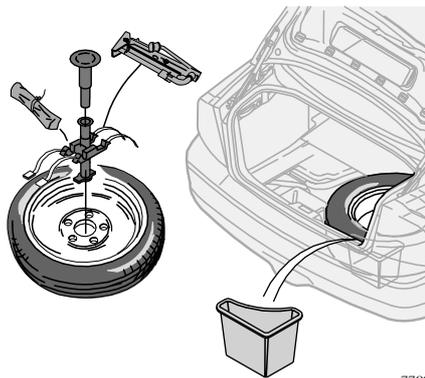
Según la ley vigente, el uso de la rueda/neumático de repuesto sólo está permitido ocasionalmente en relación con un daño sufrido en un neumático. La rueda/neumático de repuesto deberá sustituirse por una rueda/neumático normal en cuanto sea posible.

Tenga también en cuenta que el uso de este neumático con otros neumáticos normales puede modificar las características de conducción del coche.

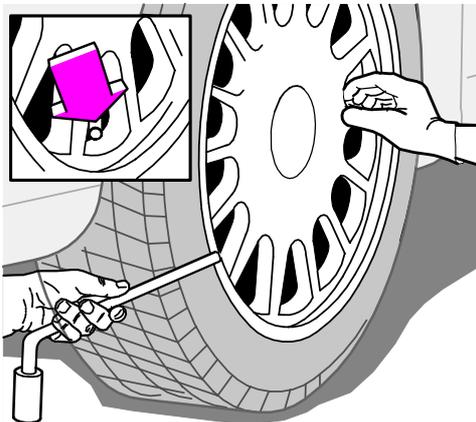
La velocidad máxima con una rueda de repuesto “Temporary Spare” es de 80 km/h.

NOTA: Utilice **solamente** la rueda de repuesto original del coche. Los neumáticos de otras dimensiones pueden causar daños en su coche. Utilice solamente **una** rueda de repuesto al mismo tiempo.

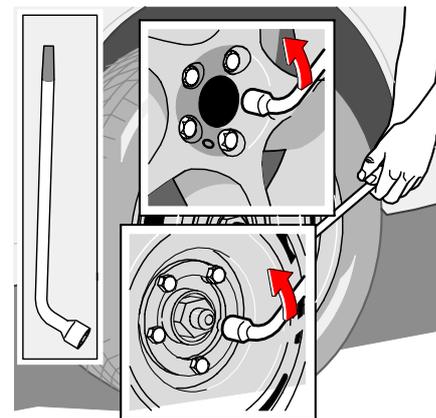
Cambio de rueda



7706



7700



7700401r

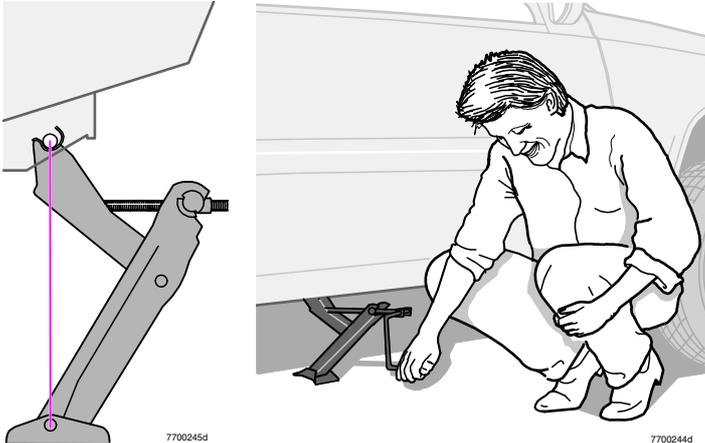
Quite los tornillos de la rueda

La rueda de repuesto está debajo de la alfombra del maletero.

No olvide colocar los triángulos de peligro.

- Eche el freno de mano y ponga la primera marcha en coches con transmisión manual. En coches con transmisión automática seleccione la posición P. Coloque calzos delante y detrás de las ruedas que permanecen en el suelo.
- Los vehículos con **llantas de acero** tienen tapacubos desmontables. Haga palanca en el tapacubos con un destornillador grueso o similar. Si no dispone de herramientas, el tapacubos puede sacarse con la mano. Utilice guantes protectores. Cuando instale los tapacubos: asegúrese de que el agujero de la válvula del tapacubos queda frente a la válvula de aire de la rueda.

- Coches con llantas de aluminio con tapa: retire el tapacubos con la llave de tubo.
- Afloje los tornillos de rueda 1/2-1 vuelta con la llave de tubo. Los tornillos se sueltan girando de derecha a izquierda. A cada lado del coche, hay dos puntos de aplicación del gato. Los puntos de aplicación del gato están marcados en la moldura del larguero.



El gato debe colocarse de la siguiente forma

- Coloque el gato en el pasador del punto de aplicación del gato (ver ilustración) y baje el pie del gato hasta que presione **de forma horizontal contra el suelo.**
- **Compruebe de nuevo que el gato está correctamente instalado de acuerdo con la ilustración y que el pie queda vertical debajo de la fijación.**
- Levante el coche hasta que la rueda no toque el suelo.
- Quite los tornillos de la rueda y saque la rueda.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

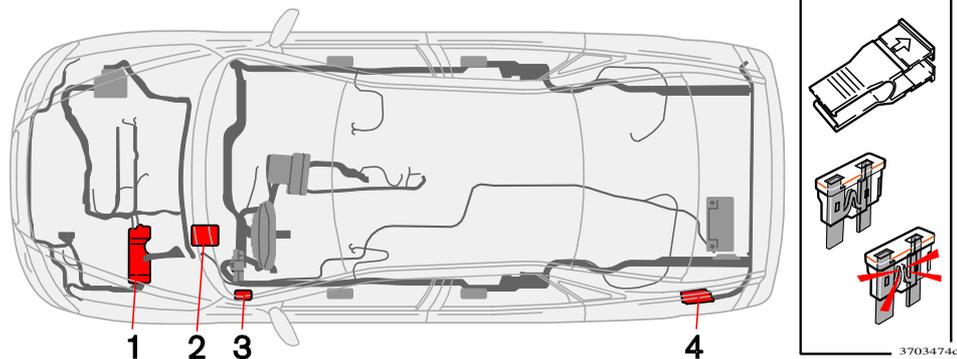
- **¡No se introduzca por debajo del coche cuando el coche está levantado con el gato!**
- El coche y el gato deben estar sobre una superficie **horizontal** firme.
- Debe utilizarse el gato original del coche para cambiar las ruedas. Los demás trabajos en el coche se harán utilizando gatos de taller y colocando caballetes debajo de la parte del coche que está levantada.
- Eche el freno de mano y ponga la 1ª o la marcha atrás en coches con transmisión manual y la posición P en coches con transmisión automática.
- Coloque calzos delante y detrás de las ruedas que permanecen en el suelo.
- Utilice bloques grandes de madera o piedras grandes.
- El tornillo del gato debe estar siempre bien engrasado.

Montaje

- Limpie las superficies de contacto entre la rueda y el cubo.
- Monte la rueda y enrosque los tornillos de rueda.
- Baje el coche hasta que no pueda girarse la rueda. Apriete los tornillos de rueda en diagonal y por etapas. Pares de apriete: aproximadamente 140 Nm (14,0 kpm). Es importante apretarlos al par correcto. Compruebe el apriete con una llave dinamométrica.
- Instale el tapacubos.
- Arme completamente el gato antes de volver a guardarlo en el maletero.
- Asegúrese de que el gato y la bolsa de herramientas estén firmemente sujetos y que no produzcan vibraciones.

Fusibles, sustitución de bombillas

	Fusibles	126
	Fusibles del compartimento del motor	127
	Fusibles del habitáculo del lateral del salpicadero en el lado del conductor	128
	Fusibles del habitáculo detrás de la insonorización en el lado del conductor	129
	Caja de fusibles en el maletero	130
	Sustitución de bombillas	131



Para que el sistema eléctrico del coche no se dañe con cortocircuitos ni sobrecargas, todos los componentes y funciones eléctricas están protegidos por cierto número de fusibles.

Los fusibles están situados en cuatro puntos del vehículo:

1. Caja de relés/fusibles del compartimento del motor.
2. Caja de fusibles del habitáculo situada detrás de la insonorización en el lado del conductor.
3. Caja de fusibles del habitáculo situada en el lateral del salpicadero, en el lado del conductor.
4. Caja de fusibles en el maletero.

Si no funciona un componente eléctrico o una función, esto puede deberse a que el fusible correspondiente ha estado ocasionalmente sobrecargado y se ha quemado. Estudie la relación de fusibles para localizar el fusible afectado. Quite el fusible y examínelo desde un lado para ver si se ha quemado el hilo curvado. Sustitúyalo por otro fusible del mismo color y amperaje.

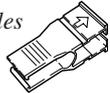
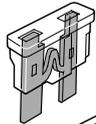
En la tapa del lateral del tablero de instrumentos hay cierto número de fusibles de reserva y un extractor para sacar e instalar más fácilmente los fusibles.

Si se quema el mismo fusible varias veces, es que hay una avería en el sistema, por lo que debe llevar el coche a control al taller Volvo.

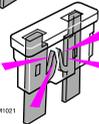
Fusibles del compartimento del motor

Aquí hay 24 posiciones de fusible. Asegúrese de que cambia un fusible quemado por otro del mismo color y amperaje. También hay cierto número de fusibles de repuesto.

Extractor de fusibles

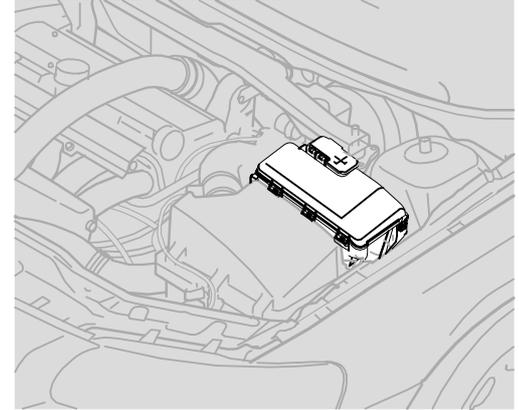
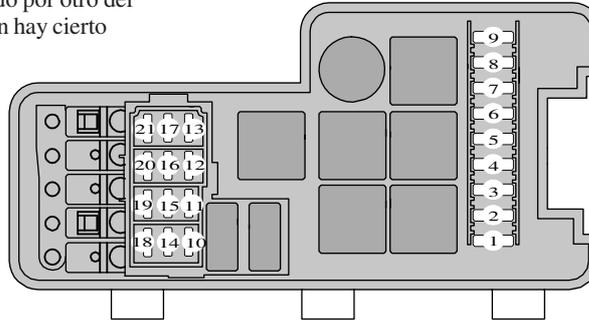


Fusible entero



Fusible gastado

90CA11021



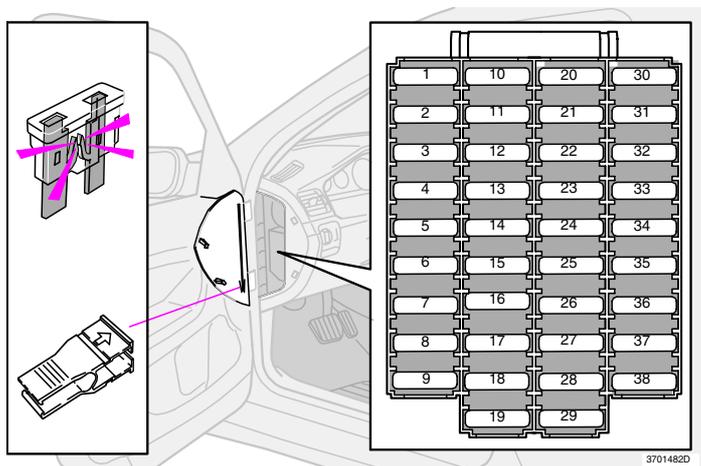
3703757m

N°

Amperios

- | | | | | | |
|---|----|--|----|--|----|
| 1. ABS | 30 | 11. Transductor del acelerador (APM),
compresor AC, ventilador de caja
electrónica | 10 | 18. - | - |
| 2. ABS | 30 | 12. Unidad de mando del motor (ECM)
(gasolina), inyectores, (gasolina), sonda
de masa de aire (gasolina) | 15 | 19. Unidad de mando del motor (ECM)
alimentación (gasolina), relé del motor ... | 5 |
| 3. - | - | sonda de masa de aire (diesel) | 5 | 20. Luces de posición | 15 |
| 4. Calefactor de estacionamiento
(opcional) | 25 | 13. Unidad de mando de caja de la mariposa,
válvula solenoide | 10 | 21. - | - |
| 5. Luz extra (opcional) | 20 | 14. Sonda lambda (gasolina) | 20 | | |
| 6. Relé del motor de arranque | 35 | 15. Calefactor de ventilación del cárter,
válvulas solenoide, bobina bujía de
incandescencia (diesel) | 10 | | |
| 7. Limpiaparabrisas | 25 | 16. Luz de cruce (izquierda) | 20 | | |
| 8. - | - | 17. Luz de cruce (derecha) | 20 | | |
| 9. Bomba de combustible | 15 | | | | |
| 10. Bobinas de encendido (gasolina, unidad
de mando del motor (ECM), inyectores
(diesel), regulador de presión del
combustible | 20 | | | | |

Fusibles del habitáculo del lateral del salpicadero en el lado del conductor



VOLVO			
1 25A	10 20A	2	POWER SEAT DRIVER
2 25A	11 30A	3	POWER SEAT PASSENGER
3 30A	12 10A	4	CLIMATE CONTROL FAN
4 25A	13 5A	5	FRONT DOOR MODULE RH
5 25A	14 -	6	FRONT DOOR MODULE LH
6 10A	15 -	7	INTERIOR LIGHT, REAR VIEW MIRROR, RAIN SENSOR
7 15A	16 -	8	SUNROOF
8 7,5A	17 -	9	IGNITION SWITCH, SRS ENGINE CONTROL MODULE
9 5A	18 -	10	PASSENGER AIRBAG ON/OFF SWITCH, IMMOBILIZER
	19 -	11	OBD II, LIGHT SWITCH MODULE
		12	DEST/STEERING WHEEL MODULE
		13	AUDIO
		14	AMPLIFIER
		15	RTI DISPLAY
		16	TELEPHONE
		17	-
		18	-
		19	-

ADDITIONAL INFORMATION SEE OWNERS MANUAL
INFORMATION ADDITION VOIR MANUEL UTILIS.

89040371

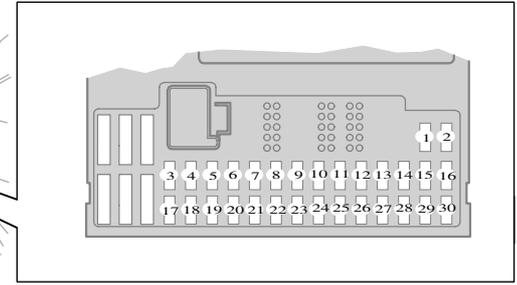
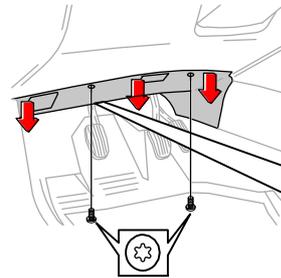
*Pegatina colocada en la tapa de la caja lateral.
Indica posiciones y número de amperios.*

Aquí hay 38 posiciones de fusible. Los fusibles están situados en el interior de la portezuela del extremo del salpicadero. También hay cierto número de fusibles de repuesto.

Nº	Amperios	
1.		Asiento de conductor de accionamiento eléctrico 25
2.		Asiento de acompañante de accionamiento eléctrico 25
3.		Ventilador del sistema climatizador 30
4.		Unidad de mando de la puerta delantera derecha 25
5.		Unidad de mando de la puerta delantera izquierda 25
6.		Iluminación general del techo (RCM) y unidad de mando electrónica superior (UEM) 10
7.		Techo solar 15
8.		Interruptor de encendido, sistema SRS, unidad de mando del motor (ECM), desactivación de SRS en el lado de acompañante (PACOS) e inmovilizador (IMMO) 7,5
9.		OBDDII, interruptor de iluminación (LSM), sensor de ángulo de la dirección (SAS) y unidad de mando del volante (SWM) 5
10.		Audio 20
11.		Amplificador de audio 30
12.		Pantalla RTI 10
13.		Teléfono 5
14 - 38	-	-

Fusibles del habitáculo detrás de la insonorización en el lado del conductor

Aquí hay 36 posiciones de fusible. Los fusibles están situados detrás de la insonorización en el lado izquierdo. Asegúrese de que cambia un fusible quemado por otro del mismo color y amperaje. También hay unos cuantos fusibles de reserva.



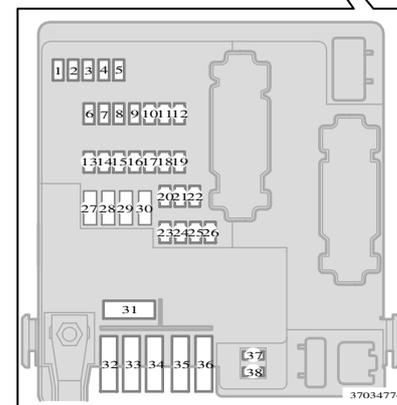
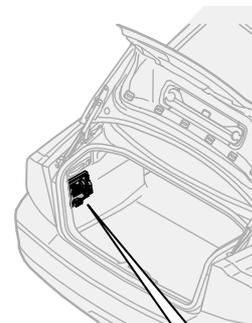
3703457r

N°	Amperios		
1.	Calefacción de asiento, lado derecho	15	23. Luz de carretera derecha
2.	Calefacción de asiento, lado izquierdo	15	24. -
3.	Bocina	15	25. -
4.	-	-	26. Posición de reserva
5.	-	-	27. Posición de reserva
6.	Posición de reserva	-	28. Asiento de acompañante de accionamiento eléctrico y audio
7.	Posición de reserva	-	29. Posición de reserva
8.	Sirena de alarma	5	30. BLIS
9.	Contacto de luz de freno, alimentación	5	31. Posición de reserva
10.	Panel de instrumentos combinado (DIM), control de climatización (CCM), calefactor de estacionamiento y asiento eléctrico de conductor	10	32. Posición de reserva
11.	Toma de corriente en asiento delantero y trasero	15	33. Bomba de vacío
12.	-	-	34. Bomba de limpiaparabrisas
13.	Posición de reserva	-	35. -
14.	Limpiaparabrisas	15	36. -
15.	ABS y STC/DSTC	5	
16.	Bi-fuel, dirección asistida de control electrónico (ECPS), Bi-xenon y nivelación de faros	10	
17.	Luz antiniebla delantera izquierda	7,5	
18.	Luz antiniebla delantera derecha	7,5	
19.	Posición de reserva	-	
20.	Posición de reserva	-	
21.	Unidad de mando de transmisión (TCM) e inhibidor de marcha atrás (M66)	10	
22.	Luz de carretera izquierda	10	

Caja de fusibles en el maletero

Los fusibles están situados detrás del tapizado en el lado izquierdo. Asegúrese de que cambia un fusible quemado por otro del mismo color y amperaje.

N°	Amperios	
1.	Luces traseras	10
2.	Luces de posición, luces antiniebla, alumbrado del maletero, alumbrado de matrícula y diodos de alumbrado de frenos	20
3.	Accesorios (AEM)	15
4.	Posición de reserva	–
5.	Sistema electrónico REM	10
6.	Cargador de CD, TV y RTI	7,5
7.	Cableado de tracción (alimentación 30)	15
8.	Toma de corriente en maletero	15
9.	Puerta trasera derecha: elevallunas y bloqueo de elevallunas	20
10.	Puerta trasera izquierda: elevallunas y bloqueo de elevallunas	20
11.	Posición de reserva	–
12.	Posición de reserva	–
13.	Calefactor de filtro diesel	15
14.	–	–
15.	Posición de reserva	–
16.	Posición de reserva	–
17.	Accesorios de audio	5
18.	Posición de reserva	–
19.	Reposacabezas abatible	15
20.	Cableado de tracción (alimentación 15)	20
21.	Posición de reserva	–
22.	–	–
23.	AWD	7,5
24.	Four-C SUM	15
25.	–	–
26.	Sistema de aparcamiento asistido	5
27.	Fusible principal: cableado de abrazadera de remolque, Four-C y aparcamiento asistido	30
28.	Cierre centralizado (PCL)	15
29.	Alumbrado de remolque, izquierda: luz de posición e intermitentes	25
30.	Alumbrado de remolque, derecha: luz de freno, luz antiniebla e intermitentes	25
31.	Fusible principal: Fusible 37, 38	40
32.	–	–
33.	–	–
34.	–	–
35.	–	–
36.	–	–
37.	Luneta trasera con calefacción eléctrica	20
38.	Luneta trasera con calefacción eléctrica	20

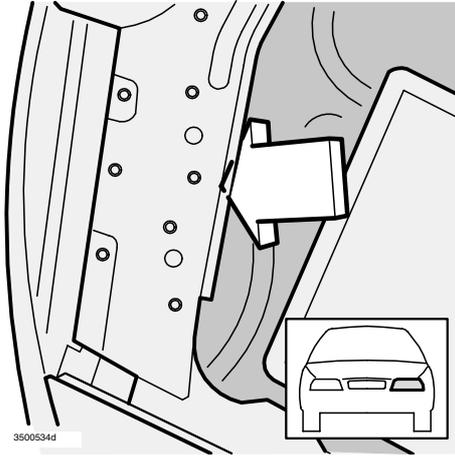


Información general

Las especificaciones de las bombillas se encuentran en la página 166.

Las bombillas y las luces que son de un tipo especial o que no conviene cambiar si no es en un taller son las siguientes:

- Iluminación interior general en el techo
- Iluminación de techo
- Lámparas de lectura
- Iluminación de la guantera
- Intermitentes en los espejos
- Luz de aproximación en los retrovisores
- Luz de freno de alto nivel
- Lámparas Bi-Xenon



3500534d

¡Importante!

No toque nunca el cristal de las lámparas directamente con los dedos.

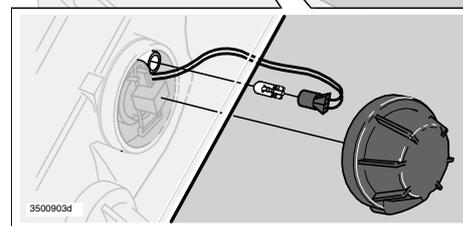
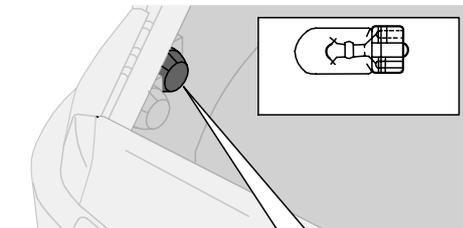
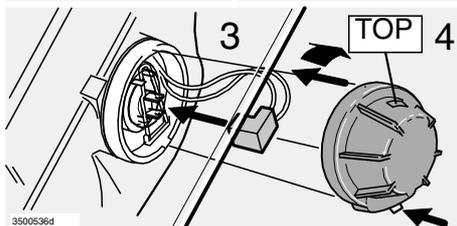
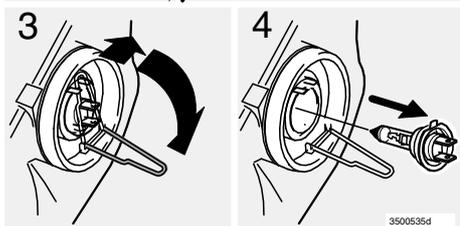
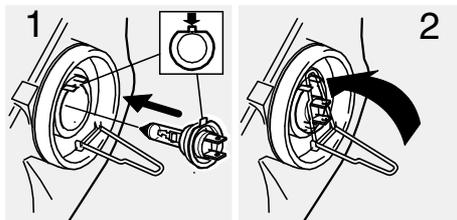
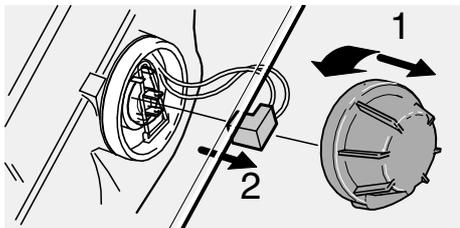
La grasa y el aceite de los dedos se vaporiza con el calor y se pega al reflector que puede estropearse.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

En los coches equipados con faros Bi-Xenon, deberá realizar todos los trabajos relacionados con los faros un taller oficial Volvo.

Los faros Bi-Xenon requieren cuidado especial ya que están equipados con una unidad de alta tensión.

Sustitución de bombillas



Bombilla de luz de cruce y de carretera

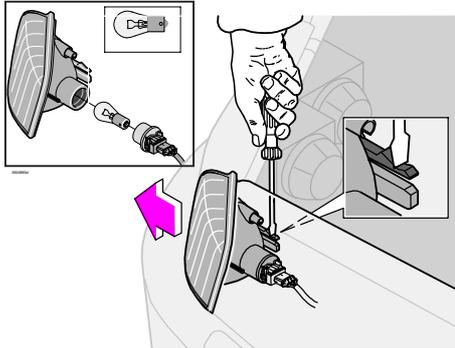
Sustituya las bombillas de los faros desde el compartimento del motor.

- Desconecte todas las luces y coloque la llave de encendido en la posición 0.
- Abra el capó.
- Quite la tapa girándola en el sentido contrario al de las agujas del reloj (1).
- Quite el conector (2).
- Desconecte la pinza de muelle. Empuje primero a la derecha para que el muelle se desconecte, y después hacia afuera y hacia atrás (3).

- Saque la bombilla y sustitúyala (4). Anote su posición.
- Instale la bombilla (1). Sólo puede montarse en una posición.
- Empuje la pinza de muelle hacia arriba y un poco hacia la izquierda de forma que quede fija en su enganche (2).
- Vuelva a colocar el conector (3).
- Enrosque la tapa. La palabra “TOP” debe quedar hacia arriba (4).

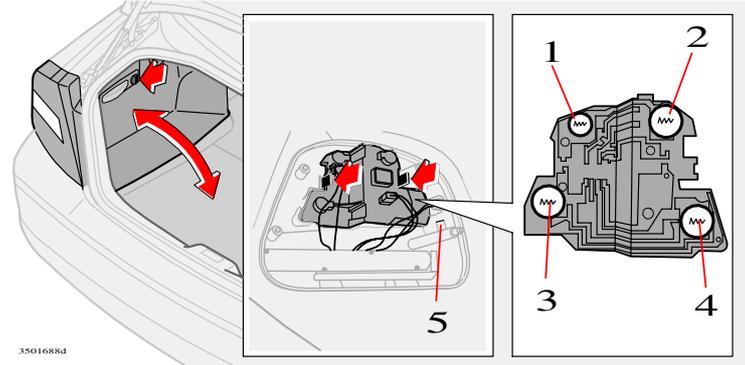
Luz de posición/ aparcamiento delante*

- Desconecte todas las luces y coloque la llave de encendido en la posición 0.
- Quite la tapa de la luz larga girándola en el sentido contrario al de las agujas del reloj.
- Saque la bombilla y el casquillo. Cambie la bombilla.
- Vuelva a colocar la bombilla y el casquillo en su sitio.
- Compruebe que la nueva bombilla se enciende.
- Vuelva a enroscar la tapa. La palabra “TOP” debe quedar hacia arriba.



Sustitución de la bombilla de la esquina delantera

- Desconecte todas las luces y coloque la llave de encendido en la posición 0.
- Empuje el fiador guía con ayuda de un destornillador y saque todo el portalámparas.
- Baje el muelle y quite el portalámparas del conector.
- Gire el casquillo en el sentido contrario al de las agujas del reloj y sáquelo.
- Quite la bombilla del casquillo empujando hacia adentro y girando en el sentido contrario al de las agujas del reloj.
- Instale una nueva bombilla y coloque de nuevo el casquillo en el portalámparas.
- Vuelva a colocar el conector en el casquillo.
- Conecte el encendido y compruebe que la nueva bombilla se enciende.
- Coloque el portalámparas en su sitio y compruebe que está seguro.



Sustitución de bombillas de las luces traseras

Todas las bombillas de las luces traseras se sustituyen desde el interior del maletero.

- Desconecte todas las luces y coloque la llave de encendido en la posición 0.
- Desbloquee y abata hacia dentro el lado del panel para acceder a las bombillas. En el lado derecho, el acceso a las lámparas es más fácil si se tira hacia fuera de la cortina de carga todo lo que se pueda antes de abatir hacia dentro el lado del panel.

Las bombillas están situadas en un casquillo desmontable asegurado con dos pasadores de cierre.

Haga lo siguiente para sustituir las bombillas del casquillo:

- Empuje los pasadores de cierre para extraer el casquillo de la cubierta de la lámpara.
- Sustituya la bombilla.

Parte exterior del coche, lado izquierdo

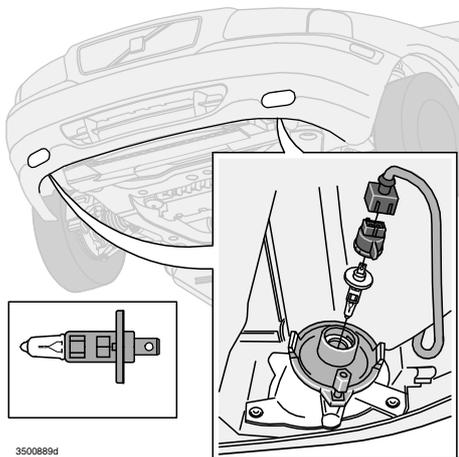
- Vuelva a colocar el casquillo.
- Vuelva a colocar y cerrar el panel lateral.

Ubicación de las bombillas en el faro trasero

1. Luces de estacionamiento
2. Luces de estacionamiento/
Bombilla de luces antiniebla
3. Bombilla de luces intermitentes
4. Luces de marcha atrás
5. Luces de posición lateral

NOTA: Si el mensaje de fallo "Fallo de lámpara" / "Compruebe luz de freno" persiste después de haber sustituido una bombilla fundida, hay que acudir a un taller de Volvo autorizado para corregir el fallo.

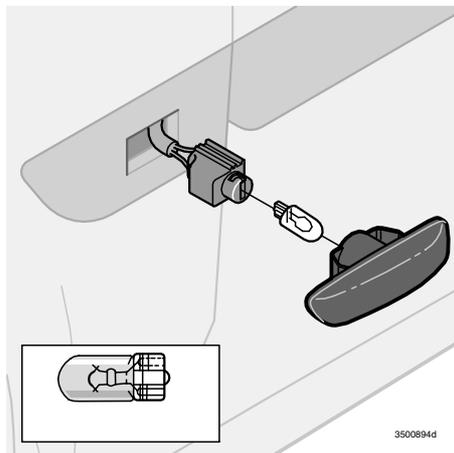
NOTA: Las bombillas de las luces de freno LED deberán ser cambiadas en un taller Volvo.



Sustitución de la bombilla de la luz antiniebla delantera

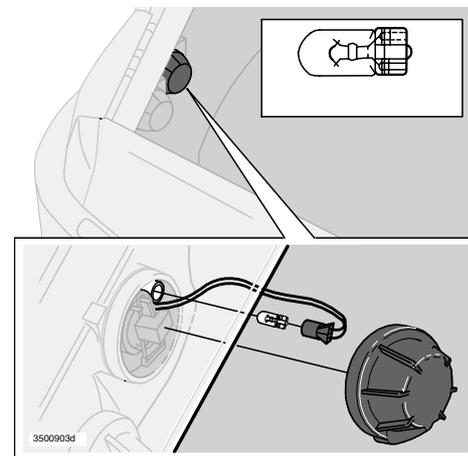
NOTA: No toque nunca con los dedos el cristal de las bombillas.

- Apague las luces y gire la llave de encendido a la posición 0.
- Gire ligeramente el casquillo en sentido contrario al de las agujas del reloj.
- Saque la lámpara y sustituya la bombilla.
- Vuelva a colocar la lámpara. (El perfil del casquillo concuerda con el perfil del pie de la lámpara).
- Vuelva a colocar la lámpara girando ligeramente en sentido de las agujas del reloj. La señal “TOP” del casquillo debe quedar orientada hacia arriba.



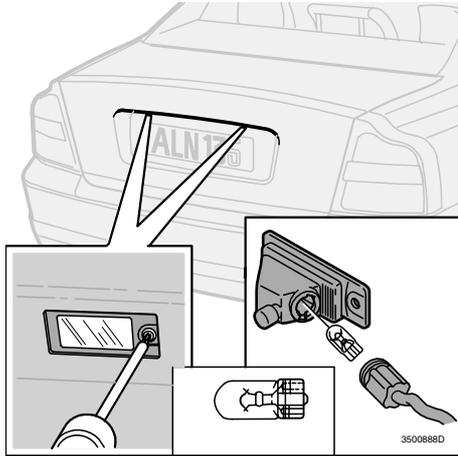
Sustitución de la bombilla del intermitente lateral

- Abra la puerta delantera hasta la mitad.
- Introduzca la mano detrás del guardabarros delantero y extraiga la lámpara. Los cables deben seguir conectados en el casquillo.
- Gire el casquillo 1/4 de vuelta en sentido contrario al de las agujas del reloj y sáquelo en sentido recto.
- Saque la bombilla gastada en sentido recto.
- Coloque una bombilla nueva y vuelva a introducir la bombilla en sentido recto.



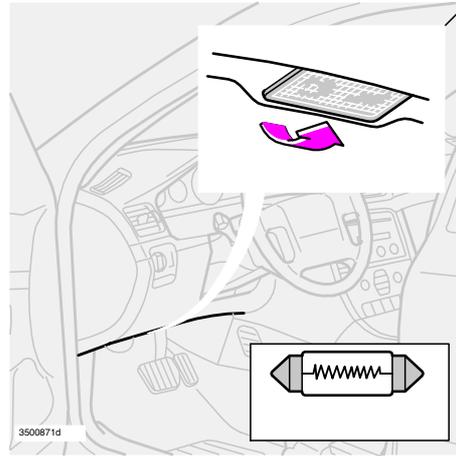
Sustitución de la bombilla de luz de posición/luz de estacionamiento

- Desconecte todas las luces y coloque la llave de encendido en la posición 0.
- Quite la tapa de la luz larga girándola en el sentido contrario al de las agujas del reloj.
- Saque la bombilla y el casquillo. Cambie la bombilla.
- Vuelva a colocar la bombilla y el casquillo en su sitio.
- Compruebe que la nueva bombilla se enciende.
- Vuelva a enroscar la tapa. La palabra “TOP” debe quedar hacia arriba.



Sustitución de la iluminación de la matrícula

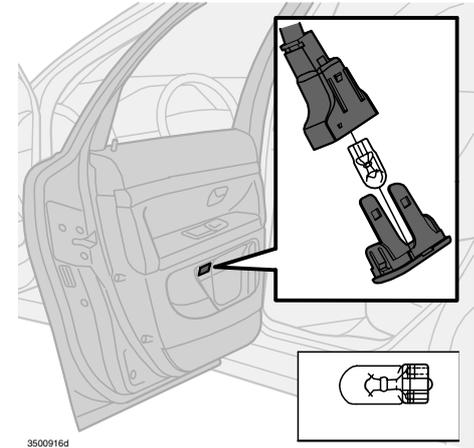
- Apague las luces y lleve la llave de encendido a la posición 0.
- Suelte el tornillo con un destornillador.
- Suelte con cuidado todo el portalámparas y sáquelo.
- Gire el contacto en sentido contrario al de las agujas del reloj y saque la bombilla.
- Coloque una bombilla nueva.
- Vuelva a colocar el contacto y gírelo en sentido de las agujas del reloj.
- Coloque de nuevo y atornille todo el portalámparas.



Sustitución de la iluminación de guía: puertas delanteras

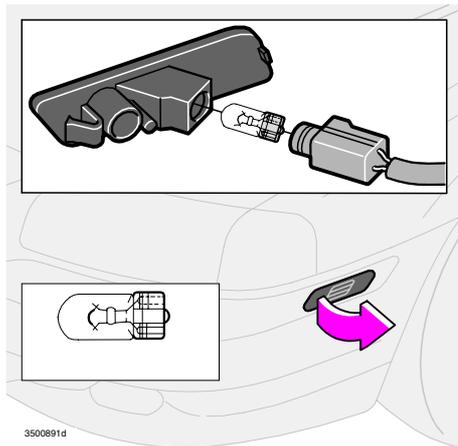
Las luces de cortesía están debajo del tablero de instrumentos, en los lados del conductor y del acompañante. Haga lo siguiente para sustituirlas:

- Introduzca un destornillador y gire ligeramente para soltar el portalámparas.
- Extraiga la bombilla gastada y coloque una bombilla nueva.
- Compruebe que la lámpara se enciende y vuelva a montar el portalámparas.



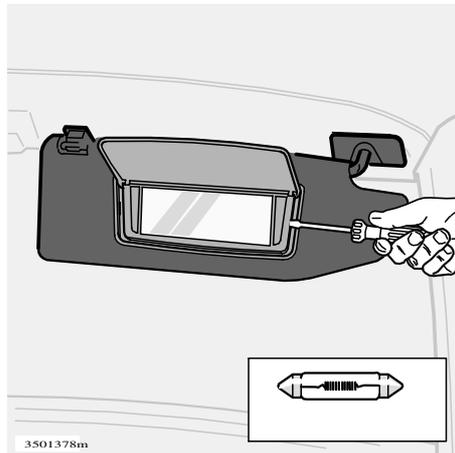
Sustitución de la iluminación de guía: puertas traseras

- Introduzca un destornillador y gire ligeramente para soltar el portalámparas.
- Desconecte el portalámparas del cable y, a continuación, suelte el cristal del portalámparas apretando hacia adentro los dos cierres laterales.
- Saque la bombilla gastada y coloque una bombilla nueva.
- A continuación, monte todo en orden inverso.



Sustitución de la luz de posición lateral

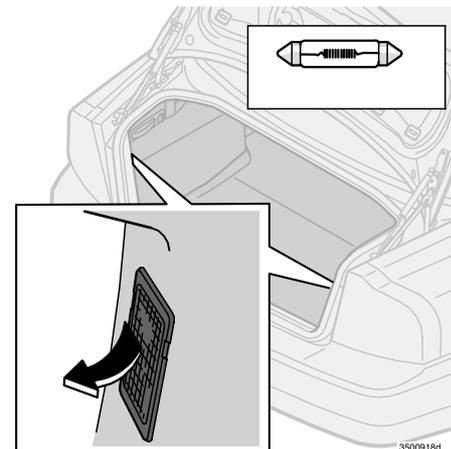
- Presione toda la lámpara hacia atrás y extráigala.
- Intente soltar el portalámparas con los dedos, a ser posible. Si no, utilice un trozo de plástico, de madera o similar para proteger la pintura.
- Gire la bombilla en sentido contrario al de las agujas del reloj y sáquela.
- Sustituya la bombilla.
- Presione el portalámparas hacia adentro y gire en sentido de las agujas del reloj.
- Vuelva a colocar la lámpara presionándola hasta introducirla en la carrocería.



Introduzca un destornillador y haga palanca con cuidado

Sustitución de la lámpara del espejo de cortesía

- Introduzca un destornillador y haga palanca con cuidado hasta que se suelte el cristal.
- Extraiga la lámpara y sustitúyala.
- Vuelva a colocar el cristal de la lámpara y compruebe que quede bien fijo.



Sustitución de la bombilla del compartimento de carga

La iluminación está a la izquierda y a la derecha de la tapa del maletero. Haga lo siguiente para sustituir la bombilla:

- Introduzca un destornillador y gire ligeramente para que se suelte el portalámparas.
- Extraiga la bombilla gastada y coloque una bombilla nueva.
- Compruebe que la lámpara se enciende y vuelva a montar el portalámparas.

Cuidados y servicio

Tratamiento anticorrosión	138
Reparación de daños de pintura	139
Lavado	140
Servicio Volvo	143
Capó, compartimento del motor	145
Diesel	147
Aceite de motor	148
Refrigerante	150
Líquido de frenos, dirección asistida, líquido lavaparabrisas	151
Cuidado de la batería	152
Sustitución de escobillas limpiaparabrisas	154

Tratamiento anticorrosión: comprobación y mejora

Su coche Volvo ha recibido en la fábrica un tratamiento anticorrosión muy completo y exhaustivo. Las zonas expuestas del exterior, por ejemplo la parte inferior de la carrocería, se han pulverizado con una capa gruesa de un producto anticorrosión muy resistente. En los elementos interiores, las secciones cerradas y los huecos se ha aplicado un inhibidor de óxido más fino.

El tratamiento anticorrosivo del coche se mantiene procediendo de la siguiente manera:

- Mantenga limpio el coche. Lave los componentes del chasis*, la parte inferior de la carrocería, los arcos de rueda y los bordes de los guardabarros con una manguera a alta presión. Cuando utilice el lavado a presión, mantenga la boquilla pulverizadora al menos a 30 cm de las superficies pintadas.
- Compruebe y repare regularmente las zonas tratadas contra la corrosión.

* Brazos de soporte, acoplamientos, fijaciones de muelles y asientos de muelles.

El automóvil ha sido sometido a un tratamiento anticorrosión que, en condiciones normales, no necesita renovarse hasta pasados aproximadamente 8 años. A partir de ese momento, deberá revisarlo a intervalos de tres años. Si el coche necesita tratamiento, pida ayuda al taller Volvo.

Mejora

Si quiere mejorar usted mismo la protección contra la corrosión, debe procurar que esté limpia y seca la zona que ha de tratarse. Lave y seque minuciosamente el coche. Utilice un producto anticorrosivo en aerosol o para aplicarse con pincel.

Hay dos tipos de productos anticorrosión:

a) fino (incolore), para lugares visibles

b) denso, para zonas de desgaste de la parte inferior de la carrocería y los arcos de rueda

Las zonas que pueden mejorarse utilizando estos productos son, por ejemplo:

- Juntas visibles y uniones de paneles: líquido fino
- Parte inferior de la carrocería y arcos de rueda: líquido denso
- Bisagras de puerta: líquido fino
- Bisagras y cierre del capó: líquido fino

Cuando termine la aplicación, limpie el exceso de producto con un trapo humedecido con detergente.

Algunos componentes del motor y la fijación del brazo amortiguador del compartimento motor vienen tratadas de fábrica con un producto anticorrosión incoloro a base de cera. Este producto tolera los detergentes normales de lavado sin disolverse ni estropearse. Si lava el motor con disolventes aromáticos tales como aguarrás o trementina (sobre todo aquellos que no contienen emulsionantes), la protección de cera debe renovarse después de cada lavado. En los concesionarios Volvo disponen de estas ceras.

Pintura

La pintura es un componente importante del tratamiento anticorrosivo del coche y debe comprobarse con regularidad. Los daños de pintura deben repararse inmediatamente para que no se produzca corrosión. Los tipos más comunes de daños de pintura que puede reparar usted mismo son:

- arañazos y picaduras por piedrecitas
- daños en los bordes de guardabarros y largueros

Al reparar la pintura, el coche debe de estar limpio y seco y estar a una temperatura superior a +15 °C.

Código cromático

Asegúrese de que dispone del color correcto. El código cromático viene indicado en la placa de producto que hay en el compartimento del motor.



Código cromático

Arañazos y picaduras por piedrecitas

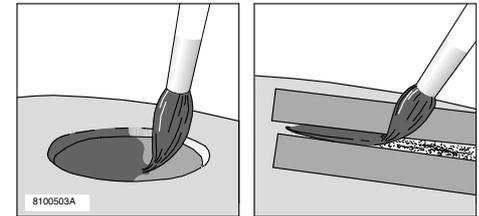
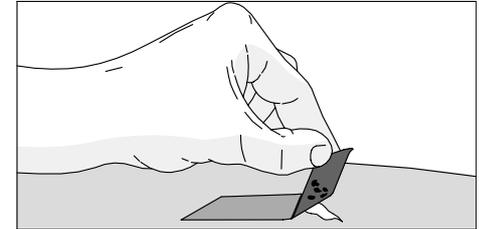
Materiales:

- Pintura base (imprimador) en lata
- Barnizado en lata o lápiz de retoque
- Cepillo
- Cinta protectora
- Si el arañazo no ha llegado hasta el metal y queda todavía una capa de color no dañada, puede aplicar el color directamente después de eliminar la suciedad.

Si el arañazo ha llegado al metal, haga lo siguiente:

- Coloque una cinta adhesiva sobre la superficie dañada. Después quite la cinta de forma que los restos de pintura queden pegados en ella (ilustración 1).
- Agite bien el color base (imprimador) y aplíquelo utilizando un pincel fino o una cerilla (ilustración 2).
- Cuando se haya secado el color base, aplique el barnizado con un cepillo.
- Asegúrese de que la pintura está bien batida y aplique varias capas finas dejando secar entre cada mano.
- Cuando haya arañazos, proceda de la misma manera, pero puede ser conveniente utilizar cinta protectora para proteger la pintura no dañada (ilustración 3).
- Espere un día más o menos y después complete la reparación puliendo. Utilice un trapo suave y un poco de polvo abrasivo.

Quite restos de pintura con cinta adhesiva



Utilice cinta protectora en caso necesario

Lave el coche con frecuencia

Lave el coche en cuanto se ensucie, sobre todo durante el invierno: la sal y la humedad pueden producir corrosión.

Lave el coche de la siguiente forma:

- Lave con cuidado la suciedad en la parte inferior del coche (arcos de las ruedas, bordes de los guardabarros, etc.)
- Lave todo el vehículo para eliminar la suciedad.
- Cuando utilice una manguera de alta presión:
Asegúrese de que la boquilla de la manguera esté a más de 30 cm de la carrocería. No rocíe directamente los cierres.
- Lave utilizando una esponja grande con producto de lavado o sin él y agua en abundancia.
- Conviene utilizar agua templada (máximo 35 °C), pero no caliente.
- Si la suciedad está incrustada, puede lavar el coche con un producto desengrasante en frío, pero hágalo en una plataforma de lavado con separador de desagüe. Cuando utilice un producto desengrasante en frío, asegúrese de no hacerlo directamente a la luz del sol ni cuando la pintura está caliente por haber estado expuesta al sol o porque el motor sigue caliente. La luz solar y el calor pueden producir daños permanentes. Consulte el concesionario Volvo local.
- Seque el coche con una gamuza limpia y suave.
- Limpie los limpiaparabrisas con una solución jabonosa templada.

Producto de lavado adecuado:

Producto de lavado para coches.

Tenga en cuenta lo siguiente:

Extraiga siempre los **excrementos de pájaros** de la pintura en cuanto pueda. Los excrementos de pájaros contienen productos químicos que descomponen y decoloran la pintura con mucha rapidez. La decoloración no puede extraerse mediante el pulido.

Detalles de plástico exteriores

Para limpiar detalles de plástico exteriores, se recomienda el uso de productos especiales que se pueden adquirir en los concesionarios de Volvo. No utilice nunca quitamanchas fuertes.

¡PRECAUCIÓN!

Después del lavado: compruebe siempre los frenos para que la humedad y la corrosión no afecten a los forros de freno y empeore la capacidad de frenado. Pise ligeramente el pedal de freno de vez en cuando si conduce largos recorridos con lluvia y con barro para calentar y secar los forros. Proceda de la misma manera después de arrancar en condiciones meteorológicas muy húmedas o frías.

¡PRECAUCIÓN!

No lave el motor cuando está caliente. Peligro de incendio.

Túnel de lavado

El túnel de lavado es la forma más sencilla y rápida de lavar el coche. Sin embargo, tenga siempre en cuenta que el túnel de lavado nunca puede sustituir un lavado a mano bien hecho. Los cepillos del túnel de lavado no llegan con la misma eficacia a todos los rincones del coche. Durante los primeros meses del coche se recomienda lavar el coche a mano.

Pulido y encerado

Pula y encere el coche cuando considere que la pintura ha perdido el brillo y cuando desee dar a la pintura del coche una protección complementaria como, por ejemplo, antes de iniciarse el período de invierno. El pulido del coche no es necesario normalmente hasta haber transcurrido por lo menos un año. El encerado, sin embargo, puede hacerse antes. Lave y seque el coche cuidadosamente antes de empezar a pulir/encerar. Limpie los restos de asfalto o salpicaduras de alquitrán con el limpiador de asfalto de Volvo o con aguarrás. Las marcas más difíciles pueden eliminarse con pasta fina (rubbing) para pintura de vehículos. Pula en primer lugar con un pulimentador y, a continuación encere con cera líquida o sólida. Siga atentamente las instrucciones de los envases. Muchos preparados contienen una combinación de pulimentador y cera. No encere ni dé brillo al vehículo bajo la luz solar directa.

Limpieza del interior

Tratamiento de manchas en tapizado textil

Para tapizados textiles sucios, se recomiendan productos especiales que se pueden adquirir en los concesionarios de Volvo. Otros productos químicos pueden aventurar las propiedades ignífugas del tapizado.

Tratamiento de manchas en tapizado de cuero

Para tapizados de cuero sucios, se recomiendan productos especiales que se pueden adquirir en los concesionarios de Volvo. Trate el tapizado de cuero una o dos veces al año con el kit de cuidado del cuero de Volvo. No utilice nunca disolventes fuertes. Podrían dañar el tapizado tanto textil y de vinilo como el de cuero.

Tratamiento de manchas en detalles de plástico y superficies interiores

Para la limpieza de detalles de plástico y superficies interiores, se recomiendan productos especiales que se pueden adquirir en los concesionarios de Volvo. No raspe ni frote nunca una mancha. No utilice nunca quitamanchas fuertes.

Limpieza de los cinturones de seguridad

Usar agua y detergente sintético. Su concesionario Volvo tiene un detergente especial para tejido. Asegúrese de que el cinturón esté seco antes de enrollarlo de nuevo.

¡Importante!

Los objetos afilados y las fijaciones velcro pueden dañar el tapizado de tela del automóvil.

Limpieza de retrovisores exteriores y de ventanillas laterales delanteras con capa superficial hidrófuga (opcional)

No emplee nunca productos como cera para coches, desengrasantes o similares en las superficies de cristales/espejos, ya que ello puede anular sus propiedades hidrófugas.

Tenga cuidado de no rayar las superficies de vidrio durante la limpieza. Para evitar daños en las superficies de cristal durante la eliminación de la capa de hielo, emplee exclusivamente una rasqueta de plástico.

En las capas superficiales hidrófugas se produce un desgaste natural.

NOTA: Para conservar las propiedades hidrófugas, se recomienda un tratamiento con un producto especial de acabado existente en los concesionarios de Volvo. Debe utilizarse por primera vez al cabo de tres años y, después, cada año.

Servicio Volvo

Antes de dejar la fábrica, se efectuó una meticulosa prueba de conducción del coche. Poco antes de entregarle el coche, se realizó otro control según las directrices de Volvo Car Corporation.

Programa de servicio Volvo

Para que su Volvo continúe manteniendo al máximo nivel en lo que se refiere a la seguridad vial, seguridad de funcionamiento y fiabilidad, deberá seguir el programa de servicio Volvo tal como se especifica en el manual de garantía y servicio. Le aconsejamos que confíe los trabajos de servicio y mantenimiento a un taller Volvo. El taller Volvo dispone del personal, las herramientas especiales y la documentación de servicio necesaria para garantizarle la mayor calidad de servicio. En el taller Volvo siempre se utilizan repuestos originales Volvo. El Programa de servicio Volvo ha sido creado para condiciones de conducción normales.

¡Importante!

Para que continúe siendo vigente la garantía de Volvo, compruebe y siga las recomendaciones del Manual de servicio y garantía.

Servicio e instalación de accesorios

El servicio o la instalación de accesorios que afectan el sistema eléctrico del coche sólo debe realizarse usando el equipo electrónico diseñado especialmente para el coche.

Por ello, dirijase siempre a su taller Volvo antes de iniciar o encargar trabajos de servicio que afecten el sistema eléctrico.

Registro de los datos del vehículo

Uno o varios ordenadores en su coche Volvo pueden registrar información detallada.

Esta información, destinada para objetos de investigación para proseguir el desarrollo de la seguridad y para el diagnóstico de fallos en algunos sistemas del coche, puede contener información tal como el uso de los cinturones de seguridad por el conductor y sus acompañantes, información sobre el funcionamiento de distintos sistemas y módulos en el vehículo e información sobre el estado del motor, regulador de aceleración, dirección, frenos y otros sistemas.

Esta información puede incluir datos relativos a la forma en que se conduce el automóvil.

Esa información puede incluir datos tales como, pero no exclusivamente, la velocidad del coche, el uso del pedal de freno o el pedal del acelerador y los movimientos del volante.

Los últimos datos mencionados pueden guardarse durante un periodo de tiempo limitado, mientras se conduce el vehículo y durante el curso de una colisión o de un incidente.

Volvo Car Corporation no contribuirá a entregar esta información almacenada sin consentimiento.

No obstante, Volvo Car Corporation puede verse forzada a entregar la información debido a la legislación nacional.

Esta información podrá ser empleada y procesada por Volvo Car Corporation y por sus talleres autorizados.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

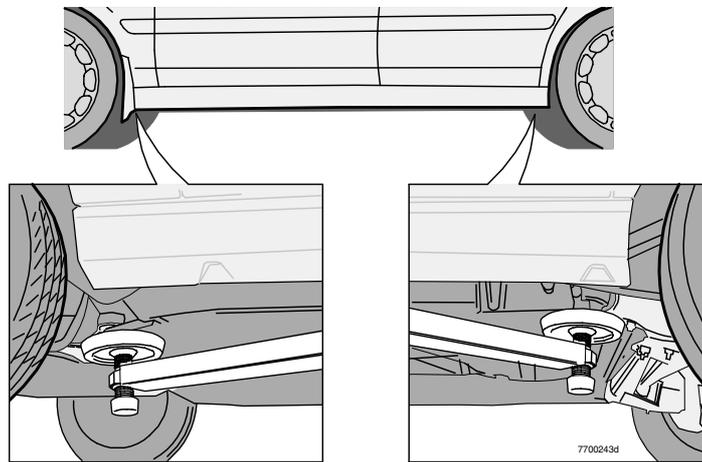
El sistema de encendido del coche es de alta potencia.

La tensión del sistema de encendido es peligrosa.

No toque las bujías, los cables de encendido ni la bobina de encendido cuando el motor está en marcha o el encendido conectado.

El encendido debe desconectarse en los siguientes casos:

- Al conectar aparatos de comprobación del motor.
- Al sustituir componentes del sistema de encendido como bujías, bobina de encendido, distribuidor, cables de encendido, etc.



Tenga en cuenta lo siguiente antes de empezar a trabajar en el coche:

Batería

- Asegúrese de que los cables de la batería están conectados y apretados correctamente.
- Nunca desconecte la batería con el motor en marcha (por ejemplo, durante el cambio de batería).
- Nunca utilice un cargador rápido cuando cargue la batería. Los cables de la batería deben estar desconectados durante la recarga.

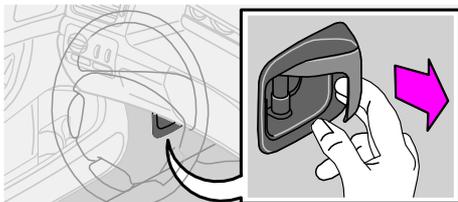
Protección del medio ambiente

La batería contiene un ácido tóxico y corrosivo. Por tanto, es importante manipular la batería de forma respetuosa con el medio ambiente. Solicite asistencia al concesionario Volvo.

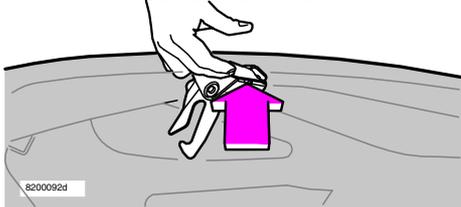
Elevación del coche

Si se levanta el coche con un gato de taller, éste debe colocarse en la parte delantera en el brazo soporte del motor. No dañe el deflector que hay debajo del motor. Asegúrese de colocar el gato de forma que el coche no se deslice en el gato. Utilice siempre caballetes u otro soporte similar. Si levanta el coche utilizando un elevador de taller de dos columnas, los brazos de elevación delantero y trasero deben sujetarse debajo de los puntos de elevación del larguero. Véase la ilustración.

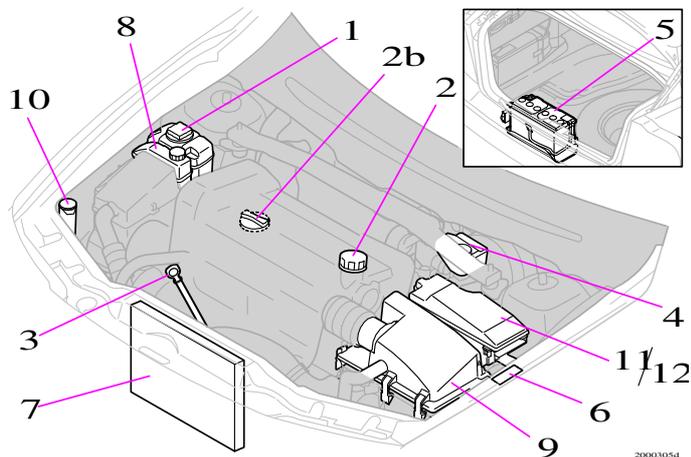
Capó, compartimento del motor: coches con volante a la izquierda



Tire del abridor...



...levante y abra



Cómo abrir el capó

Tire del abridor que hay a la izquierda, debajo del tablero de instrumentos. Oirá cómo se suelta el cierre. Introduzca la mano en el centro de la parte delantera del capó y levante el abridor del enganche de seguridad. Abra el capó.

¡PRECAUCIÓN!

Compruebe que el capó quede bien bloqueado al cerrarlo.

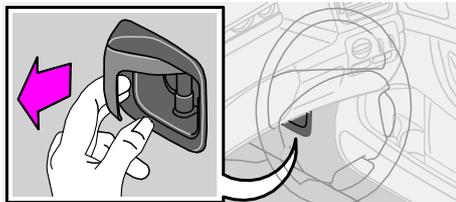
Compartimento del motor

1. Depósito de expansión, sistema de refrigeración
2. Tapón de llenado de aceite, motor
3. Varilla de comprobación del nivel de aceite, motor
4. Depósito del líquido de embrague/freno
5. Batería (en el maletero)
6. Placa de datos
7. Radiador
8. Depósito de líquido de la dirección asistida
9. Filtro de aire
10. Depósito del líquido lavaparabrisas
11. Caja de fusibles principal
12. Caja de relés/fusibles integrada

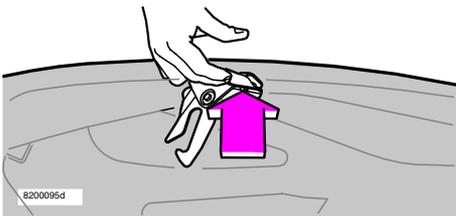
¡PRECAUCIÓN!

Ventilador de refrigeración eléctrico:
Puede arrancar por sí mismo después de haberse parado el motor.

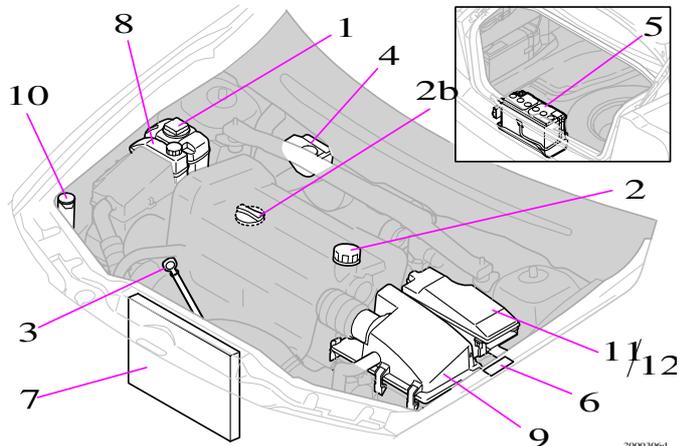
Capó, compartimento del motor: coches con volante a la derecha



Tire del abridor...



...levante y abra



Cómo abrir el capó

Tire del abridor que hay a la derecha, debajo del tablero de instrumentos. Oirá cómo se suelta el cierre. Introduzca la mano en el centro de la parte delantera del capó y levante el abridor del anclaje de seguridad. Abra el capó.

¡PRECAUCIÓN!

Compruebe que el capó quede bien bloqueado al cerrarlo.

Compartimento del motor

1. Depósito de expansión, sistema de refrigeración
2. Tapón de llenado de aceite, motor
3. Varilla de comprobación del nivel de aceite, motor
4. Depósito del líquido de embrague/freno
5. Batería (en el maletero)
6. Placa de datos
7. Radiador
8. Depósito de líquido de la dirección asistida
9. Filtro de aire
10. Depósito del líquido lavaparabrisas
11. Caja de fusibles principal
12. Caja de relés/fusibles integrada

¡PRECAUCIÓN!

Ventilador de refrigeración eléctrico:

Puede arrancar por sí mismo después de haberse parado el motor.

Sistema de combustible

Los motores diesel son muy sensibles a la contaminación. Utilice sólo combustible diesel de una compañía petrolera conocida que cumpla con los requisitos para el grado de combustible recomendado, según se describe en la página 164. En ninguna circunstancia utilice gasóleo de calidad dudosa. Las compañías petroleras más importantes también venden gasóleo especial para el invierno. Este gasóleo es mucho más fluido a bajas temperaturas, lo que reduce el riesgo de que se sedimente parafina, con los consiguientes daños en el sistema de combustible. El peligro de condensación en el depósito es menor si lo mantiene bastante lleno.

Durante el repostaje, compruebe que la zona alrededor del tubo de llenado esté limpia. Si reposta desde un depósito propio, filtre el combustible.

Evite derrames sobre superficies pintadas. En caso de derrames, lave con agua y jabón.

Si se agota el combustible mientras conduce

Si se agota el combustible mientras conduce, no es necesario adoptar ninguna medida especial. El sistema de combustible se purga automáticamente si el interruptor de encendido se mantiene en la posición **II** durante aproximadamente 60 segundos antes de intentar el arranque.

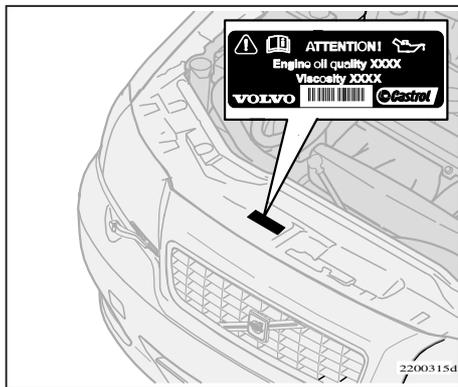
¡Importante!

Combustibles parecidos al diesel que no deben utilizarse:
aditivos especiales, Marine Diesel Fuel,
fueloil, RME (aceite vegetal - éster metílico)
y aceite vegetal.

Estos combustibles no cumplen con los requisitos de Volvo y provocan un mayor nivel de desgaste y daños en el motor, que no están cubiertos por la garantía de Volvo.

Vaciado del agua de la condensación por el filtro de combustible

El agua de condensación se separa del combustible en el filtro para evitar averías en el motor. El vaciado del agua de condensación debe realizarse según lo estipulado en los intervalos de servicio indicados en el Manual de servicio y garantía, y también si sospecha que ha podido utilizar combustible contaminado.



Condiciones de conducción desfavorables

Controle el nivel del aceite más a menudo en caso de conducir largos trayectos:

- con caravana o remolque
- por terreno montañoso
- a alta velocidad
- a temperaturas por debajo de -30°C o por encima de $+40^{\circ}\text{C}$
- trayectos más cortos (menos de 10 km) a bajas temperaturas (por debajo de 5°C). Eso puede producir una temperatura del aceite o un consumo de aceite anormalmente altos.

Control y cambio del aceite del motor y del filtro del aceite

¡Importante!

Utilice siempre aceite de la calidad prescrita, vea pegatina del compartimento del motor.

Controle el nivel del aceite a menudo y cambie el aceite con regularidad.

El uso de aceite de una calidad menor que la indicada o la conducción con un nivel de aceite demasiado bajo, daña el motor.

Está permitido utilizar aceite de calidad superior. Cuando se conduce en condiciones desfavorables, Volvo recomienda un aceite de calidad superior a la prescrita en la pegatina. Vea la pág. 161.

Cambie el aceite y el filtro del aceite según los intervalos indicados en el Manual de servicio y garantía.

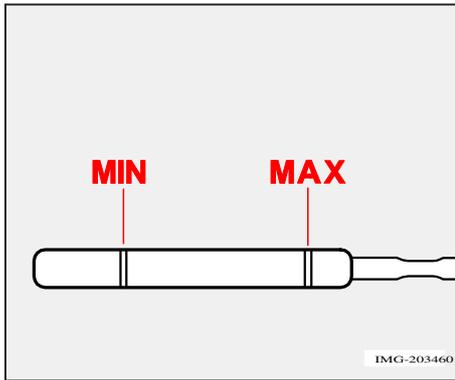
Al repostar aceite en caso de tener un nivel demasiado bajo, el aceite que se eche debe ser de la misma calidad y viscosidad que el aceite del motor.

También es importante controlar el nivel del aceite ya antes de hacer el primer cambio ordinario de aceite en el automóvil nuevo.

El Manual de servicio y garantía indica a qué kilometraje se ha de hacer.

Volvo recomienda controlar el nivel del aceite cada 2500 km. El valor de medición más seguro se consigue con el motor frío antes de arrancar.

El valor de medición es erróneo inmediatamente después de apagar el motor. La varilla muestra un nivel demasiado bajo, ya que al aceite no le ha dado tiempo a bajar al cárter.



El nivel debe estar en la zona señalada de la varilla de comprobación.

Control del nivel de aceite en un motor frío:

- Limpie la varilla de comprobación antes del control.
- Compruebe el nivel de aceite con la varilla. El nivel debe estar entre las cotas de MIN y MAX.
- Si el nivel está cerca de la marca de MIN, comience rellenando con 0,5 litros. Siga llenando hasta que el nivel de aceite esté más cerca de la marca MAX que de la marca MIN en la varilla. Véase la página 161-162 para los volúmenes.

Control de aceite en un motor caliente:

- Coloque el automóvil en una superficie horizontal y espere entre 10 y 15 minutos después de apagar el motor para que el aceite baje al cárter.

- Limpie la varilla de comprobación antes del control.
- Compruebe el nivel de aceite con la varilla. El nivel debe estar entre las cotas de MIN y MAX.
- Si el nivel está cerca de la marca de MIN, comience rellenando con 0,5 litros. Siga llenando hasta que el nivel de aceite esté más cerca de la marca MAX que de la marca MIN en la varilla. Véase la página 161-162 para los volúmenes.

¡Importante!

No llene nunca por encima de la marca MAX. El consumo de aceite puede aumentar si se rellena demasiado aceite en el motor.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

No derrame aceite encima de los colectores de escape cuando estén calientes, ya que puede provocar un incendio.

Comprobación y llenado de refrigerante

Para el llenado, siga las instrucciones en el envase.

Es importante equilibrar la cantidad de refrigerante y agua para las condiciones climáticas existentes.

No complete nunca con sólo agua limpia.

El riesgo de congelación aumenta tanto con una proporción de refrigerante demasiado pequeña como demasiado grande.

Véase capacidades y grado recomendado para líquidos y aceites en la página 160.

¡Importante!

Es muy importante usar refrigerante con protección anticorrosiva según recomendaciones de Volvo.

Cuando el coche es nuevo, está lleno con refrigerante que aguanta hasta aproximadamente -35 °C.

Compruebe el refrigerante regularmente

El nivel deberá estar entre las marcas MIN y MAX en el depósito de expansión.

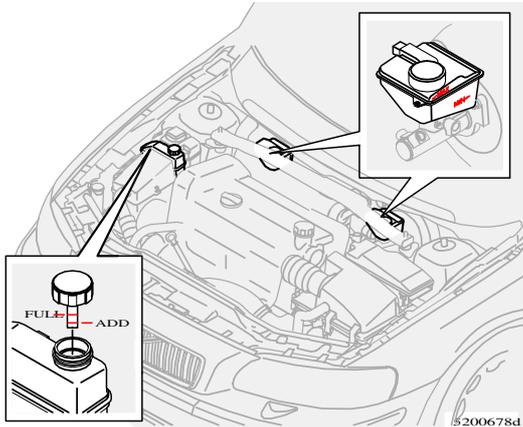
Rellene líquido cuando el nivel haya caído por debajo de la marca MIN.

¡Importante!

El motor sólo debe funcionar con el sistema de refrigeración bien lleno. Pueden producirse altas temperaturas con riesgo de daños (grietas) en la culata.

¡PRECAUCIÓN!

El refrigerante puede estar a una temperatura muy alta. Si es necesario añadir más refrigerante cuando el motor está caliente, desenrosque el tapón del depósito de expansión lentamente para eliminar el exceso de presión.



Depósito de aceite de la dirección asistida

Depósito de aceite de la dirección asistida

Compruebe el nivel en cada servicio. No se precisa cambiar el aceite. El nivel debe situarse entre las marcas de ADD y FULL. Véase capacidades y grado recomendado para líquidos y aceites en la página 160.

NOTA: Si se produce una avería en el sistema de la dirección asistida (o si se corta la corriente del automóvil y éste debe remolcarse) el automóvil sigue pudiéndose maniobrar con el volante. Tenga en cuenta, sin embargo, que la dirección ofrece más resistencia de lo normal y que es necesario aplicar más fuerza para girar el volante.

Depósito de líquido de frenos y embrague

¡PRECAUCIÓN!

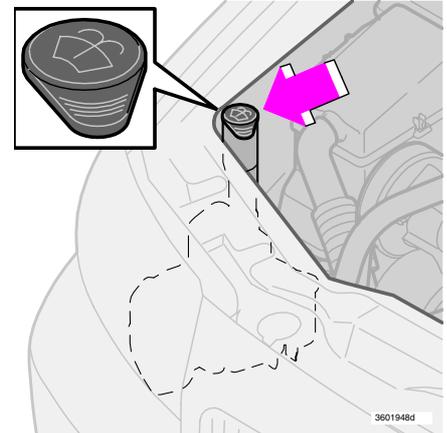
Si el líquido de frenos se encuentra bajo el nivel MIN en el depósito, no se debe conducir el coche mientras no se haya llenado líquido. Esto se debe a que es necesario comprobar la causa de la pérdida de líquido de frenos.

Depósito de líquido de freno y embrague

El líquido de frenos y embrague se encuentra en un mismo depósito¹. El nivel deberá estar entre las marcas MIN y MAX. Compruebe el nivel periódicamente. Cambie el líquido de frenos cada dos años o en una de cada dos ocasiones de revisión ordinaria. Véase capacidades y grado recomendado para líquidos y aceites en la página 160.

NOTA: El líquido debe cambiarse anualmente en coches que se conducen en condiciones duras y con frenados frecuentes como, por ejemplo, por montañas o en climas tropicales con elevada humedad.

¹Ubicación según variantes con volante a la izquierda o a la derecha.



Depósito del líquido lavaparabrisas

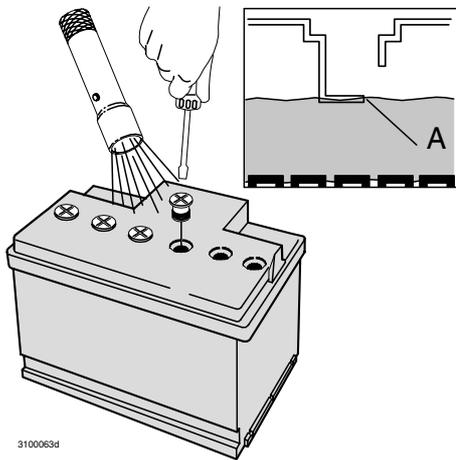
Depósito del líquido lavaparabrisas

Los lavaparabrisas, el lavado de la luneta trasera y los lavafaros tienen el mismo depósito de líquido de lavado. Véase capacidades y grado recomendado para líquidos y aceites en la página 160.

Utilice anticongelante durante el invierno para que el líquido no se congele en la bomba, en el depósito ni en las mangueras.

Consejo: al repostar el líquido de lavado, aproveche para limpiar las escobillas del limpiaparabrisas.

Cuidado de la batería



3100063d

Mantenimiento de la batería

La vida útil y el funcionamiento de la batería se ven afectados por el número de arranques, las descargas, la técnica de conducción, las condiciones de la calzada, las condiciones climatológicas, etc.

El uso frecuente del calefactor de estacionamiento en combinación con trayectos de conducción de poca distancia puede ocasionar la descarga de la batería y dar lugar a problemas de arranque.

Para que la batería funcione de forma satisfactoria, tenga en cuenta los siguientes puntos:

- Compruebe periódicamente que la batería tenga el nivel de líquido correcto (A).

- Compruebe todos los elementos de la batería. Utilice un destornillador para quitar las tapas. Cada elemento dispone de su propia señal de nivel máximo.
- Si es necesario, añada agua destilada hasta el nivel máximo de la batería.
- Nunca sobrepase la señal de nivel (A).

¡Importante!

Utilice siempre agua destilada o desionizada (agua de batería).

- Apriete las tapas de forma correcta.

NOTA: La vida útil de la batería se acorta si se descarga repetidamente.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Las baterías pueden producir gas oxhídrico, que es muy explosivo. Basta con una chispa, formada si coloca los cables de arranque auxiliado de forma incorrecta, para que explote la batería. La batería contiene además ácido sulfúrico que puede provocar graves lesiones por corrosión. Enjuague con gran cantidad de agua si le salpica ácido sulfúrico en los ojos, la piel o la ropa. En caso de salpicadura en los ojos, acuda inmediatamente a un médico.

Testigos:



Utilice gafas protectoras.



Encontrará más información en el libro de instrucciones del coche.



Guarde la batería fuera del alcance de los niños.



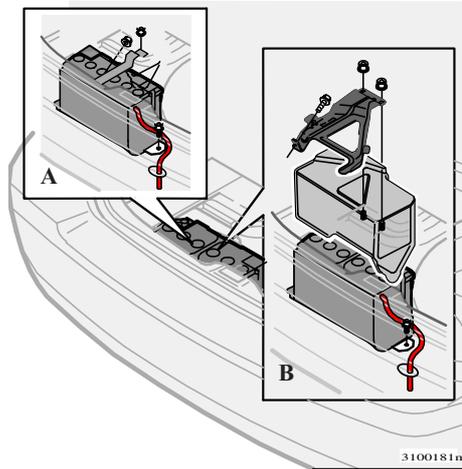
La batería contiene ácido cáustico.



Evite la formación de chispas y acercar una llama.



Peligro de explosión.



A. Batería sin tapa
B. Batería con tapa

Cambio de la batería

Desmontaje de la batería:

- Desconecte el encendido y saque la llave.
- Espere al menos 5 minutos antes de tocar los terminales eléctricos. De este modo, permitirá que los diferentes módulos de control almacenen la información de los sistemas eléctricos del automóvil.
- Afloje los tornillos del estribo de bloqueo sobre la batería. Desmonte el estribo.
- Pliegue la tapa de plástico sobre el polo negativo de la batería, o bien desatornille la cubierta de la batería.
- Desconecte el cable negativo.
- Suelte la consola inferior que sujeta la batería.
- Suelte el cable positivo, en su caso, después de apartar la tapa de plástico.
- Retire la batería.

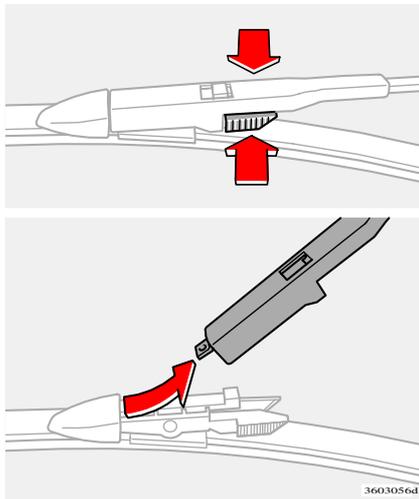
Montaje de la batería:

- Coloque la batería.
- Monte la consola inferior y atorníllela.
- Conecte el cable positivo. Encaje y pliegue la tapa de plástico, si es aplicable.
- Conecte el cable negativo. Pliegue la tapa de plástico, si es aplicable.
- Monte la tapa de plástico o bien la cubierta de la batería.
- Asegúrese de que la manguera de evacuación está bien conectada a la batería y a la salida de la carrocería.
- Monte el estribo de bloqueo sobre la batería y apriete los tornillos.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Las baterías pueden producir gas oxhídrico, que es muy explosivo. Basta con una chispa, formada si coloca los cables de arranque auxiliado de forma incorrecta, para que explote la batería. La batería contiene además ácido sulfúrico que puede provocar graves lesiones por corrosión. Enjuague con gran cantidad de agua si le salpica ácido sulfúrico en los ojos, la piel o la ropa. En caso de salpicadura en los ojos, acuda inmediatamente a un médico.

Sustitución de escobillas limpiaparabrisas



Cambio de las escobillas limpiaparabrisas

- Separe el brazo del limpiaparabrisas y sostenga la escobilla.
- Empuje los muelles de cierre de la escobilla mientras la levanta de la extensión del brazo.
- Instale la nueva escobilla siguiendo las instrucciones en sentido inverso y **compruebe que la escobilla esté bien colocada.**

NOTA: Tenga en cuenta que la escobilla limpiaparabrisas del lado del conductor es más larga que la escobilla del lado del acompañante.

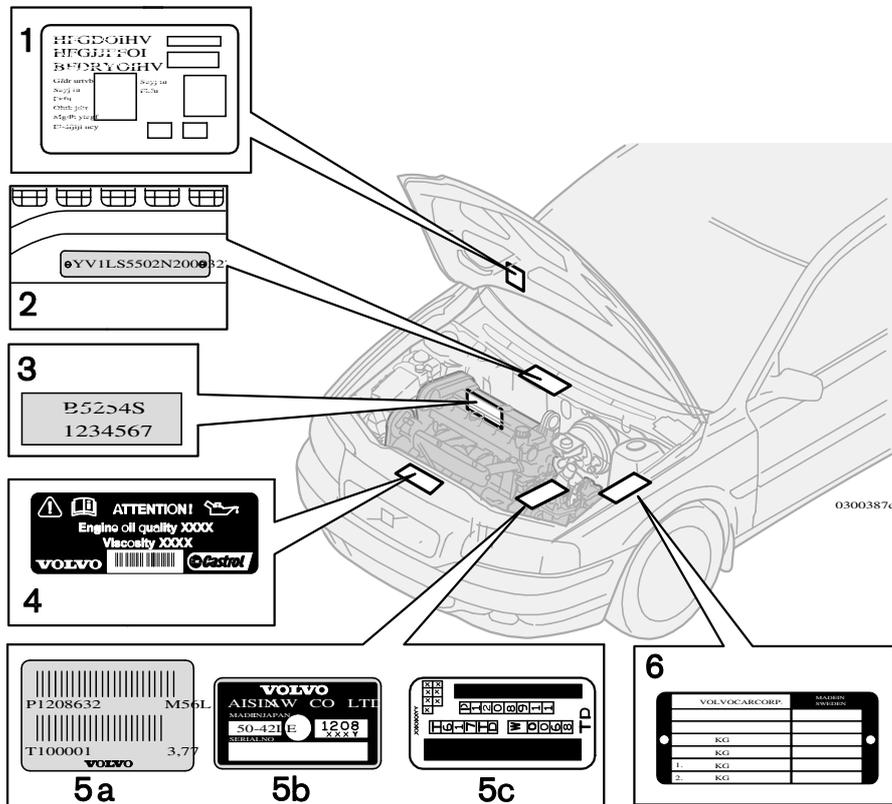
Especificaciones

Denominación de tipo	156
Pesos y medidas	157
Motor: Especificaciones	158
Capacidades	160
Combustible	163
Catalizador y suspensión de ruedas	165
Sistema eléctrico	166

Denominación de tipo

En todos los contactos con el concesionario de Volvo sobre el automóvil, y en caso de pedir repuestos y accesorios, se facilitan las cosas si se sabe la denominación de tipo del automóvil, el número del chasis y el número del motor.

1. Pegatina para calefactor de estacionamiento.
2. Denominación de tipo y de año del modelo, así como número del chasis.
3. Denominación de tipo del motor, número de componente y número de serie.
4. La pegatina* sobre aceites del motor indica la calidad del aceite y su viscosidad.
5. Denominación de tipo de la caja de cambios y número de serie
 - a: Caja de cambios manual.
 - b: Caja de cambios automática AW.
6. Denominación de tipo, número de chasis, pesos máximos permitidos y número de código de la pintura y del tapizado, así como número de aprobación de tipo.



* Algunas variantes de motor

Medidas

Longitud	482 cm
Anchura	183 cm
Altura	145 cm
Distancia entre ejes	279 cm
Vía delantera	158 cm
Vía trasera	156 cm

Pesos

El peso en orden de marcha incluye el conductor, el peso del depósito de combustible cuando está lleno al 90% y los demás líquidos lavaparabrisas, etcétera.

El peso de los acompañantes y los accesorios montados, es decir, gancho de remolque, carga sobre la bola (con remolque acoplado, véase la tabla), portacargas, caja en techo, etcétera, afecta la capacidad de carga y no se incluye en el peso en orden de marcha.

La carga permitida (además del conductor) = Peso total - Peso en orden de carga. Ver la ubicación de la etiqueta en la página 156.

1. Peso total máximo
2. Peso máximo (coche + remolque)
3. Carga máxima sobre el eje delantero
4. Carga máxima sobre el eje trasero

VGLVD CAR CORP.		MAXE EL DIVERZOR	
KG	1		
KG	2		
1.	KG	3	
2.	KG	4	

Carga máxima: consulte los papeles de matriculación
 Carga máxima sobre el techo: 100 kg
 Peso máximo del remolque: 1.800 kg

¡Precaución!

Las características de conducción varían según la carga que lleve el coche y la distribución de la misma.

Motor: Especificaciones

	2.0T	BIFUEL CNG	2.4	2.4	2.5T	2.4T
Variante de motor	B5204T5	B5244SG	B5244S	B5244S2	B5254T2	B5244T4^a
Potencia* AWD	(kW/rps) 132/92 -	103/97 -	125/98 -	103/75 -	154/83 -	162/83
AWD	(CV/rpm) 180/5500 -	140/5800 -	170/6000 -	140/4500 -	210/5000 -	220/5000
Par motor* AWD	(Nm/rps) 240/30-83 -	192/75 -	225/75 -	220/55 -	320/25-75 -	285/33-83 -
	(kpm/rpm) 24,5/1850-5000 AWD -	19,6/4500 -	23,0/4500 -	22,5/3300 -	32,6/1500-4500 -	35,7/2100-4000 -
Nº de cilindros	5	5	5	5	5	5
Diámetro (mm)	81	83	83	83	83	83
Carrera (mm)	77	90	90	90	93,2	90
Cilindrada (dm ³ o litros)	1,98	2,44	2,44	2,44	2,52	2,44
Relación de compresión	9,5:1	10,3:1	10,3:1	10,3:1	9,0:1	8,5:1
Bujías:						
Distancia entre electrodos (mm)	0,7	1,2	1,2	1,2	0,7	0,7
Pares de apriete (Nm)	28	30	30	30	30	28

Para comprobar el motor que lleva el coche, vea la designación de tipo grabada en el compartimiento del motor (Designaciones de tipo, página 156, punto 3).

^a Tailandia, Malasia

* Potencia y par de torsión conforme a las comprobaciones de la Directiva 80/1269 de la UE. En los motores de gasolina, se emplean para dichas comprobaciones 98 octanos.

	T6	2,9	D5	2.4D		
Variante de motor	B6294T	B6294S2	D5244T	D5244T2		
Potencia* (kW/rps) AWD	200/87 -	144/87 -	120/67 -	96/67 -		
(CV/rpm) AWD	272/5200 -	196/5200 -	103/4000 -	130/4000 -		
Par motor (Nm/rps) AWD	380/30-83 -	280/65 -	340/29-50 -	280/29-50 -		
(kpm/rpm) AWD	38,8/1800-5000 -	28,6/3900 -	34,7/1750-3000 -	28,6/1750-3000 -		
Nº de cilindros	6	6	5	5		
Diámetro (mm)	83	83	81	81		
Carrera (mm)	90	90	93,2	93,2		
Cilindrada (dm ³ o litros)	2,92	2,92	2,40	2,40		
Relación de compresión	8,5:1	10,3:1	18,0:1	18,0:1		
Bujías:						
Distancia entre electrodos (mm)	0,7	3x1,2	-	-		
Pares de apriete (Nm)	30	25	-	-		

Para comprobar el motor que lleva el coche, vea la designación de tipo grabada en el compartimiento del motor (Designaciones de tipo, página 156, punto 3).

* Potencia y par de torsión conforme a las comprobaciones de la Directiva 80/1269 de la UE. En los motores de gasolina, se emplean para dichas comprobaciones 98 octanos.

Capacidades

Otros líquidos y lubricantes

Líquido	Sistema	Capacidad	Calidad recomendada:
Aceite para caja de cambios	Manual de 5 marchas (M56/M58)	2,1 litros	Líquido de transmisión ¹ : MTF 97309
	Manual de 6 marchas (M66)	2,0 litros	
	Caja de cambios automática (AW55-51)	7,2 litros	Líquido de transmisión ¹ : JWS 3309
	Caja de cambios automática (GM4T65)	12,7 litros	Aceite de la transmisión ¹ Dexron III G
Refrigerante	Motores de gasolina sin turbo	8,0 litros	Refrigerante con anticorrosivo mezclado con agua. Véase el envase. El termostato abre a: motores de gasolina 90 °C, motores diesel, 82 °C.
	Motores de gasolina con turbo	9,0 litros	
	Motores diesel	12,5 litros	
Aire acondicionado	Aceite de compresión	180-200 gramos ²	PAG
	Frigorígeno	500-600 gramos ²	R134a (HFC134a)
Líquido de frenos		0,6 litros	DOT 4+
Dirección asistida	Sistema: del cual el recipiente	0,9 litros 0,2 litros	Aceite para dirección asistida: WSS M2C204-A o producto equivalente con la misma especificación.
Depósito de líquido lavaparabrisas	Variante con limpiafaros lavado a alta presión	4,5 litros	Anticongelante recomendado por Volvo mezclado con agua se recomienda a temperaturas bajo cero.
		6,4 litros	
Depósito de combustible			Para el volumen del depósito, véase el apartado Combustible en la página 163.

¹ Para evitar dañar la caja de cambios, deberá utilizarse el líquido de transmisión recomendado. No lo mezcle con ningún otro líquido de transmisión. Si el depósito se llena con un líquido distinto, póngase en contacto con un taller Volvo para hacerle una revisión al vehículo.

² Los pesos varían según la variante de motor. Póngase en contacto con un taller Volvo oficial para la información exacta.

Aceite del motor

Condiciones de conducción desfavorables

Controle el nivel del aceite más a menudo en caso de conducir largos trayectos:

- con caravana o remolque
- por terreno montañoso
- a alta velocidad
- a temperaturas por debajo de $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$ o por encima de $+40\text{ }^{\circ}\text{C}$.
- trayectos más cortos (menos de 10 km) a bajas temperaturas (por debajo de $5\text{ }^{\circ}\text{C}$)

Eso puede producir una temperatura del aceite o un consumo de aceite anormalmente altos.

Elija un aceite del motor completamente sintético para condiciones de conducción desfavorables. Eso da al motor una protección extra.

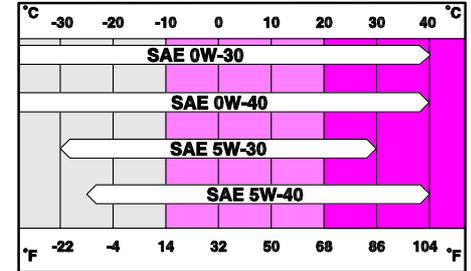
Volvo recomienda productos de aceite 

¡Importante!

Utilice siempre un aceite de la calidad y la viscosidad prescritas.

Si se ha utilizado un aceite distinto del prescrito, contacte inmediatamente con el taller autorizado de Volvo más cercano para hacer el servicio del automóvil.

No utilice aditivos extra de aceite. Pueden dañar el motor.



2200293v

Diagrama de viscosidades

Capacidades

Aceite de motor



Pegatina sobre aceites

Cuando en el compartimento del motor del automóvil hay la pegatina arriba indicada, rígelo siguiente. Vea colocación en la pág. 156
 Calidad del aceite: ACEA A5/B5
 Viscosidad: SAE 0W-30

Variante de motor		Volumen de llenado entre MIN y MAX	Capacidad ¹ /litros
2.0T	B5204T5	1,2	5,5
2.4	B5244S		
2.4	B5244S2		
2.4T	B5244T4²		
2.5T	B5254T2		

¹Incluye cambio de filtro

²Tailandia, Malasia



Pegatina sobre aceites

Cuando en el compartimento del motor del automóvil hay la pegatina arriba indicada, rígelo siguiente. Vea colocación en la pág. 156
 Calidad del aceite: ACEA A1/B1
 Viscosidad: SAE 5W-30
 Si conduce en condiciones desfavorables, utilice ACEA A5/B5 SAE 0W-30.

Variante de motor		Volumen de llenado entre MIN y MAX	Capacidad ¹ /litros
BIFUEL	B5244SG	1,2	5,5
T6	B6294T	1,5	6,6
2.9	B6294S2		

¹Incluye cambio de filtro.



Pegatina sobre aceites

Cuando en el compartimento del motor del automóvil hay la pegatina arriba indicada, rígelo siguiente. Vea colocación en la pág. 156
 Calidad del aceite: ACEA A3/B3/B4
 Viscosidad: SAE 5W-30

Variante de motor		Volumen de llenado entre MIN y MAX	Capacidad ¹ /litros
2.4D	D5244T2	2,0	6,5
D5	D5244T		

¹Incluye cambio de filtro

Consumo de combustible, emisiones y volumen

Variante de motor		Caja de cambios		Consumo en litros/100 km ¹	Emisiones de dióxido de carbono (CO ₂) g/km	Capacidad del depósito, litros
2.4 B5244S2		Manual de 5 marchas (M56)		8,9	212	70
		Caja de cambios automática (AW55-51)		9,6	229	
2.4 B5244S		Manual de 5 marchas (M56)		9,0	214	70
		Caja de cambios automática (AW55-51)		9,7	232	
2.0T B5204T5		Manual de 5 marchas (M56)		9,0	214	80
		Caja de cambios automática (AW55-51)		9,8	234	
2.5T B5254T2		Manual de 5 marchas (M56)		9,2	219	80
		Caja de cambios automática (AW55-51)		10,0	239	
	AWD	Caja de cambios automática (AW55-51)		10,5	252	
2.4 B5244SG	Bi-Fuel	Manual de 5 marchas (M56)		9,2	220	30 ³
		Caja de cambios automática (AW55-50)		9,9	242	
D5 D5244T		Manual de 5 marchas (M56)		6,5	172	70
		Caja de cambios automática (AW55-50)		7,7	204	70
2.4D D5244T2		Manual de 5 marchas (M56)		6,5	171	70
		Caja de cambios automática (AW55-50)		7,7	204	
T6 B6294T		Geartronic de 4 marchas (GM4T65)		11,1	268	80
2.9 B6294S2		Geartronic de 4 marchas (GM4T65)		10,6	255	80
2.4T B5244T4 ²		Caja de cambios automática (AW55-51)		-	-	70

¹ Los valores de emisión dependen de la calidad del combustible. Por ello, si se emplea un combustible con norma distinta de la recomendada por Volvo, los valores especificados podrían ser distintos.

² Algunos países.

³ Depósito de gasolina.

Consumo de combustible especificado

Consumo de combustible especificado

Las cifras de consumo de combustible declaradas oficialmente están basadas en un ciclo de conducción estandarizado según la directiva de la UE 80/1268 comb.

Las cifras de consumo de combustible pueden verse afectadas si se equipa el coche con accesorios adicionales que afectan el peso del vehículo.

Además, el estilo de conducción y otros factores técnicos pueden afectar el consumo de combustible del vehículo.

En la conducción con combustible con un octanaje 91 RON, el consumo será más alto y la potencia más baja.

Calidad de combustible recomendada

Gasolina

El motor puede funcionar con gasolina de 91, 95 y 98 octanos RON.

Si se conduce a temperaturas superiores a +38 °C, recomendamos utilizar combustible de un octanaje lo más elevado posible para obtener la máxima calidad en prestaciones y consumo de combustible.

- Se recomienda 98 RON para una máxima potencia y un mínimo consumo de combustible.
- La gasolina de 95 RON puede utilizarse para conducción normal.
- No utilice combustible de 91 RON en motores de 4 cilindros. Sólo reposte con este combustible en casos excepcionales. Esta calidad de combustible no daña, sin embargo, el motor.

Gasolina: Estándar EN 228

¡Importante!

¡Utilice el combustible correcto!

El vehículo está equipado con un catalizador. Utilice solamente gasolina sin plomo para no dañar el catalizador.

Diesel

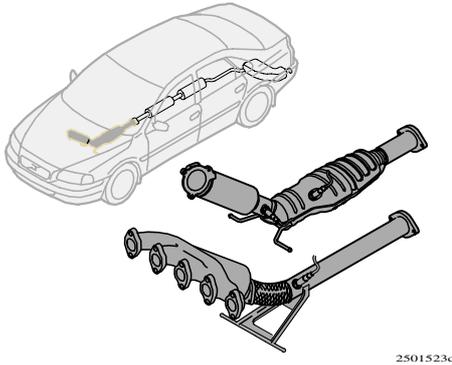
Diesel: Estándar EN 590

JIS K2204 o equivalente

¡Importante!

Combustibles diesel que no se deben utilizar: aditivos especiales, Marine Diesel Fuel, fueloil, RME (aceite vegetal - éster metílico), aceite vegetal.

Estos combustibles no cumplen con los requisitos de EN 590 y provocan un mayor nivel de desgaste y daños en el motor, que no están cubiertos por la garantía de Volvo.



Catalizador

La misión del catalizador consiste en depurar los gases de escape.

Está situado en la corriente de gases de escape cerca del motor para alcanzar rápidamente la temperatura de trabajo.

El catalizador consiste en un monolito (piedra cerámica o metal) con canales.

Las paredes de los canales están revestidas con una fina capa de platino/rodio/paladio.

Los metales responden de la función del catalizador, es decir, que aceleran el proceso químico sin consumirse.

Sonda Lambda™ sensor de oxígeno

La sonda Lambda forma parte de un sistema de regulación cuya función es reducir las emisiones y mejorar el consumo de combustible. El sistema tiene un sensor de oxígeno que controla el contenido de oxígeno de los gases de escape que salen del motor. El valor del análisis de los gases de escape se envía al sistema electrónico que controla continuamente los inyectores de combustible. La relación entre el aire y el combustible enviado al motor se controla en todo momento. El sistema de regulación crea condiciones óptimas para una combustión eficaz de las tres sustancias peligrosas (hidrocarburos, monóxido de carbono y óxidos de nitrógeno) con la ayuda de un catalizador de tres vías.

Suspensión de ruedas, amortiguación

Tren delantero

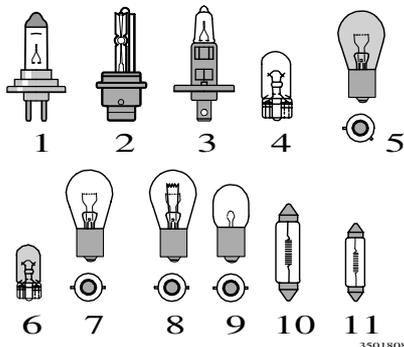
Suspensión tipo Mc Pherson. Amortiguadores integrados en los muelles. Dirección de cremallera. Eje de dirección de seguridad. Los valores de ajuste se aplican a un vehículo sin carga, con combustible, refrigerante y rueda de repuesto.

Tren trasero

Suspensión independiente sobre cada rueda con muelles individuales y amortiguador. La suspensión consta de tirantes trapecios superior e inferior, barras de control de ancho de vía de la dirección y barra estabilizadora.

Información general

Sistema de 12 voltios con alternador y regulador de tensión. Sistema de un solo polo en el que el chasis y el bloque del motor se utilizan como conductores. El polo negativo se conecta al chasis. El vehículo está equipado con un cable de masa adicional para reducir los campos magnéticos.



Batería

Tensión 12 V 12 V 12 V

Capacidad de arranque en frío (CCA) 520 A 600 A 800 A*

Capacidad de reserva (RC) 100 min 120 min 170 min

* Vehículos diesel con calefactor de estacionamiento.

Si se cambia la batería, sustitúyala por otra con la misma capacidad de arranque en frío y de reserva que la batería original (compruebe la etiqueta de la batería).

Corriente máxima del **alternador** 140 A

Motor de arranque, potencia 1,4/1,7/2,2 kW

* S80 Graphite Edition (lente blanca): WY5W (lámpara amarilla), W2, 1x9, 5d.

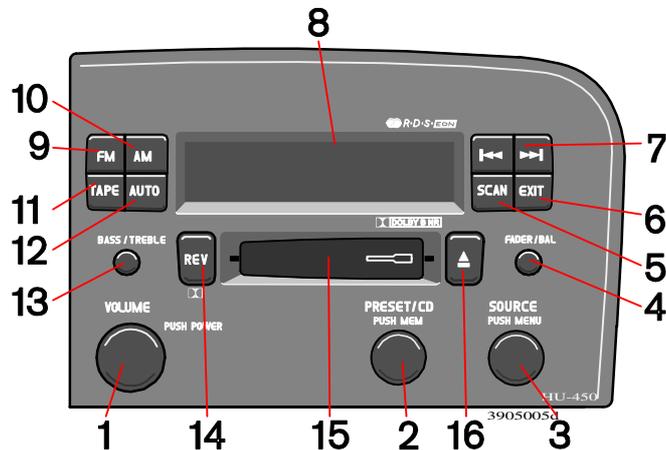
Bombillas

Bombillas	Tipo (LL)	Zócalo
1. Luz larga o de cruce	H7 55W	
2. Bi-Xenon	D2R 35W	
3. Luz antiniebla delante	H1 55W	
4. Luz de posición y estacionamiento delante, y luz de marcación lateral detrás	W5W	W2,1x9,5d
4. Luz de marcación lateral delantero*	W3W	W2,1x9,5d
5. Intermitentes delante	PY21W	BAU 15s
6. Intermitentes laterales	WY5W	W2,1x9,5d

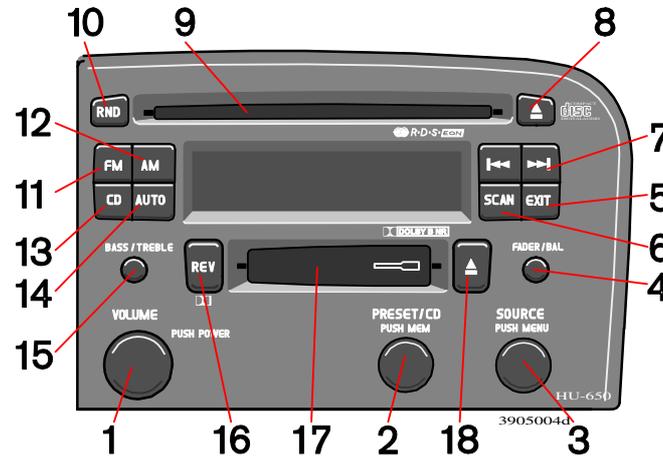
Bombillas	Tipo (LL)	Zócalo
7. Luz de marcha atrás, intermitentes detrás	P21W	BA15s
8. Piloto antiniebla trasero, luz de posición trasera	P21/4W	BAZ15d
9. Luz de posición detrás	R5W	BA15s
10. Alumbrado de matrícula, alumbrado de escalón delantero, alumbrado del maletero	C5W	SV8,5
11. Espejo de cortesía	1,2W	SV5,5
4. Alumbrado de asiento trasero	W5W	W2,1x9,5d

Audio

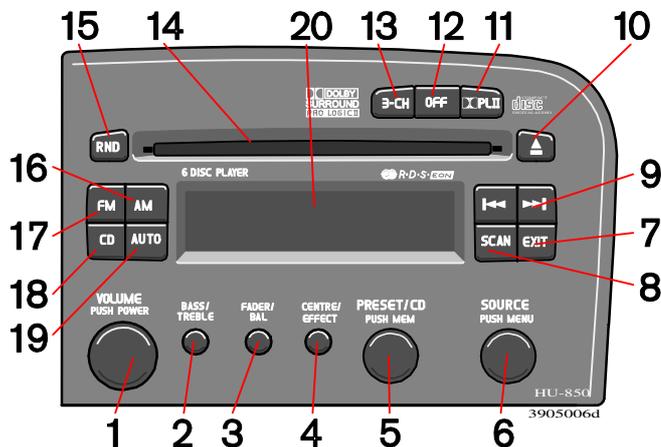
Vista general, estéreo HU-450	168
Vista general, estéreo HU-650	169
Vista general, estéreo HU-850	170
Funciones de audio	171
Funciones de la radio	173
Casete	180
Reproductor de CD	181
Dolby Surround Pro Logic II	184
Datos técnicos: Audio	186



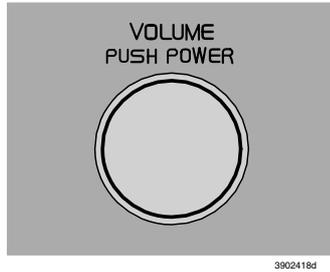
- | | | |
|---|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. POWER (encender/apagar) - Presione VOLUME - Gire 2. PRESET/CD PUSH MENU - Emisoras de radio almacenadas Cargador de CD (opcional) 3. SOURCE PUSH MENU - Abre el menú principal - Presione y gire para seleccionar: Radio - FM, AM, Casete Cargador de CD (opcional) 4. FADER - Presione hacia afuera y gire BALANCE - Presione hacia afuera, tire y gire 5. SCAN - Búsqueda automática de emisoras | <ol style="list-style-type: none"> 6. EXIT - Retrocede en el menú 7. Botones de navegación - CD/Radio - buscar o cambiar de emisora o de pista Casete - Bobinado rápido adelante/atrás, selección de pista siguiente/anterior 8. Pantalla 9. FM - Selección rápida 10. AM - Selección rápida 11. TAPE - Selección rápida 12. AUTO - Preajuste automático de emisoras de radio | <ol style="list-style-type: none"> 13. BASS - Presione hacia afuera y gire TREBLE - Presione hacia afuera, tire y gire 14. Casete - Selector de sentido de cinta Cargador de CD (opcional) - Selección aleatoria 15. Abertura de casete 16. Expulsión de la cinta |
|---|--|---|



- | | | |
|--|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 1. POWER (apagar/encender) - Presione VOLUME - Gire 2. PRESET/CD PUSH MENU - Emisoras de radio almacenadas
Cargador de CD (opcional) 3. SOURCE PUSH MENU - Abre el menú principal - Presione y gire para seleccionar:
Radio - FM, AM
Casete
CD
Cargador de CD (opcional) 4. FADER - Presione hacia afuera y gire
BALANCE - Presione hacia afuera, tire y gire | <ul style="list-style-type: none"> 5. EXIT - Retrocede en el menú, 6. SCAN - Búsqueda automática de emisoras 7. Botones de navegación - buscar o cambiar de emisora o de pista 8. Expulsión del disco compacto 9. Ranura de CD 10. Selección aleatoria de CD 11. FM - Selección rápida 12. AM - Selección rápida 13. CD - Selección rápida 14. AUTO - Preajuste automático de emisoras de radio | <ul style="list-style-type: none"> 15. BASS - Presione hacia afuera y gire
TREBLE - Presione hacia afuera, tire y gire 16. Casete - Selector de sentido de cinta
Cargador de CD (opcional) -
Selección aleatoria 17. Abertura de casete 18. Expulsión de la cinta |
|--|---|---|



- | | | |
|--|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. POWER (encender/apagar) - Presione VOLUME - Gire 2. BASS - Presione hacia afuera y gire TREBLE - Presione hacia afuera, tire y gire 3. FADER - Presione hacia afuera y gire BALANCE - Presione hacia afuera, tire y gire 4. Volumen central - Presione hacia afuera y gire Nivel de efecto espacial - Presione hacia afuera, tire y gire 5. PRESET/CD PUSH MENU - Emisoras de radio almacenadas Cargador de CD (opcional) | <ol style="list-style-type: none"> 6. SOURCE PUSH MENU - Abra el menú principal - Presione y gire para seleccionar: Radio - FM, AM Casete CD Cargador de CD (opcional) 7. EXIT - Retrocede en el menú, 8. SCAN - Búsqueda automática de emisoras 9. Botones de navegación - buscar o cambiar de emisora o de pista 10. Expulsión del disco compacto 11. Dolby Pro Logic II 12. Estéreo de 2 canales 13. Estéreo de 3 canales | <ol style="list-style-type: none"> 14. Ranura de CD 15. Selección aleatoria de CD 16. AM - Selección rápida 17. FM - Selección rápida 18. CD - Selección rápida 19. AUTO - Preajuste automático de emisoras de radio 20. Pantalla |
|--|--|--|



Interruptor On/Off

Pulse el botón para conectar o desconectar la radio.

Mando de volumen

Gire el mando hacia la derecha para aumentar el volumen. El mando del volumen es electrónico y no tiene topes. Si tiene un teclado en el volante, aumente o disminuya el volumen con los botones + y -.

Control de volumen TP/PTY/NEWS

Si se está reproduciendo una cinta o CD cuando la radio detecta información de tráfico, noticias o un tipo especial de programa, la reproducción se interrumpirá y se oirá el mensaje en el volumen predeterminado para información de tráfico, noticias o el tipo de programa seleccionado. El volumen se regula con el mando de volumen. A continuación, la unidad volverá al volumen previamente ajustado y continuará reproduciendo la casete o el CD.



Bass - Bajos

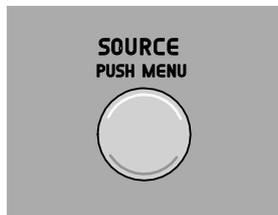
Ajuste los graves sacando el botón y girándolo a la derecha o a la izquierda. En la posición central, el volumen está "normalizado". Vuelva a colocar el botón en la posición original después del ajuste.

Treble - Agudos

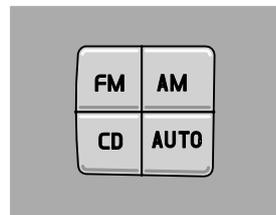
Ajuste los agudos sacando el botón, tire de él y gírelo a la izquierda o a la derecha. En la posición central, el volumen está "normalizado". Vuelva a colocar el botón en la posición original después del ajuste.



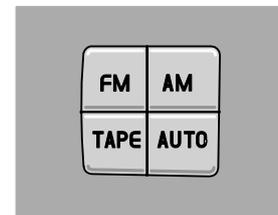
3901858d



3905008m



3905009m



3905063m

Fader - Balance delante/atrás

Configure un balance adecuado entre los altavoces delanteros y traseros pulsando el botón y, a continuación, girándolo hacia la derecha (sonido hacia la parte delantera) o hacia la izquierda (hacia la parte trasera). La posición central significa que el balance está "normalizado". Vuelva a colocar el botón en la posición original después del ajuste.

Balance - Balance derecha/izquierda

Para ajustar el balance, pulse el mando, sáquelo y gírelo a la derecha o a la izquierda. En la posición central, el volumen está "normalizado". Vuelva a colocar el botón en la posición original después del ajuste.

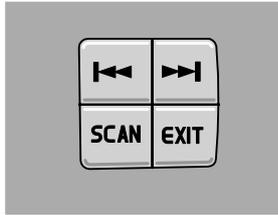
Selección de fuente de sonido

Las fuentes de sonido pueden seleccionarse de dos maneras:

Con los botones de selección rápida AM, FM CD (HU-650/850), TAPE (HU-450) o con el volante SOURCE.

Gire el mando SOURCE para seleccionar FM o AM. Con este volante puede seleccionar también CASETE (HU-450/650), CD (HU-650/850) o cargador de CD (opcional) si hay uno conectado.

La fuente de sonido seleccionada aparece indicada en la pantalla.



3905010m

Búsqueda

Pulse el botón SCAN para iniciar la búsqueda. Cuando la radio encuentra una emisora, detiene la búsqueda durante 10 segundos. Después continúa. Para escuchar la radio, pulse el botón SCAN o el botón EXIT.

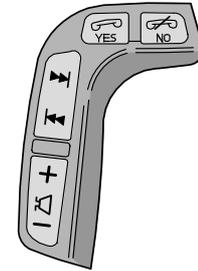
Búsqueda de emisoras

Pulse o para buscar frecuencias más bajas o más altas. La radio busca la emisora audible más cercana y la sintoniza. Pulse de nuevo el botón si desea continuar la búsqueda.

Búsqueda manual de emisoras

Pulse o y manténgalo presionado. Aparecerá MAN en la pantalla. La radio avanzará entonces lentamente en el sentido seleccionado, aumentando la velocidad al cabo de unos segundos. Suelte el botón cuando aparezca indicada en la pantalla la frecuencia que busca. Si es necesario ajustar la frecuencia, hágalo mediante cortas pulsaciones en los botones de flecha, o .

El modo de ajuste manual continúa activo hasta cinco segundos después de la última pulsación.



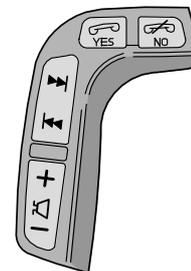
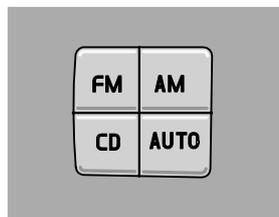
3901873d

Teclado del volante

Si dispone de teclado en el volante, pulse la flecha derecha o izquierda para seleccionar las emisoras programadas previamente.

NOTA: Si el coche está provisto de teléfono integrado, el teclado del volante sólo puede utilizarse para las funciones del teléfono cuando éste está activado. En la posición activa, siempre puede verse información sobre el sistema de teléfono en la pantalla. Para desactivar el teléfono, pulse .

En caso de no tener una tarjeta SIM en el teléfono, desconéctelo, ver la página 190.



Programación de emisoras

1. Seleccione la frecuencia deseada.
2. Pulse brevemente el mando PRESET/CD. Seleccione un número girando hacia adelante o hacia atrás. Pulse otra vez para almacenar la frecuencia y la emisora de su preferencia.

Preselección

Para seleccionar un programa de radio presintonizado, gire el mando PRESET/CD - al número donde esté guardado. En la pantalla se indica el programa seleccionado.

Memorización automática de emisoras

Esta función busca y almacena automáticamente en una memoria separada hasta 10 emisoras potentes de AM o de FM. Esta función resulta especialmente útil en las zonas donde no esté familiarizado con las emisoras de radio o con sus frecuencias.

1. Seleccione el modo de radio con el botón AM o FM.
2. Comience la búsqueda pulsando AUTO durante más de 2 segundos.
3. Aparece AUTO en la pantalla y se guardarán en la memoria automática una serie de emisoras (máx. 10) con señal fuerte de la banda de frecuencias ajustada. Si no hay ninguna emisora con una intensidad de señal suficientemente elevada, aparecerá NO STATION.

4. Pulse brevemente el botón AUTO o las flechas del teclado del volante para navegar a otra de las emisoras presintonizadas automáticamente.

Cuando la radio se encuentra en la posición de memorización automática, aparece AUTO en la pantalla.

El texto desaparece cuando se vuelve a la posición normal de radio.

Para volver al modo de radio normal, pulse FM, AM o EXIT, o gire el mando PRESET/CD.

Para regresar al modo de memorización automática:

Pulse brevemente AUTO.

Sistema de radiodifusión de datos - RDS

RDS es un sistema que enlaza los transmisores en una red. Se utiliza, entre otras cosas, para tener la frecuencia correcta ajustada independientemente del transmisor que se esté escuchando o la fuente de sonido que esté activa (p. ej. CD). También se usa para poder recibir información de tráfico y para encontrar programas de un cierto tipo u orientación. El radiotexto forma también parte del RDS. Una emisora de radio puede transmitir, por ejemplo, información sobre un programa de radio en curso. Algunas emisoras no utilizan RDS o sólo utilizan una parte de las posibilidades que ofrece el sistema

Búsqueda PI (búsqueda automática de emisoras)

Al escuchar un transmisor RDS, se almacena información en la memoria de la radio, por ejemplo, información de tráfico. Cuando se selecciona un transmisor preseleccionado en una ocasión posterior, la radio actualiza la información RDS del transmisor. Si la radio se encuentra en una zona limítrofe o justamente fuera del alcance del transmisor, la radio busca automáticamente el transmisor más fuerte posible de ese canal. Si no encuentra ningún transmisor «reconocible», la radio se silenciará y la pantalla mostrará PI SEEK hasta que haya encontrado la emisora.

Información de tráfico - Emisora TP

La información de tráfico de las emisoras RDS interrumpe otras fuentes de sonido y se oye el mensaje con el volumen que se haya ajustado para este objeto. Tan pronto como concluya el mensaje, la radio vuelve a la fuente de sonido y al volumen anteriores.

Ajuste de la información de tráfico:

1. Seleccione el modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
2. Elija TP y presione SOURCE
3. Gire SOURCE, seleccione TP ON (texto parpadeante) y pulse SOURCE.
4. Pulse EXIT.

Para desactivar el TP:

1. Seleccione el modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
2. Elija TP y presione SOURCE.
3. Gire SOURCE, seleccione TP OFF (texto parpadeante) y pulse SOURCE.
4. Pulse EXIT.

Cuando está activada la función, aparece TP en la pantalla.

Pulse EXIT para no oír un mensaje de tráfico en curso.

No obstante, la función TP permanecerá conectada y la radio se situará a la espera del siguiente mensaje de tráfico.

Para determinar que la información de tráfico sea transmitida desde un canal específico:

1. Seleccione el modo de radio con el botón FM.
2. Active la emisora desde la cual debe transmitirse la información de tráfico.
3. Pulse SOURCE.
4. Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.
5. Gire SOURCE, seleccione RADIO SETTINGS y pulse SOURCE.
6. Gire SOURCE, seleccione TP STATION y pulse SOURCE.
7. Gire SOURCE, seleccione SET CURRENT y pulse SOURCE.
8. Pulse EXIT.

Para desactivar la emisora TP:

1. Seleccione el modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
2. Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.
3. Gire SOURCE, seleccione RADIO SETTINGS y pulse SOURCE.
4. Gire SOURCE, seleccione TP STATION y pulse SOURCE.
5. Gire SOURCE, seleccione TP STATION OFF y pulse SOURCE.
6. Pulse EXIT.

Búsqueda TP

Esta función le permite seguir escuchando informaciones de tráfico al viajar por diferentes regiones y países sin tener que seleccionar la emisora.

1. Seleccione el modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
2. Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.
3. Gire SOURCE, seleccione RADIO SETTINGS y pulse SOURCE.
4. Gire SOURCE, seleccione TP SEARCH y pulse SOURCE.
5. Gire SOURCE, seleccione TP SEARCH ON o TP SEARCH OFF (texto parpadeante) y pulse SOURCE.
6. Pulse EXIT.

Noticias

Los mensajes codificados de programa (tales como las noticias de las emisoras RDS) interrumpen otras fuentes de sonido y se emite al volumen que se haya ajustado para este objeto. Tan pronto como concluya la emisión de noticias, la radio vuelve a la fuente de sonido y al volumen anteriores.

Ajuste de noticias:

1. Seleccione el modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
2. Gire SOURCE, seleccione NEWS y pulse SOURCE.
3. Gire SOURCE, seleccione NEWS ON (texto parpadeante) y pulse SOURCE.
4. Pulse EXIT.

Aparece NEWS en la pantalla.

Desactivar Noticias:

1. Seleccione el modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
2. Gire SOURCE, seleccione NEWS y pulse SOURCE.
3. Gire SOURCE, seleccione NEWS OFF (texto parpadeante) y pulse SOURCE.
4. Pulse EXIT.

NEWS desaparece de la pantalla.

Pulse EXIT para no oír una emisión de noticias en curso.

No obstante, la función Noticias permanecerá conectada y la radio se situará a la espera de la siguiente emisión de noticias.

Elija Interrupción de noticias desde la emisora actual:

1. Seleccione el modo de radio con el botón FM.
2. Active la emisora desde la cual debe transmitirse la información de tráfico.
3. Pulse SOURCE.
4. Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.
5. Gire SOURCE, seleccione RADIO SETTINGS y pulse SOURCE.
6. Gire SOURCE, seleccione NEWS STATION y pulse SOURCE.
7. Gire SOURCE, seleccione SET CURRENT y pulse SOURCE.
8. Pulse EXIT.

Desactivar Emisora de noticias:

1. Seleccione el modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
2. Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.
3. Gire SOURCE, seleccione RADIO SETTINGS y pulse SOURCE.
4. Gire SOURCE, seleccione NEWS STATION y pulse SOURCE.
5. Gire SOURCE, seleccione NEWS STN OFF y pulse SOURCE.
6. Pulse EXIT.

Tipos de programa	Aparece
OFF	PTY OFF
Noticias	News
Actualidad	Current
Información	Info
Deportes	Sport
Enseñanza	Educ
Teatro	Theater
Cultura y Arte	Culture
Ciencia	Science
Entretenimiento	Enterta
Música pop	Pop
Música rock	Rock
Música de fondo	Easy list
Música clásica ligera	L Class
Música clásica	Classical
Otros géneros musicales	Other M
Tiempo	Weather
Economía	Economy
Para niños	For children
Cuestiones sociales	Social
Cuestiones espirituales	Spiritual
Programas telefónicos	Telephone
Viajes y vacaciones	Travel
Tiempo libre y ocio	Leisure
Música de jazz	Jazz
Música country	Country
Música nacional	Nation M
Éxitos de siempre	“Oldies”
Música folklórica	Folk
Documentales	Document

Tipo de programa - PTY

La función PTY le permite elegir entre diferentes tipos de programación.

1. Seleccione el modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
2. Gire SOURCE, seleccione PTY y pulse SOURCE.
3. Gire SOURCE, seleccione PTY en el menú y pulse SOURCE.
4. La radio comienza a buscar el tipo de programa seleccionado.
5. Si la radio encuentra una emisora que no le gusta, puede seguir buscando con el botón de flecha izquierdo o derecho.
6. Si la radio no encuentra ninguna emisora con el tipo de programación seleccionado, la radio regresa a la frecuencia anterior.

No todas las emisoras de radio tienen una denominación PTY.

Modo de espera de PTY

La función PTY adoptará la posición de espera y se mantendrá en esta posición hasta que comience a emitirse el tipo de programa que se ha seleccionado. Cuando así sea, la radio cambiará automáticamente de frecuencia y sintonizará la emisora que transmite el tipo de programa seleccionado.

Desactivación:

1. Seleccione el modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
2. Gire SOURCE, seleccione PTY y pulse SOURCE.

3. Gire SOURCE, seleccione PTY OFF y pulse SOURCE.

4. Pulse EXIT.

El símbolo PTY de la pantalla se apaga y la radio vuelve a modo normal.

Idioma de PTY

La función PTY le permite seleccionar el idioma a utilizar en la pantalla de radio (inglés, alemán, francés o sueco).

1. Seleccione el modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
2. Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.
3. Gire SOURCE, seleccione RADIO SETTINGS y pulse SOURCE.
4. Gire SOURCE, seleccione PTY LANGUAGE y pulse SOURCE.
5. Gire SOURCE, seleccione idioma y pulse SOURCE.
6. Pulse EXIT.

Actualización automática de la frecuencia

La función AF está normalmente activada y se encarga de seleccionar los transmisores disponibles de mayor intensidad de una emisora de radio.

Para activar AF:

1. Seleccione el modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
2. Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.
3. Gire SOURCE, seleccione RADIO SETTINGS MENU y pulse SOURCE.
4. Gire SOURCE, seleccione AF ON (texto parpadeante) y pulse SOURCE.
5. Pulse EXIT.

Para desactivar AF:

1. Seleccione el modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
2. Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.
3. Gire SOURCE, seleccione RADIO SETTINGS MENU y pulse SOURCE.
4. Gire SOURCE, seleccione AF OFF (texto parpadeante) y pulse SOURCE.
5. Pulse EXIT.

Programación de radio regional

Normalmente, la función Regional está desactivada.

Con la función activada, podrá seguir escuchando un transmisor regional aunque la intensidad de la señal sea baja.

Activación de REG:

1. Seleccione el modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
2. Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.
3. Gire SOURCE, seleccione RADIO SETTINGS MENU y pulse SOURCE.
4. Gire SOURCE, seleccione REG LOCK (texto parpadeante) y pulse SOURCE.
5. Pulse EXIT.

En la pantalla aparecen las letras REG

Para desactivar REG:

1. Seleccione el modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
2. Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.
3. Gire SOURCE, seleccione RADIO SETTINGS MENU y pulse SOURCE.
4. Gire SOURCE, seleccione REG SWITCH (texto parpadeante) y pulse SOURCE.
5. Pulse EXIT.

EON - Local/Distante (Enhanced Other Networks)

Con EON activado se interrumpen, por ejemplo, los programas de radio con mensajes de tráfico y los envíos de noticias de otros canales.

La función incorpora dos niveles:

Local - Interrumpe sólo si la señal es intensa.

Distant - Interrumpe también si la señal es débil.

1. Seleccione el modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
2. Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.
3. Gire SOURCE, seleccione RADIO SETTINGS MENU y pulse SOURCE.
4. Gire SOURCE, seleccione EON (texto parpadeante) y pulse SOURCE.
5. Gire SOURCE, seleccione Local o Distant y pulse SOURCE.
6. Pulse EXIT.

Restauración de las funciones de RDS

Permite restaurar todos los ajustes de la radio restableciendo los ajustes originales de fábrica.

1. Seleccione el modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
2. Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.
3. Gire SOURCE, seleccione RESET TO DEFAULT y pulse SOURCE.
4. Pulse EXIT.

ASC (Active Sound Control)

La función ASC adapta automáticamente el volumen de radio a la velocidad del vehículo.

Para activar ASC:

1. Seleccione el modo de radio con el botón FM y pulse SOURCE.
2. Gire SOURCE, seleccione ADVANCED MENU y pulse SOURCE.
3. Gire SOURCE, seleccione AUDIO SETTINGS MENU y pulse SOURCE.
4. Gire SOURCE, seleccione ASC LEVEL y pulse SOURCE.
5. Gire SOURCE, seleccione LOW, MEDIUM, HIGH u Off y pulse SOURCE.

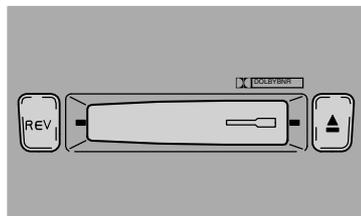
Radiotexto

Algunas emisoras RDS transmiten información sobre el contenido de la programación, los artistas, etc.

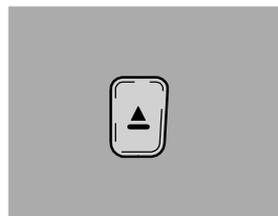
Pulse un par de segundos el botón FM para acceder al radiotexto que pueda haber, que en tal caso aparecerá en la pantalla.

Después de haber visualizado el texto dos veces, la radio vuelve a la visualización de emisora y frecuencia.

Con una breve pulsación del botón EXIT finaliza la visualización del radiotexto.



3901857d



3901876d

Abertura de casete

Introduzca el casete en la abertura de casete con la cinta a la derecha. En la pantalla aparecerá el mensaje TAPE Side A. Cuando termina una cara, la unidad comienza a reproducir automáticamente la otra. Si ya tiene una cinta en el reproductor de casetes, seleccione la reproducción de la cinta girando el mando SOURCE o pulsando el botón de selección rápida TAPE (HU-450).

Cambio de dirección de la cinta

Pulse el botón **REV** si desea escuchar la otra cara de la cinta. La pantalla mostrará la cara que se está reproduciendo.

Expulsión de la cinta

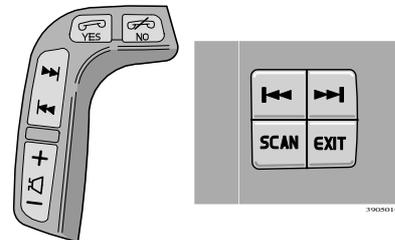
Si pulsa el botón, la cinta se para y el casete es expulsado. Para seleccionar una nueva fuente, gire el mando **SOURCE**. El casete puede ser introducido o expulsado incluso cuando la unidad está desconectada.

Reducción de ruidos Dolby B

La función está preseleccionada. Si desea desconectarla, haga lo siguiente: mantenga pulsado el botón **REV** hasta que el testigo Dolby  desaparezca de la pantalla. Vuelva a pulsar el mismo botón para reactivar la función Dolby.

Búsqueda

Con la función **SCAN** se reproducen los primeros diez segundos de cada pista. Puse el botón **SCAN** o **EXIT** cuando haya encontrado una canción o una pista que desee escuchar.



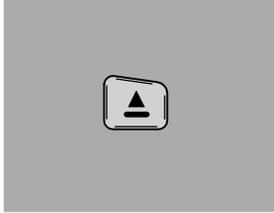
3901873d

Rebobinado rápido

Para el bobinado rápido de la cinta, pulse y mantenga pulsado el botón  y para el rebobinado el botón . En la pantalla aparece “FF” (adelante) o “REW” (atrás) durante el bobinado o rebobinado, respectivamente. El rebobinado rápido se interrumpe si pulsa el botón de nuevo.

Pista siguiente, pista anterior

Pulsando el botón  la cinta avanzará automáticamente hasta la pista siguiente. Pulsando el botón  se rebobinará la cinta automáticamente a la pista anterior. Para que funcione, debe haber un corte de al menos cinco segundos entre las pistas. Si tiene panel de control en el volante, puede utilizar las flechas.



3901862d

Reproductor de CD

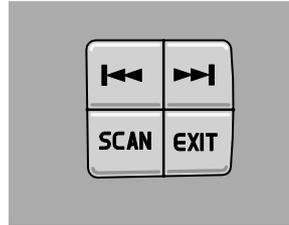
Introduzca un disco compacto. Si ya hay un CD en el reproductor, gire el mando SOURCE para activarlo o pulse la tecla de selección rápida CD.

Expulsión del disco compacto

Si pulsa este botón, el CD deja de sonar y el disco es expulsado.

NOTA: Por razones de seguridad de tráfico, tiene usted doce segundos para hacerse cargo del disco extraído.

Si no, el CD se introduce automáticamente en el reproductor y reanuda la reproducción de la pista que se haya escuchado más recientemente.



3905010m

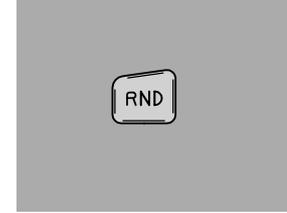
Bobinado rápido y cambio de surco

Pulse y mantenga pulsado el botón de la flecha izquierdo o derecho para bobinar rápidamente un surco o todo el disco. El bobinado rápido no se puede hacer con el teclado del volante.

Pulse brevemente el botón de la flecha izquierdo o derecho para pasar al surco anterior o al siguiente. Para ello, se puede utilizar también el teclado del volante. El número de surco aparece en la pantalla.

Búsqueda

Con la función SCAN se reproducen los primeros diez segundos de cada pista. Puse el botón SCAN o EXIT cuando haya encontrado una canción o una pista que desee escuchar.



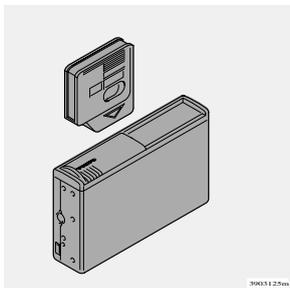
Selección aleatoria

Pulse RND para conectar la función de selección aleatoria. La unidad reproduce las pistas del disco en orden aleatorio. Mientras permanezca activada la función, aparece en la pantalla el texto "RND" (random = aleatorio).

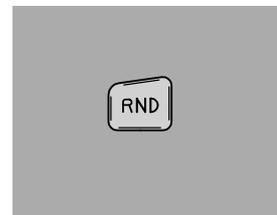
NOTA: El sonido puede ser deficiente si la calidad del disco CD no cumple la normativa EN60908 o si ha sido grabado con un equipo de mala calidad.

¡Importante!

Utilice sólo discos estándar (12 cm) y no discos de menor diámetro. No utilice discos CD con etiqueta de disco pegada. El calor que se genera en el reproductor de CD puede despegar la etiqueta del disco. Hay riesgo de daños al reproductor de CD.



3905010m



Cargador de CD

El cargador de CD externo (opcional) está situado detrás del panel izquierdo de la parte trasera del interior del maletero.

Gire el botón SOURCE para activar la posición del cargador de CD. El cargador de CD continúa con el disco y la pista que estaba reproduciendo la última vez. Si el cargador de CD está vacío, aparece en la pantalla el mensaje “LOAD CARTRIDGE”.

Para introducir discos en el cargador:

1. Deslice la tapa del cargador de CD.
2. Pulse el botón de expulsión del cartucho del cargador.
3. Extraiga el cartucho de CD e inserte los discos.
4. Vuelva a introducir el cartucho en el cargador.

Selección de disco

Gire el mando PRESET/CD. Los números de disco y de pista aparecen indicados en la pantalla.

Bobinado rápido y cambio de surco

Pulse y mantenga pulsado el botón de la flecha izquierdo o derecho para bobinar rápidamente un surco o todo el disco. El bobinado rápido no se puede hacer con el teclado del volante. Pulse brevemente el botón de la flecha izquierdo o derecho para pasar al surco anterior o al siguiente. Para ello, se puede utilizar también el teclado del volante. El número de surco aparece en la pantalla.

Búsqueda

Con la función SCAN se reproducen los primeros diez segundos de cada pista. Puse el botón SCAN o EXIT cuando haya encontrado una canción o una pista que desee escuchar.

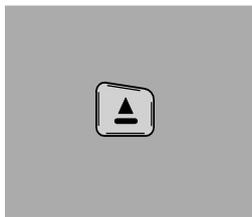
Selección aleatoria

Pulse RND (para HU-650 y 850) para desactivar la función de búsqueda aleatoria. Si tiene una radio HU-450, seleccione el botón REV. Se selecciona aleatoriamente una pista de un disco seleccionado aleatoriamente. Después se selecciona otra pista de la misma forma. Mientras permanezca activada la función, aparece en la pantalla el texto “RND” (random = aleatorio).

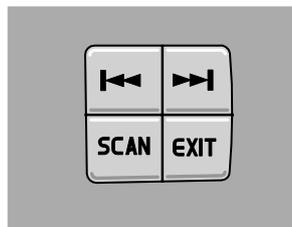
NOTA: El sonido puede ser deficiente si la calidad del disco CD no cumple la normativa EN60908 o si ha sido grabado con un equipo de mala calidad.

¡Importante!

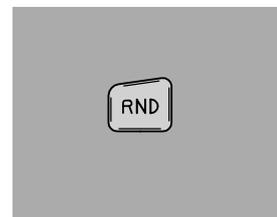
Utilice sólo discos estándar (12 cm) y no discos de menor diámetro. No utilice discos CD con etiqueta de disco pegada. El calor que se genera en el reproductor de CD puede despegar la etiqueta del disco. Hay riesgo de daños al reproductor de CD.



3901862a



3905010m



Cargador de CD interno

La HU-850 contiene un cargador interno para 6 discos CD.

Pulse el botón de selección rápida de CD o gire el mando SOURCE para activar el reproductor de CD. El reproductor de CD continúa con el disco y la pista que estaba reproduciendo la última vez. Puede introducir 6 discos en el reproductor de CD. Para insertar un nuevo disco tiene que elegir una posición libre en el reproductor. Gire el mando PRESET/CD para buscar una posición libre. Compruebe que se visualiza “LOAD DISC” antes de insertar un nuevo disco.

Expulsión del disco compacto

Si pulsa este botón, el reproductor de CD se para y el disco que se estaba reproduciendo es expulsado.

NOTA: Por razones de seguridad vial, dispone de doce segundos para hacerse cargo del CD expulsado. Si no, el CD se introduce automáticamente en el reproductor y reanuda la reproducción de la pista que se haya escuchado más recientemente.

Selección de disco

Gire el mando PRESET/CD. Se visualizan en la pantalla el número del disco y la pista.

Bobinado rápido y cambio de surco

Pulse y mantenga pulsado el botón de la flecha izquierdo o derecho para bobinar rápidamente un surco o todo el disco. El bobinado rápido no se puede hacer con el teclado del volante. Pulse brevemente el botón de la flecha izquierdo o derecho para pasar al surco anterior o al siguiente. Para ello, se puede utilizar también el teclado del volante. El número de surco aparece en la pantalla.

Búsqueda

Con la función SCAN se reproducen los primeros diez segundos de cada pista. Puse el botón SCAN o EXIT cuando haya encontrado una canción o una pista que desee escuchar.

Selección aleatoria

Pulse RND para conectar la función de selección aleatoria. Se selecciona aleatoriamente una pista de un disco seleccionado aleatoriamente. Después se selecciona otra pista de la misma forma. Mientras permanezca activada la función, aparece en la pantalla el texto “RND”.

NOTA: El sonido puede ser deficiente si la calidad del disco CD no cumple la normativa EN60908 o si ha sido grabado con un equipo de mala calidad.

¡Importante!

Utilice sólo discos estándar (12 cm) y no discos de menor diámetro. No utilice discos CD con etiqueta de disco pegada. El calor que se genera en el reproductor de CD puede despegar la etiqueta del disco. Hay riesgo de daños al reproductor de CD.

Dolby Surround Pro Logic II

Dolby Surround Pro Logic II es una evolución del sistema previo que proporciona un sonido considerablemente mejor.

La mejora es especialmente perceptible para los pasajeros del asiento de detrás.

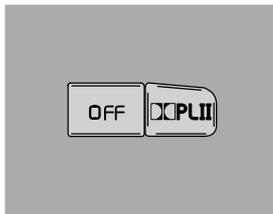
Dolby Surround Pro Logic II con altavoz central en el medio del panel de instrumentos ofrece una calidad de sonido extraordinariamente fiel.

Los canales de estéreo normales, izquierdo y derecho, se distribuyen entre izquierdo, central y derecho.

Además se obtiene sonido envolvente (surround sound) procedente de los canales de altavoces traseros.

Dolby Surround Pro Logic II funciona en el modo de CD.

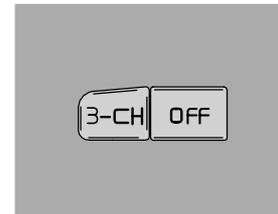
Para las emisiones de radio AM y FM se recomienda el sistema estéreo de 3 canales (3-CH).



3905088d

Modo Dolby Surround Pro Logic II

Para seleccionar el modo Dolby Surround Pro Logic II, pulse “**DOLBY II**”. En la pantalla aparecerá “**DOLBY II**”. Pulse **OFF** para volver al estéreo de 2 canales.



3901877d

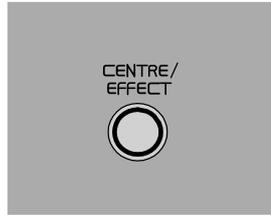
Estéreo de 3 canales

Para seleccionar el estéreo de 3 canales, pulse **3-CH**. En la pantalla aparecen los caracteres “3 ch”. Pulse **OFF** para volver al estéreo de 2 canales.



El volumen del altavoz central

Para ajustar el volumen del canal central, oprima el botón, sáquelo y gírelo hacia la derecha o hacia la izquierda. En la posición central, el volumen está “normalizado”. Vuelva a pulsar el botón después del ajuste.



Volumen de salida espacial de los altavoces traseros (sonido envolvente)

Para ajustar la potencia de los altavoces traseros, pulse el botón, sáquelo y gírelo a la izquierda o a la derecha. En la posición central, la potencia está “normalizada”. Vuelva a introducir el botón después del ajuste. El mando regula el nivel del canal de sonido envolvente cuando se escucha en el modo Dolby Surround Pro Logic II.

Datos técnicos: Audio

HU-450

Potencia: 4 x 25 W
Impedancia: 4 Ohm
Tensión necesaria: 12 V, masa negativa

Sección de radio

Frecuencia: U (FM) 87,5 - 108 MHz
M (AM) 522 - 1611 kHz
L (AM) 153 - 279 kHz

HU-650

Potencia: 4 x 25 W
Impedancia: 4 Ohm
Tensión necesaria: 12 V, masa negativa
Amplificador externo: 4 x 50 W o 4 x 75 W (opcional)

Sección de radio

Frecuencia: U (FM) 87,5 - 108 MHz
M (AM) 522 - 1611 kHz
L (AM) 153 - 279 kHz

Altavoz de graves

Amplificador integrado: 150 W

Tensión baja de batería

Si el voltaje de la batería es bajo, aparecerá un mensaje en la pantalla del instrumento combinado. La función de ahorro de energía del coche puede apagar la radio. Cargue la batería arrancando el motor.

Alarma

El texto “Alarma” aparece en la pantalla de la radio cuando es emitido un mensaje de alarma. La función se usa para avisar al conductor de accidentes o catástrofes graves, puentes colapsados, terremotos o accidentes nucleares, por ejemplo.

La reducción de ruidos Dolby se fabrica con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation. Dolby y el signo de la doble D  son marcas comerciales de Dolby Laboratories Licensing Corporations.

Dolby Surround Pro Logic II es una marca registrada propiedad de Dolby Laboratories Licensing Corporation. El sistema Dolby Pro Logic II Surround se fabrica con licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

HU-850

Potencia: 1 x 25 W (altavoz central)
Impedancia: 4 Ohm
Tensión necesaria: 12 V, masa negativa
Amplificador externo: 4 x 50 W o 4 x 75 W

La unidad HU-850 debe conectarse a un amplificador externo.

Sección de radio

Frecuencia: U (FM) 87,5 - 108 MHz
M (AM) 522 - 1611 kHz
L (AM) 153 - 279 kHz

Teléfono (opcional)

Sistema de teléfono	188
Puesta en marcha	190
Opciones llamada	191
Funciones de memoria	194
Funciones de menú	195
Información adicional	199

Sistema de teléfono

Reglas generales

- **Lo primero es la seguridad vial.** Si se ve obligado a usar el auricular del reposabrazos mientras conduce, aparque primero el coche en un lugar seguro.
- Apague el teléfono al repostar su automóvil.
- Apague el teléfono si se están realizando operaciones de voladura en las proximidades.
- Asegúrese de que las tareas de servicio de su teléfono sólo sean realizadas por personal autorizado.

Llamadas de emergencia

Las llamadas a números de emergencia pueden efectuarse sin tener puesta la llave de encendido y sin tarjeta SIM.

- Pulse el botón On/Off.
- Marque el número de emergencia local (**en la UE: el 112**).
- Pulse la tecla verde  .

1. Teclado en la consola central

Con el teclado de la consola central puede manejar todas las funciones del teléfono.

2. Teclado del volante

Con el teclado del volante puede utilizar la mayor parte de las funciones del teléfono. Cuando el teléfono está activado, sólo puede utilizarse el teclado del volante para las funciones del teléfono. En la posición activa, siempre puede verse información sobre el sistema de teléfono en la pantalla. Para poder utilizar las teclas para los ajustes de la radio, debe desactivarse el teléfono, consulte la página 190.

3. Pantalla

En la pantalla se visualizan las funciones de menú, los mensajes, los números de teléfono, etc.

4. Auricular

El auricular se utiliza para hablar por teléfono de una manera más privada.

5. Tarjeta SIM

La tarjeta SIM se coloca debajo del teclado de la consola central.

Apague el teléfono si no dispone de tarjeta SIM. De lo contrario, no se podrán visualizar en la pantalla los mensajes de otras funciones.

6. Micrófono

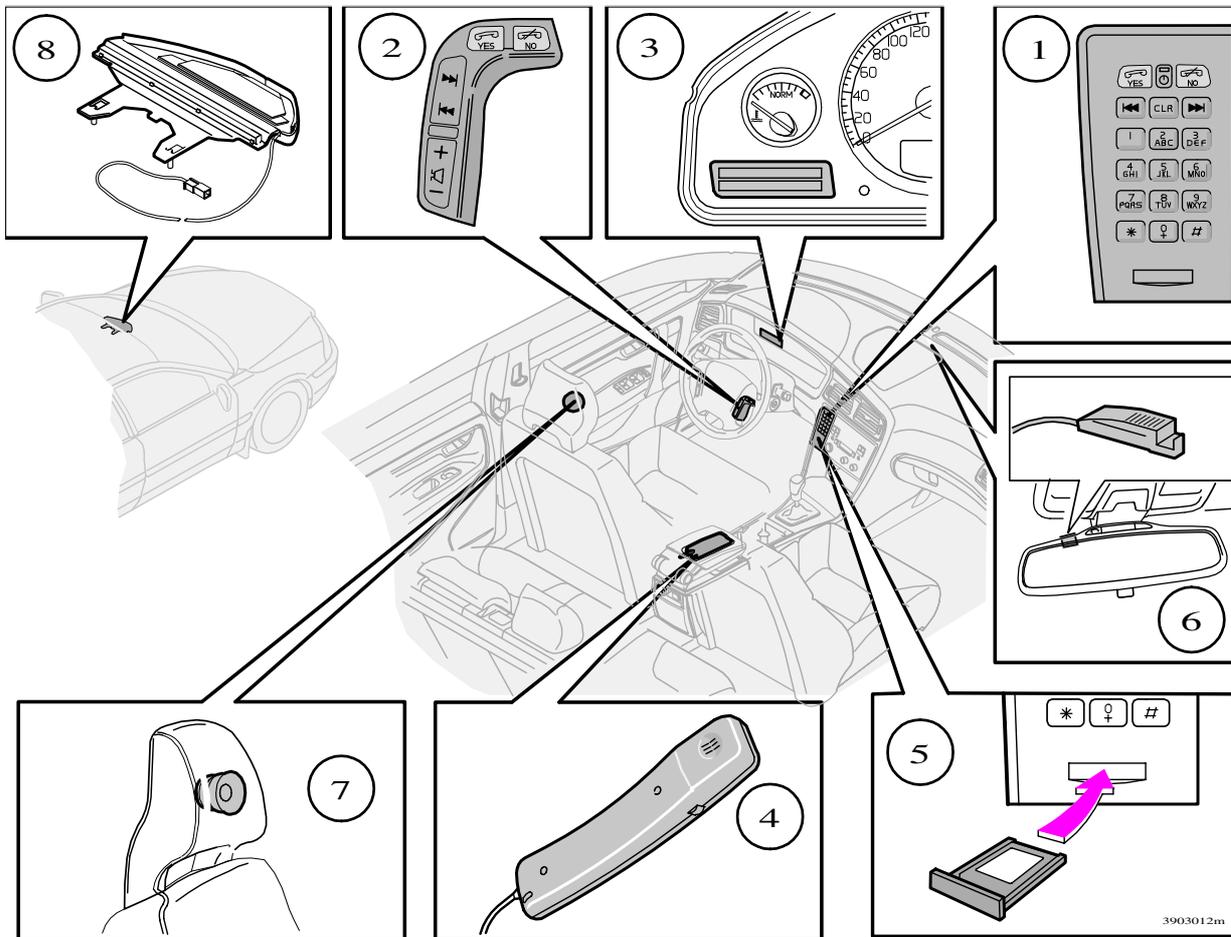
El micrófono está integrado en el retrovisor interior.

7. Altavoz

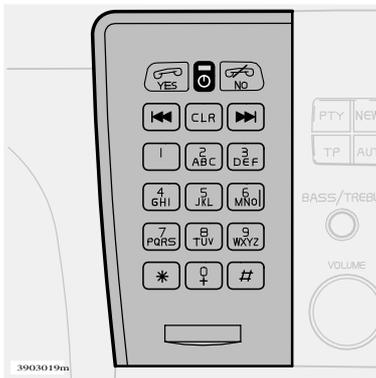
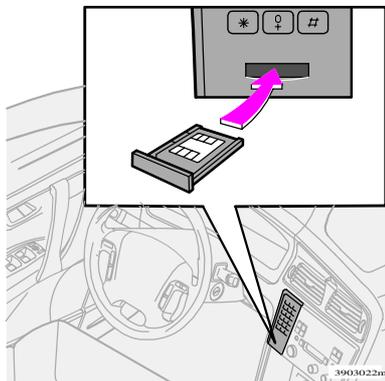
El altavoz está incorporado en el reposacabezas del asiento de conductor.

8. Antena

La antena está instalada en el parabrisas, delante del retrovisor.



Puesta en marcha



Tarjeta SIM

El teléfono sólo puede utilizarse con una tarjeta SIM (Subscriber Identity Module) que sea válida. La tarjeta se adquiere de un operador de teléfono.

Introduzca siempre la tarjeta SIM si quiere hacer uso del teléfono. En tal caso, aparecerá el nombre de su operador en la pantalla.

Desconecte el teléfono si no tiene instalada una tarjeta SIM. De lo contrario no podrán verse en la pantalla los mensajes de otras funciones y no se podrá emplear el teclado con las funciones de radio.

Encienda y apague el teléfono

Para encender el teléfono: gire la llave de encendido a la posición I. Pulse el botón resaltado en la ilustración.

Para apagar el teléfono pulse el mismo botón durante 3 segundos.

Si apaga el encendido del coche con el teléfono encendido, el teléfono estará encendido la próxima vez que conecte el encendido.

Si el teléfono está desconectado, no se podrán recibir llamadas.

Posición activa

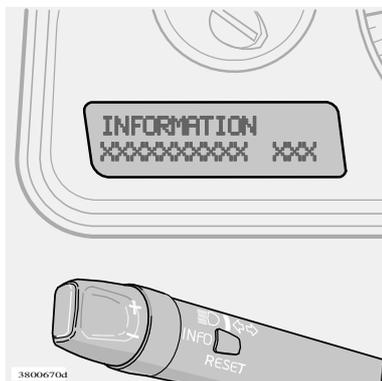
Para que pueda utilizar el teléfono, se requiere que esté en modo activo (no es necesario, sin embargo, para contestar llamadas).

Active el teléfono pulsando  en el teclado de la consola central o del volante.

En la posición activa, siempre puede verse información sobre el sistema de teléfono en la pantalla.

Pulse  si quiere desactivar el teléfono.

Opciones llamada



Pantalla

En la pantalla se visualiza la función que está activada como, por ejemplo, alternativas de menú, mensajes, números de teléfonos, ajustes, etc.

Llamar y contestar llamadas

Para **efectuar una llamada**: marque el número y pulse  en el teclado del volante o de la consola central (o levante el auricular).

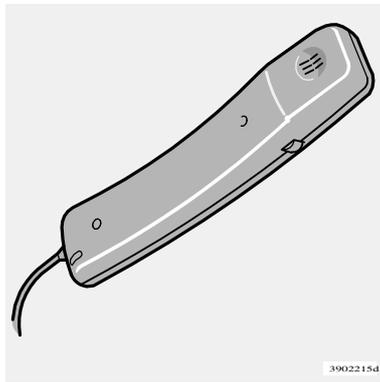
Para **contestar** una llamada entrante: Pulse  (o levante el auricular privado). También puede utilizar Resp. autom., vea la opción de menú 4.3.

El sistema de audio se desconecta de forma automática durante la conversación. En cuanto al nivel de sonido del equipo Audio, vea también la opción de menú 5.6.5.

Concluir una llamada

Para concluir una llamada, pulse  en el teclado del volante o de la consola central o cuelgue el auricular. El equipo de audio vuelve a adoptar la actividad anterior.

Opciones llamada (continuación)



Último número marcado

El teléfono almacena de forma automática los últimos números de teléfono/nombres marcados.

1. Pulse  un botón del teclado del volante o de la consola central.
2. Utilice las flechas para desplazarse hacia adelante  o hacia atrás  entre los últimos números que ha marcado.
3. Pulse  (o levante el auricular) para efectuar la llamada.

Auricular

Si desea comunicarse más privadamente, utilice el **auricular**.

1. Levante el auricular. Marque el número en el teclado de la consola central. Pulse  para efectuar la llamada. El volumen se regula con el mando situado al lado del auricular.

2. La llamada se interrumpe al colgar el auricular.

Si desea cambiar a manos libres sin finalizar la llamada: pulse  y elija Manos libres.

Pulse  y cuelgue el auricular, vea la próxima página.

Llamada rápida

Almacenar números de identificación

Un número de teléfono almacenado en la memoria del teléfono puede asociarse a una sola tecla de identificación (0-9). Proceda del siguiente modo:

1. Pase a la posición activa. Desplácese con  hasta Editar memoria (Menú 3) y pulse .
2. Desplácese a Llamada de una tecla (Menú 3.4) y pulse .
3. Escoja la cifra (0-9) que ha de asociarse al número de teléfono. Pulse  para confirmar.
4. Busque el nombre o número de teléfono deseado en la memoria y pulse  para seleccionarlo.

Emplear la función de llamada con una tecla

Mantenga pulsado durante unos dos segundos el botón de llamada rápida para realizar la llamada.

NOTA: Cuando acaba de conectar el teléfono, espere un momento antes de utilizar la función de llamada rápida.

Para marcar un número asociado a una tecla, debe estar activado el menú 4.5, lea más en la página 196.

Funciones posibles durante una llamada activa

Durante una llamada **activa**, se dispone de las siguientes funciones (desplácese con las flechas):

Silencio/Sonido	Opción para mayor discreción
Retener/ No retener	Optar por retener o no retener una llamada en posición de espera
Auricular/Manos libres	Utilizar el auricular o la función sin auricular
Memoria	Mostrar números guardados en la memoria

Al tener una llamada **activa** y otra en **posición de espera**, se dispone de las siguientes funciones (desplácese con las flechas):

Silencio/Sonido	Opción para mayor discreción
Auricular/ Manos libres	Utilizar el auricular o la función sin auricular
Memoria	Mostrar números guardados en la memoria
Unir	Mantener dos conversaciones al mismo tiempo (conferencia)
Cambiar	Cambiar entre las dos llamadas

Al unir **dos llamadas activas**, se dispone de las siguientes funciones (desplácese con las flechas):

Silencio/Sonido	Opción para mayor discreción
Auricular/Manos libres	Utilizar el auricular o la función sin auricular
Memoria	Mostrar números guardados en la memoria

Aceptar una llamada durante una llamada activa

Si mientras mantiene una conversación por teléfono oye una señal de timbre en el altavoz seguida inmediatamente de dos señales más (señal doble), es que le están llamando por teléfono. A continuación, la señal doble se repite hasta que conteste o hasta que cese la llamada. En este caso podrá elegir entre contestar la llamada o no contestarla.

Si **no** desea contestar la llamada, pulse  o no haga nada.

Si **desea contestar la llamada**, pulse . La llamada anterior pasa entonces a la función de espera. Si pulsa , se interrumpen ambas llamadas al mismo tiempo.



SMS

Una señal de timbre doble le informa de que se ha recibido un mensaje SMS.

Nivel de sonido

Aumente el volumen de sonido apretando el botón (+) del teclado del volante. Reduzca el volumen pulsando el botón (-).

Cuando el teléfono está activado, el teclado del volante sólo controla las funciones del teléfono.

Si quiere hacer ajustes en la radio con estas teclas, debe desactivarse el teléfono, consulte la página 190.

Funciones de memoria

Se pueden almacenar números de teléfonos y nombres tanto en la memoria del teléfono como en la memoria de la tarjeta SIM.

Al contestar una llamada de un número que está almacenado en la memoria, aparece en la pantalla el nombre de la persona que llama.

En la memoria del teléfono pueden almacenarse hasta 255 nombres.

Almacenar números de teléfono con nombres

1. Pulse y desplácese a Editar memoria (menú 3). Pulse .
2. Desplácese a Almacenar n° en memoria (Menú 3.1) y pulse .
3. Escriba el número y pulse .
4. Escriba el nombre y pulse .
5. Seleccione la memoria en que deben almacenarse los datos con y pulse .

Escribir nombres (o mensajes)

Pulse la tecla que lleve el signo requerido: una vez para la primera letra de la tecla, dos veces para la segunda, etc. Para indicar espacio en blanco, pulse 1.

	espacio 1- ? ! , . : ' ()
	a b c 2 ä å à á â ã ç
	d e f 3 è é ê
	g h i 4 ì í î
	j k l 5
	m n o 6 ñ ò ó Ø
	p q r s 7 B
	t u v 8 ü ù ú
	w x y z 9
	si pulsa dos veces seguidas la misma tecla, pulse * entre las dos pulsaciones o espere unos segundos
	+ 0 @ * # & \$ £ / %
	para cambiar entre mayúsculas y minúsculas.
	Para borrar la última letra o cifra marcada. Mantenga oprimida la tecla para borrar todo el número o todo el texto.



Llamar a un número almacenado en la memoria

1. Pulse .
2. Elija una de las siguientes alternativas:
 - Pulse y desplácese con las flechas hasta encontrar el nombre buscado.
 - Pulse en el teclado la primera letra del nombre (o escriba todo el nombre) y, a continuación, pulse .
3. Pulse para llamar el número elegido.

Funciones de menú

La función de menú se usa para comprobar y modificar ajustes y programar nuevas funciones en el sistema. Los distintos menús aparecen presentados en la pantalla.

Función de menú

Pase a la posición activa. Pulse  para pasar a la función de menú.

En la función de menú dispone de las siguientes posibilidades:

- Una pulsación larga de la tecla  le devolverá a la posición activa.
- Una pulsación corta de  cancelará o rechazará una opción.
- Pulse  para confirmar o seleccionar o para desplazarse de un nivel de submenús a otro.
- La flecha a la derecha  le lleva al siguiente submenú. La flecha a la izquierda  le lleva al submenú anterior.



Seguridad vial

Por razones de seguridad, no se puede acceder al sistema de menús en velocidades superiores a 8 km/h. Se puede únicamente concluir una actividad en el sistema iniciada previamente. La limitación de velocidad se puede rescindir con la función de menú 5.7.

Atajos

Al entrar en el sistema de menús con la flecha  se puede utilizar números en vez de las flechas y la tecla verde  para seleccionar un menú en el **menú principal** (1, 2, 3, etc.), el **primer nivel de submenús** (1.1, 2.1, 3.1, etc.) y el **segundo nivel de submenús** (1.1.1, 2.1.1, etc.). Los números aparecen en la pantalla junto con las alternativas de menú.

Menús principales/submenús

1. Registro de llamadas

- 1.1 Ll. perdidas
- 1.2 Ll. recibidas
- 1.3 Ll. enviadas
- 1.4 **Borrar lista**
 - 1.4.1 Todas
 - 1.4.2 Perdidas
 - 1.4.3 Recibidas
 - 1.4.4 Marcadas
- 1.5 **Dur. Llamada**
 - 1.5.1 Última llam.
 - 1.5.2 Recuento llam.
 - 1.5.3 Tiempo total
 - 1.5.4 Reinic. Temp.

2. Mensajes

- 2.1 Leer
- 2.2 Escribir
- 2.3 Buzón de voz
- 2.4 **Configurar**
 - 2.4.1 Centro msjes.
 - 2.4.2 Validez
 - 2.4.3 Tipo

3. Editar memoria

- 3.1 **Añadir**
- 3.2 **Buscar**
 - 3.2.1 Editar
 - 3.2.2 Borrar
 - 3.2.3 Copiar
 - 3.2.4 Mover
- 3.3 **Copiar todas**
 - 3.3.1 De la tarjeta SIM al teléfono
 - 3.3.2 Del teléfono a la tarjeta SIM
- 3.4 **Llamada rápida**
- 3.5 **Borrar SIM**
- 3.6 **Borrar teléf.**
- 3.7 **Estado**

4. Opciones llamada

- 4.1 **Enviar No**
- 4.2 **Llam. Espera**
- 4.3 **Resp. autom.**
- 4.4 **Llam. autom.**
- 4.5 **Marc. 1 tecla**
- 4.6 **Desviar**
 - 4.6.1 Todas llam.
 - 4.6.2 Si ocupado
 - 4.6.3 Sin respuesta
 - 4.6.4 No disponib.
 - 4.6.5 Llam. fax
 - 4.6.6 Llam. datos
 - 4.6.7 Cancelar todo

5. Configuraciones

- 5.1 **Config. Origen**
- 5.2 **Red**
- 5.3 **Idioma**
 - 5.3.1 English UK
 - 5.3.2 English US
 - 5.3.3 Svenska
 - 5.3.4 Dansk
 - 5.3.5 Suomi
 - 5.3.6 Deutsch
 - 5.3.7 Nederlands
 - 5.3.8 Français FR
 - 5.3.9 Français CAN
 - 5.3.10 Italiano
 - 5.3.11 Español
 - 5.3.12 Português P
 - 5.3.13 Português BR
- 5.4 **Seguridad SIM**
 - 5.4.1 Conectado
 - 5.4.2 Desconectado
 - 5.4.3 Auto
- 5.5 **Editar cód.**
 - 5.5.1 Código PIN
 - 5.5.2 Cód. Teléf.
- 5.6 **Sonido**
 - 5.6.1 Volumen timbre
 - 5.6.2 Señal timbre
 - 5.6.3 Tono teclas
 - 5.6.4 Aj. Vol. Autom.
 - 5.6.5 SilAutoRadio
- 5.7 **Seg. tráfico**

Menú 1. Registro de llamadas

1.1 Llamadas perdidas:

En esta función aparece presentada una lista con las llamadas perdidas. Se puede elegir entre llamar, borrar o guardar el número en la memoria del teléfono o en la memoria de la tarjeta SIM para una gestión posterior.

1.2 Llamadas recibidas:

En esta función aparece presentada una lista con las llamadas recibidas. Se puede elegir entre llamar, borrar o guardar el número en la memoria del teléfono o en la memoria de la tarjeta SIM para una gestión posterior.

1.3 Llamadas enviadas:

En esta función aparece presentada una lista con los números marcados anteriormente. Se puede elegir entre llamar, borrar o guardar el número en la memoria del teléfono o en la memoria de la tarjeta SIM para una gestión posterior.

1.4 Borrar lista: Esta función le permite borrar las listas de los menús 1.1, 1.2 y 1.3 tal como se indica a continuación.

- 1.4.1 Todos
- 1.4.2 Perdidas
- 1.4.3 Recibidas
- 1.4.4 Marcadas

1.5 Dur. Llamada:

Esta función le permite comprobar la duración de todas las llamadas y de la última llamada efectuada. También podrá comprobar la cantidad de llamadas efectuadas y poner a cero el temporizador.

- 1.5.1 Últim. Llam.
- 1.5.2 Recuento llam.
- 1.5.3 Tiempo total
- 1.5.4 Reinic. Temp.

Para poder poner a cero el temporizador, necesita el código del teléfono (ver el menú 5.5).

Menú 2. Mensajes

2.1 Leer: Esta función le permite leer mensajes recibidos. Posteriormente puede borrar, enviar y modificar el mensaje y guardar en la memoria todo el mensaje o parte de él.

2.2 Escribir: Esta función le permite escribir mensajes con el teclado. A continuación puede optar entre guardar el mensaje o enviarlo.

2.3 Buzón de voz: Le permite escuchar mensajes recibidos.

2.4 Ajuste: Indique el número (Número SMSC) de la central de mensajes que ha de transmitir los mensajes. Indique también cómo quiere que los mensajes lleguen al receptor y el tiempo que deben permanecer almacenados en la central de mensajes.

- 2.4.1 Centro msjes.
- 2.4.2 Validez
- 2.4.3 Tipo

Póngase en contacto con su operador para obtener más información sobre estos ajustes y sobre el número SMSC.

Menú 3. Editar memoria

3.1 Añadir: Para almacenar nombres, números de teléfono en la memoria del teléfono o de la tarjeta SIM. Para más información, vea el apartado sobre funciones de memoria.

3.2 Buscar: Le permite modificar los datos guardados en la memoria.

- 3.2.1 Editar: Modifique datos en las diferentes memorias.
- 3.2.2 Borrar: Borre un nombre guardado en la memoria.
- 3.2.3 Copiar: Copie un nombre guardado en la memoria.
- 3.2.4 Mover: Transfiera la información entre las memorias del teléfono y tarjeta SIM.

3.3 Copiar todos: Copia en la memoria del teléfono los números de teléfono y nombres guardados en la tarjeta SIM.

- 3.3.1 De la memoria SIM a la memoria del teléfono
- 3.3.2 De la memoria del teléfono a la memoria SIM

3.4 Llamada rápida: Los números de teléfono almacenados en la memoria pueden asociarse a teclas de identificación.

3.5 Borrar SIM: Borre toda la información almacenada en la memoria SIM.

3.6 Borrar telef.: Borre toda la información almacenada en la memoria del teléfono.

3.7 Estado: Le permite comprobar las posiciones de la memoria que están ocupadas con números de teléfono y nombres.

Menú 4. Opciones llamada

4.1 Enviar número: Para determinar si su número ha de mostrarse en el teléfono del destinatario de la llamada. Póngase en contacto con el operador para obtener un número oculto permanente.

4.2 Llamada espera: Durante una llamada activa, le permite que se le avise por escrito en la pantalla de que hay una llamada en espera.

4.3 Respuesta automática: Conteste una llamada sin hacer uso del teclado.

4.4 Remarcar auto: Para volver a llamar un número que al marcarlo estaba ocupado.

4.5 Llamadas rápidas: Para activar o desactivar la función de marcar números con una tecla. La función debe estar activada para poder marcar un número asociado a una tecla.

4.6 Desviar: Le permite decidir qué tipo de llamadas se han de desviar a un número de teléfono determinado y cuándo.

- 4.6.1 Todas llam. (El ajuste sólo puede realizarse durante una llamada activa.).
- 4.6.2 Si ocupado
- 4.6.3 Sin respuesta
- 4.6.4 No disponib.
- 4.6.5 Llam. fax
- 4.6.6 Llam. datos
- 4.6.7 Cancelar todo

Menú 5. Configuraciones

5.1 Config. origen: Función para volver a la configuración normal.

5.2 Red: Para seleccionar operador de la red de forma automática o manual.

- 5.2.1 Auto
- 5.2.2 Manual

5.3 Idioma: Función para elegir el idioma que debe mostrar la pantalla del teléfono.

- 5.3.1 English UK
- 5.3.2 English US
- 5.3.3 Svenska
- 5.3.4 Dansk
- 5.3.5 Suomi
- 5.3.6 Deutsch
- 5.3.7 Nederlands
- 5.3.8 Français FR
- 5.3.9 Français CAN
- 5.3.10 Italiano
- 5.3.11 Español
- 5.3.12 Português P
- 5.3.13 Português BR

5.4 Seg. SIM: Seleccione si el código PIN ha de estar activado, desactivado o en posición automática.

- 5.4.1 Conectado
- 5.4.2 Desconectado
- 5.4.3 Auto

5.5 Editar código: Para cambiar el código PIN y el código del teléfono.

- 5.5.1 Código PIN
- 5.5.2 Cód. Teléf. (use 1234 antes de cambiar a un código propio). El código de teléfono se utiliza para poner a cero el temporizador.

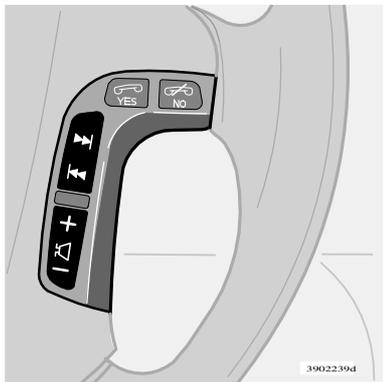
NOTA: Apunte el código y guárdelo en un lugar seguro.

5.6 Sonido

- 5.6.1 Volumen timbre: Ajuste el volumen de la señal de llamada.
- 5.6.2 Señal timbre: Puede elegir entre ocho tipos de señales diferentes.
- 5.6.3 Tono teclas: Activar o desactivar.
- 5.6.4 Ajuste de volumen automático: Para determinar si el volumen se ha de ajustar a la velocidad del vehículo.
- 5.6.5 Silencio automático radio: Para indicar si desea o no desea que la radio mantenga el mismo nivel de sonido al contestar una llamada.
- 5.6.6 SMS nuevo: determine si quiere que el teléfono emita una señal acústica para indicar la recepción de un SMS.

5.7 Seguridad tráfico: Le permite desconectar la limitación de velocidad del sistema de menús, es decir, utilizar el sistema de menús con el coche en marcha.

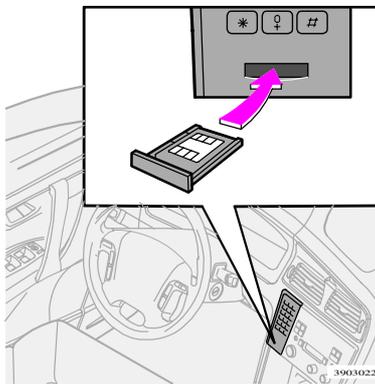
Información adicional



Radio/Teléfono

Las cuatro teclas inferiores del teclado del volante se utilizan tanto para la radio como para el teléfono.

Si desea controlar las funciones del teléfono con estos botones, deberá activar primero el teléfono. Véase la página 188. Si desea hacer ajustes en la radio con estas teclas, debe desactivarse el teléfono. Pulse .



Tarjetas SIM dobles

Muchos operadores ofrecen tarjetas SIM dobles, una para el coche y otra para otro teléfono. Con el servicio de tarjeta SIM doble, puede tener el mismo número en dos aparatos diferentes. Pregunte al operador de teléfono sobre las ofertas al respecto y sobre el manejo del servicio de tarjeta SIM doble.

Especificaciones

Potencia	2 W
Tarjeta SIM	pequeña
Posiciones de memoria	255*
SMS (Short Message Service)	Sí
Ordenador/Fax	No
De dos bandas	Sí (900/1800)

* 255 posiciones de memoria en la memoria del teléfono. La capacidad de la tarjeta SIM puede variar, según el tipo de abonado.

Número IMEI

Para bloquear el teléfono, debe notificarse al operador el número IMEI del teléfono. Se trata de un número de serie de 15 cifras que está programado en el teléfono. Marque ***#06#** para que aparezca el número en la pantalla. Apunte el número y guárdelo en un lugar seguro.

A		
ABS	110	
AC	53, 60	
Aceite de motor	148, 149	
Activación de la alarma	83	
Actualización de frecuencia	178	
Ajuste del volante	43	
Alarma	83, 186	
Apertura de la tapa del depósito de combustible	88	
Apertura de la tapa del maletero con llave maestra	80	
Apertura de la tapa del maletero	94	
Arranque de motor	88	
Arranque directo del calentador	63	
Arranque por puenteo	99	
Asiento eléctrico	68	
Asiento maniobrado eléctricamente	68	
Asientos, ajuste	66	
Asientos delanteros calefactados	46	
Asientos delanteros	66	
Asiento infantil integrado de Volvo	28	
AUTO (climatizador ECC)	58	
AUTODOWN	48	
AUTOUP	48	
AUTOUP/DOWN (elevelunas eléctricos)	48	
AUTO	58	
Autoreg.	49	
Avería en SRS	36	
Aviso - avería en sistema ABS	34	
Aviso - avería en sistema de frenos	34	
B		
Barra de remolque - desmontable (desmontaje)	105	
Barra de remolque - desmontable (montaje)	104	
Batería (arranque por puenteo)	99	
Batería auxiliar	99	
Batería	144	
Bloqueo y desbloqueo	79	
BLIS (Blind Spot Information System)	113	
Bombillas	166	
C		
Caja de cambios automática con posiciones manuales	98, 99	
Caja de cambios automática con posiciones manuales (Geartronic) ..	94, 95	
Caja de cambios manual	91	
Caja de herramientas con anilla de carga	72	
Calefacción/refrigeración	60	
Cambio de pilas del mando a distancia	80	
Cambio de ruedas	122	
Capó	145	
Carga larga	74	
Carga sobre el eje	157	
Carga sobre el techo	157	
Cargador de CD	182	
Casete	180	
Cierres de bloqueo	81	
Cinturones de seguridad	10, 11	
Código de color	139	
Cojín infantil integrado Volvo	28, 29	
Cojín infantil	28	
Colgador de chaquetas	73	
Cómo abatir el asiento delantero del acompañante	67	
Cómo bajar el respaldo	74	
Compartimento de carga	71	
Compartimento del motor	145, 146	
Compartimentos guardaobjetos en la consola central	71	
Computador de a bordo	40	
Conducir con remolque	100-103	
Consumo actual de combustible	40	
Consumo medio de combustible	40	
Control de climatización con aire acondicionado (AC)	53, 60	
Control de climatización manual con aire acondicionado (AC)	53, 60	

Índice

Control de velocidad	41	DSTC	35	H	
Cortina de carga en el maletero	71	E		Herramientas	72
Cortinilla de techo solar	51	ECC	56	HU-403	167, 168
Cuidado del medio ambiente	55, 144	El generador no carga	36	HU-603	169
Cuidados de la batería	152, 153	Elevación del coche	144	HU-803	170
D		Equipo de remolque	102	I	
D Conducción	92	Escobillas de limpiaparabrisas,		Iluminación de aproximación	81
Daños de pintura	139	sustitución	154	Iluminación general	69
Daños de pintura	139	Espacio de carga	70	Iluminación interior	69
Denominación de tipo de caja de		Espejo de cortesía	69	Iluminación sígueme a casa	81
cambios	156	Excrementos de pájaros	140	Indicador de combustible	32
Denominación de tipo del motor	156	Exterior	6	Indicadores y testigos	33-36
Desactivación de la alarma	83	F		Inmovilizador	78, 90
Desconexión de cierres de bloqueo	81	REM. PRÓX. REVIS.	37	Interior - volante a la derecha	5
Deshielo	58, 60	Filtro de combustible diesel	147	Interior - volante a la izquierda	4
Designaciones de tipo	156	Filtro de partículas	55	Intermitente de remolque	36
Detector de aire	57	Freno de estacionamiento echado	36	Intermitentes y símbolos de	
Detergente adecuado	140	Freno de estacionamiento	47	advertencia	36
Diesel	45, 88, 147	Frenos antibloqueo (ABS)	110	Intermitentes	43
Dimensiones de neumáticos	118	Función de deshielo de retrovisores	46	Interruptor de encendido y bloqueo	
Dimensiones y pesos	157	G		de volante	45
Dirección asistida	151	Gancho de remolque	102, 103	Interruptores de la consola central	38, 39
Distancia que queda para		Gasolina	164	K	
depósito vacío	40	Gato	72, 123	Kick-down	90
Distribución de aire	54, 61	Geartronic	93		
Dolby Pro Logic Surround Sound	184	Golpe de gravilla suelta	139		
Donde sentar a los niños en					
el vehículo	27				

L	
L Marcha baja	92
Lámparas de lectura delantera y trasera	69
Lámparas indicadoras y de advertencia	34
Lavado automático	141
Lavado	140
Lavafaros	44
Lavaparabrisas	44
Limpieza de la tapicería	141
Limpiaparabrisas	42
Limpieza de los cinturones de seguridad	141
Líquido de frenos	151
Líquido lavaparabrisas	151
Llamadas de emergencia	188
Llave de servicio	78
Llave maestra	78
Llaves	78
Luces de emergencia	46
Luneta trasera con calefacción eléctrica	46
M	
Mando a distancia	68
Modo activo	190
Montaje	72
Motor, especificaciones	158, 159
Multifiltro	57
N	
N Punto muerto	92
Neumáticos de invierno	119
Neumáticos	118
Neumáticos, montaje	123
Neumáticos, propiedades de conducción	120
Neumáticos, desmontaje	122
Neumáticos, presión de aire	120
Neumáticos, dirección de giro	121
Neumáticos, detector de desgaste	121
Niños en el vehículo - lugares donde sentarlos	27
Número de chasis	156
O	
Opciones de llamada	191
P	
P Estacionamiento	92
Panel de instrumentos combinado	32
Parada de emergencia	68
Parada de emergencia (asiento maniobrado eléctricamente)	68
PARE ENSEGUIDA	37
Peso de coche	157
Peso del remolque	157
Peso total	157
Piloto antiniebla	36

Pintura	139
Portacargas	106
Portezuela para esquís	74
Posición activada	190
Posición de arranque	45
Posición de conducción	45
Puesta en marcha del motor	88
Presión de aceite	36
Presión de neumáticos	120
Programa de servicio Volvo	143
Protección contra corrosión	138
Pulido y encerado	141

R	
R Marcha atrás	92
Radio	167
Rebloqueo automático	80
Recirculación	59
Recuperación	98
Remolque	98, 102
Reposacabezas del asiento trasero	67
Repostaje	88
Reproductor de CD	181, 183
Respaldo abatido, delantero	67
Respaldo abatido, trasero	74
Retrovisor interior	49
Retrovisores	49
Retrovisores, interior y exteriores	49

Rueda de recambio	
”Temporary Spare”	121
Rueda de repuesto	77, 118
Ruedas y neumáticos	118

S

Seguridad vial	195
Seguro para niños manual	82
Seguro para niños mecánico	82
Selector de función	91
Selector de temperatura	58, 60
Sensor de calidad de aire	57
SERVICIO NECES.	37
SERVICIO URGENTE	37
Símbolo de advertencia en medio del instrumento	33
Símbolos	152
Sistema de audio	167
Sistema de climatización electrónico (ECC)	56
Sistema de control de emisiones	36
Sistema de frenos	110, 111
Sistema de teléfono	188
Sistema WHIPS	21, 22
Soporte de suelo	72
SRS (airbag)	12-17
Superficies deslizantes	89
Sustitución de bombillas	131

T

Tablero de instrumentos - volante a la derecha	3
Tablero de instrumentos - Volante a la izquierda	2
Tapa del depósito de combustible	88
Tarjeta SIM doble	199
Tarjeta SIM	190
Techo solar eléctrico	50
Techo solar	50
Temperatura real - ECC	55
Temperatura	58
”Temporal de repuesto”	121
Toma de corriente de encendedor	47
Toma de corriente	47
Triángulo de peligro	72, 122

V

Vaho en la parte interior de las ventanillas	55
Ventanillas eléctricas	48
Ventilación de aire	54
Ventilación	53
Ventilador eléctrico de refrigeración	145, 146
Ventilador	60



TP 7812 (Spanish). AT 0520. Printed in Sweden, Elanders Infologistics Väst AB, Mölnlycke 2005